

**ELEKTRIČNA VERIŽNA ŽAGA**  
**Villager VET 2440**  
**Originalna navodila za uporabo**



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST





Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in slikah in vseh potrebnih sprememb tehničnih specifikacij. Če imate tehnična vprašanja ali pomisleke pred uporabo, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

**POZOR!** Med delom upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb, požara ali električnega udara.

Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

## 1. Varnostna opozorila za ročne električne naprave

### 1.1 Splošna varnostna opozorila – EN 60745-1

**Pozor!** Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo shranite. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

SHRANITE TA NAVODILA.

#### 1. Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

#### 2. Električna varnost

- Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičalih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.** Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve (RCD), saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

### 3. Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena.** To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

### 4. Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izvlecite vtičnik iz vtičnice.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

### 5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

## 1.2 Varnostna opozorila za verižne žage

- **Med delovanjem se z nobenim delom telesa ne približujte verigi žage. Pred zagonom verižne žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Trenutek nepazljivosti med uporabo verižne žage lahko povzroči, da veriga zagrabi vaša oblačila ali del telesa.
- **Ročaje trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Nikoli ne zamenjajte položaja rok, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočamo tudi uporabo ostalih zaščitnih sredstev za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov ali stika z verigo.
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, saj pri tem obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.**
- **Delo opravljajte samo na stabilni podlagi. Poskrbite za zanesljivo stojišče.** Na spolzkem ali nestabilnem stojišču lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- **Pri žaganju napetih vej bodite pozorni na povratni udarec veje.** Ko se napetost, ki deluje na vejo, sprosti, lahko veja udari proti vam in povzroči izgubo nadzora.
- **Pri žaganju grmičevja in manjših dreves bodite še posebej previdni.** Če tanke veje zgrabijo verigo, lahko pride do povratnega udarca, kar lahko povzroči izgubo ravnotežja.
- **Žago izključite pred prenašanjem ali transportom. Primate jo za sprednji ročaj in jo nesite tako, da je obrnjena stran od vašega telesa. Pri prenašanju in med shranjevanjem mora biti na meču nameščen ščitnik.** Samo pravilno prenašanje žage zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi nezaželenega stika z verigo.
- **Upoštevajte navodila za podmazovanje žage, napetost verige in menjavo pribora.** Nepravilno napeta ali nepravilno podmazana veriga se lahko poškoduje, kar predstavlja večjo nevarnost za nastanek povratnega udarca.
- **Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.** Mastni ročaji drsijo, kar lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Žaga je namenjena rezanju lesa. Žago uporabljajte samo za dela, ki so opisana v teh navodilih. Na primer: žage ne uporabljajte za rezanje plastike, betona ali drugega gradbenega materiala, ki ni iz lesa.** Uporaba žage za dela, ki niso dovoljena, lahko povzroči nevarnost poškodb.

## 1.3 Vzroki nastanka povratnega udarca

- Povratni udarec se pojavi, če se s konico meča dotaknete obdelovanca ali drugega predmeta ali če se veriga zatakne v obdelovanec.
- Če se s konico meča dotaknete obdelovanca, povzročite nenaden odboj meča navzgor in nazaj proti uporabniku.
- Zatikanje verige pa lahko povzroči močan odboj meča nazaj proti uporabniku.
- Vsak povratni udarec lahko povzroči nevarno izgubo nadzora, zaradi česar obstaja velika nevarnost težjih telesnih poškodb. Ne zanašajte se samo na varnostna sredstva, ki so nameščena na žagi. Uporabnik mora poskrbeti za varno delo.

## 1.4 Preprečevanje povratnih udarcev

Z osnovnim razumevanjem povratnega udarca lahko zmanjšate ali preprečite njihov nastanek. Nenadni povratni udarci povečajo nevarnost nastanka poškodb:

- **Napravo trdno držite z obema rokama (desna roka na zadnjem in leva roka na sprednjem ročaju). S stikali upravljajte s prsti.** Trdno držanje naprave zmanjšuje nevarnost nastanka povratnih udarcev in omogoča boljši nadzor nad žago. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko zaustavite sile pri povratnih udarcih. Povratne udarce lahko nadzirate, če ste nanje ustrezno pripravljeni (če upoštevate ta navodila). Žage ne izpuščajte iz rok.
- **Ne iztegujte žage in ne žagajte nad višino ramen.** To preprečuje stik konice meča z obdelovancem in zagotavlja boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo meče in verige, ki so priporočeni s strani proizvajalca.** Neustrezni meči in verige lahko povzročijo poškodbe verige in/ali povratne udarce.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje.** Prekomerno brušenje povzroči preveliko globino reza, kar poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Če pri delu obstaja nevarnost, da z rezilom zadenete ob skrite električne napeljave, morate napravo držati samo za izolirane površine.** Stik verige z električnim kablom naelektri vse prevodne dele žage, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

## 1.5 Opozorilni simboli

### Opozorilo:



Preberite opozorila in jih upoštevajte.



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitno opremo (zaščita za oči, sluh, zaščitna čelada).



Nosite zaščitne protivrezne rokavice.



Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.



Opozorilo! Nevarnost povratnega udarca. Ne dotikajte se obdelovancev s konico meča!



Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice.



Pozor! Ugasnite stroj pred popravilom, vzdrževanjem ali čiščenjem. Izvlecite vtič iz vtičnice.



Ne uporabljajte naprave v dežju ali vlažnem okolju.



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Žage nikoli ne držite samo z eno roko.

Žago držite z obema rokama.

## 1.6 Varnostna opozorila

### NAPAČNO:



Nikoli ne žagajte s konico meča.



Žaganje s konico meča lahko povzroči povratni udarec nazaj in navzgor proti uporabniku.



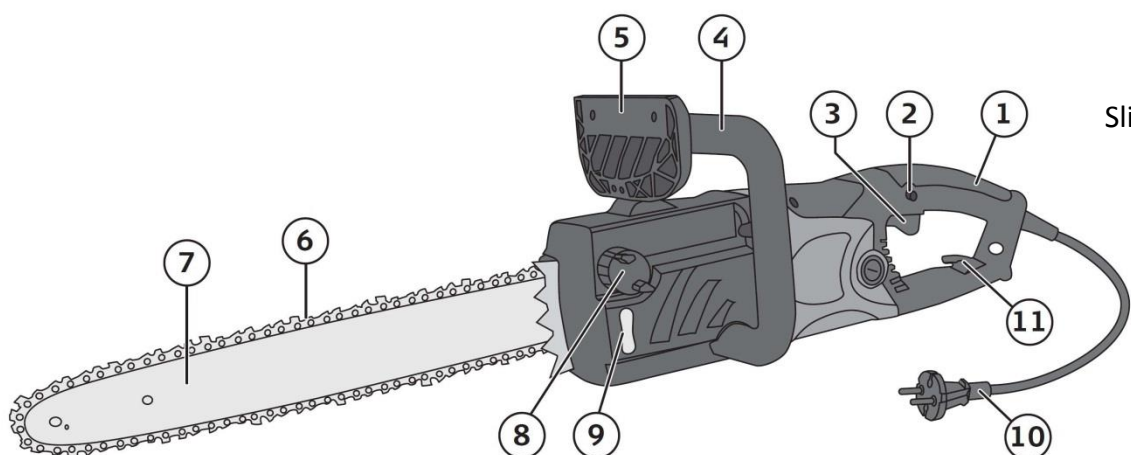
Nikoli ne žagajte tako, da napravo držite samo z eno roko. To povečuje nevarnost povratnega udarca, obstaja pa tudi velika nevarnost izgube nadzora.

### PRAVILNO:

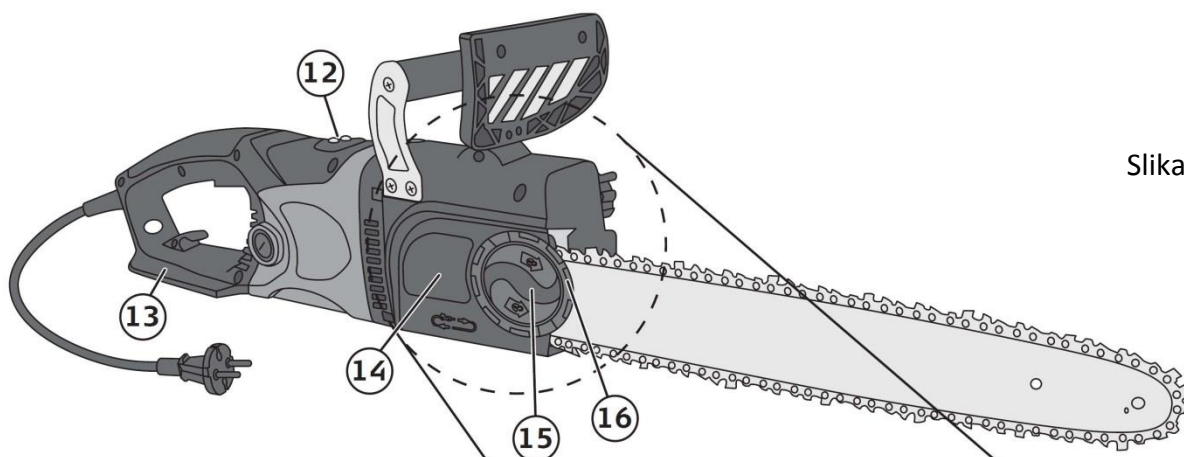


Žago vedno trdno držite z obema rokama: z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.

## 2. Oznaka delov

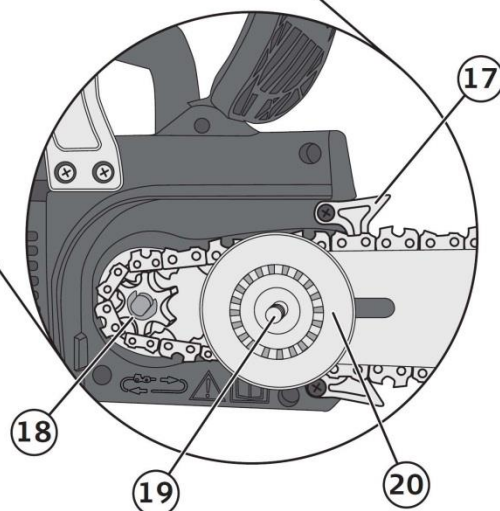


Slika 1



Slika 2

1. Zadnji ročaj
2. Varnostni blokirni gumb
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Sprednji ročaj
5. Sprednji ščitnik/ročica zavore verige
6. Veriga
7. Meč
8. Pokrovček posode za olje
9. Posoda za olje/odprtina za preverjanje količine
10. Vtikač
11. Kljuka za kabel
12. LED lučka za prikaz preobremenitve
13. Zadnji ščitnik/lovilec verige
14. Pokrov verižnika
15. Sredinski nosilec
16. Ročica za nastavitev napetosti verige



17. Kovinski prislon
18. Pogonski verižnik
19. Vijak za pritrditev meča
20. Napenjalec verige

### 3. Preverjanje pred zagonom

- Preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
- Žaga mora biti nepoškodovana in pripravljena za uporabo. Sistem za podmazovanje verige mora normalno delovati, posoda za olje pa mora biti napolnjena z oljem (glejte sliko 8). Olje za verigo dolijte, preden količina olja pade pod spodnjo mejno oznako „MIN“. Sistem za podmazovanje dobro deluje, če je količina olja nad spodnjo mejno oznako. Podmazovanje lahko preverite v skladu z naslednjimi navodili: vklopite napravo in držite meč okoli 20 cm nad panjem ali drugim delom svetlega lesa. Če sistem za podmazovanje dobro deluje, se na obdelovancu prikaže sled olja. Če se na obdelovancu ne pokažejo kapljice olja, morate očistiti izhodno odprtino za podmazovanje (glejte sliko 11, E) in zgornjo odprtino na meču (glejte sliko 12, B) ali nesite napravo na pooblaščen servis. Preberite poglavje 3.3 - *Nalivanje olja za verigo* in poglavje 3.5 - *Podmazovanje verige*.
- Preverite, če je veriga pravilno napeta (preberite poglavje 3.2 *Napetost verige*). Ščitnik pred povratnim udarcem/zavorna ročica mora pravilno delovati (preberite poglavje *Ponastavitev ščitnika pred povratnim udarcem/zavore verige*).

**Opomba:** Verižna žaga ima sistem za enostaven zagon, zato končno hitrost razvije šele po 3 sekundah.

#### 3.1 Namestitev meča in verige

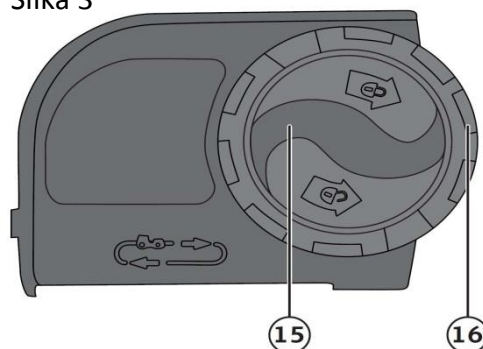
##### Opis

Meč in veriga ob dostavi nista nameščena. Žaga ima nov sistem nastavitve napetosti verige, ki je sestavljen iz dveh delov:

##### A. Kombinirani gumb za blokado/nastavitev napetosti verige na pokrovu pogonskega verižnika

Gumb za pritrditev je sestavljen iz dveh delov: sredinskega gumba (15) za pritrditev meča in zunanjšega gumba (16) za nastavitev napetosti verige (glejte sliko 3).

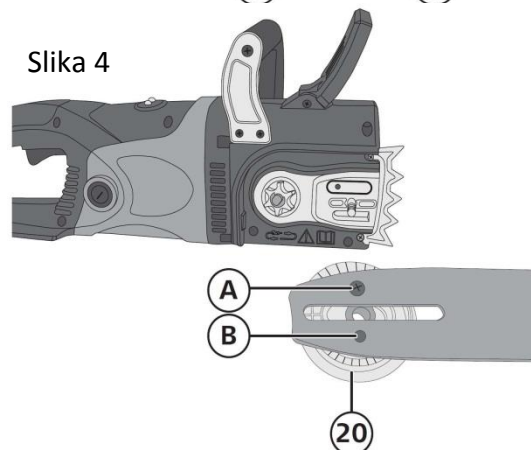
Slika 3



##### B. Kolot za nastavitev napetosti na meču.

Kolot za nastavitev napetosti (20) je pritrjen na meču z vijakoma (A) in (B) (glejte sliko 4).

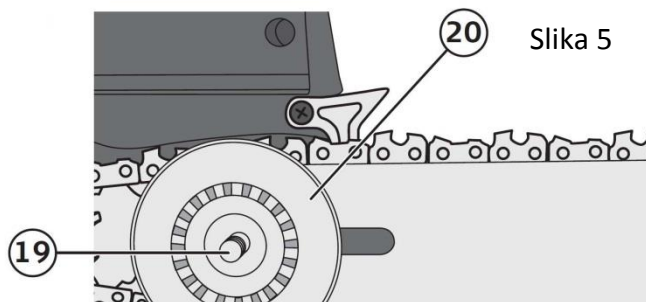
Slika 4



## Sestavljanje meča in verige

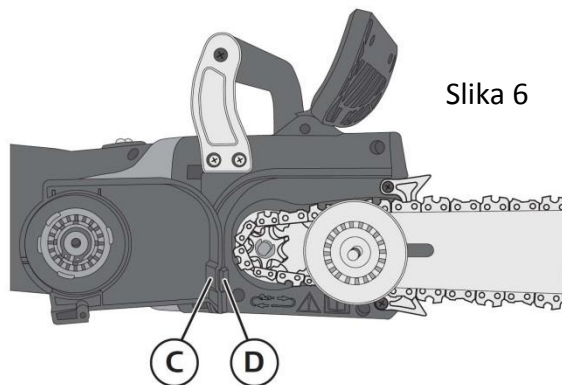
**Opomba:** Napravo izklopite in izvlecite vtičak iz vtičnice.

1. Zavrtite sredinski blokirni gumb (15) v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite pokrov verižnika (14).
2. Meč ima nameščen kolut za nastavitev napetosti (20). Obrnite meč tako, da je kolut na zunanji strani meča in ga namestite na napravo. Vijaki za pritrditev se morajo prilegati luknjam na meču (glejte sliko 5).
3. Do konca zavrtite kolut za nastavitev napetosti v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Verigo namestite tako, da so zobje na zgornjem delu meča usmerjeni naprej proti konici, in na spodnjem delu nazaj proti napravi.

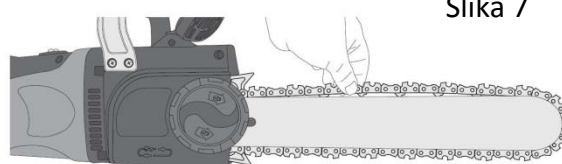


5. Verigo namestite v utor na meču in jo napeljite okoli pogonskega verižnika (slika 6).

6. Zavrtite kolut za nastavitev napetosti v smeri urinega kazalca in nastavite napetost verige. Veriga mora biti dobro nameščena na meču in verižniku.



7. Na napravo namestite pokrov pogonskega verižnika (14). Zatiče (C) zataknete v odprtino na zadnjem delu pokrovčka (D). Navoji na gumbu (15) morajo biti poravnani z vijakom za meč (19). Zavrtite sredinski gumb (15) v smeri urinega kazalca in ga privijte na vijak za pritrditev meča (19). Nastavite napetost verige z vrtenjem zunanjega gumba (16) v smeri urinega kazalca (sredinski gumb (15) je namenjen samo pritrditvi meča, zunanji gumb (16) pa se uporablja za nastavitev napetosti).



8. Nastavitev napetosti: Ko je veriga pravilno napeta, jo lahko dvignete okoli 5 mm od utora na sredini meča. Napetost pravilno nastavite. Rahlo odvijte gumb (15), nastavite napetost z vrtenjem gumba (16) in na koncu meč ponovno pritrdite.

### 3.2 Napetost verige

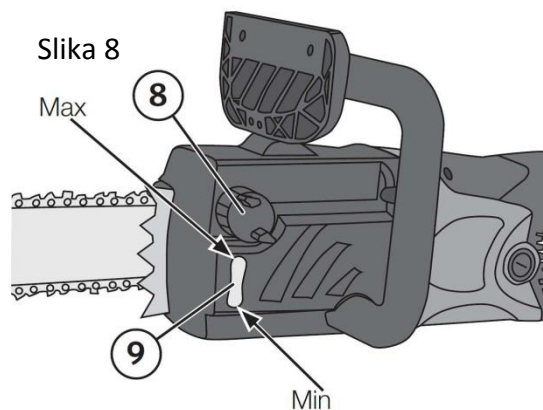
**Opomba:** Pred popravilanjem in nastavljanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtičnik iz vtičnice. Nosite zaščitne rokavice.

#### Nastavitev napetosti verige

1. Najprej preverite napetost verige. Veriga je pravilno napeta, ko jo lahko na sredini meča povlečete okoli 5 mm stran od meča.
2. Nastavite, če je potrebno. Rahlo odvijte gumb (15), nastavite napetost z vrtenjem gumba (16) in na koncu ponovno pritrdite meč (glejte sliko 3).
3. Na koncu dobro privijte gumb za pritrditev meča. Veriga mora biti pred nastavitvijo napetosti pravilno nameščena v utoru na meču in verižniku.

### 3.3 Nalivanje olja za verigo

Obrišite pokrovček posode za olje (8) in preprečite vdor umazanije v posodo. Pokrovček odvijte in nalijte olje. Količino olja enostavno nadzorujete s pomočjo prozornega stekla (9) za nadzor količine olja. Olje nalijte do vrha in dobro pritrdite pokrovček. Polito olje obrišite.

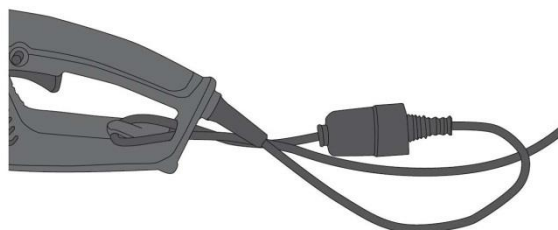


### 3.4 Priklop podaljševalnega kabla

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z ustreznim presekom žic - najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Podaljševalni kabel ne sme biti daljši od 75 m.

Kabel pritrdite na zadnji ročaj, kot je prikazano na sliki. Če uporabljate podaljševalne kable daljše od 30 m, lahko opazite padec napetosti in izgubo moči.

Slika 9

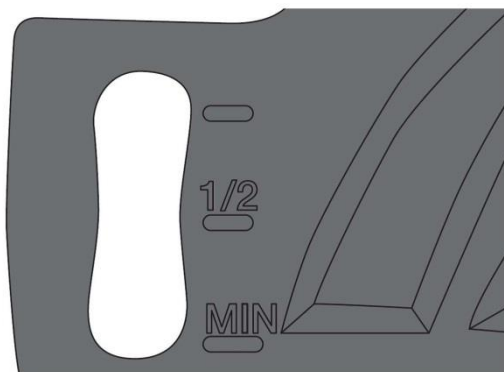


### 3.5 Podmazovanje verige

Med delom naprava samodejno podmazuje meč in verigo, saj to preprečuje preveliko obrabo. Žage ne uporabljajte, če sistem za podmazovanje ne deluje pravilno, saj se lahko veriga ali meč poškodujeta. Pred vsako uporabo preverite količino olja v posodi in delovanje sistema za podmazovanje (Slika 10). Žage ne uporabljajte, če je količina olja pod spodnjo mejno oznako „MIN“.

- **Min:** Olje dolijte, ko je gladina pod spodnjo mejno oznako „MIN“ ali 5 mm pod robom nadzornega stekla.
- **Max:** Olje nalijte do vrha nadzornega stekla.

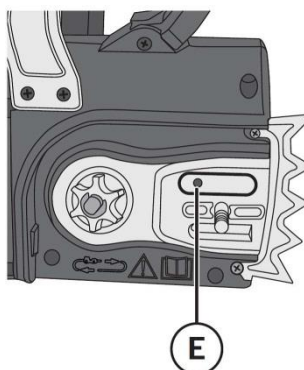
Slika 10



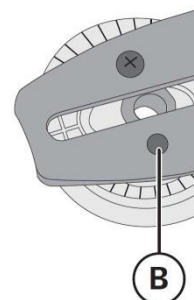
### Preverjanje podmazovanja

Podmazovanje lahko preverite v skladu z naslednjimi navodili: vklopite napravo in držite meč okoli 20 cm nad panjem ali drugim delom svetlega lesa. Če sistem za podmazovanje dobro deluje, se na obdelovancu prikaže sled olja. Če se na obdelovancu ne pokažejo kapljice olja, morate očistiti izhodno odprtino za podmazovanje (glejte sliko 11, E) in zgornjo odprtino na meču (glejte sliko 12, B) ali nesite napravo na pooblaščen servis. Pazite, da se z verigo ne dotaknete tal ali obdelovanca.

Slika 11



Slika 12



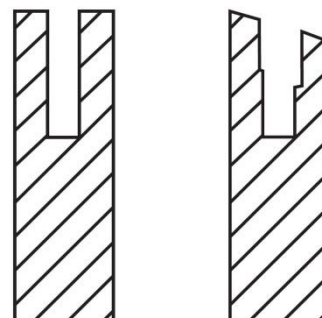
### Olje za verigo

Življenjska doba verige je odvisna od vrste olja, ki ga uporabljate. Uporabljajte samo olje za verige. Nikoli ne uporabljajte starega motornega olja. Uporabljajte okolju prijazna olja in jih shranjujte v ustrezni embalaži.

### 3.6 Meč

Meč (7) se bolj obrablja na zgornjem delu kot na spodnjem. Ko verigo odstranite, morate meč obrniti, da se enakomerno obrablja na obeh straneh. Neenakomerno obrabljen meč poravnajte s pilo.

Slika 13



### Pogonski verižnik

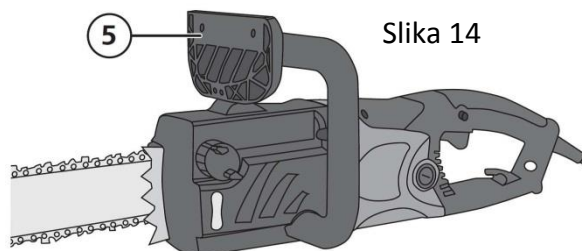
Verižnik (18) se prav tako obrablja. Redno pregledujte verižnik za poškodbe in obrabo ter ga po potrebi zamenjajte. Poškodovan ali obrabljen verižnik lahko poškoduje novo verigo. Pred menjavo verižnika se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

### Ščitnik za meč

Pred transportom, po koncu dela ali ko naprave ne uporabljate na meč namestite ščitnik.

### 3.7 Ščitnik pred povratnim udarcem / zavora verige

V primeru povratnega udarca se aktivira zavora verige. Zavora verige se aktivira tudi, če sprednji ščitnik (5) potisnete naprej. V teh primerih se veriga takoj zaustavi.



Slika 14

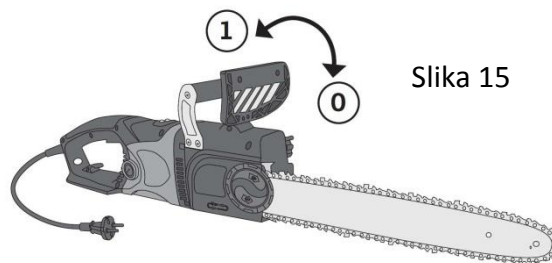
### Preverjanje delovanja zavore verige

**Opozorilo:** Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore verige.

Žago trdno držite z obema rokama. Vključite napravo in premaknite sprednji ščitnik naprej, proti položaju „0“. Veriga se mora takoj zaustaviti.

### Ponastavitev ščitnika pred povratnim udarcem/zavore verige

Pred ponovnim vklopom naprave morate ponastaviti zavoro verige. Izklopite napravo (spustite stikalo) in povlecite sprednji ščitnik (1) nazaj, dokler se ne zaskoči v navpičnem položaju (slika 15).



Slika 15

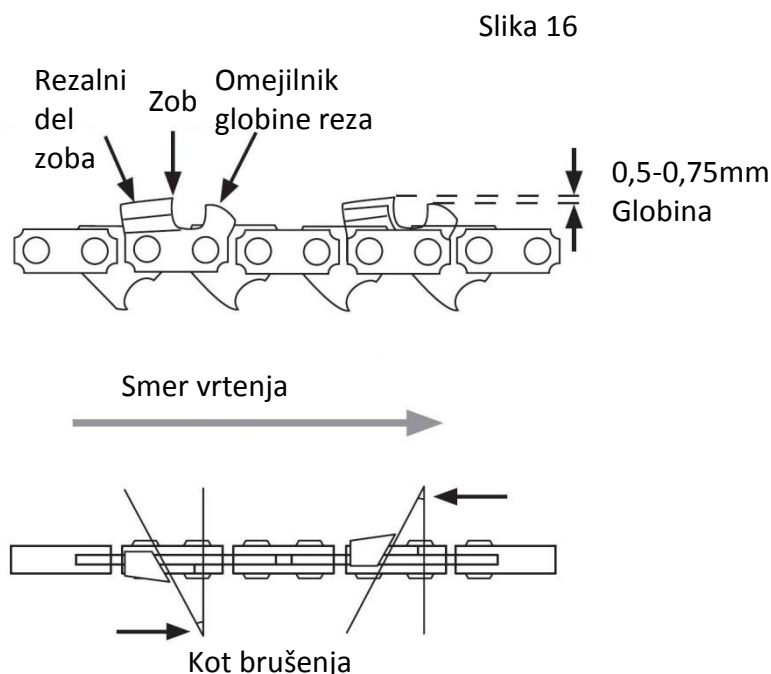
## 4. Brušenje verige

Veriga se obrablja. Ko se veriga obrabi, se zmanjša učinkovitost delovanja in jo morate zamenjati ali nabrusiti.

Opomba: Verigo najlažje nabrusite z uporabo ustreznega orodja za brušenje, ki ga lahko kupite v specializiranih prodajalnah. Pribor je lahko vključen tudi med priloženo opremo.

Verigo nabrusite v skladu s spodaj opisanimi navodili:

- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Preverite napetost verige.
- Uporabite okroglo pilo premera 4 mm.
- Brusite v vodoravni smeri meča pod kotom 30° glede na smer vrtenja verige.
- Brusite vsak zob posebej od zadaj naprej v smeri premikanja verige.
- Vsak zob brusite z istim številom hodov. Na ta način verigo enakomerno nabrusite.
- Po vsakem petem brušenju preverite globino reza. Če morate popraviti globino reza, uporabite ploščato pilo in jo poravnajte. Pazite, da ne spremenite originalne oblike zob.
- Po brušenju s šablono izmerite globino reza. Šablono lahko kupite v specializiranih prodajalnah.



Slika 16

0,5-0,75mm  
Globina

Smer vrtenja

Kot brušenja

## 5. Uporaba

**Opomba:** Med delom nosite zaščitna očala ali zaščitni vizir, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in zaščitno obleko, ki je namenjena delu z verižnimi žagami.

Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z najmanjšim premerom žic 1,5 mm<sup>2</sup> in največjo dolžino 75 m. Verižna žaga je opremljena z varnostnim stikalom. Napravo vklopite tako, da najprej pritisnete blokirno stikalo in hkrati pritisnete stikalo za vklop na zadnjem ročaju. Med delom žago trdno držite z obema rokama.

Če se žaga ne vklopi, morate ponastaviti ščitnik pred povratnim udarcem/zavoro verige. Povlecite zavoro verige (5) nazaj. Preberite poglavje 3.7 Ščitnik pred povratnim udarcem / zavora verige (slika 15).

Naprava ima sistem za mehak zagon, zato končno hitrost razvije šele po nekaj sekundah.

### Izklop verižne žage

Spustite stikalo za vklop/izklop (3) in blokirni gumb (2). Naprava se izklopi.

### Po koncu dela

Vedno očistite meč in verigo in na meč namestite ščitnik.

## 5.1 Varnostna opozorila

**Opomba:** Žage nikoli ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju.

**Opomba:** Če se napajalni ali podaljševalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtičač iz vtičnice. Ne dotikajte se poškodovanega kabla. Ne uporabljajte poškodovanih podaljševalnih kablov.

Preglejte žago za poškodbe. Vsi ščitniki in zaščitna sredstva morajo biti nameščeni in nepoškodovani. Gibljivi deli žage se morajo gladko premikati in se ne smejo zatikati. Vsi deli žage morajo biti pravilno nameščeni in nepoškodovani, saj samo to omogoča dobro delovanje. Poškodovana zaščitna sredstva morajo biti popravljena ali zamenjana. Zaščitna sredstva lahko popravlja ali zamenja samo pooblaščen serviser.

## 5.2 Pomembne opombe

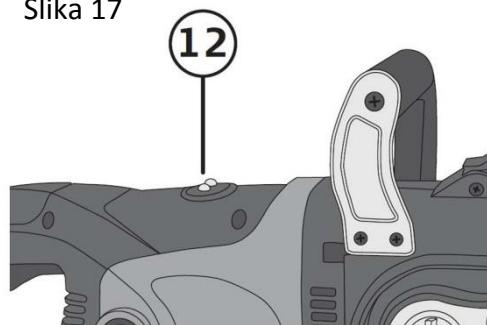
### Povratni udarec

- Povratni udarec je močan odboj meča nazaj in navzgor proti uporabniku. Najpogosteje nastane ob stiku konice meča z obdelovancem.
- Nikoli ne režite s konico meča in preprečite nevarnost povratnih udarcev.
- Med delom vedno nosite zaščitna očala/vizir, zaščitne rokavice in zaščitno obleko za delo z verižnimi žagami.
- Obdelovance pritrdite na mestu ali jih pritrdite s sponkami (še posebej okrogle obdelovance). To omogoča varno uporabo žage, saj jo lahko trdno držite z obema rokama.
- Povratni udarci lahko povzročijo zatikanje in poškodbe verige. Topa veriga poveča nevarnost povratnega udarca. Nikoli ne žagajte nad višino ramen.
- Veriga mora biti dobro nabrušena. Slabo nabrušena veriga ni primerna za delo in lahko povzroči nevarnost!

## 5.3 Opozorilo pred preobremenitvami

Verižna žaga je opremljena s prikazovalnikom preobremenitve (12). Žaga ima dve indikatorski lučki. Zelena lučka sveti, ko je žaga priklopljena na napajanje in normalno deluje. V primeru preobremenitve se zelena lučka izklopi in na levi strani zasveti rdeča lučka. Indikatorska lučka vas samo opozarja na preobremenitev. Žaga se ne izklopi. Če napravo še naprej uporabljate pri preobremenitvi, se lahko žaga poškoduje ali pregori varovalka. Zmanjšajte obremenitev z manjšim pritiskom na obdelovanec, dokler se rdeča lučka ne izklopi.

Slika 17



## 6 Nasveti za uporabo verižne žage

### Rezanje

Varnostna opozorila:

- Obdelovanec (deblo) dobro pritrdite, da se med delom ne more premikati. Najprej preizkusite žago z rezanjem manjših obdelovancev.
- Verižno žago uporabljajte samo za rezanje lesa. Nikoli ne režite kamnov, žebeljev ali drugih predmetov v bližini. Pazite, da žaga med delom ne pride v stik z zemljo, žično ograjo ali podobnimi trdimi predmeti.
- Pazite, da meč ne pride v stik z majhnimi vejami. Vedno žagajte samo eno vejo naenkrat. Stojte na stabilni podlagi in nosite zaščitne čevlje z nedrsečim podplatom.
- Pred premikanjem ali menjavo položaja vedno izklopite napravo. Roko odmaknite od stikala in preprečite nezaželen vklop naprave.

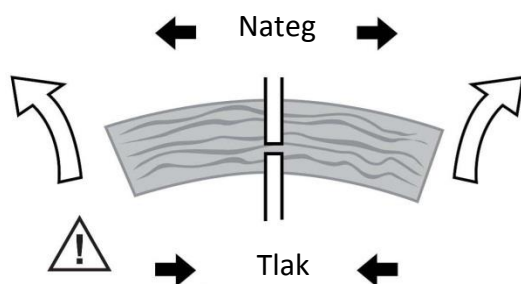
## 7 Opombe

- Pred žaganjem obdelovanca vklopite napravo in počakajte, da veriga razvije končno hitrost.
- Žago vklopite tako, da pritisnete blokirni gumb na zadnjem ročaju (1) in hkrati pritisnete na stikalo za vklop.
- Pri rezanju razpokanega lesa bodite pozorni na leteče odrezke.

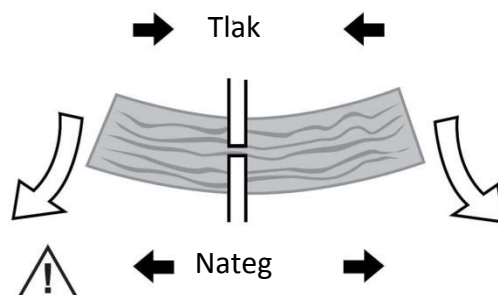
## 8 Rezanje napetega lesa

**Opozorilo:** Pri rezanju napetih vej bodite še posebej previdni.

Pred delom pregledajte obdelovance in preverite, če so napeti. Pri rezanju napetega lesa se lahko žaga zatakne ali pa obdelovanec počni in odskoči.



Slika 18

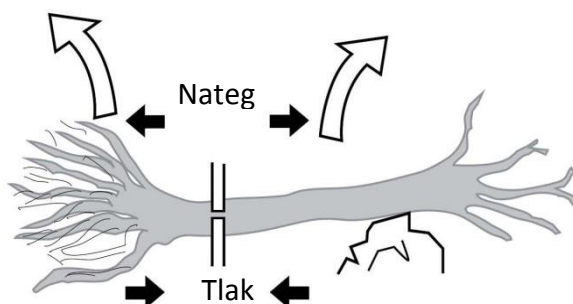


Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

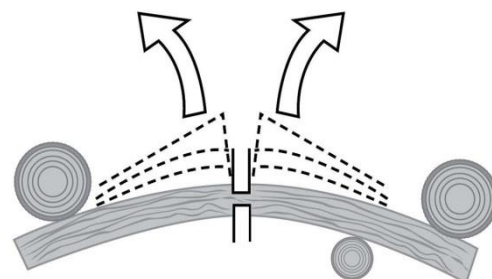
**Opozorilo:** Pri rezanju se bo obdelovanec odbil navzgor.

Na spodnji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na zgornji pa tlačne.

**Opozorilo:** Pri rezanju bo obdelovanec padel na tla.



Slika 19



Na zgornji strani obdelovanca delujejo natezne obremenitve, na spodnji pa tlačne.

**Opozorilo:** Obdelovanec se bo po rezanju odbil navzgor in se lahko nagne. Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!

Obe strani lesa sta napeti.

**Opozorilo:** Pri rezanju bo obdelovanec udaril ob stran.

Pri rezanju takšnih obdelovancev bodite še posebej previdni!

## 9 Podiranje dreves

Ta verižna žaga ni namenjena podiranju dreves. Uporabljajte jo lahko za manj zahtevna dela, kot je obrezovanje vej in razrez lesa. V nekaterih primerih jo lahko uporabite tudi za podiranje manjšega drevja. **O načinu uporabe se posvetujte z usposobljeno osebo, ki zna uporabljati verižne žage.**

Če napravo uporabljate v gozdu, morate obvezno uporabljati zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitno čelado z glušniki in vizirjem, hlače za delo z žagami, čevlje z nedrsečim podplatom in kovinsko kapico. Med delom mora biti komplet za prvo pomoč vedno na voljo. Zaščitna obleka naj bo v vidnih barvah.

- 
- Slika 20

### Slika 20

**Opozorilo:** Dreves nikoli ne podirajte sami. Če lahko drevo pade na hišo ali ograjo, se pred delom posvetujte s profesionalcem. Nikoli ne podirajte dreves

**Slika 21**

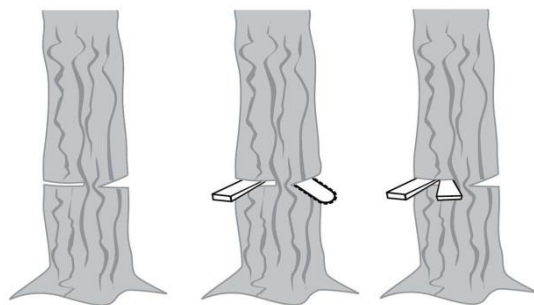
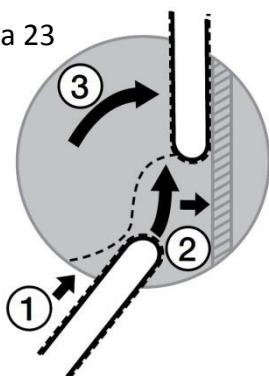
The diagram illustrates a tree trunk cross-section with a horizontal line representing the trunk diameter. The diameter is divided into two parts:  $\frac{3}{4}$  on the left and  $\frac{1}{4}$  on the right. A vertical dashed line represents the pith. A horizontal bar is positioned 3-5 cm from the left edge. A curved arrow labeled 'C' indicates a 45-degree angle. A curved arrow labeled 'E' indicates a 90-degree angle. A curved arrow labeled 'F' indicates a 180-degree angle. A curved arrow labeled 'D' indicates a 270-degree angle.

16

**Opozorilo:** Pred končnim rezom preverite, da v bližini ni drugih oseb, živali ali predmetov.

1. V zarezo vstavite plastični ali leseni klin in preprečite zatikanje meča.

Slika 23



Slika 22

2. Če je premer debla večji od dolžine meča, morate deblo prežagati z dvema rezoma.

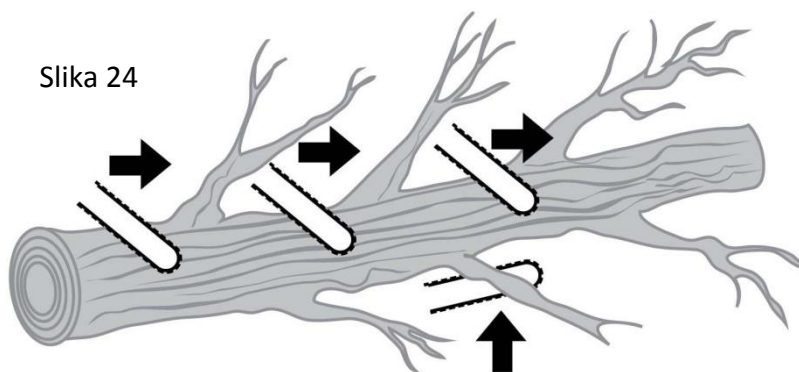
**Opozorilo:** Ko je vodoravni rez (D) narejen tako globoko, da med obema rezoma ostane samo malo lesa (F), lahko drevo začne padati. Če drevo ne začne padati, uporabite klin.

Ko začne drevo padati, odstranite žago iz zareze in izklopite motor. Umaknite se v diagonalni smeri nasprotno od padanja drevesa. Pred podiranjem si izdelajte pot umika (slika 20).

## 10 Kleščenje

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Začnite z odstranjevanjem vej pri vrhu drevesa. Stojte na eni strani debla in žagajte veje na drugi strani. Na ta način deblo deluje kot zaščita. Pri rezanju napetih vej bodite še posebej pozorni. Napete veje vedno režite na pravi strani in preprečite zatikanje meča.

Slika 24



## 11 Razrez na dolžino

To je postopek žaganja debla na določeno dolžino. Vedno imejte dober oprijem s podlago. Če delate na strmem pobočju, vedno stojte nad debлом. Če je mogoče, dvignite konec debla od tal. Pazite, da z žago ne zarežete v tla, saj se veriga hitreje obrablja in postane topa. Če je deblo podprto na obeh straneh in ga morate razžagati na sredini, najprej začnite žagati od zgoraj navzdol do polovice in ga nato odžagajte do konca od spodaj navzgor. To preprečuje zatikanje verige in meča.

1. Žaganje debla, ki leži na tleh: Pri žaganju debla, ki leži na tleh, najprej prežagajte polovico premera debla na tlačni strani, ga obrnite in dokončajte rez z druge strani (slika 25).

2. Žaganje podprtega debla: Najprej zarezite od spodaj navzgor do  $\frac{1}{3}$  premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od vrha navzdol do začetnega reza in se izognite zatikanju).

3. Žaganje debla, podprtega na obeh straneh: Najprej zarezite od zgoraj navzdol do  $\frac{1}{3}$  premera debla in preprečite cepljenje lesa. Potem odrežite od spodaj navzgor do začetnega reza in se izognite zatikanju meča (slika 26).

**Opomba:** Če je mogoče, žagajte samo debla na stojalu ali podprta debla. Če to ni možno, debla podprite z vejami, panji ali podobnimi podporami. Pred žaganjem se prepričajte, da je deblo dobro pritrjeno.

### Razrezovanje s stojalom

Slika 27

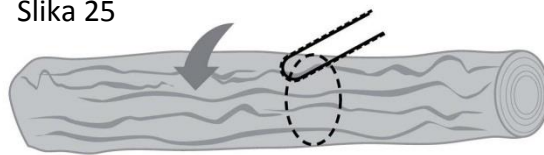


A) Žago trdno držite z obema rokama na desni strani telesa.

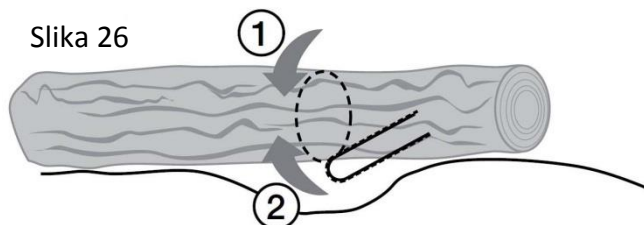
B) Levo roko držite v vodoravnem položaju, kolikor je mogoče visoko.

C) Imejte stabilno stojišče in težo enakomerno razporedite na obe nogi.

Slika 25



Slika 26



## 12 Čiščenje in vzdrževanje

**Opomba:** Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač.

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Uporabnik lahko opravlja samo popravila in vzdrževalna dela, ki so opisana v teh navodilih. Vsa ostala popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih. Naprave ne smete spreminjati, saj v nasprotnem primeru ni primerna za uporabo, razveljavi pa se tudi garancija.

## 13 Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem in dobro prezračevanem zaklenjenem prostoru izven dosega otrok.

## 14 Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



## 15 Odpravljanje napak pri delovanju

| Problem                                 | Možni vzrok                                             | Odpravljanje napak                                                                               |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne vklopi                      | Ni napajanja                                            | Preglejte kabel, vtičač, vtičnico in vir napajanja.                                              |
|                                         |                                                         | Poškodovan napajalni kabel. Zamenjajte ga. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim kablom. |
|                                         |                                                         | Poškodovana stikala lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.                               |
|                                         | Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige | Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).                                      |
|                                         | Obrabljene krtačke                                      | Krtačke lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.                                           |
| Veriga se ne vrti                       | Aktivirana zaščita pred povratnim udarcem/zavora verige | Preverite ščitnik/zavoro verige in jo sprostite (slika 15).                                      |
| Slaba zmogljivost                       | Napačno nameščena veriga                                | Veriga je narobe obrnjena. Preverite.                                                            |
|                                         | Poškodovana veriga                                      | Nabrusite verigo.                                                                                |
|                                         | Napetost verige                                         | Preverite napetost verige.                                                                       |
| Slaba zmogljivost, veriga izpada z meča | Napetost verige                                         | Preverite napetost verige.                                                                       |
| Veriga se pregreva                      | Podmazovanje verige                                     | Preverite količino olja.                                                                         |
|                                         |                                                         | Preverite sistem za podmazovanje verige.                                                         |

## 16 Tehnični podatki

|                              |                              |                       |                                                                |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Poraba</b>                | 2400 W                       | <b>Glasnost</b>       | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)        |
| <b>Napajanje</b>             | 230 V, 50 Hz                 | <b>Vibracije</b>      | a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K: 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Hitrost verige</b>        | 14 m/s                       | <b>Posoda za olje</b> | 110 ml                                                         |
| <b>Največja dolžina reza</b> | 405 mm                       | <b>Veriga</b>         | 3/8", 57 členov, 91PX057X                                      |
| <b>Masa</b>                  | 5.5 kg (brez meča in verige) | <b>Meč</b>            | 16" (405 mm)                                                   |

## ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

ELEKTRIČNA VERIŽNA ŽAGA VET 2440

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| izmerjena raven zvočne moči | LwA 103,5 dB(A) |
| zajamčena raven zvočne moči | LwA 106 dB(A)   |

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 05.05.2017

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

# ELECTRIC CHAINSAW

## Villager VET 2440

### Original instructions manual





Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

**Caution!** When you are using electric hand tools the included safety instructions should be followed to avoid risk of fire, electric shock, and personal injury. Always pull the plug out of the wall socket before servicing and adjusting the product.

## 1. Safety Requirements – Handheld power tools

### 1.1 General Safety Requirements – EN 60745-1

**Caution!** Read all the instructions. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injury. The term “power tool” in the following text refers to your handheld mains operated or battery operated tool.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

##### 1. Work area

- a) **Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

##### 2. Electrical safety

- a) **The power tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way.** Never use an adaptor plug together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets minimize the risk of electric shocks.
- b) **Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.
- e) **When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
- f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Pay attention to your actions and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the power tool.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could potentially become caught in any moving parts.
- g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** Use of dust collection equipment can reduce dust related hazards.

### 4. Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.
- b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.
- d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach.** Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

## 5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

### 1.2 Chainsaw safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the chainsaw when the saw chain is moving. Before starting the chainsaw, make sure that the saw chain is not in contact with anything.** A moment of inattention while operating the chainsaw may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the rear handle of the chainsaw in your right hand and the front handle in your left hand.** Holding the chainsaw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Use protective eyewear and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Wearing the correct protective equipment reduces the risk of personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chainsaw in a tree.** Operating a chainsaw whilst up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chainsaw only when standing on a fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable working positions such as ladders can lead to loss of balance and loss of control over the chainsaw.
- **When cutting a limb that is under tension you should always be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** Thin twigs can get caught in the saw chain and be projected towards you or cause you to lose your balance.
- **Always carry the chainsaw by the front handle with the motor switched off and the guide bar pointing away from your body. When transporting or storing the chainsaw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chainsaw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Always follow the instructions regarding lubrication, chain tensioning and changing of accessories.** An incorrectly tensioned or lubricated saw chain can snap or increase the risk of kickback.
- **Always keep the handles dry, clean and free of oil and grease.** Oily and greasy handles are slippery and can cause you to lose control of the chainsaw.
- **Cut wood only. Do not use the chainsaw for any purpose other than that for which it was intended. For example: Never saw plastic, masonry or other building material not made of wood.** Use of the chainsaw for a purpose other than that for which it was intended could result in a hazardous situation.

### 1.3 Causes of chainsaw kickback

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object or when the wood being sawed closes together and pinches the saw chain in the cut.
- In some case tip contact may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As the user of the chainsaw you are always responsible for taking all possible precautionary measures to prevent accidents.

## 1.4 Operator prevention of kickback

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles and both hands on the saw. Position your body and arms in such a way that you can resist kickback forces.** The force of a kickback can be controlled by the user if the proper precautions have been taken. Do not let go of the chainsaw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and chains of the types specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions regarding sharpening and maintenance.** Grinding the rakers too much increases the risk of kickback.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own lead.** Saw chains contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

## 1.5 Product Safety symbols

Warning:



Read, understand and follow all warnings

Read operator's instruction book before operating this machine.

Appropriate ear, eye, and head protection must be worn

Always wear safety and anti-vibration(AV) gloves when operating the device

Always wear safety and slip-resistant boots when operating the device

Warning! Danger of kickback. Beware of chain saw kickback and avoid contact with bar tip

Remove the plug from the socket before performing any adjustment, servicing or maintenance - or if cable is damaged or cut.

Caution! Switch off the engine before repair, maintenance and cleaning. Unplug the mains plug.

Do not expose the chain saw to rain nor moisture.



High-voltage, danger to life!



Do not use chain saw one-handed  
Always use chain saw two-handed

## 1.6 Safety information

WRONG:



Do not cut using the tip of the guide bar.



Using the nose or tip of the guide bar can cause the bar to kickback suddenly towards the operator.



Under no circumstances is the chainsaw to be operated with one hand as this increases the risk of kickback and loss of control over the saw.

RIGHT:



Always hold the saw in both hands, the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

## 2. Description

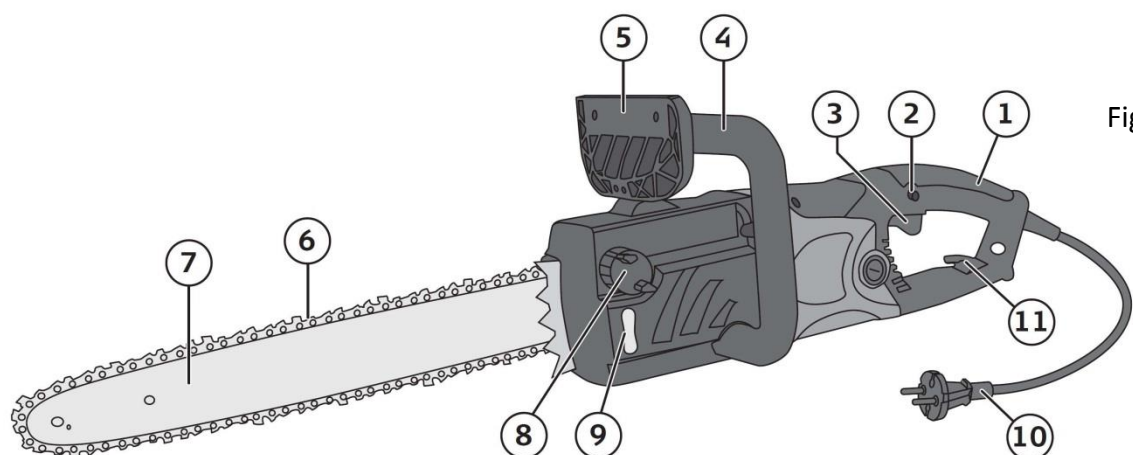


Fig. 1

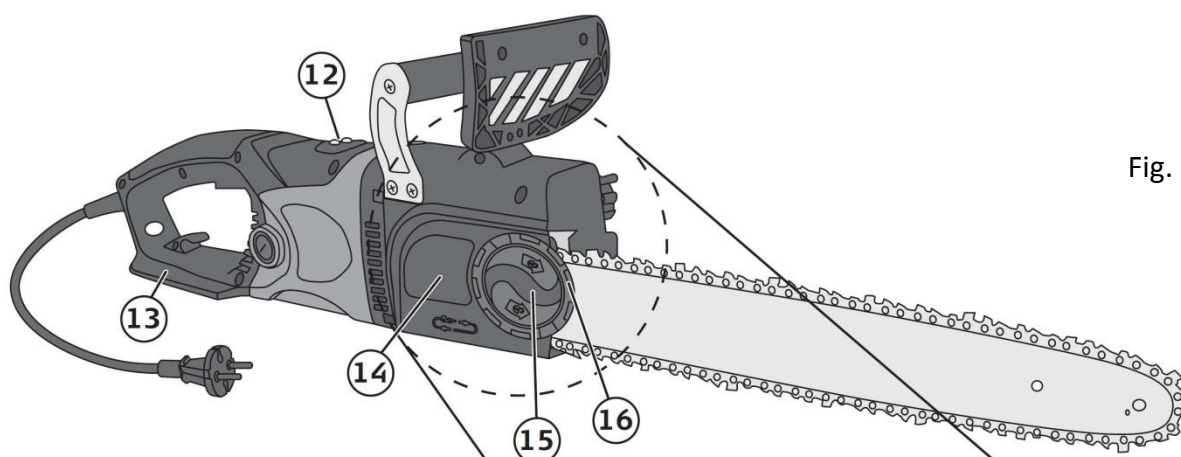


Fig. 2

1. Rear handle
2. Trigger lock-off switch
3. Power trigger
4. Front handle
5. Front hand guard/chain brake lever
6. Saw chain
7. Guide bar
8. Oil filler cap
9. Oil tank/level display
10. Mains lead
11. Cable hanger
12. LED overload warning light
13. Rear hand guard/chain catcher
14. Sprocket cover
15. Centre (locking) knob
16. Chain tensioning knob
17. Spiked bumper
18. Drive sprocket
19. Guide bar bolt
20. Chain tensioner

### 3. Pre-use checks

- Check that the power supply marked on the rating plate of the chainsaw corresponds to your local mains power supply.
- Check that the chainsaw is undamaged and safe to use. Make sure that the lubrication system is working and that there is plenty of oil in the tank (see fig.8). Top up the chain oil before it falls to the “MIN” mark. When the oil level is above this mark the lubrication system will work well. Check the chain lubrication as follows: Start the chainsaw and hold the bar roughly 20 cm above a tree stump or other light background. If the lubrication system is working properly, some oil will fly off the chain and show up on the light object. If no traces of oil appear, you should clean the outlet hole (see fig. 11, E) and the upper hole in the guide bar (see fig. 12, B), or contact your retailer or service centre. (Read the 3.3 Topping up the chain oil and 3.5 Chain lubrication section).
- Make sure that the chain is properly tensioned (read the 3.2 Chain tension section). Make sure that the kickback guard/chain brake works properly (read Resetting the kickback guard/chain brake).

**Note: This electric chainsaw has a soft start feature which means that it takes about 3 seconds to reach full revs.**

### 3.1 Fitting the guide bar and saw chain

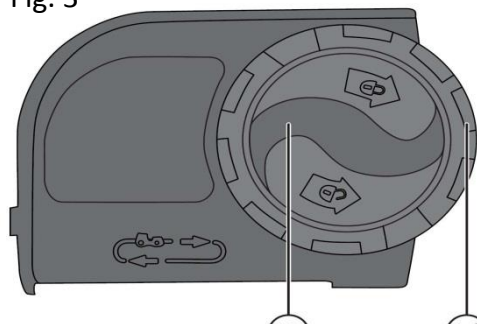
#### Description

The chain guide bar and chain are not fitted when the saw is sold, the saw has a new type of setting for chain tension and guide bar fastening which consists of two parts:

#### A. A combined tensioning/locking knob on the drive sprocket cover

The tensioning/locking knob consists of two parts: A centre knob (15) for locking the guide bar (and for locking the tensioning knob) and an outer knob (16) for tensioning the chain (see fig. 3).

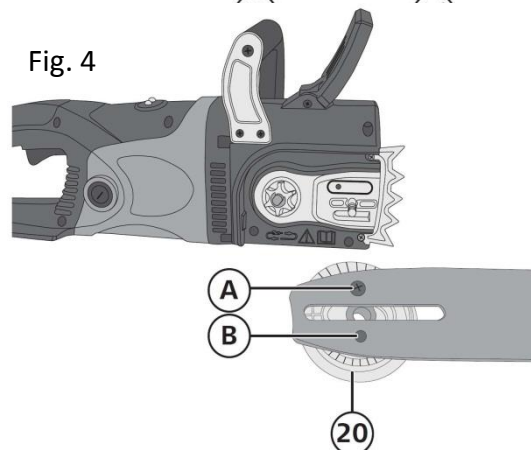
Fig. 3



#### B. tensioning wheel for the chain tension, mounted on the guide bar.

The chain tensioner (20) is fixed to the guide bar by a screw (A) through the lower hole and a guide pin in the upper hole (B) of the guide bar (see fig. 4).

Fig. 4



## Assembling the guide bar and saw chain

**Note: The chainsaw must be unplugged**

1. Turn the centre locking knob (15) anticlockwise and remove the sprocket cover (14).
2. The guide bar has a tensioning wheel (20) fixed to it. Turn the guide bar so that the tensioning wheel is on the outside of the bar. Fit the bar in such a way that the bolt sticks through the hole in the tensioning wheel (see fig. 5).
3. Turn the tensioning wheel anticlockwise as far as it will turn.
4. Turn the saw chain so that the edges of the cutting links on the top of the bar are pointing forwards toward the tip of the bar (the saw chain pulls along the bottom of the bar and pushes along the top of the bar).

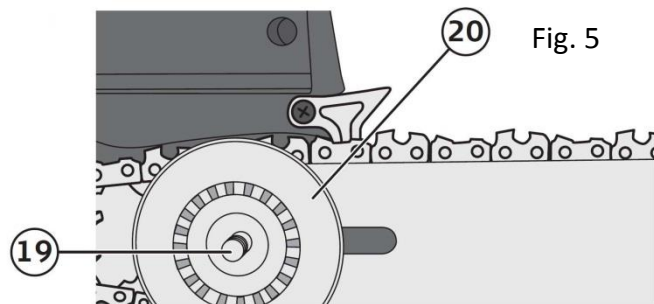


Fig. 5

5. Fit the saw chain so that it passes over the drive sprocket and in the guide track all the way round the guide bar (See fig. 6).

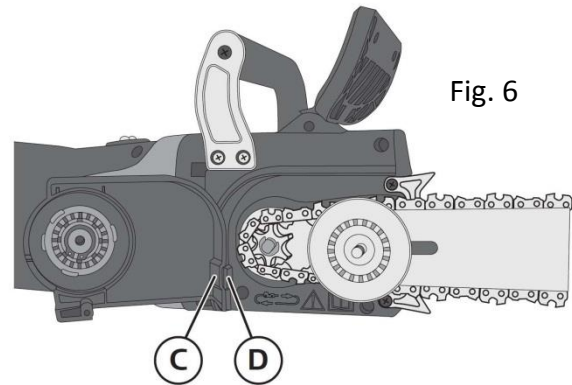


Fig. 6

6. Turn the tensioning wheel clockwise and carefully tension the chain, making sure that it sits properly on the bar and sprocket.

7. Refit the drive sprocket cover (14) by slotting the tab (C) at the back of the cover into the hole (D) in the saw and positioning the cover so that the threading on centre knob (15) lines up with the guide bar bolt (19). Turn the centre knob (15) clockwise so that it threads onto the guide bar bolt (19) and tension the chain by turning the outer knob (16) clockwise. (The centre knob (15) is only for locking the guide bar whereas the outer knob (16) is only for tensioning.)

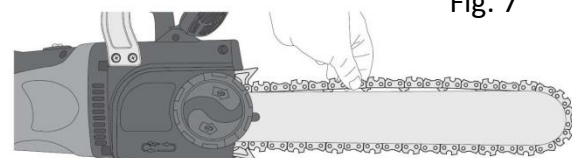


Fig. 7

8. Tensioning the chain: The saw chain should be able to be lifted approximately 5 mm in the middle of the guide bar when the tension is correct, adjust as necessary: Undo the black locking knob (15) a little, adjust the chain tension by turning the outer knob (16), then tighten the black locking knob to keep the set tension.

### 3.2 Chain tension

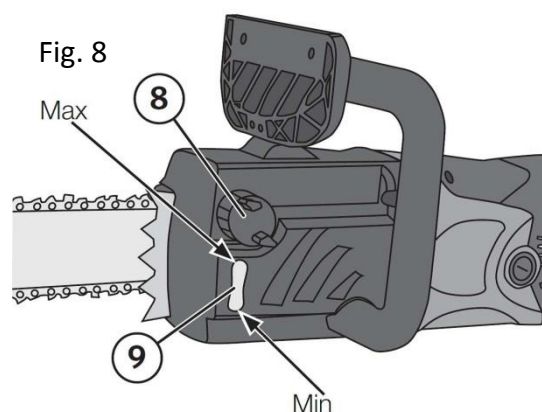
**Note:** Always pull the plug out of the wall socket before servicing and adjusting the chainsaw. Wear protective gloves.

#### Adjusting the chain tension

1. First check the chain tension: The saw chain should be able to be lifted approximately 5 mm in the middle of the guide bar when the tension is correct.
2. Adjust it if necessary: Undo the black locking knob (15) a little, adjust the chain tension by turning the outer knob (16) (see fig. 3).
3. Tighten the black locking knob to keep the set tension. Always check that the chain is sitting properly on the sprocket and in the guide track all the way around the bar before tightening the locking knob.

### 3.3 Topping up the chain oil

Wipe the oil filler cap (8) before taking it off to prevent dirt from falling into the tank. Unscrew the cap and top up with chain lubrication oil. The oil level in the tank (9) can be seen by looking through the glass under the filling hole. Fill the tank to the top and screw the cap on tightly. Wipe off any spilt oil.



### 3.4 Attaching the extension lead to the chainsaw

Use only extension leads intended for outdoor use and which are capable of carrying sufficient current (core area of at least 1.5 mm, max 75 m long).

Fix the extension lead to the rear handle as shown in the figure. If you use an extension lead longer than 30 m, you might get some voltage drop and notice that the saw loses power).

Fig. 9



### 3.5 Chain lubrication

The saw chain and guide bar must be lubricated constantly when the saw is running to prevent excessive wear. The chainsaw lubricates itself automatically.

Never use the chainsaw if the lubrication system is not working, otherwise both the chain and the guide bar will soon wear out. It is therefore important that you check the lubrication and oil level at every opportunity (Fig. 10).

Never use the chainsaw if the oil level is below "MIN".

Fig. 10



- **Min:** When the oil level falls below “MIN” or 5 mm below the bottom of the “window” in the oil tank (9), top up the oil.
- **Max:** Fill the oil tank up to the top of the “window”.

### Checking the chain lubrication

Start the chainsaw and hold the bar roughly 20 cm above a tree stump or other light background.

If the lubrication system is working properly, some oil will fly off the chain and show up on the light object. If no traces of oil appear, you should clean the outlet hole (fig. 11, E) and the upper hole in the guide bar (fig. 12, B), or contact your retailer or service centre.

Be careful not to let the saw chain come in contact with the ground.

Fig. 11

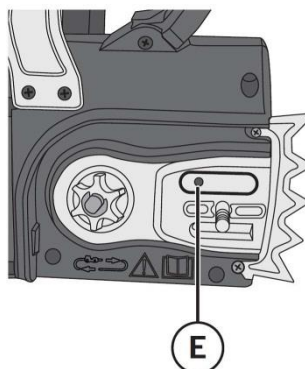
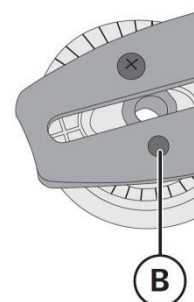


Fig. 12



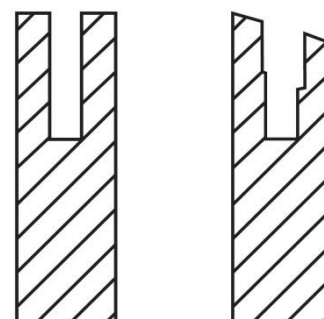
### Chain oil

The useful life of the guide bar and saw chain depend on which chain oil is used. Only use chain oil, never waste oil. Use environmentally friendly oil and keep it in a sealed container specially reserved for chain oil.

### 3.6 Guide bar

The guide bar (7) wears out more at the tip and along the bottom edge, turn the bar over when you remove it to sharpen the chain so that it wears evenly on both edges. File off any unevenness in the bar using a flat file.

Fig. 13



### Drive sprocket

The sprocket (18) also becomes worn, check it regularly for signs of wear or deformity and change it if necessary. A worn sprocket will wear out a new saw chain more quickly. Contact your retailer or service centre for replacement sprockets.

### Chain guard

Put the blade cover on the blade as soon as you have finished sawing and whenever storing or transporting the saw.

### 3.7 Kickback guard/chain brake

In the event of kickback, the chain brake will be activated by the front handle guard (5) being pushed forward by your hand. The chain will stop immediately.

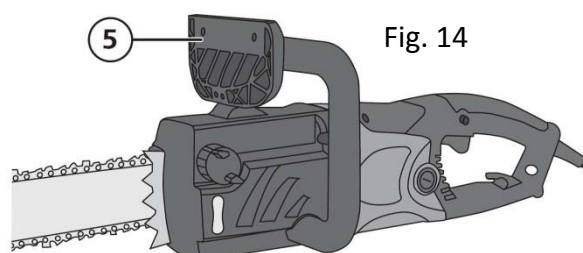


Fig. 14

### Testing the kickback guard

**Warning: Always check the chain brake before using the chainsaw.**

Hold the chainsaw firmly in both hands, start it and push the kickback guard forward (towards "0") with your wrist. The saw chain should stop immediately.

### Resetting the kickback guard/chain brake

The chain brake must be reset before the saw can be started again: Switch off the chainsaw (release the power switch), push the kickback guard (5) back until it returns to the upright position (fig. 15).

The kickback guard is now reset.

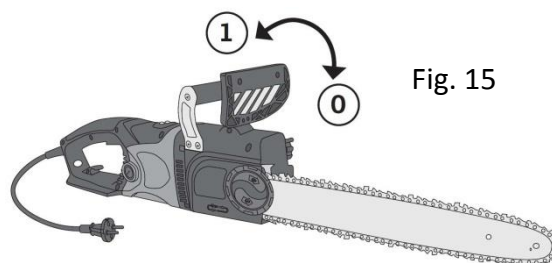


Fig. 15

## 4. Grinding/filing the saw chain

When the saw chain becomes blunt, it no longer cuts safely and efficiently and must be replaced or sharpened.

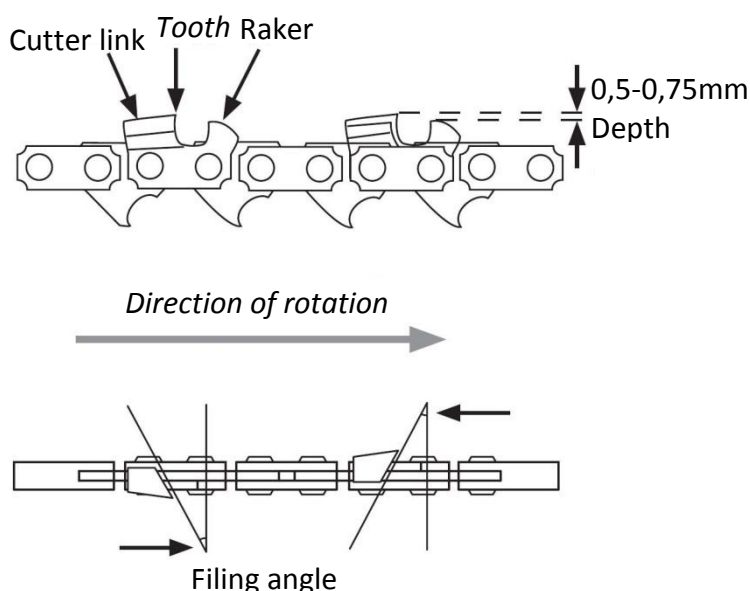
**Note:** It is easiest to file the chain with the help of a file gauge which you can buy from a trade supplies store.

The file gauge will come with instructions for its use.

File the chain as follows:

- Unplug the chainsaw from the wall socket.
- Wear gloves to protect your hands.
- Check the chain tension.
- Use a 4 mm diameter round file.
- File horizontally across the guide bar at an angle of 30° to the chain's direction of rotation.
- File each tooth outwards/forwards in the chain's direction of rotation.
- File each tooth with the same number of strokes, so that the chain is evenly filed.
- Check the clearance of the rakers (depth gauge) every 5th time you sharpen the chain. If the rakers need filing, use a flat file. It is important that their original shape is not altered.
- Measure the height (depth setting) of the rakers after filing using a guide that can be bought at a trade supplies store.

Fig. 16



## 5. Starting to use the chainsaw

**Note: Always wear safety glasses/visor, ear muffs, safety gloves and protective clothing which is specially designed for chain saw work.**

Use only extension leads intended for outdoor use and which have sufficient core area (at least 1.5 mm, max 75 m long). The chainsaw is equipped with a safety switch: The power trigger and lock-off switch on the rear handle (1) must both be pressed in simultaneously in order for the chainsaw to start. The chainsaw must be held firmly in both hands when it is started.

If the chainsaw does not start, reset the kickback guard/chain brake: Return the kickback guard (5) to the upright position. Refer to *3.7 Kickback guard/chain brake, Resetting the kickback guard/chain brake* (fig. 15). The chainsaw starts slowly (soft start) and reaches maximum speed after a couple of seconds.

### Switching the chainsaw off

Release the power trigger (3) and the lock-off switch (2) and the chainsaw will switch off.

### After finishing work

Always clean the saw chain and guide bar then put the cover on the guide bar.

## 5.1 Safety precautions

**Note: Never use the chainsaw in the rain or a damp environment.**

**Note: Pull out the plug immediately if the extension lead is damaged, do not touch the lead, only the plug itself. Never use a damaged extension lead.**

Check that the chainsaw is undamaged. Make sure that the chainsaw's guards and safety devices are in working order and that nothing is damaged before the saw is used. Make sure that all moving parts can move freely and work properly. Every part of the chainsaw must be assembled correctly and work properly in order for the chainsaw to be safe to use. Damaged safety devices must be repaired/replaced by a qualified service technician unless otherwise stated in the instruction manual.

## 5.2 Important considerations

### Kickback

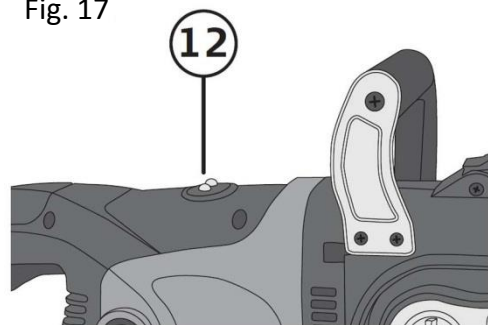
- Kickback is when the guide bar is thrown upward/backward with force and can occur when the tip of the guide bar comes into contact with an object or obstruction.
- Prevent accidents by never using the tip of the guide bar as this can cause the bar to kickback suddenly and violently towards the user.
- Always wear safety glasses/visor, ear muffs, safety gloves, protective clothing and shoes specially designed for chainsaw work.
- Make sure that the wood being cut is held in place, secure it with some kind of fastener if necessary (especially round straight logs which can start to roll), this also makes it easier to use the chainsaw safely with both hands.
- Kickbacks often cause the saw chain to loosen and become blunt. A blunt chain also increases the likelihood of kickback. Never work above shoulder height.
- is very important that the chainsaw is sharpened regularly and correctly. An incorrectly ground/filed chain is unpleasant to work with and can be dangerous!

## 5.3 Overload warning

This chainsaw is fitted with an overload indicator (12). The saw has two indicator lights: A green light comes on when the saw is switched on and shines so long as the saw is operated under normal load. The green light goes out and a red indicator light (on the left) comes on if the saw is overloaded.

The indicator light only warns you that the saw is being overloaded; the saw does not immediately shut-off if it is overloaded. If you continue to saw for a long time after the red light has come on, the saw could become damaged or the fuse might blow. Reduce the load on the saw by applying less pressure on the wood until the red light goes out.

Fig. 17



## 6. Tips for using the chainsaw

### Chopping firewood

Safety rules:

- Make sure that the log is secure and not able to slide/roll around during sawing. Try to fasten small logs before starting to cut them.
- Only use the chainsaw for cutting wood. Make sure that no stones, nails or other objects that can be projected or damage the chain are close to the chainsaw during use. Avoid letting the chainsaw come into contact with the ground, barbed wire fences, etc, during operation.
- Make sure that the tip of the guide bar does not come into contact with small branches, chop one branch/ twig at a time. Make sure you have a steady stance, use safety footwear with non-slip soles.
- The chainsaw must always be switched off when you move around. Do not keep your hand on the power trigger so that the saw can start if you trip over something.

## 7. Remember

- The chainsaw must always be started first and running at full speed before the saw chain is pressed against the wood.
- Start the saw by pressing in the lock-off switch and squeezing the trigger on the rear handle (1).
- Be careful when sawing wood that is split or cracked, splinters might be ejected.

## 8. Sawing trees that are under tension or compression

**Warning:** Be careful when cutting branches that are under tension or compression.

Size up the job and work out how the tree or branch is bowed before starting to saw. If you saw into wood that is under compression, the saw could get stuck; if you saw into wood that is under tension, the wood could split and spring back unexpectedly.

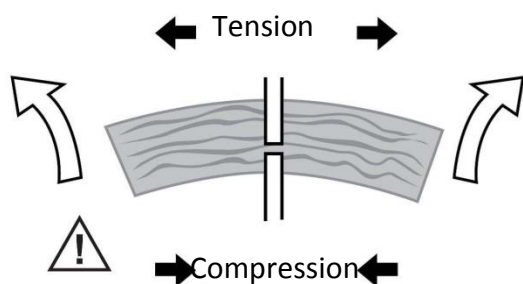
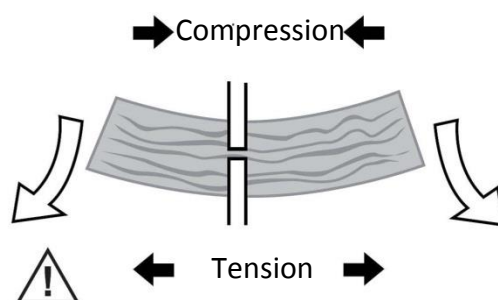


Fig. 18

The top of the wood is under tension and the bottom of the wood is under compression.

**Warning:** The wood will spring upwards when it is cut.



The bottom of the wood is under tension and the top of the wood is under compression.

**Warning:** The wood will collapse when it is cut.

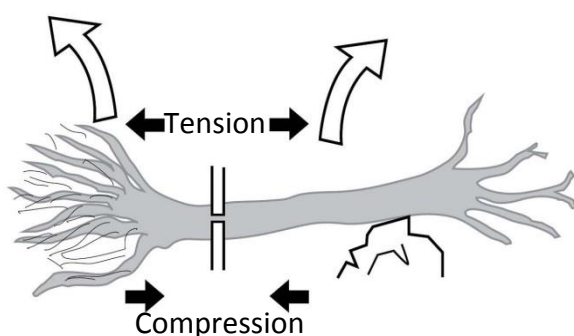
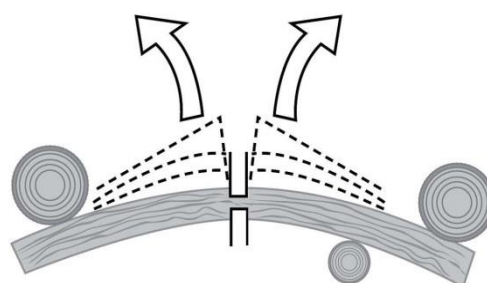


Fig. 19

The top of the wood is under tension and the bottom of the wood is under compression.

**Warning:** The tree trunk will spring up with force and twist when cut and the roots can tip forwards or backwards. Use extreme caution in this situation!



Both sides of the wood are under stress.

**Warning:** The tree trunk can move sideways when cut.

Use extreme caution in this situation!

## 9. Tree felling

This chainsaw is not intended for felling, but mostly for small jobs such as removing branches and sawing logs. However, it can be used on exception for felling small trees. **Ask someone who knows how to use a chainsaw for advice if you are in the least unsure of how to use the chainsaw.**

Protective equipment should always be used for forestry work: Helmet with ear defenders and visor, chainsaw trousers or leggings, chainsaw boots or shoes with non-slip soles and toe caps and of course a first aid kit. Also use work clothes in a visible colour that stands out.

- Small trees can often be felled with one cut almost entirely through the whole trunk and pushed in the correct direction by hand or by a shoulder. (Do not cut completely through, save a little of the trunk to be used as a hinge).
- Larger trees require directional cuts. Directional cuts determine the direction of the fall.

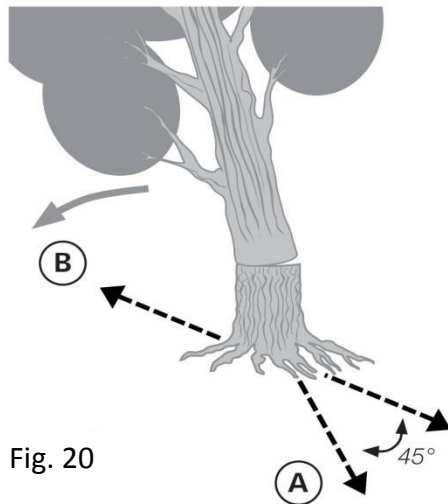


Fig. 20

**Warning:** Always make sure that you have an escape route ready. If needed take away bushes and branches that are in the way. The best escape route (A) is diagonally to the rear of the expected line of fall.

**Warning:** If the terrain is sloped or uneven, the chainsaw operator should keep on the uphill side of the tree, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

**Note:** The direction of fall (B) is determined by the notch cut. Before felling, consider the natural lean of the tree, the location of larger branches and the wind direction to judge which way the tree will fall.

**Warning:** Never fell a tree alone if there is a risk of it falling onto something which can be damaged such as

a house or fence. Get help from a professional. Never fell a tree close to a power line or telephone line. Check that there are no onlookers or pets close by before you begin cutting. Look up often and check that no one is approaching the danger area.

Normal tree felling consists of two cutting phases, the notching undercut (C) and the felling back cut (D).

Start with the upper notching cut (C) on the side of the tree facing the direction of fall (E). Then make the lower, horizontal notching cut so that it meets the upper notching cut (do not cut too far). The notching undercut should be wide enough to steer the tree during as much of the fall as possible.

**Warning: Never walk in front of a tree in which you have made a notching undercut.**

Make the felling back cut (D) from the other side of the tree, parallel to but 3–5 cm higher than the horizontal notching cut.

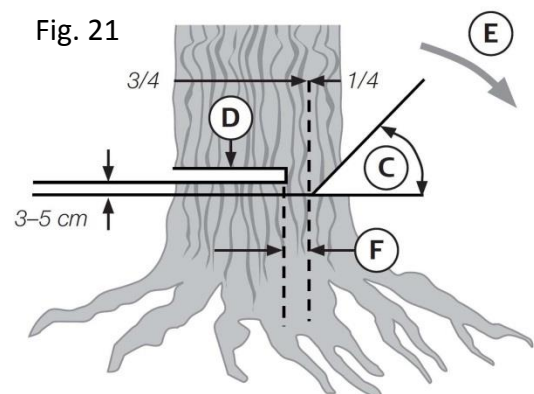


Fig. 21

NEVER cut completely through the remaining trunk. ALWAYS leave a hinge (F). It is the hinge that steers the tree during the fall. The hinge wood keeps the tree from twisting and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge. As the saw chain gets close to the hinge, a felling wedge should be inserted into the felling back cut. If the entire felling cut is made before a felling wedge has been placed in the saw cut, there is a risk of the tree rocking backwards and pinching the saw chain. Before felling the tree by driving in the felling wedge, make sure that there are no bystanders or pets in the fall area.

**Warning:** Before making the final cut, check again that there are no onlookers, pets or other obstacles in the vicinity.

1. Use a felling wedge of plastic or wood to prevent the guide bar from being clamped down upon in the cut.

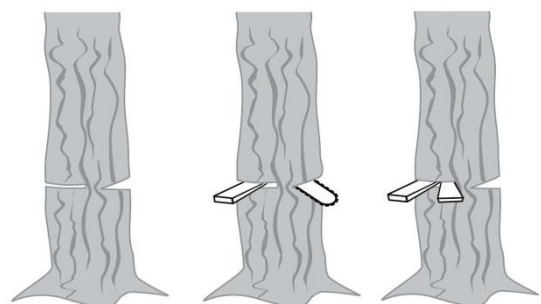
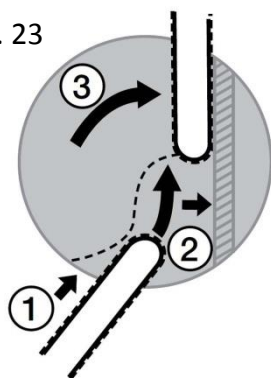


Fig. 22 16

Fig. 23



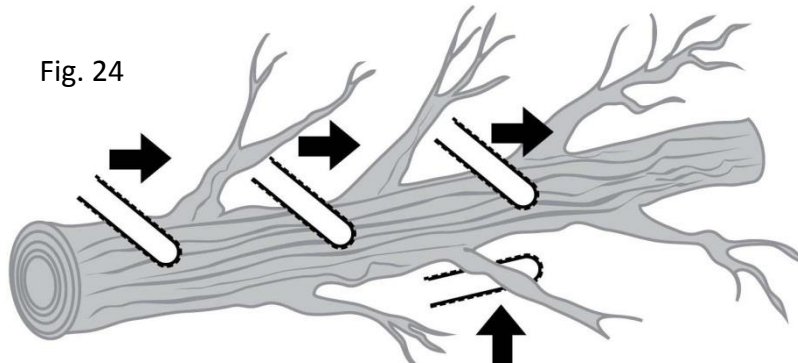
2. If the diameter of the tree is larger than the length of the guide bar you must make two cuts.

**Warning:** When the felling cut (D) has been made so deep that only the hinge (F) is left, the tree can begin to fall, otherwise you must use a felling wedge or crowbar to help. When the tree begins to fall, remove the chainsaw from the cut and switch off the motor. Retreat diagonally backwards and to the side along your planned escape route and keep your eye on the tree while it is falling (fig. 20).

## 10. De-limbing/Snedding

De-limbing (or snedding) means cutting away the branches and shoots of a fallen tree. Start by cutting the higher branches on the tree. Stand to one side of the tree and de-limb them from the other side of the trunk/stem (the trunk will serve as protection between you and the chainsaw). Use caution when cutting branches which are under tension. They must be cut from the correct side; otherwise the guide bar will get stuck.

Fig. 24



## 11. Bucking

Bucking is cutting fallen tree stems into lengths. Make sure that you are standing steady with good balance. If the ground is sloped you should stand uphill of the tree stem when cutting. The stem of the tree should preferably be chocked up on something so that it is not lying directly on the ground. This helps to prevent the saw chain from cutting into the ground and blunting. If the stem is supported at both ends, you must begin by cutting the stem in half at the middle. Start by cutting half the way through the stem from the upper side, then cut up towards this cut from the underside of the stem (to avoid pinching). Be careful not to let the saw chain come in contact with the ground.

1. A tree stem supported along the entire length: Cut from the top first, then roll the stem over and make another cut from the top which meets the first cut (fig. 25).

2. A tree stem supported at one end (such as a log lying in a saw horse): Cut 1/3 of the way through the stem from the underside first (to avoid splintering). Then make a cut from above which meets the first cut (to avoid pinching).

3. A tree stem supported at both ends: First cut 1/3 of the way through the stem from the upper side (to avoid splitting). Then make a second cut from underneath to meets the first cut (fig. 26).

Fig. 25

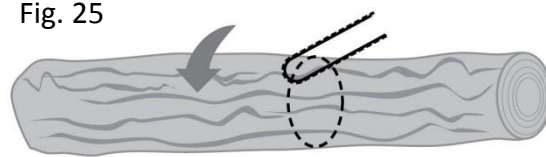
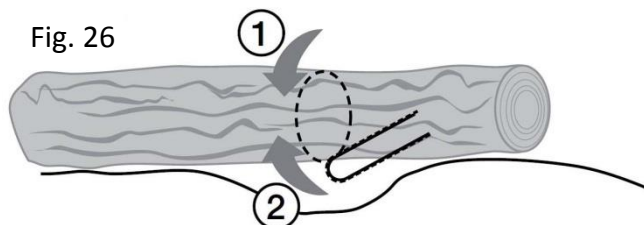


Fig. 26



**Note:** Whenever possible the stem should be supported and raised off the ground, preferably in a saw horse. If this is not possible, the stem should be supported on limbs, logs or chocks. Make sure that the log is secure and not able to slide/roll around while it is being cut.

### Bucking with the help of a saw horse

Fig. 27



A) Hold the chainsaw firmly with both hands on your right-hand side while cutting.

B) Keep your left arm as straight as possible.

C) Adopt a steady stance with your weight divided equally between both feet.

## 12. Care and cleaning

**Note:** Always pull the plug out of the wall socket before servicing and adjusting the chainsaw.

Always keep the ventilation openings of the motor free from dust and debris. Only those maintenance operations mentioned in this manual may be performed at home, all other repairs and adjustments must only be performed by a service technician. This product must

not be altered or used in any other way than mentioned in this manual, otherwise the chainsaw will not be safe to use.

### 13. Storage

Store the chainsaw on a dry, well-ventilated and level surface which is locked away or out of children's reach when not in use.

### 14. Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



## 15. Troubleshooting

| Error                                     | Cause                                 | Solution                                                            |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| The motor will not start                  | No power                              | Check plug, socket and lead/cable.                                  |
|                                           |                                       | Damaged electrical cable: replace it, never use a damaged cable.    |
|                                           |                                       | Damaged switches must be changed by a service technician.           |
|                                           | Kickback guard/chain brake triggered. | Refer to <i>Resetting the kickback guard/chain brake</i> (fig. 15). |
|                                           | Worn brushes                          | Have a service technician change the brushes.                       |
| The chain doesn't move                    | Kickback guard/chain brake triggered. | Refer to <i>Resetting the kickback guard/chain brake</i> (fig. 15). |
| Poor performance                          | Incorrectly fitted saw chain          | Saw chain on backwards, check the direction.                        |
|                                           | Blunt saw chain                       | Sharpen the saw chain.                                              |
|                                           | Chain tension                         | Check the saw chain tension.                                        |
| Poor performance - chain keeps coming off | Chain tension.                        | Check the saw chain tension.                                        |
| Saw chain gets hot                        | Chain lubrication                     | Check the oil level.                                                |
|                                           |                                       | Check the chain lubrication.                                        |

## 16 Technical data

|                           |                                      |                        |                                                               |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Wattage</b>            | 2400 W                               | <b>Sound levels</b>    | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)       |
| <b>Rated voltage</b>      | 230 V, 50 Hz                         | <b>Vibration level</b> | a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K:1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Chain speed</b>        | 14 m/s                               | <b>Oil tank</b>        | 110 ml                                                        |
| <b>Max cutting length</b> | 405 mm                               | <b>Saw chain</b>       | 3/8", 57-link, 91PX057X                                       |
| <b>Weight</b>             | 5.5 kg (without guide bar and chain) | <b>Guide bar</b>       | 16" (405 mm)                                                  |

## DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery :

**ELECTRIC CHAIN SAW VET 2440**

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

***The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| The measured sound power level   | LwA 103.5 dB(A) |
| The guaranteed sound power level | LwA 106 dB(A)   |

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.05.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

# ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA

## Villager VET 2440

### Originalno upustvo za upotrebu





Pročitajte celo uputstvo pažljivo i uverite se da ga u potpunosti razumete - pre početka korišćenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na bezbednom mestu, kako bi kasnije mogli da ga koristite.

Zadržavamo pravo na greške u tekstu i slikama i na sve neophodne promene načinjene u tehničkim karakteristikama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu.

**PAŽNJA!** Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih bezbednosnih instrukcija, kako bi se izbegao rizik od nastanka požara, električnog udara i ličnog povredjivanja.

Uvek izvucite utikač iz utičnice pre servisiranja i podešavanja proizvoda.

## 1. Bezbednosni zahtevi za - ručne električne alate

### 1.1 Opšti bezbednosni zahtevi – EN 60745-1

**Pažnja!** Pročitajte sve instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali sledećih instrukcija – to može dovesti do električnog udara požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. Termin „električni alat“ u sledećem tekstu, odnosi se na Vaš uređaj koji se drži u ruci ali je priključen na napojnu mrežu ili se napaja iz baterije.

#### SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

##### 1. Radni prostor

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnom okruženju, na primer - u blizini zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite decu i druge osobe na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

##### 2. Električna bezbednost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptore (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- Nemojte grubo postupati sa napojnim kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja.** Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je iz nekog razloga rad sa električnim alatom neizbežan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu mreže u vidu sklopke (RCD).** Upotreba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.

### 3. Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, šlem ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju pre nego što priključite uređaj na utičnicu napojne mreže.** Nikada nemojte prenositi uređaj sa prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na utičnicu napojne mreže kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do povredjivanja.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istežati za vreme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

### 4. Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen (koji se trenutno ne koristi) - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.

- e) **Održavajte električne alate.** Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

## 5. Servisiranje

- a) **Vaš električni uređaj treba da servisira isključivo ovlašćeni servisni centar, uz korišćenje identičnih delova za zamenu.** To će osigurati da se održi bezbednost električnog uređaja.

## 1.2 Bezbednosna upozorenja za lančane testere

- **Sve delove tela držite daleko od testere za vreme kretanja lanca testere.** Pre startovanja testere, uverite se da lanac testere ništa ne dodiruje. Trenutak nepažnje za vreme rada sa testerama, može da dovede do upetljavanja Vaše odeće u lanac ili kontakta tela sa lancem.
- **Uvek držite testeru sa Vašom desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a Vašom levom rukom na prednjem rukohvatu.** Držanje testere sa drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od povredjivanja i nikada se ne sme primenjivati.
- **Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se takodje preporučuje.** Adekvatna zaštitna odeća - će smanjiti opasnost od povredjivanja od letećih delića ili od slučajnog kontakta sa lancem testere.
- **Nemojte raditi sa lančanom testerom na drvetu.** Rad sa testerom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do povredjivanja.
- **Uvek održavajte pravilan stav nogu i radite sa testerom samo kada stojite na fiksnoj, bezbednoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- **Kada sečete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu da odskoče.** Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovaoca i dovesti do gubitka kontrole nad testerom.
- **Naročito obratite pažnju kada sečete grmlje i mlado stablo.** Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- **Lančanu testeru uvek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodicom usmerenom dalje od Vašeg tela (pozadi).** Kada transportujete ili skladištite Vašu testeru, uvek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom testerom će smanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem.
- **Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamene dodataka.** Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili da pukne ili da poveća šansu za pojavu povratnog udarca.
- **Rukohvate održavajte u suvom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.** Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom testerom.

- **Režite (secite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu testeru za svrhe za koje nije namenjena. Na primer, nemojte koristiti lančanu testeru za rezanje plastike, zidarskog materijala niti za ostale gradjevinske materijale - koji nisu od drveta.** Upotreba testere za svrhe za koje nije namenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

### 1.3 Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac testere u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i nazad prema rukovaocu.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tela vodilice može gurnuti vodilicu naglo nazad prema rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad testerom, što može dovesti do ozbiljnog ličnog povredjivanja. Nemojte se uzdati isključivo u bezbednosna sredstva koja su ugrađena u Vašu testeru. Kao korisnik lančane testere, Vi ste uvek odgovorni za preduzimanje svih mogućih mera predostrožnosti kako bi se sprečio nesrećan slučaj.

### 1.4 Delatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne upotrebe alata i/ili nepropisnih procedura ili uslova rukovanja i može se izbeći preduzimanjem propisnih mera predostrožnosti koje su date dole:

- **Održavajte čvrst stisak , sa palcem i prstima koji obuhvataju rukohvate lančane testere i sa obe ruke na testeru. Postavite Vaše telo i ruke na takav način - da možete da se oduprete silama povratnog udarca.** Sila povratnog udarca se može kontrolisati od strane korisnika, ukoliko su preduzete propisane mere predostrožnosti. Nemojte ispuštati testeru.
- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spreči nenamerni kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad testerom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštiri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolovane hvatne površine, zato što lanac testere može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabal za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne delove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovaoca.

## 1.5 Bezbednosni simboli proizvoda

### Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i sledite sva upozorenja



Pre upotrebe uredjaja, pročitajte - uputstvo za upotrebu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice - kada koristite uredjaj



Uvek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uredjajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabal oštećen ili presečen.



Pažnja! Isključite motor pre popravke, održavanja i čišćenja. Isključite utikač.



Nemojte izlagati testeru kiši ni vlazi.



Visoki napon, opasno po život!



Nemojte testeru koristiti jednom rukom  
Testeru uvek koristite sa dve ruke

## 1.6 Bezbednosne informacije

### POGREŠNO



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korišćenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči nazad ka rukovaocu (povratni udarac).



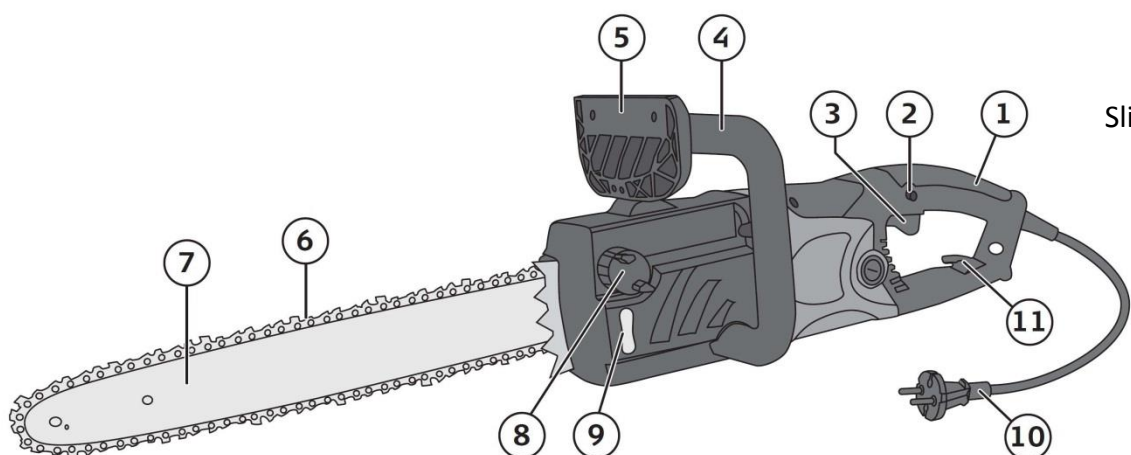
Ni pod kakvim okolnostima se testerom ne sme rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad testerom.

### ISPRAVNO:

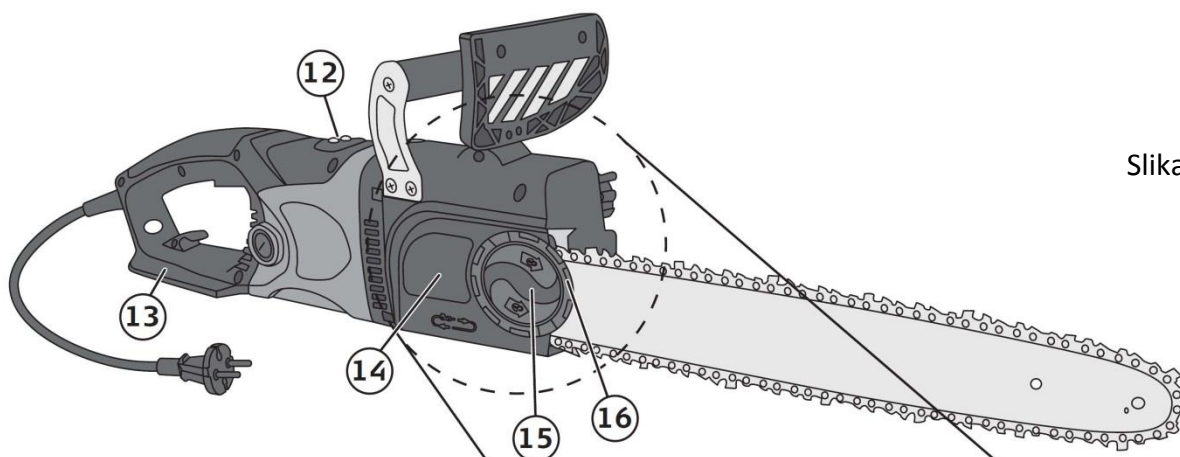


Testeru uvek držite sa obe ruke, desnom rukom na zadnjem rukohvatu, a levom rukom na prednjem rukohvatu.

## 2. Opis

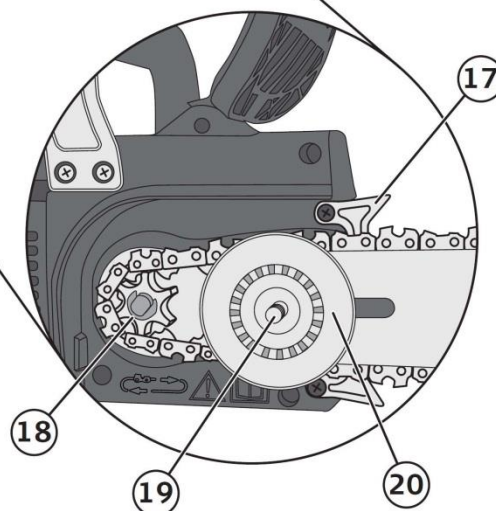


Slika 1



Slika 2

1. Zadnji rukohvat
2. Dugme blokade prekidača
3. Prekidač napajanja
4. Prednji rukohvat
5. Prednji štitnik ruke/poluga kočnice lanca
6. Lanac testere
7. Vodilica (mač)
8. Čep za sipanje ulja
9. Rezervoar ulja/prozorič za nivo
10. Provodnik napajanja
11. Kukica za kabal
12. LED svetlo za upozorenje preopterećenja
13. Zadnji štitnik ruke/hvatač lanca
14. Poklopac lančanika
15. Centralno (zabravljue) dugme
16. Dugme za zatezanje lanca
17. Odbojnik sa šiljcima (češalj)
18. Pogonski lančanik
19. Vijak vodilice
20. Zatezač lanca



### 3. Pregledanja pre upotrebe

- Proverite da li se napon mreže označen na tehničkoj pločici sa karakteristikama testere - poklapa sa Vašom lokalnom napojnom mrežom.
- Uverite se da je lančana testera neoštećena i da je bezbedna za upotrebu. Uverite se da sistem za podmazivanje funkcioniše i da ima dovoljno ulja u rezervoaru (videti sliku 8). Dopunite ulje za lanac pre nego što padne na oznaku za „MIN“. Kada je nivo ulja iznad ove granice, sistem za podmazivanje će raditi dobro. Proverite podmazivanje lanca na sledeći način: Pokrenite lančanu testeru i držite mač (vodilicu) oko 20 cm iznad panja ili neke druge svetle pozadine. Ukoliko sistem za podmazivanje funkcioniše ispravno, nešto ulja će odleteti sa lanca i pokazati se na svetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave znaci ulja, treba da očistite izlazni otvor (videti sliku 11, E) i gornji otvor na vodilici (videti sliku 12, B) ili se obratite ovlašćenoj servisnoj radionici. Pročitajte 3.3 - *Dopunjavanje ulja za lanac* i 3.5 poglavlje - *Podmazivanje lanca*.
- Uverite se da je lanac propisno zategnut (pročitajte 3.2 *Zatezanje lanca*). Uverite se da štitnik od povratnog udara/kočnica lanca funkcioniše pravilno (pročitajte *Resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca*).

**Napomena:** Ova električna lančana testera ima karakteristiku lakog (mekog) starta - što znači da je potrebno oko 3 sekunde da postigne pun broj obrtaja.

#### 3.1 Montiranje lanca i vodilice testere

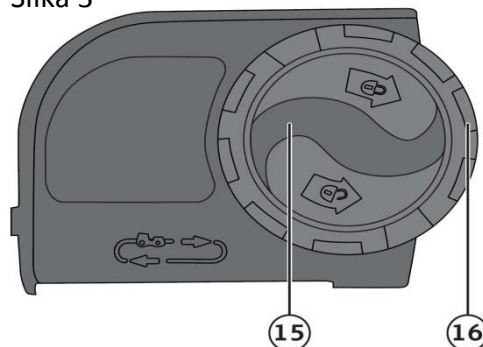
##### Opis

Vodilica i lanac nisu montirani u trenutku kupovine uređaja. Lanac ima novi tip podešavanja za zategnutost lanca i za zatezanje vodilice koje se sastoji od dva dela:

##### A. Kombinovano dugme za dotezanje/zabavljanje na poklopcu pogonskog lančanika

Dugme za zatezanje/zabavljanje se sastoji iz dva dela: Centralno dugme (15) za zabavljanje vodilice (i za zabavljanje dugmeta za zatezanje) i spoljašnjeg dugmeta (16) za zatezanje lanca (videti sliku 3).

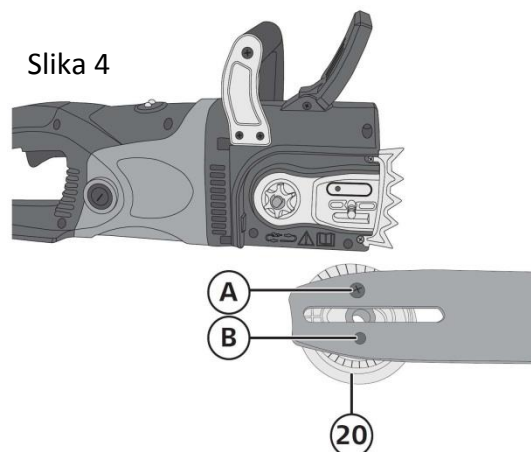
Slika 3



##### B. Točak za zatezanje - za zategnutost lanca, montiran na vodilici.

Zatezač lanca (20) je fiksiran na vodilici vijkom (A) kroz donji otvor a vodećom čivijom u gornjem otvoru (B) vodilice (videti sliku 4).

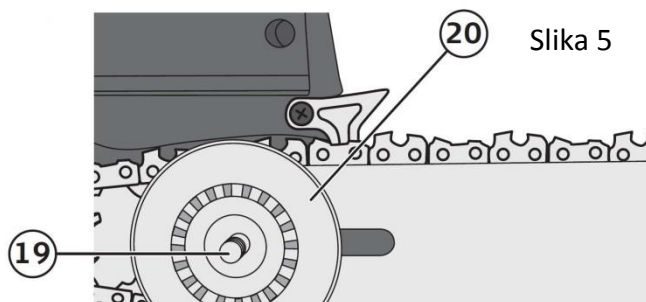
Slika 4



## Sklapanje vodilice i lanca testere

**Napomena:** Lančana testera mora biti isključena sa napojne mreže (utikač mora biti izvučen iz utičnice).

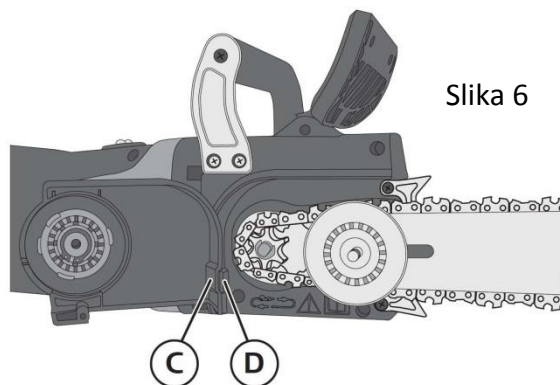
1. Okrenite centralno dugme za zabavljanje (15) u smeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite poklopac lančanika (14).
2. Vodilica ima točak za zatezanje (20) koji je fiksiran na njoj. Okrenite vodilicu tako da točak za zatezanje bude na spoljašnjoj strani vodilice. Montirajte vodilicu na takav način da vijak prolazi kroz otvor u točku za zatezanje (videti sliku 5).
3. Okrećite točak za zatezanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu - sve dok može da se okreće.
4. Okrenite lanac tako da ivice na reznim člancima na vrhu vodilice budu usmereni ka napred, prema vrhu vodilice (lanac vuče duž dna vodilice a gura duž vrha vodilice).



Slika 5

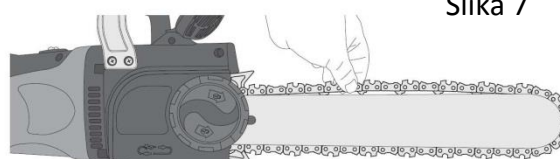
5. Montirajte lanac tako da prelazi preko pogonskog lančanika i u vodećoj šini skroz oko vodilice (slika 6).

6. Okrenite točak za zatezanje u smeru kazaljke na satu i pažljivo zategnite lanac, obezbeđujući da leži propisno na vodilici i lančaniku.



Slika 6

7. Vratite na svoje mesto poklopac pogonskog lančanika (14) ubacivanjem zakačke (C) sa zadnje strane poklopca u otvor (D) u testeri i postavljanjem poklopca tako da se navoji na centralnom dugmetu (15) poravnaju sa vijkom vodilice (19). Okrenite centralno dugme (15) u smeru kazaljke na satu tako da se navija na vijak vodilice (19) i zategnite lanac okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16) u smeru kazaljke na satu (centralno dugme (15) je samo za zabavljanje vodilice, a spoljašnje dugme (16) je samo za zatezanje).



Slika 7

8. Zatezanje lanca: Lanac treba da može da se podigne oko 5 mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna, podesite ukoliko je potrebno. Malo odvijte crno zabavljujuće dugme (15), podesite zategnutost lanca okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16), zatim zategnite crno zabavljujuće dugme - da bi zadržali podešenu zategnutost.

### 3.2 Zategnutost lanca

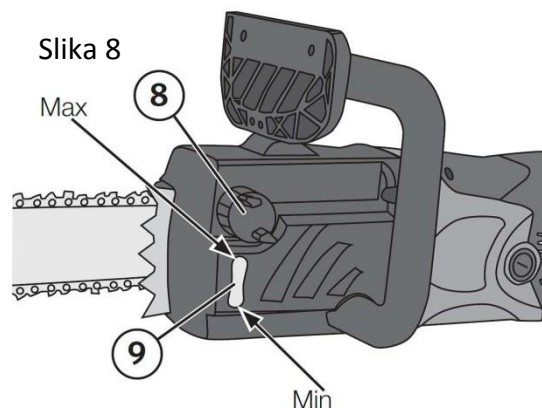
**Napomena:** Uvek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže pre servisiranja i podešavanja lančane testere. Nosite zaštitne rukavice.

#### Podešavanje zategnutosti lanca

1. Najpre proverite zategnutost lanca. Lanac treba da može da bude podignut oko 5mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna.
2. Podesite ukoliko je potrebno. Odvijte malo crno zabravljajuće dugme (15), podesite zategnutost lanca okretanjem spoljašnjeg dugmeta (16) (videti sliku 3).
3. Zavijte crno zabravljajuće dugme da bi sačuvali podešenost zategnutosti. Uvek se uverite da lanac leži propisno na lančaniku i u utoru (žlebu) vodilice duž cele vodilice pre zatezanja zabravljajućeg dugmeta.

### 3.3 Dopunjavanje ulja za lanac

Obrišite čep za sipanje ulja (8) pre nego što ga skinete da bi sprečili da prljavština upadne u rezervoar. Odvijte čep i napunite sa uljem za podmazivanje lanca. Nivo ulja u rezervoaru (9) može se videti gledanjem kroz staklo ispod otvora za punjenje. Napunite rezervoar do vrha i zavijte čep čvrsto. Obrišite sve što se prospe.

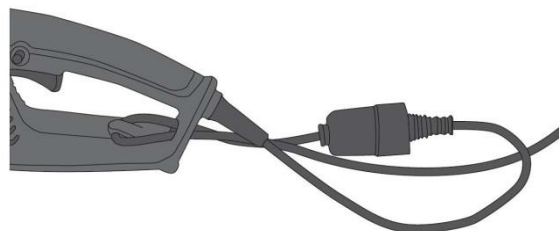


### 3.4 Priključivanje produžnog kabla na testeru

Koristite produžni provodnik namenjen za spoljašnju upotrebu, a koji je sposoban da podnese dovoljnu struju (površina preseka najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>, max 75 m dug).

Fiksirajte produžni kabal na zadnjem rukohvatu kao što je pokazano na slici. Ukoliko koristite produžni kabal koji je duži od 30m, može doći do pada napona i primetićete da testera gubi snagu.

Slika 9



### 3.5 Podmazivanje lanca

Lanac testere i vodilica se moraju konstantno podmazivati kada testera radi, da bi se sprečilo preveliko habanje. Testera se podmazuje sama - automatski. Nikada nemojte koristiti testeru ukoliko sistem za podmazivanje ne radi, jer će se u suprotnom i lanac i vodilica brzo pohabati. Zato je važno da proveravate podmazivanje i nivo ulja u svakoj prilici (Slika 10). Nikada nemojte koristiti testeru ukoliko je nivo ulja ispod oznake „MIN“.

- **Min:** Kada nivo ulja padne ispod „MIN“ ili 5mm ispod dna „prozorića“ u rezervoaru ulja (9), dopunite ulje.
- **Max:** Dopunite rezervoar ulja do vrha „prozorića“.

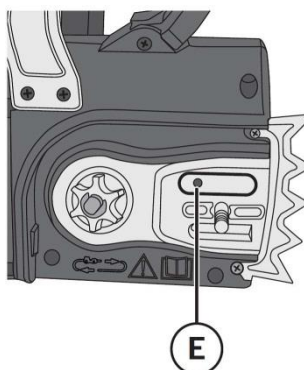
Slika 10



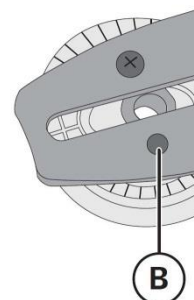
### Proveravanje podmazivanja lanca

Pokrenite testeru i držite vodilicu oko 20cm iznad panja ili neke druge svetle pozadine. Ukoliko sistem za podmazivanje radi propisno, malo ulja će odleteti sa lanca i pokazati se na svetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave tragovi ulja, treba da očistite izlazni otvor (slika 11 E) i gornji otvor u vodilici (slika 12 B) ili da kontaktirate ovlašćenu servisnu radionicu. Budite pažljivi - kako ne bi dopustili testeru da dodirne zemlju.

Slika 11



Slika 12



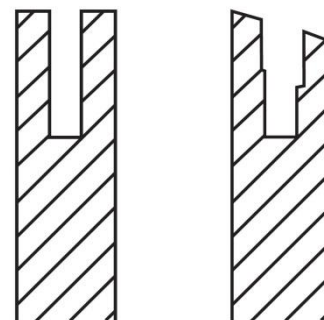
### Ulje za lanac

Životni vek vodilice i lanca testere zavise od toga – koje ulje za lanac koristite. Koristite samo ulje za lanac, a nikada upotrebljeno ulje. Koristite ulja koja su neškodljiva za životnu sredinu i držite ih u zaptivenom kanisteru koji je specijalno rezervisan za ulje za lanac.

### 3.6 Vodilica

Vodilica (7) se haba više na vrhu i duž donje ivice. Okrenite vodilicu na drugu stranu kada je skidate - da bi naoštrili lanac, tako da se haba podjednako na obe strane. Isturpijajte svaku neravnost u vodilici koristeći ravnu turpiju.

Slika 13



### Pogonski lančanič

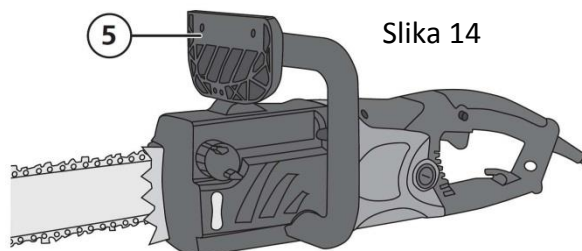
Lančanič (18) se takodje postaje pohaban. Redovno proveravajte da li ima znakova habanja ili deformiteta i zamenite ga ukoliko je neophodno. Pohabani lančanič će brže pohabati nov lanac. Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici radi zamene lančaniča.

### Štitnik lanca

Stavite korice na mač odmah nakon završetka rada i uvek kada skladištite ili transportujete testeru.

### 3.7 Štitnik od povratnog udarca / kočnica lanca

U slučaju pojave povratnog udarca, kočnica lanca će se aktivirati tako što će se prednji štitnik ruke (5) gurnuti napred Vašom rukom. Lanac će se odmah zaustaviti.



Slika 14

### Testiranje štitnika od povratnog udarca

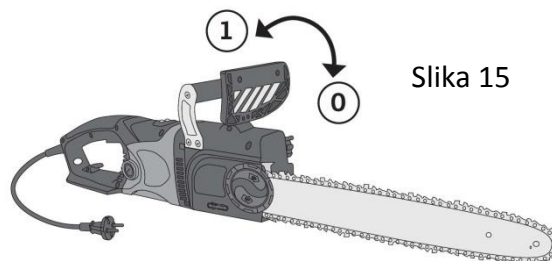
**Upozorenje: Uvek proverite kočnicu lanca pre početka korišćenja testere.**

Držite lančanu testeru čvrsto sa obe ruke. Pokrenite je i gurnite štitnik od povratnog udarca napred (prema „0“) Vašim zglobovom. Lanac testere treba odmah da se zaustavi.

### Resetovanje štitnika od povratnog udarca / kočnice lanca

Kočnica lanca se mora resetovati pre ponovnog pokretanja testere. Isključite testeru (otпустите prekidač napajanja), gurnite štitnik od povratnog udarca (5) nazad dok se ne vrati u vertikalan položaj (slika 15).

Štitnik od povratnog udarca je sada resetovan.



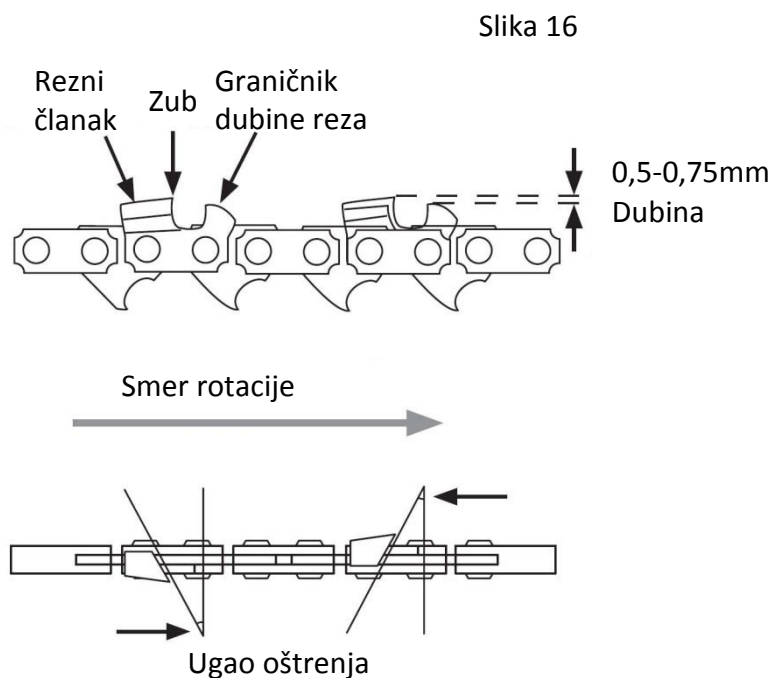
## 4. Oštrenje lanca testere

Kada lanac testere postane tup, on više ne reže bezbedno i efikasno i mora se zameniti ili naoštрити.

Napomena: Najlakše je oštрити lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama. Takav pribor dolazi uz instrukcije za upotrebu.

Oštrite (turpijajte) lanac na sledeći način:

- Isključite testeru sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice – da bi zaštitili Vaše ruke.
- Proverite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju prečnika 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod uglom od 30° na smer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub ka spolja /napred u smeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomerno naoštren.
- Proveravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. put kada oštrite lanac. Ukoliko graničnicima dubine treba turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmeni njihov originalan oblik.



- Izmerite visinu (podešenost dubine) graničnika dubine nakon turpijanja koristeći šablon za merenje dubine reza koji se može kupiti u specijalizovanim radnjama.

## 5. Početak korišćenja testere

**Napomena: Uvek nosite sigurnosne naočare/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odeću koja je specijalno dizajnirana za rad sa lančanim testerama.**

Koristite samo produžne kablove koji su namenjeni za upotrebu napolju i koji imaju dovoljan poprečni presek (od najmanje 1,5mm<sup>2</sup>, max 75 m dužine). Lančana testera je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i dugme blokade prekidača na zadnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istovremeno - kako bi se testera startovala. Testera se mora držati čvrsto sa obe ruke kada se startuje.

Ukoliko se testera ne startuje, resetujte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetovanje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Testera se startuje polako (mek start) i dostiže max brzinu nakon nekoliko sekundi.

### Isključivanje lančane testere

Otpustite prekidač napajanja (3) i dugme blokade (2) i lančana testera će se isključiti.

### Nakon završetka posla

Uvek očistite lanac i vodicu a zatim stavite korice na vodicu (mač).

## 5.1 Mere predostrožnosti

**Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu testeru po kiši, niti u vlažnom okruženju.**

**Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabal oštećen i nemojte dodirivati kabal, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabal.**

Proverite da li je lančana testera neoštećena. Uverite se da su svi štitnici i bezbednosna sredstva na lančanoj testeru u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno pre nego što ćete koristiti testeru. Uverite se da se svi pokretni delovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki deo testere mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana testera bezbedno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamenjena od strane ovlašćene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputstvu.

## 5.2 Važne napomene

### Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i nazad i može se javiti kada vrh vodilice dodje u kontakt sa neki predmetom ili preprekom.
- Sprečite nesrećan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvek nosite zaštitne naočare/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad sa lančanim testerama.

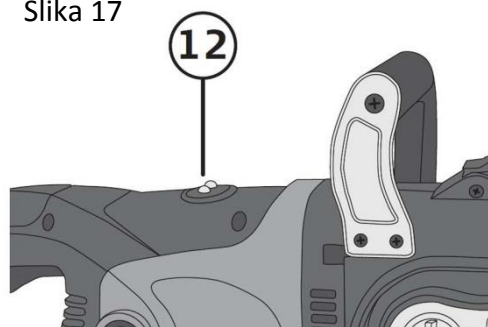
- Obezbedite da drvo koje se reže bude držano na mestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (naročito okrugla prava debla koja mogu početi da se kotrljaju). To Vam takodje olakšava upotrebu testere bezbedno sa obe ruke.
- Povratni udarci takodje uzrokuju olabavljanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac takodje povećava verovatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.
- Veoma je važno da se lanac testere redovno i pravilno oštiri. Nepropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

### 5.3 Upozorenje preopterećenja

Lančana testera je opremljena indikatorom preopterećenja (12). Testera ima dva indikatorska svetla. Zeleno svetlo se pojavljuje kada je testera uključena i svetli sve dok testera radi pod normalnim opterećenjem. Zeleno svetlo nestaje a crveno indikatorsko svetlo (sa leve strane) se pojavljuje - ukoliko je testera preopterećena.

Indikatorsko svetlo Vas samo upozorava da je testera preopterećena. Testera se ne isključuje odmah ukoliko je preopterećena. Ukoliko nastavite da režete duže vreme nakon pojave crvenog svetla, testera se može oštetiti ili osigurač može pregoreti. Smanjite opterećenje na testeri primenom manjeg pritiska na drvo - dok se crveno svetlo ne ugasi.

Slika 17



## 6. Saveti za korišćenje lančane testere

### Rezanje ogreva

Sigurnosna pravila:

- Uverite se da je deblo sigurno i da da ne može da sklizne/otkotrlja se za vreme rezanja. Pokušajte da stegnete manje trupce (debla) pre nego što počnete da ih režete.
- Lančanu testeru koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugi materijal kao što je kamen, ekseri ili drugi predmeti ne budu blizu testere za vreme upotrebe. Nemojte dopustiti testeri da dodje u kontakt sa zemljom, žičanom ogradom itd. Za vreme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dodje u kontakt sa malim granama, secite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Obezbedite da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele sa neklizajućim djonom.
- Testera se mora uvek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer testera može da se startuje kada se sapletete preko nečega.

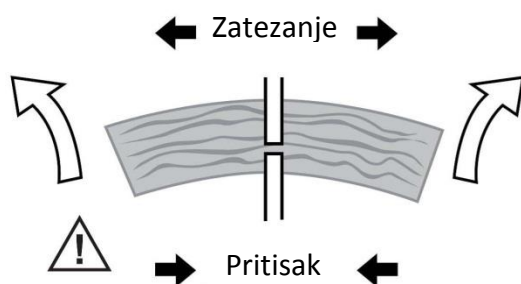
## 7. Zapamtite

- Testera se uvek najpre mora startovati i mora dostići punu brzinu pre nego što pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite testeru pritiskanjem dugmeta za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na zadnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

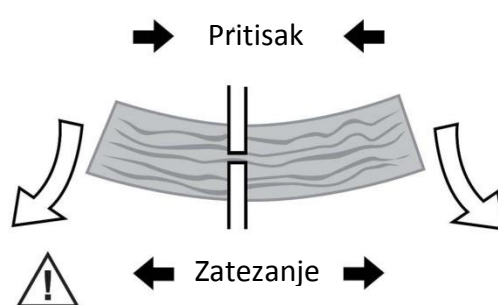
## 8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili pritiska

**Upozorenje:** Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrdite kako je drvo ili grana napregnuta pre početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod pritiskom, testera može da se zaglavi. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može da pukne i iznenada odskoči.



Slika 18

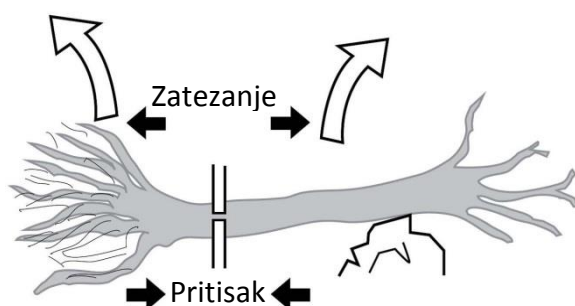


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom pritiska.

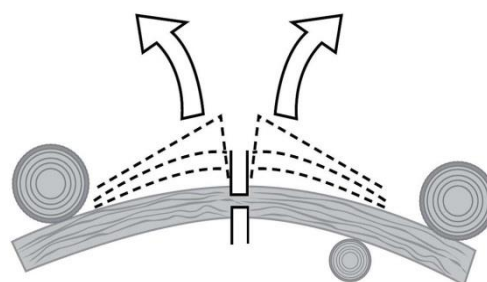
**Upozorenje:** Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja, a vrh drveta je pod naponom pritiska.

**Upozorenje:** Drvo će pasti za vreme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod pritiskom.

**Upozorenje:** Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a koren se može nagnuti napred ili pozadi. Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

Obe strane drveta su pod naponom.

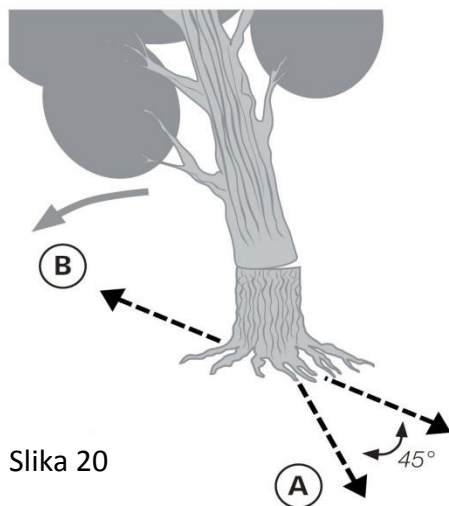
**Upozorenje:** Trupac drveta može da se pomera u stranu kada se reže. Budite izuzetno oprezni u ovakvim situacijama!

## 9. Obaranje drveta

Ova lančana testera nije namenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konsultujte se sa nekim ko poznaje korišćenje testera za savet ukoliko niste sigurni u vezi korišćenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvek se mora koristiti zaštitna oprema. Šlem sa štitinicima za uši i viziorom, pantalone za rad sa testerom, čizme ili cipele za rad sa testerom koje imaju neklizajući djon i čelične dodatke za prste i komplet sa priborom za prvu pomoć. Takođe, koristite radnu odeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz celo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debla da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahteva postojanje usmeravajućeg zareza. Usmeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

**Upozorenje:** Uvek obezbedite **putanju za povlačenje** koja uvek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od zadnje strane od očekivane linije padanja.

**Upozorenje:** Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovalac testerom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što drvo može da se otkotrlja ili sklizne nizbrdo nakon obaranja.

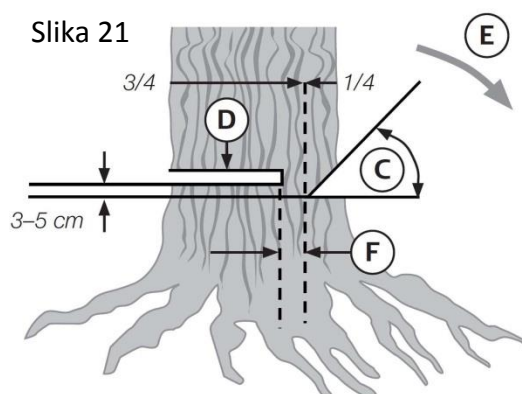
**Napomena:** Smer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Pre obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mesto težih grana i pravac vetra – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

**Upozorenje:** Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kablova. Uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, pre početka rezanja. Često pogledajte i uverite se da niko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dve faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmeravanje („usmeravajući rez”) – (C), a druga je rez za obaranje sa zadnje strane („obaraјуći rez”) – (D).

Započnite sa gornjim delom usmeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmeravajući rez treba da bude dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vreme obaranja.

**Upozorenje:** Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmeravajući zarez.



Slika 21

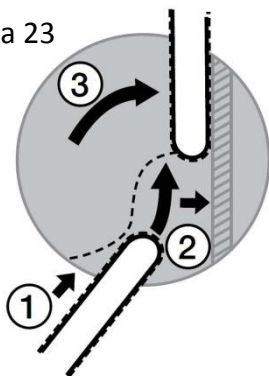
Napravite zadnji obarajući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5cm višlje od horizontalnog reza usmeravajućeg reza.

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali deo debla. UVEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vreme padanja. Šarka sprečava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac testere približi šarci, treba ubaciti obarajući klin u obarajući rez. Ukoliko je ceo obarajući rez napravljen pre nego što je obarajući klin ubačen u obarajući rez, postoji opasnost od ljuštenja drveta unazad i priklještenja lanca testere. Pre obaranja drveta uvođenjem obarajućeg klina, uverite se da nema posmatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

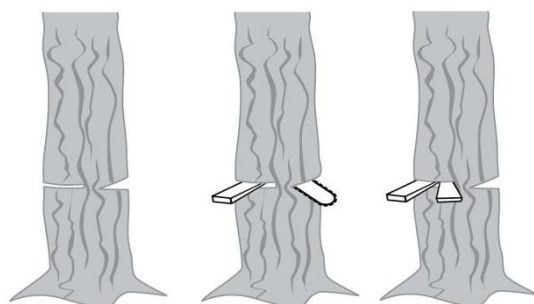
**Upozorenje:** Pre nego što napravite završni rez, proverite opet da nema posmatrača, životinja ili nekih prepreka u blizini.

1. Koristite obarajući klin od plastike ili drveta da bi sprečili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je prečnik drveta veći od dužine vodilice, morate da napravite dva reza.



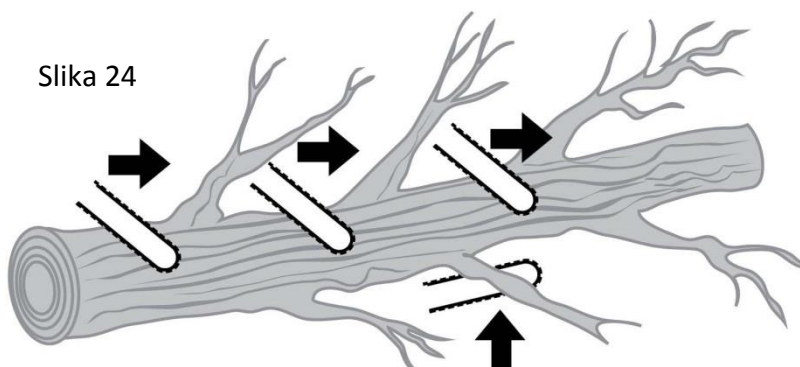
Slika 22

**Upozorenje:** Kada je obarajući rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi da pada, u suprotnom morate koristiti obarajući klin ili polugu. Kada drvo počne da pada, izvadite testeru iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno pozadi i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

## 10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojite sa jedne strane drveta i potkresujte sa druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i testere). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



## 11. Metrenje

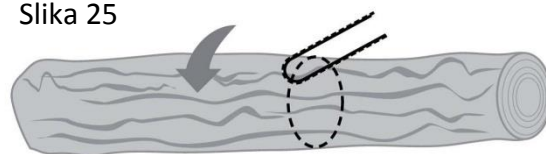
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Obezbedite da stojite stabilno sa dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, treba da stojite uzbrdo od drveta za vreme rezanja. Deblo treba da bude oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To takođe sprečava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, treba da počnete rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dole, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbeglo uklještenje. Pazite da testera ne dodje u kontakt sa zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najpre, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće sa prvim rezom (slika 25).

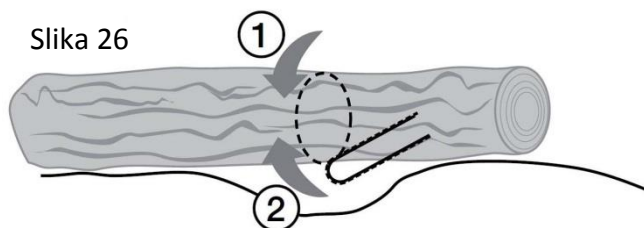
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najpre režite 1/3 kroz deblo sa donje strane da bi se izbeglo cepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće sa prvim rezom (da bi se izbeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obe strane. Najpre režite 1/3 kroz deblo odozgo na dole (da bi se izbeglo cepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće sa prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



**Napomena:** Kada god je moguće deblo treba da bude oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sečenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba da bude oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uverite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

### Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



A) Čvrsto držite testeru sa obe ruke, sa Vaše desne strane - za vreme rezanja.

B) Vašu levu ruku držite pravo što je više moguće.

C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomerno rasporedjenom na oba stopala.

## 12. Čuvanje i održavanje

**Napomena:** Uvek izvucite utikač iz utičnice pre započinjanja operacija servisiranja i podešavanja testere.

Uvek održavajte ventilacione otvore motora bez prisustva prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su pomenute u ovom uputstvu se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i podešavanja se smeju izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama. Ovaj uređaj se ne sme prepodešavati niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovom uputstvu, jer u suprotnom – testera neće biti bezbedna za upotrebu.

## 13. Skladištenje

Skladištite testeru na suvom, dobro provetrenom i ravnom mestu u prostoru koji je zaključan i koji je van domašaja dece.

## 14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



## 15. Rešenja problema

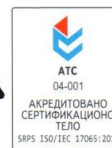
| Greška                                     | Uzrok                                               | Rešenje                                                                        |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Motor neće da startuje                     | Nema struje                                         | Proverite utikač, utičnicu i provodnik/kabal.                                  |
|                                            |                                                     | Oštećen električni kabal. Zamenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabal. |
|                                            |                                                     | Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenom servisnom centru.           |
|                                            | Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca | Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).   |
|                                            | Pohabane četkice                                    | Zamena četkica treba da bude obavljena u ovlašćenoj servisnoj radionici.       |
| Lanac se ne okreće                         | Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca | Pogledajte resetovanje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).   |
| Loše performanse                           | Nepravilno montiran lanac testere                   | Lanac naopako okrenut. Proverite smer.                                         |
|                                            | Pohaban lanac                                       | Naoštrite lanac testere.                                                       |
|                                            | Zategnutost lanca                                   | Proverite zategnutost lanca.                                                   |
| Loše performanse, lanac nastavlja da spada | Zategnutost lanca                                   | Porverite zategnutost lanca.                                                   |
| Lanac testere se zagreva                   | Podmazivanje lanca                                  | Proverite nivo ulja.                                                           |
|                                            |                                                     | Proverite podmazivanje lanca.                                                  |

## 16 Tehničke karakteristike

|                           |                               |                       |                                                         |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Snaga</b>              | 2400 W                        | <b>Zvučni nivoi</b>   | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A) |
| <b>Nominalan napon</b>    | 230 V, 50 Hz                  | <b>Nivo vibracija</b> | $a_h=7,5 \text{ m/s}^2$ , $K:1,5 \text{ m/s}^2$         |
| <b>Brzina lanca</b>       | 14 m/s                        | <b>Rezervoar ulja</b> | 110 ml                                                  |
| <b>Max dužina rezanja</b> | 405 mm                        | <b>Lanac testere</b>  | 3/8", 57 članka, 91PX057X                               |
| <b>Masa</b>               | 5.5 kg (bez vodilice i lanca) | <b>Vodilica</b>       | 16" (405 mm)                                            |



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš  
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш  
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



**POTVRDA O USAGLAŠENOSTI** Broj: P07170170400  
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

**Podnosilac zahteva:** AGROMARKET D.O.O.  
*Applicant:* 34231 KRAGUJEVAC-KORIĆANI  
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

**Proizvod:** ELEKTRIČNA TESTERA  
*Product:*

**Oznaka tipa/modela:** VET 2440  
*Type:*

**Robna marka:** Villager  
*Trademark:*

**Proizvodjač:** Villager D.O.O.  
*Manufacturer:* Slovenija

**Vrednovana dokumentacija** *Evaluated documentation:*

**Izveštaj/sertifikat:** 160100368SHA-V1 i 160100368SHA-V2 od 07.03.2016.  
*Test report/Certificate:*

**Izdat od:** Intertek Testing Services Shanghai  
*Issued by:*

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

**Mesto i datum izdavanja:**  
*Place and date:*  
Niš, 10.05.2017.

**Važi do:**  
*Valid until:*  
09.05.2020.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068  
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš  
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш  
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



# **SERTIFIKAT O PREGLEDU TIP** TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Broj: 1017003100  
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.  
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIĆANI  
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA  
Product:

Oznaka tipa/modela: VET 2440  
Type:

Robna marka: VILLAGER  
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.  
Manufacturer: Slovenija

## **Vrednovana dokumentacija** Evaluated documentation:

Dokument: 11SHW1874-02 od 03.04. 2013.  
Document:

Izdat od: Intertek Deutschland GmbH, Germany  
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 10.05.2017.  
Place and date:

Važi do: 02.04.2018.  
Valid until:



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068  
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

## Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine

ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA VET 2440

**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:**

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010**Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Izmereni nivo buke    | LwA 103,5 dB(A) |
| Garantovani nivo buke | LwA 106 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.05.2017

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  
Zvonko Gavrilov

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ТРИОН**  
**Villager VET 2440**  
**Оригинални инструкции за употреба**





Прочетете внимателно цялото ръководство и се уверете, че го разбирате напълно - преди да използвате оборудването. Запазете това ръководство на сигурно място, за да го използвате по-късно.

Ние си запазваме правото да правим грешки в текста и изображенията, и да извършваме необходимите промени в техническите характеристики. Ако имате някакви съмнения или въпроси относно технически проблеми, свържете се с упълномощен сервиз.

**ВНИМАНИЕ!** Когато използвате ръчни електроинструменти, трябва да спазвате тези инструкции за безопасност, за да избегнете риска от пожар, токов удар и телесни повреди.

Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да извършите сервизно обслужване и настройка на продукта.

## 1. Bezbednosni zahtevi za - ručne električne alate

### 1.1 Общи изисквания за безопасност – EN 60745-1

**Внимание!** Прочетете всички инструкции. Ако не спазвате посочените по-долу инструкции - това може да доведе до токов удар и / или сериозно нараняване. Терминът "електроинструмент" в по-нататъшния текст се отнася за Вашето устройство, което се държи в ръка, но е свързано към електрическо захранване или се захранва от батерия.

#### ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

##### 1 Работно пространство

- а) **Поддържайте работното пространство чисто и добре осветено.** Поддържайте работното пространство чисто и добре осветено.
- б) **Не работете с електрическия инструмент в експлозивна среда, например - близо до запалими течности, газове и прах.** Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
- в) **Дръжте децата и другите лица на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.** Обструкцията може да доведе до загуба на контрол върху устройството.

##### 2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактните гнезда. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптери (адапторни щепсели) за заземен електрически инструмент.** Немодифицираните щепсели и съответните контактни гнезда ще намалят риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и др.** Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото Ви е заземено.
- в) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- г) **Не боравете грубо със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за преместване на устройството, теглене или издърпване на щепсела от гнездото за изключване.** Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещите се части на уреда. Заплетеният или повреден кабел увеличава риска от токов удар.
- д) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито.** Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.

е) Ако по някаква причина не може да се избегне работа с електрическия инструмент на влажно място, използвайте защита на електромережата под формата на превключвател (RCD). Използването на превключвател намалява риска от токов удар.

### 3. Лична защита

а) Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум – докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Миг невнимание, докато работите с електрическия инструмент – може да доведе до сериозни наранявания.

б) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Защитната екипировка, като маска за прах, защитни обувки против хлъзгане, шлем или антифони, ако се използва в съответните условия - ще намали риска от нараняване.

в) Избягвайте случайното стартиране. Преди да включите устройството в контакта, уверете се, че ключът е в положение OFF. Никога не пренасяйте електроинструмента с пръст върху ключа и не го свързвайте към електрическия контакт, когато ключът е в положение ON, тъй като това може да доведе до наранявания.

г) Преди да включите устройството, отстранете всички инструменти за настройка (например, ключове). Ключ или друг инструмент, оставен върху някоя от подвижните части на устройството - може да причини телесни повреди.

д) Не се протягайте много по време на работа. Поддържайте изискваната стабилна позиция на краката и равновесие по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

е) Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Дрехи, които висят, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако е възможно да прикрепите оборудване за извличане на прах към устройството, уверете се, че това оборудване е правилно свързано и използвано. Използването на такова оборудване намалява риска от нещастни случаи, причинени от прах.

### 4. Използване и грижи за електрическия инструмент

а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте електроинструмента за работи, за които е предназначен. Електроинструментът ще свърши работата по-добре и безопасно – ако се използва в диапазона, за който е проектиран.

б) Не използвайте електроинструмента, ако ключът не се включва (ON) или не се изключва (OFF) по предписания начин. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван от превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) Изключете щепсела от контакта - преди всяка настройка на устройството, подмяна на аксесоарите или съхранение на устройството. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от непреднамерено стартиране на електроинструмента.

е) Съхранявайте електрическия инструмент, който е изключен (не се използва в момента) - извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не знаят да използват този електроинструмент или не са прочели инструкциите - да работят с него. Електрическият инструмент става опасен в ръцете на лице, което не е обучено да работи с него.

ж) Поддържайте добре електрическия инструмент. Проверете има ли нередности в положението или блокиране на движещите се части, счупени части или други състояния, които могат да въздействат върху работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.

з) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове имат по-малък шанс за блокиране и по-лесно се контролират такива инструменти.

и) Използвайте електроинструмента, аксесоарите и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, подходящ за определен тип електрически инструмент - като се вземат предвид условията за работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електрически инструмент за цели, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Обслужване

а) Вашият електрически уред трябва да се обслужва само от оторизиран сервизен център, като се използват идентични резервни части. Това ще гарантира ефективно поддържане на безопасността на електрическия уред.

### 1.2 Предупреждения за безопасност на верижните триони.

- **Дръжте всички части на тялото далеч от триона, когато веригата на триона е в движение.** Преди да стартирате триона, уверете се, че веригата на триона не докосва нищо. Миг невнимание по време на работата може да доведе до това, че дрехите Ви да бъдат захванати от режещата верига или тялото Ви да влезе в контакт с веригата на триона.
- **Винаги дръжте триона с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на триона с различно (обратно) поставени ръце увеличава риска от нараняване и никога не трябва да се прилага.
- **Използвайте защитни очила и антифони. Допълнително предпазно оборудване за главата, ръцете, краката и ходилата - също се препоръчва.** Адекватното защитно облекло ще намали риска от наранявания от летящи частици или от случаен контакт с веригата на триона.
- **Не работете с верижния трион, качен на дърво.** Работата с триона, докато сте на дървото - може да доведе до нараняване.
- **Винаги поддържайте правилното положение на краката си и работете с верижния трион само тогава, когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности, като стълби, могат да доведат до загуба на баланс или загуба на контрол над верижния трион.
- **Когато режете клон, който е под напрежение (т. нар. пружинен клон), внимавайте за еластично връщане.** Когато напрежението в клона се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и да доведе до загуба на контрол над триона.
- **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и млади дървета.** Тънкият материал може да бъде захванат от режещата верига и хвърлен към Вас или може да Ви изведе от равновесие.
- **Когато пренасяте верижния трион, винаги го дръжте за предната ръкохватка, с изключен двигател, с водещата шина и режещата верига назад и с шумозаглушителя встрани от тялото Ви.** Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги използвайте подходящ калъф за водещата шина (меча). Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига.
- **Спазвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и замяна на аксесоари.** Неправилно опъната или смазана верига - може да се счупи или да увеличи шанса за появата на откат (обратен удар).
- **Поддържайте ръкохватките в сухо и чисто състояние, без масло и горивна смес.** Омаслените ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол над моторния трион.
- **Режете само дървесина. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предназначен.** Например, не използвайте верижния трион за рязане на пластмаси, зидарски или други строителни материали, които не са от дърво. Използването на триона за цели, за които не е предназначен може да доведе до опасни ситуации.

### 1.3 Причини за появата на откат (обратен удар)

- Откат може да се появи, когато главата (върхът) на водещата шина (меча) докосне някакъв предмет или когато дървото, което режете, се затвори и заклеши веригата на триона.
- В някои случаи контактът на върха на шината с предмет може да причини обратна реакция, отскачане на водещата шина нагоре или назад към оператора.
- Заклещването на веригата на върха (главата) на водещата шина може да доведе до внезапно осткачане на шината (меча) назад към оператора.
- Всяка една от тези реакции може да причини загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозни телесни повреди. Не разчитайте единствено на функциите за безопасност, вградени във Вашия трион. Като потребител на верижния трион винаги сте отговорни за вземането на всички възможни предпазни мерки, за да предотвратите нещастен случай.

### 1.4 Действия на потребителя за предотвратяване на откат

Откатът е резултат от неправилно използване на инструмента и / или неправилните процедури или условия за работа и може да бъде избегнат, като се предприемат посочените по-долу предпазни мерки:

- **Дръжте здраво триона с двете си ръце, като палците и пръстите обхващат и двете дръжки на триона. Поставете тялото и ръцете си по такъв начин, че да можете да устоите на силата на отката.** Силата на отката може да се контролира от потребителя, ако са взети предпазни мерки. Не изпускайте триона.
- **Не се протягайте много и не режете над височината на раменете си.** Това помага да се предотврати случаен контакт с върха на меча и позволява по-добър контрол върху триона при неочаквани ситуации.
- **Използвайте водещи шини и вериги за замяна само от типовете, посочени от производителя.** Несъответните вериги и направляващи шини за замяна могат да доведат до разкъсване (счупване) на веригата и/или откат.
- **Спазвайте инструкциите на производителя относно заточването и поддръжката.** Ако ограничителят на дълбочината на рязане се заточи (с пила) така, че дълбочината на рязане е твърде голяма - това увеличава риска от откат.
- **Дръжте електроинструмента само за изолираните дръжки, защото веригата на триона може да докосне скрити кабели или собствени захранващи кабели.** Ако веригата докосне проводник под напрежение, това може да изложи металните части на електроинструмента на напрежение и да доведе до токов удар.

### 1.5 Символи за безопасност на продукта

Предупреждение:



Прочетете, разберете и спазвайте всички предупреждения



Преди да използвате устройството, прочетете инструкциите за употреба



Трябва да носите подходяща защита за ушите, очите и главата



Винаги носете предпазни и антивибрационни (AV) ръкавици - когато използвате устройството



Винаги носете предпазни и неплъзгащи се ботуши - когато работите с устройството



Предупреждение! Риск от откат. За да избегнете риска при откат, не докосвайте нищо с върха на водещата шина (меча)



Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е настройване, обслужване или поддръжка - или ако кабелът е повреден или нарязан.



Внимание! Изключете двигателя преди ремонт, поддръжка и почистване. Изключете щепсела.



Не излагайте триона на дъжд или влага.



Високо напрежение, опасно за живота!



Не използвайте триона с една ръка  
Винаги използвайте триона с двете си ръце

## 1.6 Информация за безопасност

### ГРЕШНО:



Не режете с помощта на върха на водещата шина.



Рязането с върха на меча може да причини отскачане на водещата шина назад към оператора (откат).



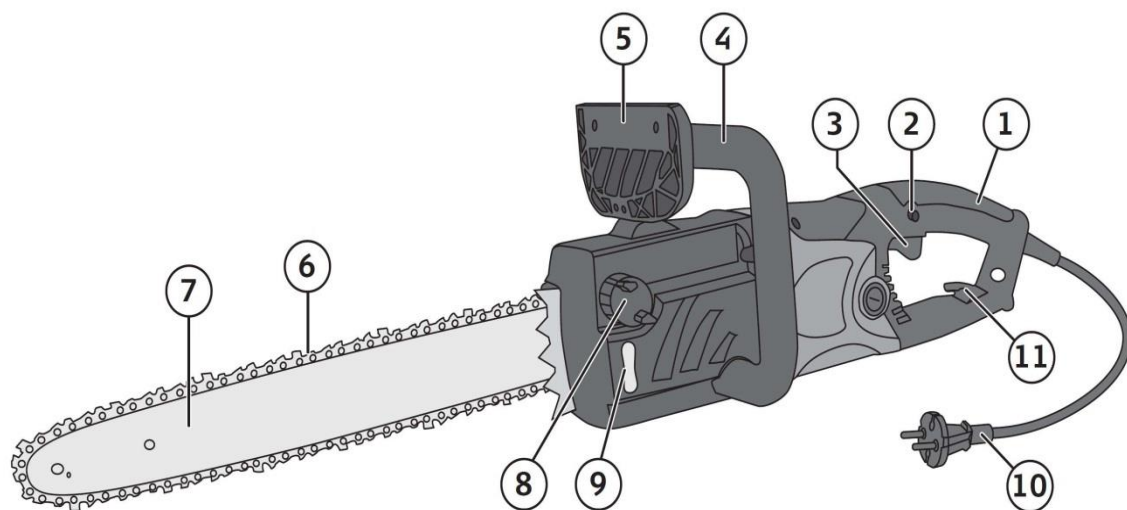
При никакви обстоятелства не трябва да работите с триона, като го държите с една ръка, тъй като това увеличава риска от откат и загуба на контрол над триона.

### ПРАВИЛНО

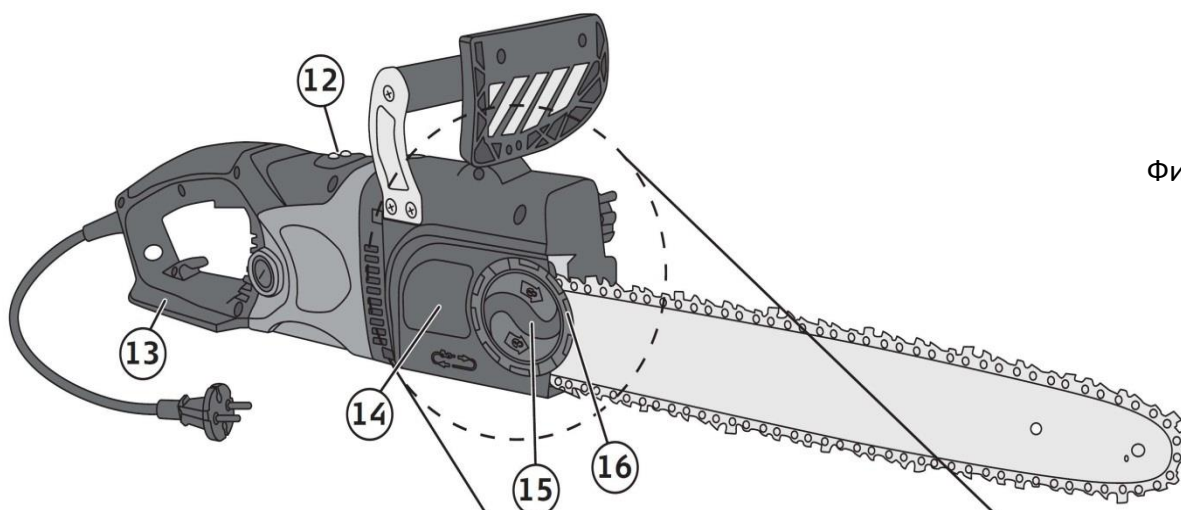


Триона винаги дръжте с двете си ръце, с дясната ръка на задната ръкохватка и с лявата ръка на предната ръкохватка.

## 2. Описание



Фигура 1



Фигура 2

1. Задна ръкохватка
2. Бутон за заключване на превключвателя за стартиране
3. Превключвател за захранване
4. Предна ръкохватка
5. Преден предпазител на ръката/лост за спиране на веригата
6. Верига на триона
7. Водеща (направляваща) шина
8. Капачка за наливане на масло
9. Резервоар за масло/индикатор за нивото на маслото
10. Кабел за захранване
11. Кука за кабел
12. LED индикатор за предупреждение за претоварване
13. Заден предпазител за ръцете/уловител на веригата
14. Капак за веригата
15. Централен (заклучващ) бутон
16. Винт за регулиране на опъна на веригата
17. Броня (гребен)
18. Задвижващо зъбно колело
19. Винт на направляващата шина
20. Обтегач на веригата

### 3. Предварителен преглед на триона преди употреба

- Уверете се, че мрежовото напрежение, което е посочено на спецификационната табелка на таблото - съответства на местното захранване.
- Уверете се, че верижният трион не е повреден и че е безопасен за използване. Уверете се, че системата за смазване функционира и че има достатъчно масло в резервоара (виж Фигура 8). Заредете масло за веригата, преди индикатора да започне да съобщава, че то е на за "MIN". Когато нивото на маслото е над тази граница, системата за смазване ще работи добре. Проверете смазването на веригата по следния начин: Стартирайте верижния трион и задръжте шината (водача) на около 20 cm над дънера или друг ярък фон. Ако системата за смазване работи правилно, една част от маслото ще излети от веригата и ще се покаже на яркия обект. Ако няма признаци на масло, почистете изходния отвор (виж фигура 11, E) и горния отвор на шината (виж фиг.12, B) или се свържете с упълномощен сервизен център. Прочетете глава 3.3 – *Доливане на масло за смазване на веригата* и глава 3.5 – *Смазване на веригата*).
- Уверете се, че веригата е правилно затегната (вижте глава 3.2 Опън на веригата). Уверете се, че претпазителя от обратният удар/верижната спирачка функционира правилно (вижте "*Възстановяване на претпазителя от обратен удар/верижната спирачка*").

**Забележка:** Този електрически верижен има лек (мек) старт - което означава, че му трябва около 3 секунди, за да се постигне пълна скорост.

#### 3.1 Монтаж на веригата и шината на верижния трион

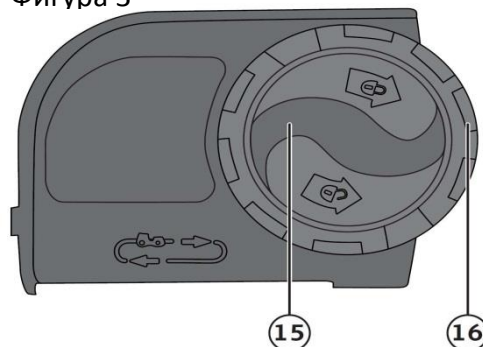
##### Описание

Шината и веригата не са монтирани по време на покупката на устройството. Верижната има нов тип настройване на опъна на веригата и затягане на шината, който се състои от две части:

А. Комбиниран бутон за регулиране на опъна на веригата/заклучване на капака на задвижващата верига

Бутонът за опън/заклучване се състои от две части: Бутон за централно заключване (15) за заключване на шината (и заключването на бутона за опън) и външен бутон (16) за опън на веригата (виж Фигура 3).

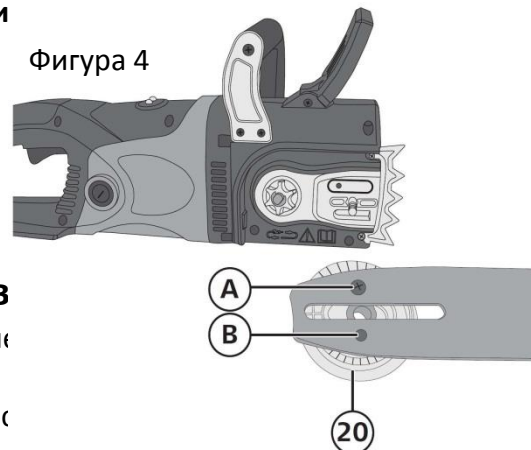
Фигура 3



**В. Колелото за обтягане – за опъване на веригата монти**

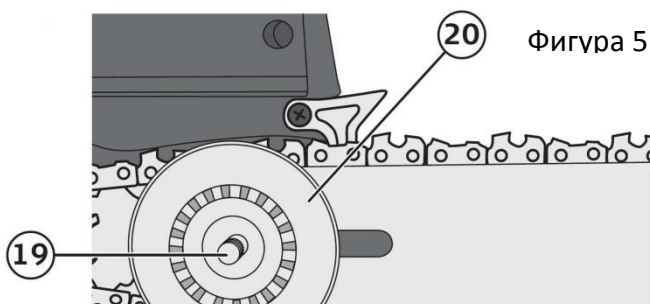
Обтегача на веригата (20) е закрепен към шината с винт (A) през долния отвор и водещия винт в горния отвор (B) на шината (виж фигура 4).

Фигура 4

**Монтаж на водещата шина и монтаж на в**

**Забележка:** Верижният трион трябва да бъде изключен (трябва да бъде изваден от контакта).

1. Завъртете бутона за централно заключване (15) в посока стрелка и свалете капака на зъбното колело (14).
2. Шината има обтегач на веригата (20), който е фиксиран върху нея. Завъртете шината така, че обтегача на веригата да се намира от външната страна на шината. Монтирайте шината по такъв начин, че винтът да минава през отвора на обтегача на веригата (виж фиг 5).
3. Въртете обтегача на веригата обратно от движението на часовниковата стрелка - толкова дълго, колкото може да се върти.
4. Завъртете веригата така, че ръбовете на режещите елементи в горната част на шината да бъдат насочени напред към горната част на шината (веригата се изтегля по дъното на шината и се бутва по горната част на шината).

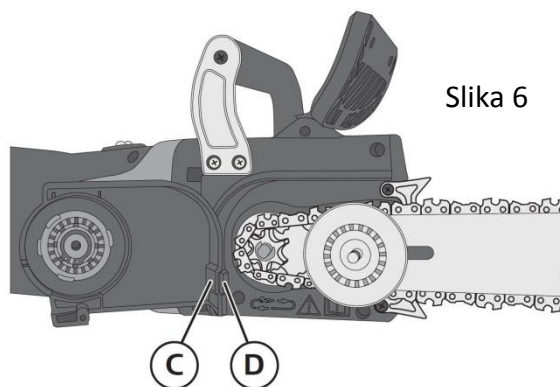


Фигура 5

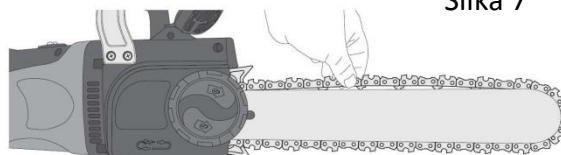
5, Монтирайте веригата така, че да минава през задвижващото зъбно колело и във водещата шина напълно около шината (фигура 6).

6. Завъртете обтегача на веригата в посока на часовниковата стрелка и внимателно затегнете веригата, като се уверите, че тя лежи правилно върху шината и върху зъбното колело.

7. Поставете капака на задвижващото колело на място му (14), като поставите куката (C) от задната страна на капака в гнездото (D) в триона и поставете капака така, че резбите на централния бутон (15) да са подравнени с болта на шината (19). Завъртете централния бутон (15) по



Slika 6



Slika 7

посока на часовниковата стрелка, за да завиете направляващия болт на шината (19) и затегнете веригата, като завъртите външния бутон (16) по посока на часовниковата стрелка (централният бутон 15) е само за заключване на шината, а външния бутон (16) е само за затягане).

8. Затягане на веригата: Веригата трябва да може да се повдигне около 5 mm по средата на шината, когато затягането е правилно, настройте го ако е необходимо,. Малко разхлабете черният укрепващ бутон (15), регулирайте затягането на веригата чрез завъртане на външния бутон (16), след това затегнете черния заключващ бутон - за да укрепите настроеното затягане.

### 3.2 Опън на веригата

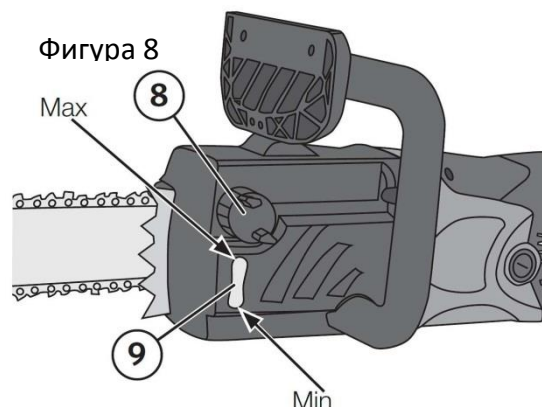
**Забележка:** Винаги изключвайте щепсела от електрическия контакт преди сервиза и преди настройване на верижния трион. Носете защитни ръкавици.

#### Настройване на опъна на веригата

1. Първо проверете напрежението на веригата. Веригата трябва да бъде повдигната на около 5 mm в средата на шината, когато затягането е правилно.
2. Настройте я, ако е необходимо. Развийте малкото черно заключващо копче (15), регулирайте опъна на веригата, като завъртите външното копче (16) (виж Фигура 3).
3. Завъртете черния бутон за заключване, за да запазите настройката на опъването. Винаги се уверявайте, че веригата лежи правилно върху зъбчатото колело и в жлеба (улея) на водача по протежение на целия водач, преди да затегне заключващия бутон.

### 3.3 Доливане на масло за веригата

Избършете капака за наливане на масло (8), преди да го извадите, за да предотвратите попадането на мръсотии в резервоара. Развийте капка и го запълнете с масло за смазване на веригата. Нивото на маслото в резервоара (9) може да се види, като се прегледа през стъклото под отвора за зареждане. Напълнете резервоара до горе и



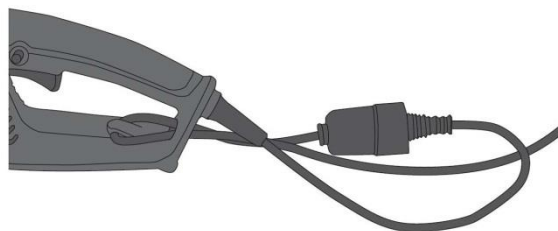
здро го затегнете. Избършете маслото, което се е разляло.

### 3.4 Свързване на удължителния кабел с триона

Използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, който може да издържи достатъчно ток (ползвайте кабел с напречното сечение най-малко 1,5 mm<sup>2</sup>, с максимална дължина от 75 m).

Поставете удължителния кабел на задната дръжка, както е показано на фигурата. Ако използвате удължителен кабел, който е по-дълъг от 30 m, може да настъпи спад на напрежението и ще забележите, че трионът губи мощност.

Фигура 9

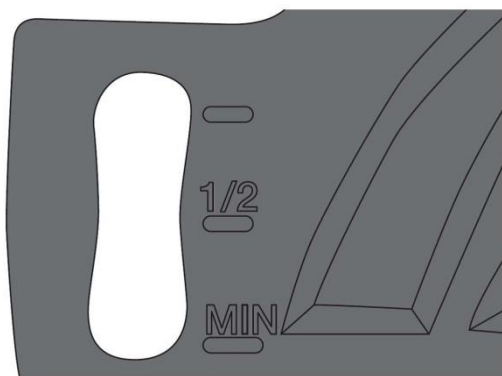


### 3.5 Смазване на веригата

Веригният трион и шината трябва непрекъснато да се смазват, когато триона работи, за да се избегне прекомерно износване. Трионът се самосмазва - автоматично. Никога не използвайте триона, ако смазочната система не работи, тъй като в противен случай веригата и шината бързо ще се износят. Ето защо е важно да проверявате смазването и нивото на маслото по всяко време (Фигура 10). Никога не използвайте триона, ако индикатора на нивото на маслото показва "MIN".

- **Мин:** Когато нивото на маслото падне под "MIN" или 5 mm под дъното на "прозореца" в резервоара за масло (9), налейте масло.
- **Мах:** Заредете резервоара за масло до върха на "прозореца".

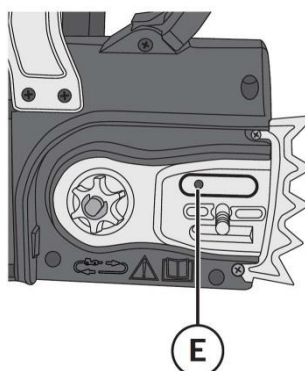
Фигура 10



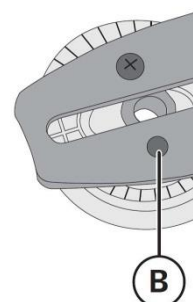
#### Проверка на смазването на веригата

Стартирайте триона и задръжте шината около 20 cm над дънера или над друг ярък фон. Ако системата за смазване работи правилно, малко масло ще излети от веригата и ще се покаже върху светлия обект. Ако няма следи от масло, трябва да изчистите изходния отвор (фигура 11 E) и горния отвор в шината (фигура 12 B) или да се свържете с упълномощен сервизен център. Бъдете внимателни - не позволяйте на триона да докосне земята.

Фигура 11



Фигура 12



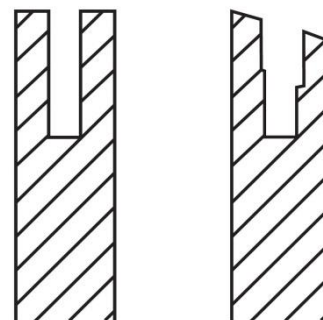
### Масло за веригата

Дължината на експлоатацията на шината и веригата на триона зависи от това кое масло използвате за смазване на веригата. Използвайте само масло предназначено за смазване на веригата и никога не използвайте отработено масло. Използвайте масла, които не унищожават околната среда и ги държи в затворена туба, специално предназначена за масло за веригата.

### 3.6 Направляващата шина

Направляващата шина (7) е изложена на голямо износване, особено на върха и долната част. Завъртете направляващата шина на другата страна, когато я извадите - за да остриете веригата, така че да се износва равномерно от двете страни. Изпилете всяка неравномерност използвайки плоска пила.

Фигура 13



### Задвижващо зъбно колело

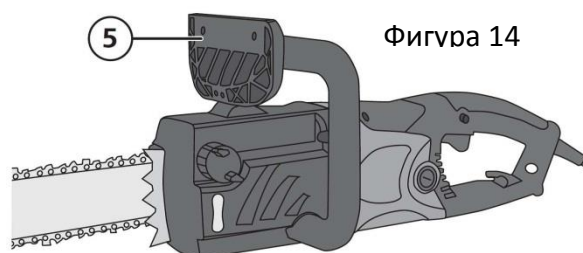
Зъбното колело (18) също се износва. Редовно проверявайте за признаци на износване или деформация и го сменете, ако е необходимо. Износеното зъбно колело бързо ще унищожи новата верига. Свържете се с оторизиран сервиз, за да смените зъбното колело.

### Калъф на веригата

Сложете калъфа за шината веднага след приключването на работата и винаги при съхранение или транспортиране на триона.

### 3.7 Предпазител срещу обратен тласък / верижна спирачка

В случай на появата на откат, спирачката на веригата ще се активира с натискане на предпазителя за ръка (5), който с Вашата ръка трябва да бутнете напред. Вери́гата веднага ще спре.



Фигура 14

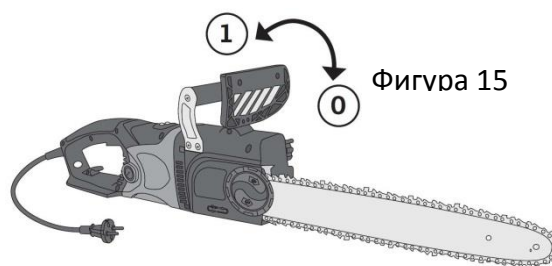
### Тестване на предпазителя срещу обратен тласък

**Предупреждение:** Винаги проверявайте верижната спирачка, преди да започнете да използвате триона.

Дръжте добре верижния трион с двете си ръце. Задвижете верижния трион и натиснете **предпазителя** срещу обратен тласък напред (към „0“). Вери́жният трион трябва да бъде спрял незабавно.

### Рестартиране на предпазителя от обратен удар / верижна спирачка

Спирачката на веригата трябва да се рестартира преди повторното задвижване на веригата. Изключете триона (освободете превключвателя за захранване), бутнете предпазителя от обратния удар (5) назад, докато не се върне във вертикално положение (фигура 15). Предпазителя от обратен удар сга е рестартиран.



## 4. Заточване на верижния трион

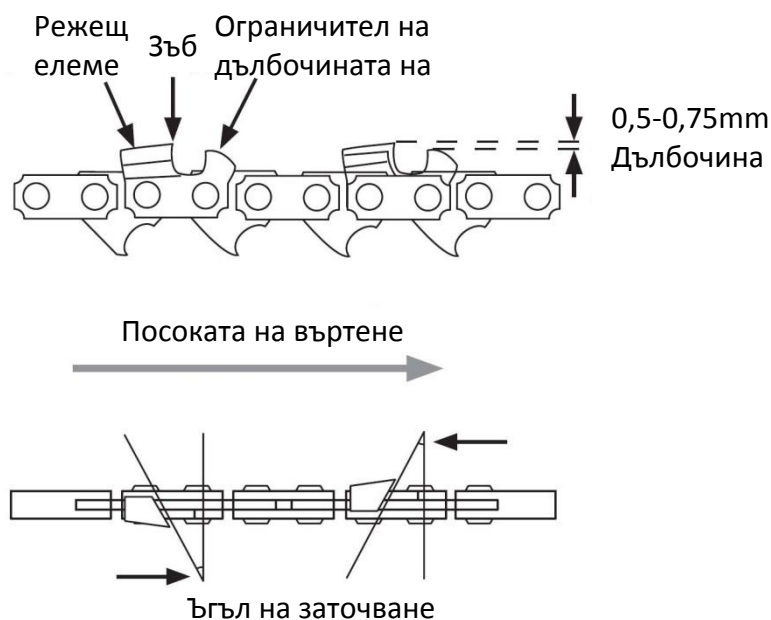
Когато веригата на триона е тъпа, тя вече не реже безопасно и ефективно и трябва да бъде заместена или заточена.

Забележка: Най-лесният начин за заточване на веригата е използването на специални остриета, които могат да бъдат закупени в специализирани магазини. Тези аксесоари са снабдени с инструкции за употреба.

Заточете веригата както следва:

- Изключете триона от електрическото захранване (издърпайте щепсела от контакта).
- Носете ръкавици - за да запазите ръцете си.
- Проверете опъна на веригата.
- Използвайте кръгла пила с диаметър 4 mm.
- Острете хоризонтално по дължината на шината под ъгъл от 30° спрямо посоката на ротацията на веригата.
- Острете всеки зъб навън/напред в посоката на движението на веригата.
- Всеки зъб острете с еднакъв брой на движения, така че веригата да е равномерно заточена.
- Проверявайте дълбочината на ограничителя на стружката (определящ дълбочина на рязане) винаги, когато заточвате веригата.

Фигура 16



Ако на ограничителя на стружката се налага да се пили, използвайте плоски пили. Важно е да не промените оригиналната им форма.

- Измерете височината (настройката на дълбочината) на рязане след пиленето, като използвате шаблон за измеране на дълбочината на рязане, който можете да закупите в специализираните магазини.

## 5. Начало на ползването на триона

**Забележка:** Винаги носете предпазни очила/визири, предпазни средства за ушите (антифони), защитни ръкавици и предпазно облекло, специално разработено за работа с верижни триони.

Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени за външно ползване и имат достатъчно напречно сечение (най-малко 1.5 mm<sup>2</sup>, с дължина до 75 метра). Верижният трион е оборудван с превключвател за безопасност. Превключвателят за напрежение и предпазният на задната ръкохватка (1) трябва да бъдат натиснати едновременно - за да стартирате триона. Триона трябва да се държи здраво с двете ръце, когато се статира.

Ако трионът не стартира, рестартирайте предпазителя за откат/верижната спирачка. Върнете предпазителя от обратен тласък (5) в горно положение. Вижте 3.7 Предпазителя от откат/верижна спирачка, Рестартиране на предпазителя от обратен удар/верижната спирачка (Фигура 15).

Триона се статира бавно (мек старт) и достига максимална скорост след няколко секунди.

### Изключване на верижния трион

Освободете превключвателя за захранването (3) и бутона за блокиране (2) и верижният трион ще се изключи.

### След приключване на работата

Винаги почиствайте веригата и водещата шина, а след това поставете калъфа върху шината (меч).

## 5.1 Предпазни мерки

**Забележка:** Никога не използвайте верижния трион по дъжд, нито във влажна среда.

**Забележка:** Незабавно извадете щепсела от контакта, ако удължителният кабел е повреден и не докосвайте кабела, а само щепсела. Никога не използвайте повреден удължителен кабел.

Проверете дали верижният трион не е повреден. Уверете се, че всички предпазители и предпазни устройства на верижния трион са в правилно и функционално състояние и че нищо не е повредено, преди да използвате триона. Уверете се, че всички подвижни части могат да се движат свободно и че работят правилно. Всяка част на триона трябва

да бъде правилно инсталирана и да работи правилно, за да може безопасно да се използва верижният трион. Повредените предпазни устройства трябва да бъдат ремонтирани/подменени от упълномощен сервиз, освен ако в инструкциите не е посочено друго.

## 5.2 Важни забележки

### Обратен тласък

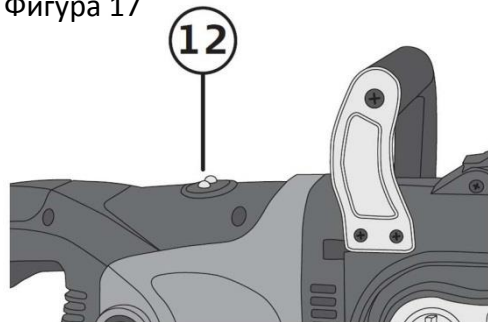
- Обратен тласък (откат) се нарича внезапното движение на шината нагоре и назад в момента, когато веригата на върха на шината влезе в контакт с обект или препятствие.
  - Предотвратете инцидент, като никога не използвате върха на шината - тъй като това може да доведе до внезапно силно отскачане на шината към потребителя.
  - Винаги носете защитни очила/визири, защитни ръкавици и обувки, специално разработени за работа с верижни триони.
  - Уверете се дали дървото, което се реже е укрепено, при необходимост го закрепете (особено кръгли прави стволове, които могат да започнат да се търкалят). Това също улеснява безопасното използване на триона с двете ръце.
  - Отката също предизвиква разхлабване на веригата и нейното затъпяване. Затъпената верига също увеличава вероятността за откат. Никога не работете над височината на рамото.
  - Много е важно веригата на триона да бъде редовно и правилно заточена. Верига, която е лошо заточена е неприятна за работа и може да бъде опасна!

## 5.3 Предупреждение за претоварване

Верижният трион е оборудван с индикатор за претоварване (12). Трионът има две индикаторни светлини. Зелената светлина се появява, когато триона се включи и свети докато трионът работи при нормално натоварване. Зелената светлина изчезва и червеният индикатор (вляво) се появява - ако триона е претоварен.

Индикаторът само Ви предупреждава, че трионът е претоварен. Трионът не се изключва веднага, ако е претоварен. Ако продължите да режете дълго време след червената светлина, трионът може да се повреди или може да изгори бушона. Намалете натоварването на триона чрез намаляване на натиска върху дървото - докато червената светлина не изчезне.

Фигура 17



## 6. Съвети за използване на верижен трион

### Рязане на дърва за отопление

Правила за безопасност:

- Уверете се, че ствола е безопасен и че не може да се подхлъзва/търкаля пез цялото време на рязането. Опитайте се да укрепите по-малките трупи (стволове), преди да започнете да ги режете.
- Използвайте верижния трион само за рязане на дърво. Уверете се, че по време на употреба не се намира никакъв друг материал като камък, пирони или други предмети. Не позволявайте на триона да докосва земята, телена ограда и т.н. по време на работа.
- Уверете се, че шината не докосва малки клони, режете само един клон/не кастрете повече клони едновременно. Старайте се да имате стабилна позиция и използвайте защитни обувки с нехлъзгащи се подметки.
- Когато се движите трионът винаги трябва да е изключен. Не дръжте ръката си на превключвателя на захранването, защото трионът може да се стартира, ако се спънете.

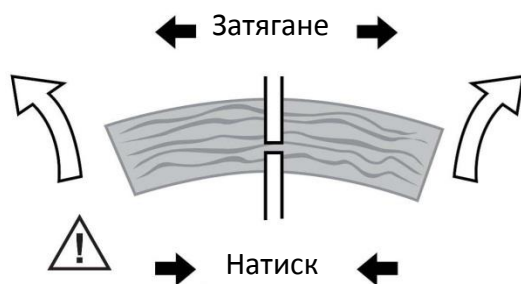
## 7. Запомнете

- Триона най-напред се запали и трябва да достигне пълна скорост, преди да натисне веригата по дървото.
- Запалете триона, като натиснете бутона блокада на превключвателя и натиснете превключвателя на задната ръкохватка (1).
- Бъдете внимателни при рязане на дървесината, която е напукана и други подобни, защото може да отхвърли части от дървото.

## 8. Рязане на дървета под напрежение или натиск

**Предупреждение: Внимавайте при рязане на клони, които са затегнати или натиснати.**

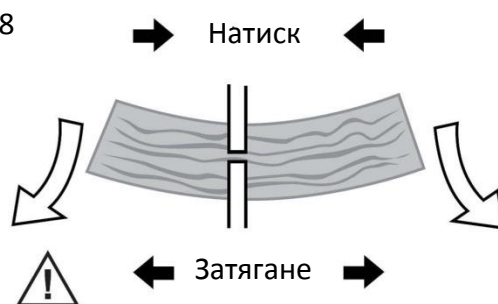
Определете дали дървото или клоната са напрегнати преди да започнете рязането. Ако режете дърво, което е напрегнато, триона може да се заклеци. Ако режете дърво, което е напрегнато, дървото може да се пукне или изведнъж да подскочи.



Горната част на дървото е под напрежение, а дъното на дървото е под налягане.

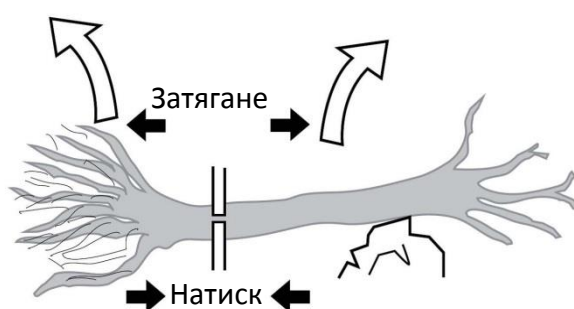
**Предупреждение:** Дървото ще подскочи, когато бъде отрязано.

Фигура 18



Дъното на дървото е под напрежение, а горната част на дървото е под налягане.

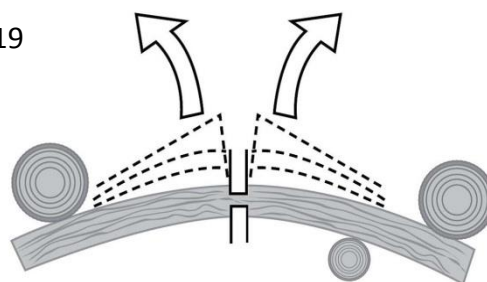
**Предупреждение:** Дървото ще падне по време на рязане.



Върха на дървото е под напрежение на опън на дъното на дървото е под налягане.

**Предупреждение:** Ствола на дървото ще подскочи нагоре със сила и ще се предизвика заклещване, а коренът може да се наведе напред или назад. Бъдете изключително предпазливи в такива случаи!

Фигура 19



Двете страни на дървото са под напрежение.

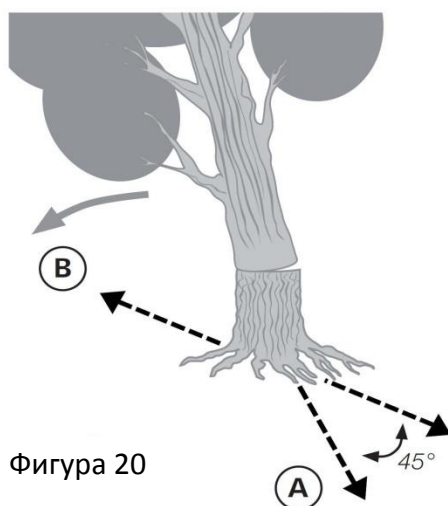
**Предупреждение:** Дървото може да се помери настрани, когато се реже. Бъдете изключително предпазливи в такива ситуации!

## 9. Поваляне на дърво

Този верижен трион не е предназначен за поваляне на дървета, но основно за по-малки работи, като подрязване на клони и рязане на трупи. Въпреки това, в някои случаи може да се използва за изсичане на по-малки дървета. **Консултирайте се с някой, който знае как се използва триона за съвет, ако не сте сигурни за употребата му.**

При работа в гората трябва винаги да се използва защитно оборудване. Каска с предпазители за ушите и козирка, панталони за работа с трион, ботуши за работа с трион с подметки, които не се подхлъзгват и стоманени добавки за пръстите и комплект за първа помощ. Също така, използвайте работно облекло с ярки цветове, които се отличават.

- Малките дървета обикновено могат да бъдат повалени с един засек, почти изцяло през целия ствол и бутнати в правилната посока с ръка или рамо. (Недейте напълно да режете ствола).
- По-големите дървета изискват създаването на насочващ засек. Направляващият срез или засек определя посоката на падането на дървото.



Фигура 20

**Предупреждение:** Винаги определяте посоката за оттегляне, която винаги трябва да запланува. Ако е необходимо махнете храстите и клоните, разположени на пътя. Най-добрият начин да оттегляне (A) е диагонално от задната страна на очакваната линия на падане.

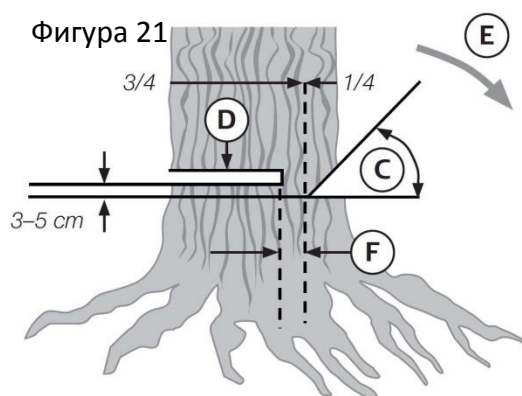
**Предупреждение:** Ако теренът е наклонен или неравен, операторът на триона трябва да е на страна, която е нагоре по отношение на дървото (т.е. над дървото), защото дървото може да се търкаля или плъзга надолу след падането.

**Забележка:** Посоката на падането (В) се определя чрез изрязване под формата на запетая. Преди повалиянето, вземете предвид естествената наклоненост на дървото, мястото на тежките клони и посоката на вятъра – за да решите на коя страна ще падне дървото.

**Предупреждение:** Никога не повалийте сами дървото, ако има опасност да падне върху нещо, което може да бъде повредено - като например къща или ограда. Потърсете помощта от професионалисти. Не повалийте дървета близо до електрически линии или телефонни кабели. Уверете се, че наблизко няма наблюдатели или домашни любимци, преди да започнете рязането. Често оглеждайте и се уверете, че никой не се приближава към опасната зона.

Нормалното повалиане на дърво се състои от два етапа при рязане. Първият етап е оформяне на засек за определяне на посоката на падане на дървото („срез за определяне на посоката на падане на дървото“) – (C), а втория засек е от страна („засек за повалиане на дървото“) – (D).

Започнете с горния срез за определяне на посоката на падане на дървото (C) от страни на дървото, насочено в посока падане на дървото (E). След това направете долен засек за да се засрещне с горният срез (не отрязвайте твърде дълбоко, оставете защитна ивица). Насочващия срез трябва да е достатъчно широк, за да управлява дървото, колкото е необходимо при повалиянето на дървото.



**Предупреждение:** Никога не ходете пред дървото, на което сте направили срез за насочване на падането на дървото.

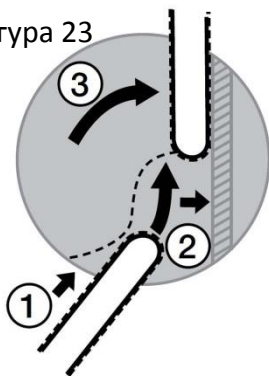
Направете последния (основния) срез за повалиане на дървото (D) от противоположната страна на дървото, успоредно но 3-5 cm по-високо от хоризонталния засек за насоченото отсичане на дървото.

Никога не изрязвайте напълно останалата част от дървото. Винаги оставайте защитна ивица (F). Това е ивица, която насочва дървото по време на падане. Ивицата предотвратява увиването на дървото или да падне в грешната посока. Не режете ивицата. Когато веригата на триона се доближи до ивицата на триона, е необходимо да вкарате повалиящ клин в засека. Ако среза за насоченото отсичане е направен преди вмъкването на повалиящия лост шината за насочено отсичане съществува опасност от люлеене на дървото назад и прищипване на веригата на триона. Преди повалиане на дървото в среза се вмъква повалиящия клин и преди да започнете повалиянето уверете се, че няма наблюдатели или домашни любимци в района на повалиянето на дървото.

**Предупреждение:** Преди да направите окончателния срез, отново проверете, че наблизко няма наблюдатели, животни или други препятствия.

1. Използвайте повалиящия пластмасов клин или от дърво, за да предотвратите шината бъде прищипана в среза.

Фигура 23



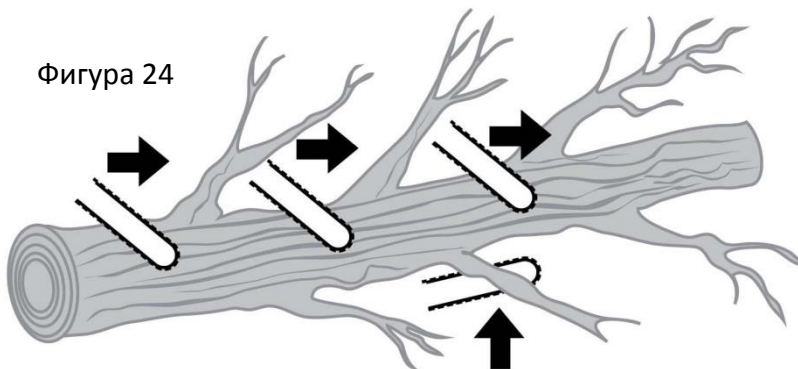
2. Ако диаметърът на дървото е по-голям от дължината на шината, трябва да направите два среза.

**Предупреждение:** Когато засека с който се определ посоката на падането на дървото (D) е направен толкова дълбоко, че остава само ивицата (F), дървото може да започне да пада, в противен случай трябва да използвате повалящ клин или повалящ лост. Когато дървото започне да пада, отстранете триона от среза и изключете двигателя. Оттегляйте се диагонално назад и отстрани по планираната пътека за оттегляне и с поглед следете дървото, докато то пада (Фигура 20).

## 10. Кастрене

Окастрияване означава отстраняване на клони и издънки от отрязаното дърво. Започнете с рязане на по-високи клони на дървото. Застанете от едната страна на дървото и кастрете го от другата страна на ствола (ствола ще служи като защита между вас и триона). Бъдете внимателни, когато отрязвате клони, които са под напрежение. Те трябва да бъдат отрязани от правилната страна. В противен случай шината ще се заклеши.

Фигура 24



## 11. Кубициране

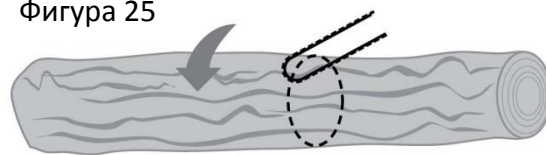
Това е процес, при който отрязаното дърво се нарязва на правилната дължина. Уверете се, че сте стабилни с добър баланс. Ако земята е наклонена, трябва да стоите нагоре от дървото по време на рязането. Ствола трябва да бъде подпрян на нещо - така че да не лежи на земята. Това положение също така предотвратява нахлуването на веригата в земята, защото по този начин се тъпи. Ако ствола е подпрян от двата края, трябва да започнете с рязането от половината на средата на ствола. Започнете рязането до половин от горе надолу, а след това режете отдолу нагоре - към среза, за да избегнете прищипването. Пазете трионът да не докосне земята.

1. Ствол, който с цялата си дължина опира: Срежете първо отгоре, след това обърнете ствола и направете втори срез от върха който се среща с първия срез (Фигура 25).

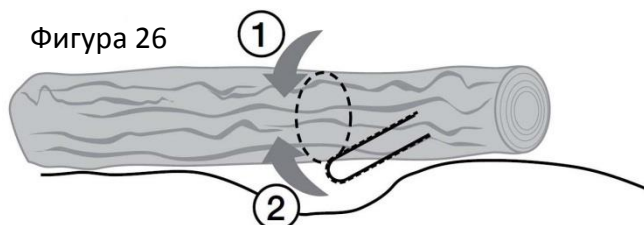
2. Ствол, опрял на един край (като ствол опрян върху стойка). Първо изрежете 1/3 през ствола от долната страна, за да избегнете разцепването. След това направете срез от горната страна, който се среща с първия срез (за да се избегне прищипването).

3. Ствол. Който е подпрян от двете страни. Първо изрежете 1/3 от ствола отгоре надолу (за да избегнете разцепване или пукване). След това направете втори срез отдолу нагоре, който ще се срещне с първия срез (Фигура 26).

Фигура 25



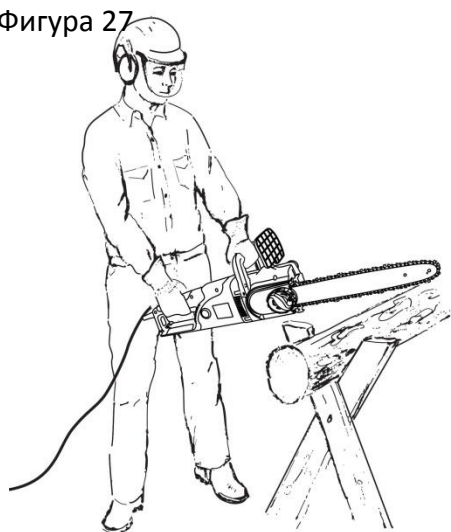
Фигура 26



**Забележка:** Винаги, когато е възможно, ствола трябва да бъде опрян и повдигнат над земята, а най добре е да бъде сложен на стойка за рязане на дърва. Ако това не е възможно, ствола трябва да се опира на клони, дънери и други подобни. Уверете се, че ствола е добре укрепен и че няма да се подхлъзне или да се търкаля, когато го отрежете.

#### Сечене на кубизиран дърва с помощта на стойка

Фигура 27



А) Дръжте триона с двете си ръце от Вашата дясна страна - по време на рязане.

Б) Дръжте право лявата си ръка колкото се може повече.

В) Поставете се в стабилна позиция с равномерно разпределение на тежестта на двата крака.

## 12. Съхранение и поддръжка

**Забележка:** Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да започнете сервизните операции и настройване на триона.

Винаги поддържайте вентилационните отвори на двигателя и старайте се в тях да няма прах и отпадъци. Само онези дейности по поддръжката, споменати в това ръководство, могат да се извършват у дома. Всички други ремонти и настройки трябва да се извършват само в оторизирани сервиси. Това устройство не трябва да се пренастройва или използва по друг начин, различен от този, описан в това ръководство, в противен случай триона няма да бъде безопасен за употреба.

## 13. Съхранение

Съхранявайте триона на сухо, добре проветриво и плоско място в заключена зона, която е недостъпна за деца.

## 14. Опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



## 15. Решения на проблема

| Грешка                                         | Причина                                          | Решение                                                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателя не стартиа                           | Няма ток                                         | Проверете щепсела, гнездото и проводника / кабела .                                |
|                                                |                                                  | Повреден електрически кабел. Сменете го, никога не използвайте повреден кабел .    |
|                                                |                                                  | Повредените превключватели трябва да бъдат подменени в оторизиран сервизен център. |
|                                                | Активирана е заштита от откат/верижната спирачка | Вижте нулирането на предпазителя от откат/верижната спирачка (фигура 15).          |
|                                                | Износени четки                                   | Замяната на четките трябва да се извърши в оторизиран сервизен център.             |
| Веригата не се върти                           | Активна заштита от откат/верижна спирачка        | Вижте нулирането на предпазителя от откат/верижната спирачка (фигура 15).          |
| Лоши пърформанси                               | Неправилно монтирана веригата на триона          | Веригата е поставена наопаки. Проверете посоката.                                  |
|                                                | Износена верига                                  | Заточете верижния трион.                                                           |
|                                                | Веригата не е затегната добре                    | Проверете колко е затегната веригата.                                              |
| Лоша ефективност, веригата продължава да спада | Затегната верига                                 | Проверете колко е затегната веригата.                                              |
| Веригата се загрява                            | Смазване на веригата                             | Проверете нивото на маслото .                                                      |
|                                                |                                                  | Проверете смазването на веригата .                                                 |

## 16 Технически характеристики

|                              |                                     |                           |                                                               |
|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Мощност</b>               | 2400 W                              | <b>Звукови нива</b>       | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)       |
| <b>Номинално напрежение</b>  | 230 V, 50 Hz                        | <b>Ниво на вибрациите</b> | a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K:1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Скорост на веригата</b>   | 14 m/s                              | <b>Резервоар за масло</b> | 110 ml                                                        |
| <b>Мах дължина на рязане</b> | 405 mm                              | <b>Верига на триона</b>   | 3/8", 57 članka, 91PX057X                                     |
| <b>Маса</b>                  | 5.5 kg (без водеща шина и веригата) | <b>Водеща шина</b>        | 16" (405 mm)                                                  |

**Декларация за съответствие**

Съгласно Директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006 г., приложение II А



**Villager d.o.o.**  
**Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЕРИЖНА КОСАЧКА VET 2440**

Декларираме, че гореспоменатият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
  - Директива 2014/30/ EC за електромагнитната съвместимост
  - Директива 2000/14/ EC, 2005/88/EO относно шумовите емисии
- Директива 2011/65 / EC, 2012/50/EC, 2012/51/EC относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Директива RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Упълномощен орган съгласно Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Измерено ниво на шума    | LwA 103,5 dB(A) |
| Гарантирано ниво на шума | LwA 106 dB(A)   |

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията Villager D.O.O, Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 05.05.2017

Отговорно лице за изготвяне на техническа документация от името на производителя

**Звонко Гаврилов**

# ELEKTROKETTENSÄGE

## Villager VET 2440

### Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen





Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie diese völlig verstanden haben, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Bei Fehlern in Texten und Bildern und allen Änderungen der Technischen Daten dieser Bedienungsanleitung behalten wir uns das Recht vor. Kontaktieren Sie bitte eine Service-Werkstatt im Falle von technischen Problemen oder Unklarheiten.

**ACHTUNG!** Beim Benutzen von elektrischen Werkzeugen müssen Sie unbedingt die genannten Sicherheitsanweisungen befolgen, um Brände, elektrische Schläge und schwere Verletzungen zu vermeiden.

Stecken Sie das Anschlusskabel aus, bevor Sie das Gerät bedienen oder Einstellungen vornehmen.

## 1. Sicherheitsanweisungen für elektrische Geräte

### 1.1 Allgemeine Sicherheitsanweisungen – EN 60745-1

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Anweisungen. Nichteinhaltung folgender Anweisungen kann elektrischen Schlägen, Bränden und schweren Verletzungen verursachen. Zur Verständlichkeit wird im Folgenden nur die Bezeichnung „elektrisches Werkzeug“ verwendet, diese bezieht sich auf Geräte mit Akku- oder Stromversorgung.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

##### 1. Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen die Verletzungsgefahr.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen auf Sicherheitsabstand wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** Ablenkung kann zu Kontrollverlust über das Gerät führen.

##### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken o. Ä.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Seien Sie besonders vorsichtig mit dem Anschlusskabel. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Wärme, scharfen Kanten oder

bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.** Vergewissern Sie sich beim Tragen des Elektrowerkzeuges, dass Sie Ihren Finger nicht am Schalter haben oder das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen (ON) ist, da dies zu Unfällen führen kann.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge (zB Schraubenschlüssel), bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegenden Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, sodass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle werden aufgrund von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Das Benutzen von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5.Service

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## 1.2 Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Verwenden Sie stets Schutzbrillen und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird ebenso empfohlen.** Passende Schutzkleidung verringert die Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Kontrollverlust über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung der Säge stets die**

**Schutzabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Kette.

- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Ersetzen von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Kontrollverlust.
- **Sägen (schneiden) Sie nur Holz. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Verwenden Sie zum Beispiel die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 1.3 Ursachen eines Rückschlags

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

### 1.4 Vorsichtsmaßnahmen um einen Rückschlag zu vermeiden

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs und kann wie folgt verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Lassen Sie niemals die Kettensäge aus.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen wird ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Wenn beim Schärfen der Tiefenbegrenzer zu niedrig wird, erhöht dies die Gefahr eines Rückschlages.
- **Halten Sie das elektrische Werkzeug ausschließlich gegen isolierte griffige Oberflächen, da die Sägekette versteckte Kabel sowie das eigene Anschlusskabel berühren kann.**

Durch die Berührung der Sägekette mit einem Draht, der unter Spannung steht, werden die Metallteile der Säge ebenso mit Spannung versorgt, was zu einem elektrischen Schlag des Bedieners führt.

## 1.5 Sicherheitssymbole

### Warnung:



Lesen Sie, verstehen Sie und befolgen Sie alle Warnungen



Vor dem Benutzen lesen Sie - Betriebsanweisung



Man muss vorgeschriebenen Gehörschutz, Augen- und Kopfschutz tragen



Tragen Sie immer Schutz- und Anti-Vibrations (AV) Handschuhe - bei der Verwendung von dem Gerät



Tragen Sie immer Schutz- und rutschfeste Stiefel - wenn Sie mit dem Gerät arbeiten



Warnung! Das Risiko eines Rückschlags. Vermeiden Sie Rückschlags und berühren Sie nicht die Spitze des Schwertes



Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose vor der Ausführung irgendwelcher Ausführung der Einstellungen, Servizieren oder Wartung - oder wenn das Kabel beschädigt oder geschnitten ist.



Schalten Sie und ziehen Sie das Gerät aus dem Strom vor der Reinigungs- oder Wartungsarbeiten.



Nicht die Säge Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



Hochspannung, Lebensgefahr!



Verwenden Sie die Säge nicht mit einer Hand

Verwenden Sie die Säge immer mit beiden Händen

## 1.6 Sicherheitsinformation

FALSCH:



Nicht mit der Spitze der Führungsschiene sägen.



Bei Verwendung der Spitze der Führungsschiene kann plötzlich ein Rückschlag verursacht werden.



Betreiben Sie die Säge niemals nur mit einer Hand, da dies das Risiko eines Rückschlags und eines Kontrollverlustes über das elektrische Werkzeug erhöht.

RICHTIG:



Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.

## 2. Beschreibung

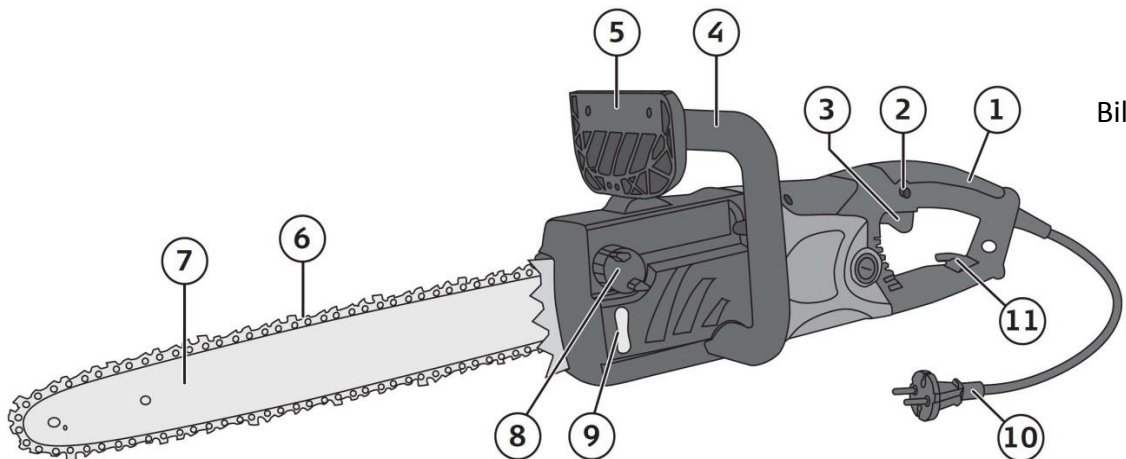


Bild 1

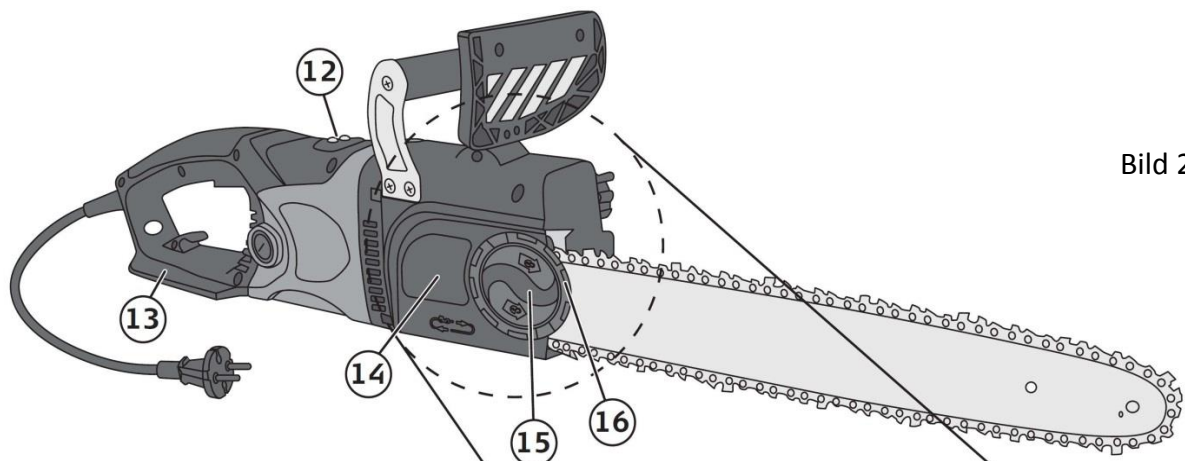


Bild 2

1. Hinterer Griff
2. Sperrknopf
3. EIN/AUS-Schalter
4. Vorderer Griff
5. Vorderer Handschutz/Rückschlagbremsen-Auslösung
6. Sägekette
7. Führungsschiene (Schwert)
8. Öltankverschluss
9. Öltank/Ölstandanzeige
10. Netzleitung
11. Kabelzugentlastung
12. LED Licht zur Überlastungserkennung
13. Hinterer Handschutz/Kettenfänger
14. Kettenraddeckel
15. Zentraler Sperrknopf
16. Kettenspannungsvorrichtung
17. Zackenleiste
18. Kettenantriebsrad
19. Schraube für Führungsschiene
20. Kettenspannbolzen

### 3. Vor der Arbeit

- Prüfen Sie, ob das Spannungsnetz, das auf der Säge notiert ist, mit den technischen Daten ihres lokalen Spannungsnetzes übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug unbeschädigt und betriebsbereit ist. Stellen Sie sicher, dass das Schmiersystem funktioniert und sich genügend Öl im Tank befindet (siehe Bild 8). Kettenöl nachfüllen, bevor die Funktion „MIN“ eingeschaltet wird. Wenn sich der Ölstand oberhalb dieser Markierung befindet, wird das Schmiersystem gut funktionieren. Prüfen Sie die Kettenschmierung wie folgt: Starten Sie die Kettensäge und halten Sie das Schwert (Führungsschiene) ungefähr 20 cm oberhalb des Baumstammes oder einem anderen hellen Hintergrund. Wenn das Schmiersystem sachgemäß funktioniert, gelangt etwas Öl auf die Sägekette und wird auf einem hellen Gegenstand sichtbar. Falls das Öl nicht sichtbar wird, muss die Ausgangsöffnung (siehe Bild 11, E) und obere Öffnung an der Führungsschiene (siehe Bild 12, B) gereinigt werden oder Sie wenden sich an eine Service-Werkstatt. Lesen Sie dazu 3.3 - *Sägekettenöl nachfüllen* und das Kapitel 3.5 - *Sägekette schmieren*.
- Prüfen Sie, ob die Sägekette sachgemäß gespannt ist (Lesen Sie dazu 3.2 *Sägekettenspannung*). Prüfen Sie, ob der Rückschlags-/Kettenbremsschutz sachgemäß funktioniert (Lesen Sie dazu *Wiederherstellung des Rückschlags-/Kettenbremsschutz*).

**Anmerkung:** Diese elektrische Kettensäge ist mit einer leichten Startfunktion ausgestattet, dies bedeutet, dass ca. 3 Sekunden notwendig sind, um die volle Drehzahl zu erreichen.

### 3.1 Sägekette und Führungsschiene montieren

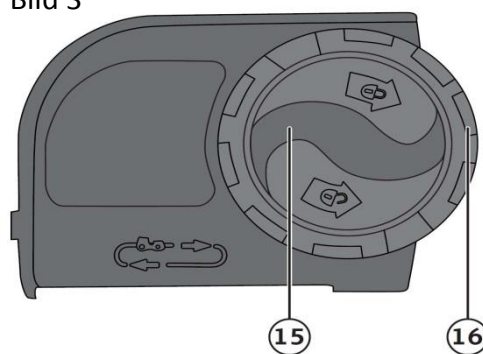
#### Beschreibung

Führungsschiene und Sägekette sind beim Kauf nicht montiert. Bei der Sägekette gibt es eine neue Einstellungsart für die Kettenspannung und die Führungsschienen Spannung, die aus zwei Teilen besteht:

#### A. Kombiniertes Knopf für Spannen/Sperren beim Kettenantriebsrad

Knopf für Spannen/Sperren besteht aus zwei Teilen: Zentraler Sperrknopf (15) für das Sperren der Führungsschiene (und für das Sperren des Knopfes für Spannen) und des Außenknopfes (16) für die Kettenspannung (siehe Bild 3).

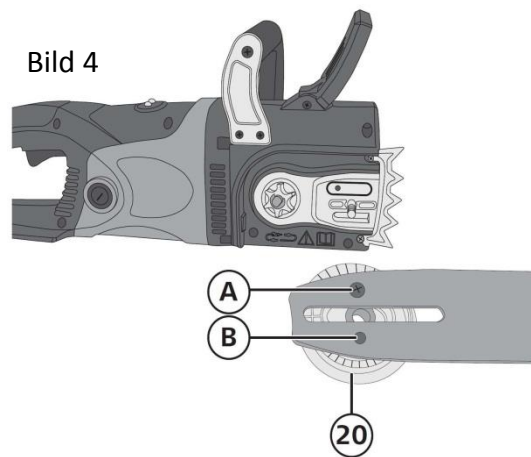
Bild 3



#### B. Spannrad - für die Kettenspannung, montiert an der Führungsschiene.

Kettenspannbolzen (20) ist mit einer Schraube an der Führungsschiene (A) an der unteren Öffnung und mit einer weiteren Schraube an der oberen Öffnung (B) der Führungsschiene (siehe Bild 4).

Bild 4



## Führungsschiene und Sägekette zusammenbauen

**Anmerkung:** Sägekette muss vom Spannungsnetz getrennt sein (Anschlusskabel muss aus der Steckdose gezogen werden).

1. Betätigen Sie den zentralen Sperrknopf (15) entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie den Kettenraddeckel (14).
2. An der Führungsschiene ist ein Spannbolzen (20) angebracht. Drehen Sie die Führungsschiene so, dass sich der Spannbolzen auf der Außenseite der Führungsschiene befindet. Montieren Sie die Führungsschiene so, dass die Schraube durch die Öffnung in den Spannbolzen gelangt (siehe Bild 5).
3. Drehen Sie den Spannbolzen entgegen dem Uhrzeigersinn so lange er sich drehen lässt.
4. Drehen Sie die Sägekette so, dass die Ränder der Sägezähne an der Spitze der Führungsschiene nach vorne sehen, zur Spitze der Führungsschiene (Sägekette zieht entlang des Endteils der Führungsschiene und drückt entlang der Spitze der Führungsschiene).

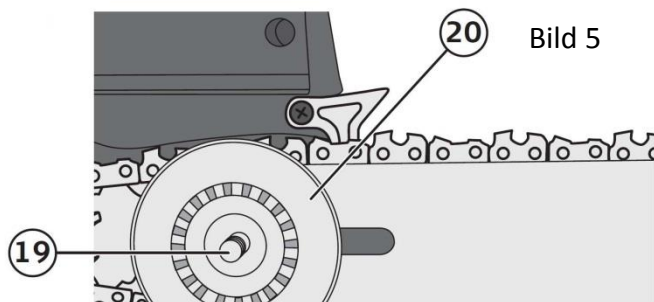


Bild 5

5. Montieren Sie die Sägekette so, dass diese über das Kettenrad geht und um die Führungsschiene (Bild 6).

6. Drehen Sie den Spannbolzen im Uhrzeigersinn, Sägekette vorsichtig spannen und achten Sie darauf, dass die Säge bestimmungsgemäß auf der Führungsschiene und der Schiene liegt.

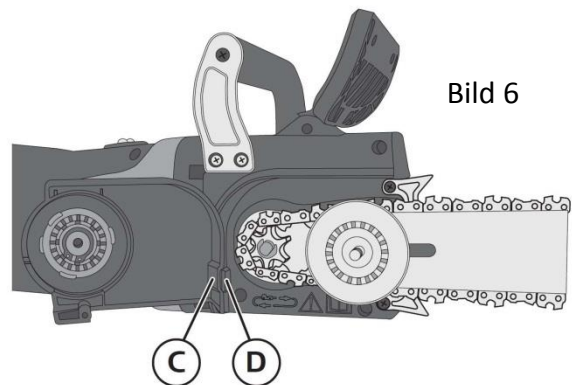


Bild 6

7. Bringen Sie den Kettenradantriebsdeckel (14) wieder an, indem Sie den Haken (C) an der Rückseite des Deckels in die Öffnung (D) der Säge anbringen und bringen Sie den Deckel so an, dass die Schrauben am Sperrknopf (15) mit der Schraube an der Führungsschiene (19) gleichgestellt ist. Drehen Sie den zentralen Knopf (15) im Uhrzeigersinn, sodass er an die Schraube der Führungsschiene (19) angebracht wird und spannen Sie die Kette, indem Sie den äußeren Knopf (16) im Uhrzeigersinn drehen (zentraler Knopf (15) ist nur für das Sperren der Führungsschiene, den äußeren Knopf (16) dient nur zum Spannen).

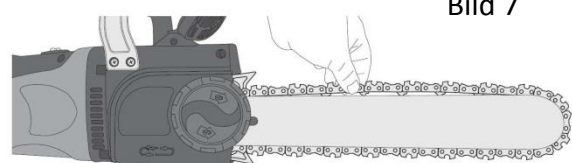


Bild 7

8. Sägekette spannen: Die Sägekette sollte 5 mm in der Mitte der Führungsschiene angehoben werden können, wenn sie bestimmungsgemäß gespannt wurde, Einstellungen vornehmen, wenn nötig. Lockern Sie den schwarzen Sperrknopf (15) etwas, stellen Sie die Sägekettenspannung, indem Sie den äußeren Knopf (16) drehen, dann schrauben Sie den schwarzen Sperrknopf fest zu, um die eingestellte Sägekettenspannung zu behalten.

### 3.2 Sägekettenspannung

**Anmerkung:** Anschlusskabel immer aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Sägekette einstellen und warten. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

#### Sägekettenspannung einstellen

1. Zuerst Sägekettenspannung prüfen. Die Sägekette sollte 5 mm in der Mitte der Führungsschiene angehoben werden können, wenn sie bestimmungsgemäß gespannt wurde.
2. Einstellen, falls notwendig. Lockern Sie den schwarzen Sperrknopf (15), stellen Sie die Sägekettenspannung ein, indem Sie den äußeren Knopf drehen (16) (siehe Bild 3).
3. Schrauben Sie den schwarzen Sperrknopf fest, damit die eingestellte Sägekettenspannung erhalten bleibt. Prüfen Sie, ob die Sägekette bestimmungsgemäß an und in der Rille der Führungsschiene entlang der gesamten Führungsschiene liegt, bevor Sie den Sperrknopf festdrehen.

### 3.3 Sägekettenöl nachfüllen

Öltankverschluss (8) reinigen, bevor Sie ihn abnehmen, damit kein Staub in den Tank gelangt. Öltankverschluss abnehmen und Öl nachfüllen. Der Ölstand im Tank (9) kann von der Anzeige unter der Öleinfüllöffnung abgelesen werden. Füllen Sie den Tank bis zur oberen Grenze und drehen Sie den Tankdeckel fest zu. Verschüttetes abwischen.

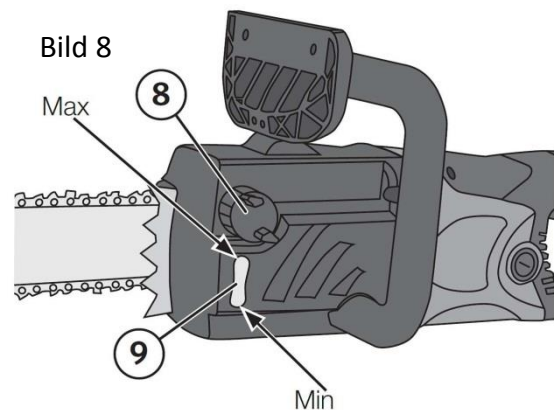


Bild 9



Bild 10



### 3.4 Verlängerungskabel anschließen

Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, und genügend Strom liefern kann (Durchschnittsoberfläche von 1,5 mm<sup>2</sup>, max 75 m lang).

Fixieren Sie das Verlängerungskabel am hinteren Griff, wie auf dem Bild gezeigt wird. Wenn Sie ein Verlängerungskabel, das länger als 30 m lang ist, verwenden, kann dies Spannung verursachen und Sie werden spüren, dass die Sägeleistung sehr schwach wird.

### 3.5 Kettenschmierung

Sägekette und Führungsschiene müssen regelmäßig geschmiert werden, damit große Abnutzungen verhindert werden. Die Säge schmiert automatisch. Verwenden Sie niemals eine Säge wenn das Schmiersystem nicht funktioniert, da sonst die Sägekette und die Führungsschiene schnell abgenutzt werden. Aus diesem Grund ist es wichtig die Schmierung und den Ölstand regelmäßig zu prüfen (Bild 10). Verwenden Sie niemals die Säge, wenn der Ölstand unter die Markierung „MIN“ fällt.

- **Min:** Wenn der Ölstand unter die Markierung „MIN“ fällt, oder 5 mm unter das „Fensterchen“ im Öltank (9) fällt, füllen Sie Öl nach.
- **Max:** Füllen Sie Öl bis zur obersten Markierung des „Fensterchen“.

#### Kettenschmierung prüfen

Starten Sie die Kettensäge und halten Sie die Führungsschiene ungefähr 20 cm oberhalb des Baumstammes oder einem anderen hellen Hintergrund. Wenn das Schmiersystem bestimmungsgemäß funktioniert, wird etwas Öl auf die Sägekette gelangen und dies wird an hellen Gegenständen sichtbar. Falls das Öl nicht sichtbar wird, muss die Ausgangsöffnung (Bild 11 E) und die obere Öffnung an der Führungsschiene (Bild 12 B) gereinigt werden oder Sie wenden sich an eine Service-Werkstatt. Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, dass die Säge nicht den Boden berührt.

Bild 11

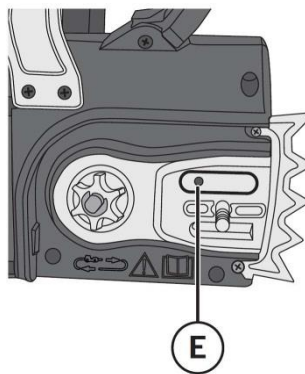
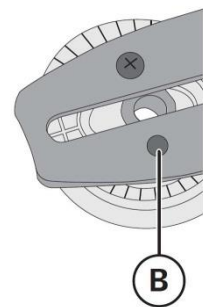


Bild 12



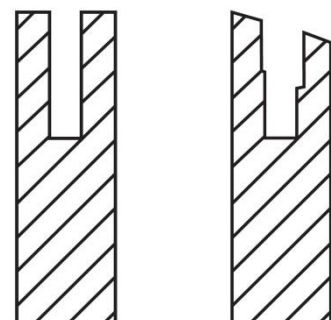
#### Sägekettenöl

Die Lebensdauer der Führungsschiene der Sägekette hängt vom Öl, das Sie verwenden, ab. Verwenden Sie ausschließlich ungebrauchtes Öl für Ketten. Verwenden Sie Öl, das umweltschonend ist und lagern Sie diese in dichten Kanistern auf, die speziell für Kettenöl geeignet sind.

### 3.6 Führungsschiene

Die Führungsschiene (7) nutzt sich schneller an der Spitze und an der unteren Kante ab. Drehen Sie die Führungsschiene auf die andere Seite, wenn Sie sie abnehmen, um sie zu schärfen, damit sie überall gleich abgenutzt wird. Schärfen Sie alle Unebenheiten an der Führungsschiene, indem Sie eine große flache Feile verwenden.

Bild 13



### Kettenantriebsrad

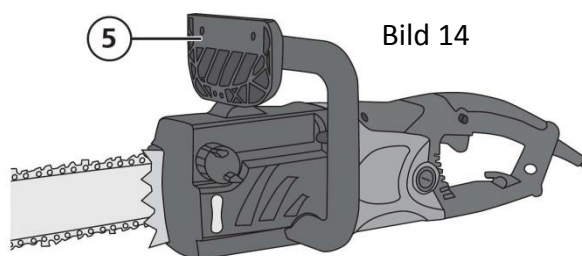
Das Kettenantriebsrad (18) wird ebenso abgenutzt. Prüfen Sie regelmäßig, ob Abnutzungen oder Verformungen vorhanden sind und ersetzen Sie es, falls nötig. Das Kettenantriebsrad führt bei neuen Sägeketten zu schneller Abnutzung. Wenden Sie sich an eine Service-Werkstatt, wenn Sie das Kettenantriebsrad ersetzen müssen.

### Kettenschutz

Geben Sie die Hülle auf das Schwert wenn Sie die Arbeit beenden, das Gerät lagern oder transportieren.

### 3.7 Rückschlag-/Kettenbremsschutz

Im Falle eines Rückschlags, wird der Kettenbremsschutz aktiviert, indem der vordere Handschutz (5) vor Ihre Hand gestellt wird. Die Sägekette wird sofort angehalten.



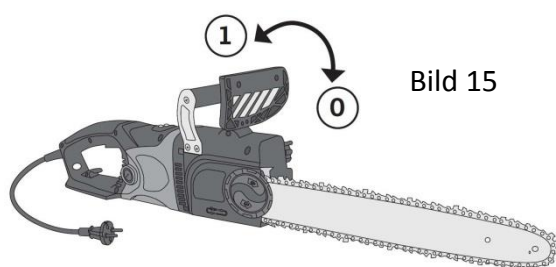
#### Rückschlagschutz prüfen

##### Warnung: Kettenbremse vor der Inbetriebnahme prüfen.

Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest. Starten Sie die Kettensäge und schieben Sie den Rückschlagschutz mit Ihrem Gelenk nach vorne (in Richtung „0“). Die Sägekette sollte sofort abgestellt werden.

#### Aktivierung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes

Der Kettenbremsschutz muss vor dem erneuten Starten der Kettensäge wieder aktiviert werden. Schalten Sie die Kettensäge aus (lösen Sie den EIN/AUS-Schalter); schieben Sie den Rückschlagschutz (5) nach hinten bis er nicht in die vertikale Position zurückgeht (Bild 15). Rückschlagschutz ist wieder aktiviert.



## 4. Sägekette schärfen

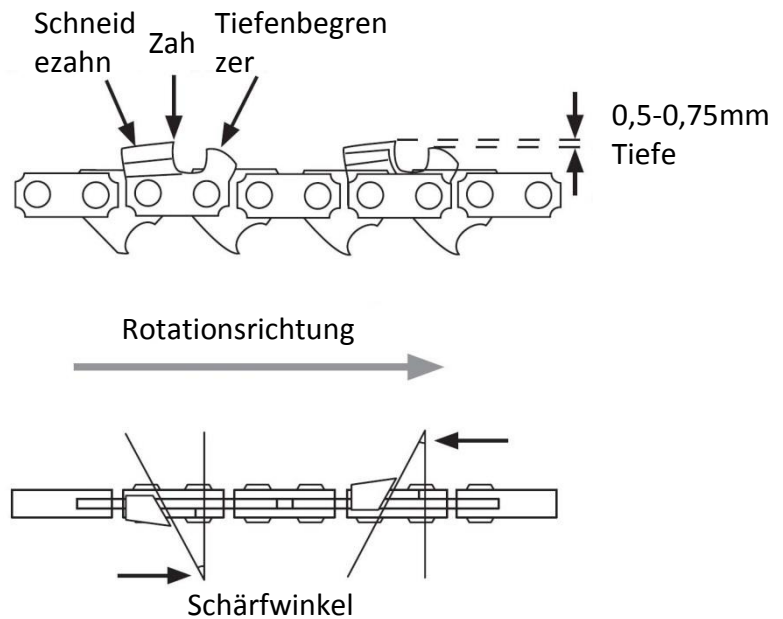
Wenn die Sägekette stumpf wird, wird das Sägen nicht mehr sicher und effizient und muss ersetzt oder geschärft werden.

Anmerkung: Mit speziellem Werkzeug, welches Sie im speziellen Fachhandel finden, können Sie Ihre Säge leichter schärfen. Dieses Werkzeug finden Sie unter den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung.

Schärfen (Feilen) Sie die Sägekette wie folgt:

- Schalten Sie die Kettensäge von der Netzleitung ab (stecken Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose).
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Sägekettenspannung prüfen.
- Runde Feile mit 4 mm Durchmesser verwenden.
- Feilen Sie horizontal entlang der Führungsschiene im Winkel von 30° in Kettenrichtung.
- Feilen Sie jeden Zahn nach außen/vorne in Kettenrichtung.
- Feilen Sie jeden Zahn gleich oft, damit die Kette gleichmäßig geschärft wird.
- Prüfen Sie den Abstand zwischen den Tiefenbegrenzern (Schnitttiefe) jedes 5. Mal, wenn Sie die Kette schärfen. Falls die Tiefenbegrenzer geschärft werden müssen, verwenden Sie eine flache Feile. Wichtig ist dabei, beim Schärfen nicht die ursprüngliche Form zu verändern.
- Messen Sie die Höhe (Einstellungstiefe) der Tiefenbegrenzer nach dem Schärfen, indem Sie dafür Schablonen verwenden, die Sie in speziellem Fachhandel kaufen können.

Bild 16



## 5. Verwendung der Säge

**Anmerkung:** Tragen Sie immer Schutzbrillen/Visier, Gehörschutz (Antiphon), Schutzhandschuhe und Schutzkleidung, die speziell für das Arbeiten mit Kettensägen hergestellt wird.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind und einen geeigneten Querdurchschnitt haben (mindestens 1,5mm<sup>2</sup>, max 75 m Länge). Die Kettensäge ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Schalter und Sperrknopf am hinteren Griff (1) müssen gleichzeitig betätigt werden, um die Säge zu starten. Die Säge muss mit zwei Händen festgehalten werden, wenn sie gestartet wird.

Falls die Säge nicht startet, betätigen Sie erneut den Rückschlags-/Kettenbremsschutz. Lassen Sie den Rückschlagschutz (5) in die obere Position fallen. Lesen Sie 3.7 Rückschlag-/Kettenbremsschutz, Erneute Aktivierung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes (Bild 15).

Die Säge muss langsam gestartet werden und erreicht nach einigen Sekunden ihre maximale Geschwindigkeit.

### Sägekette ausschalten

Lassen Sie den EIN/AUS-Schalter (3) und den Sperrknopf (2) aus und die Säge wird abgeschaltet.

### Nach der Arbeit

Reinigen Sie immer die Sägekette und die Führungsschiene und geben Sie dann die Hülle drauf (Schwert).

## 5.1 Vorsichtsmaßnahmen

**Anmerkung:** Verwenden Sie die Sägekette niemals bei Regen oder in nassen Gegenden.

**Anmerkung:** Zündkabel aus der Steckdose ausstecken, falls das Verlängerungskabel beschädigt ist und nur das Zündkabel angreifen. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Verlängerungskabel.

Prüfen Sie, ob die Sägekette beschädigt ist. Prüfen Sie, ob alle Schutz- und Sicherheitsmittel an der Kettensäge bestimmungsgemäß funktionieren und keine Beschädigungen vorhanden sind, vor der Verwendung. Prüfen Sie, ob alle sich bewegenden Teile funktionieren und Bewegungsfreiheit haben. Jedes Kettensägenzubehör muss richtig montiert sein und einwandfrei funktionieren, um eine sichere Benutzung gewährleisten zu können. Beschädigte Sicherheitsmittel müssen in einer Service-Werkstatt repariert/ersetzt werden, außer es ist in der Betriebsanleitung anders vermerkt.

## 5.2 Wichtige Anmerkungen

### Rückschlag

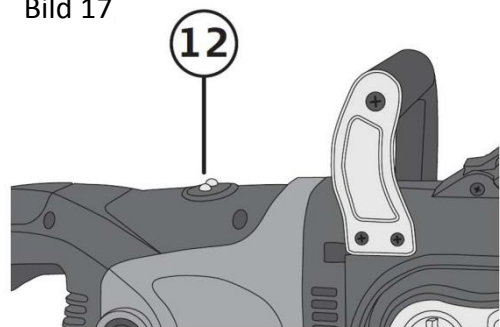
- Ein Rückschlag entsteht, wenn die Führungsschiene kräftig nach oben und nach hinten geschleudert wird und die Führungsschienen spitze einen Gegenstand oder ein Hindernis berührt.
- Sie können die Gefahr vor Rückschlägen verringern, indem Sie niemals die Führungsschienen spitze verwenden, da sonst die Führungsschiene kräftig zum Benutzer geschleudert wird.

- Tragen Sie immer Schutzbrillen/Visier, Schutzhandschuhe und Schuhe, die speziell für das Arbeiten mit Kettensägen hergestellt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der sägende Baum an Ort und Stelle bleibt und sich nicht bewegen kann, verwenden Sie dafür Seile, wenn nötig (vor allem bei runden sehr breiten Baumstämmen, die wegrollen können). Dies erleichtert Ihnen ebenfalls die sichere Bedienung mit beiden Händen.
- Ein Rückschlag verursacht die Lockerung und Verstumpfung der Sägekette. Eine stumpfe Sägekette erhöht das Risiko eines Rückschlags. Arbeiten Sie niemals über Ihrer Schulterhöhe.
- Es ist sehr wichtig, dass die Sägekette regelmäßig und richtig geschärft wird. Unsachgemäß geschärfte Sägekette ist nicht gut für die Arbeit und kann gefährlich sein!

### 5.3 Warnung vor Überlastung

Die Kettensäge ist mit einem Überlastungsindikator (12) ausgestattet. Die Kettensäge besitzt zwei Lichtindikator. Das grüne Licht leuchtet auf, wenn die Säge eingeschaltet ist und einwandfrei funktioniert. Das grüne Licht erlischt und das rote Licht (auf der linken Seite) leuchtet auf, wenn die Säge überlastet ist. Der Lichtindikator warnt Sie vor einer Überlastung. Die Säge schaltet sich nicht sofort bei Überlastung aus. Falls Sie längerfristig mit der Säge arbeiten und das rote Licht leuchtet, kann die Säge beschädigt werden und die Sicherung kann durchbrennen. Verringern Sie die Überlastung, indem Sie einen geringeren Druck auf den Baum ausüben, so lange bis das rote Licht erlischt.

Bild 17



## 6. Hinweise zur Verwendung einer Sägekette

### Brennholz sägen

Sicherheitsvorschriften:

- Prüfen Sie, ob der Baumstamm sicher ist und nicht wegrutschen/wegrollen kann während der Arbeit. Versuchen Sie kleine Baumstämme vor der Arbeit zu befestigen.
- Die Kettensäge nur zum Sägen von Bäumen verwenden. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper wie Steine, Nägel oder Ähnliches die Säge während der Arbeit berühren. Niemals die Säge den Boden oder einen Draht, usw. während der Arbeit berühren lassen.
- Achten Sie darauf, dass die Führungsschiene keine kleinen Äste berührt, sägen Sie jeweils nur einen Ast. Achten Sie auf einen festen Stand und verwenden Sie Schuhe mit rutschfester Sohle.
- Schalten Sie die Säge immer aus, wenn Sie sich bewegen. Halten Sie Ihre Hand niemals an der Netzleitung, da die Säge starten kann, wenn Sie über etwas stolpern.

## 7. Unbedingt merken

- Die Säge muss beim Starten zuerst die volle Geschwindigkeit erreichen bevor Sie sie gegen einen Baum drücken.
- Starten Sie die Säge, indem Sie den Sperrknopf und den Schalter am hinteren Griff (1) betätigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig vor abgeworfenem Holzabfällen, wenn Sie gespaltete Bäume oder Ähnliches sägen.

## 8. Bäume unter Spannung oder Druck sägen

**Warnung:** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Äste sägen, die unter Spannung oder Druck stehen.

Beobachten Sie wie der Baum oder der Ast gespannt ist vor dem Sägen. Falls Sie einen Baum unter Druck sägen, kann die Kettensäge stecken bleiben. Falls Sie einen Baum unter Spannung sägen, kann dieses reißen und abspringen.

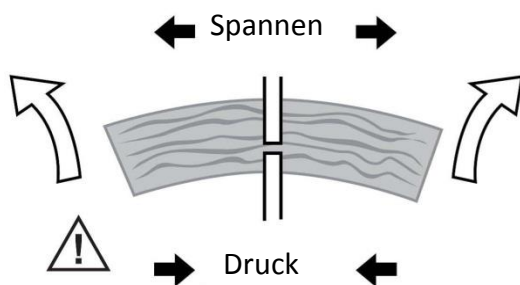
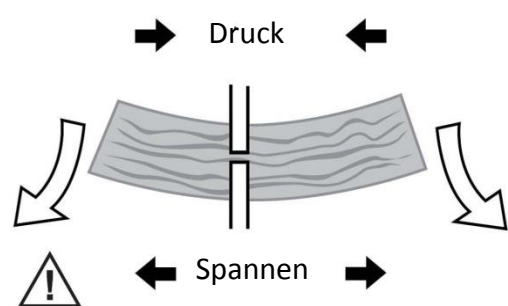


Bild 18



Baumspitze steht unter Spannung,  
Baumende steht unter Druck.

**Warnung:** Bäume springen nach oben beim Sägen.

Das Baumende ist unter Spannung,  
die Baumspitze steht unter Druck.

**Warnung:** Bäume fallen beim Sägen.

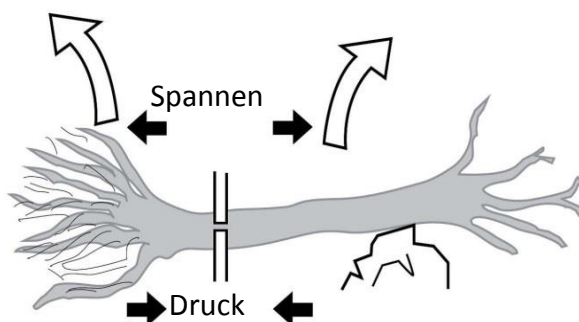
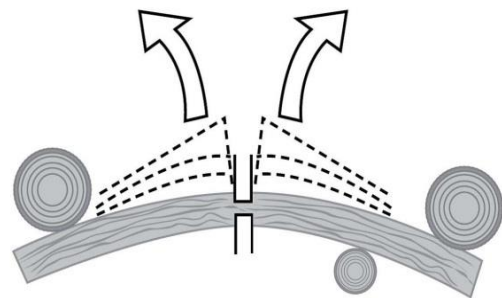


Bild 19



Baumspitze steht unter Spannung,  
Baumende steht unter Druck.

**Warnung:** Der Baumstamm wird beim Sägen kräftig nach oben weggeschleudert, die Wurzel aber kann sich nach vorne oder nach hinten neigen. Seien Sie in solchen Situationen besonders vorsichtig!

Beide Seiten des Baumes stehen unter Spannung.

**Warnung:** Baumklotz bewegt sich auf die Seite beim Sägen. Seien Sie in solchen Situationen besonders vorsichtig!

## 9. Bäume fällen

Die Säge ist nicht für Bäume fällen geeignet, sondern für kleinere Arbeiten wie Sägen von Ästen und kleinen Baumstämmen. Trotzdem kann es für das Fällen kleiner Bäume verwendet werden. **Fragen Sie nach, falls Sie sich nicht sicher sind, bevor Sie mit der Benutzung einer Säge beginnen.**

Wenn Waldarbeiten getätigt werden, muss immer eine Schutzkleidung getragen werden. Helm mit Gehörschutz und Visier, geeignete Hose, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und Stahlzubehör für Zehen und Erste Hilfe Kasten. Tragen Sie stets Kleidung in leuchtenden Farben, die sofort sichtbar sind.

- Kleine Bäume können mit dem ersten Anschnitt gefällt werden, werfen Sie es in die richtige Richtung mit Ihrer Hand oder Schulter (Sägen Sie es nicht komplett durch, bewahren Sie Baumstämme als Scharnier auf).
- Große Bäume benötigen einen richtungszeigenden Einschnitt. Der richtungszeigende Einschnitt zeigt die Richtung des Fällens.

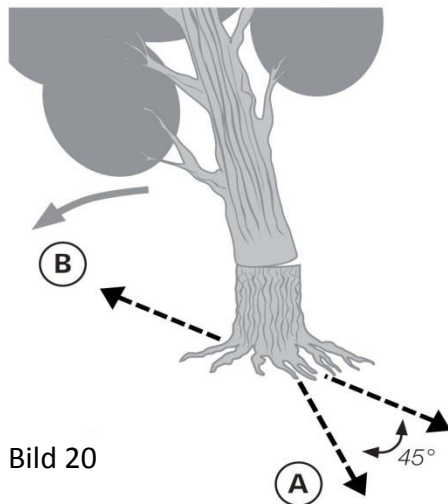


Bild 20

**Anmerkung:** Markieren Sie sich immer einen **Fluchtweg**. Entfernen Sie Gebüsche, Unterholz und Äste auf diesem Weg, falls nötig. Der beste Fluchtweg (A) ist diagonal von der Hinterseite von der erwarteten Falllinie.

**Warnung:** Falls das Arbeitsgebiet Unebenheiten oder Neigungen aufweist, muss der Bediener der Säge oberhalb des Baumes sägen, da der Baum wegrollen oder nach unten rutschen kann nach dem Fällen.

**Anmerkung:** Die Fallrichtung (B) ist durch den Einschnitt markiert. Achten Sie vor dem Fällen auf die natürliche Neigung des Baumes, schweren Ästen und die Windrichtung, um entscheiden zu können, in welche Richtung der Baum fallen wird.

**Warnung:** Fällern Sie einen Baum niemals alleine, wenn die Gefahr vor Schäden an Häusern und Zäunen besteht. Fragen Sie einen Experten um Hilfe. Fällern Sie einen Baum niemals in der Nähe von elektrischen Wasserleitungen oder Telefonkabeln. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Beobachter oder Haustiere in Ihrer Nähe befinden. Sehen Sie öfter nach, dass keiner die Gefahrenzone betritt.

Beim Fällen von Bäumen gibt es zwei Schneidphasen. Die erste Phase ist der Einschnitt für die Richtungsanzeige („Richtungseinschnitt“) - (C), und die zweite Phase ist das Umwerfen von der Hinterseite („Umwerfschnitt“) - (D).

Fangen Sie mit dem oberen Teil des Einschnittes (C) von der Baumseite, die in Fallrichtung zeigt, an. Dann machen Sie einen horizontalen Einschnitt, der sich mit dem oberen Einschnitt überschneidet (nicht zu tief einschneiden). Der Einschnitt sollte breit genug sein, um den Baum in die richtige Richtung fallen zu lassen.

**Warnung:** Halten Sie sich niemals vor einem Baum mit Einschnitt auf.

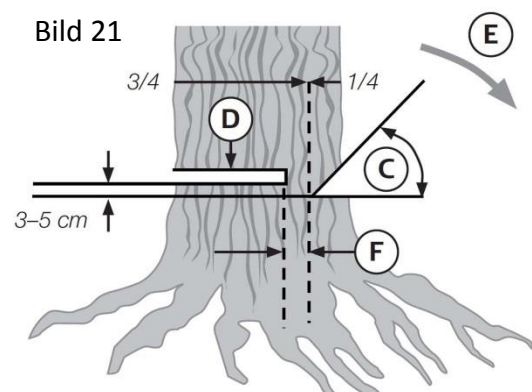


Bild 21

Machen Sie noch einen letzten Schnitt (D) auf der anderen Baumseite, parallel aber 3-5 cm höher von dem horizontalen Einschnitt.

Schneiden Sie den Baumstamm nie komplett durch. Lassen Sie **IMMER** das Scharnier (F). Das Scharnier leitet den Baum beim Fallen. Dieses Scharnier verhindert das Einrollen oder fallen des Baumes in die falsche Richtung. Schneiden Sie das Scharnier nicht durch. Wenn die Sägekette sich dem Scharnier nähert, geben Sie einen Keil in den Einschnitt. Falls der Fälleneinschnitt zur Gänze gemacht wurde, bevor ein Keil eingefügt wurde, besteht die Gefahr, dass der Baum nach hinten wackelt und die Sägekette einklemmt. Vergewissern Sie sich vor dem Fällen des Baumes und Einführen des Keils, dass sich keine Beobachter oder Haustiere in Ihrer Nähe befinden.

**Warnung:** Bevor Sie einen Endschnitt machen, vergewissern Sie sich erneut, dass sich keine Beobachter oder Haustiere oder andere Hindernisse in Ihrer Nähe befinden.

1. Verwenden Sie einen Keil aus Plastik oder Holz um zu verhindern, dass die Führungsschiene eingeklemmt wird.

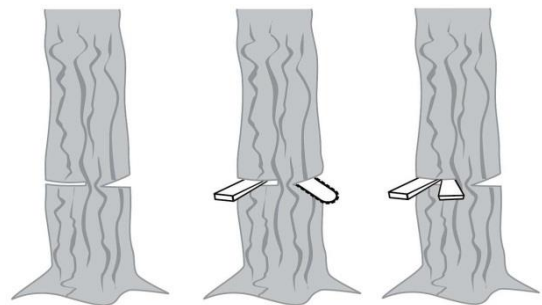
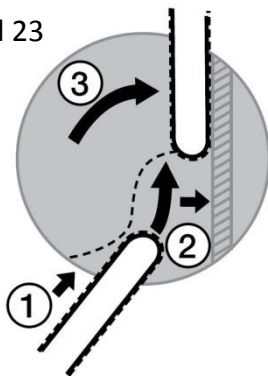


Bild 22

Bild 23



2. Falls der Baumdurchschnitt größer als die Länge der Führungsschiene ist, müssen Sie zwei Einschnitte vornehmen.

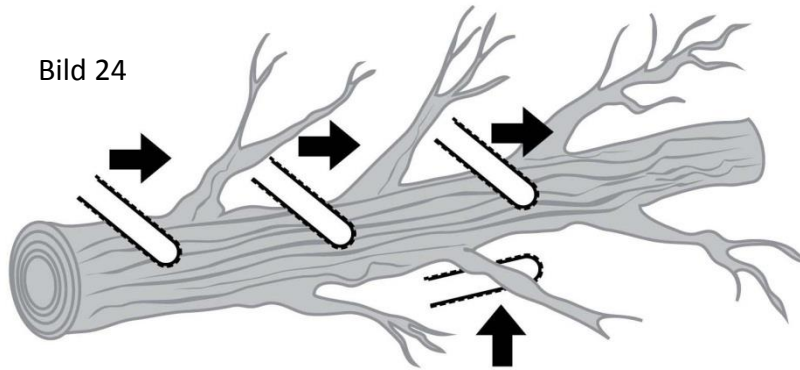
**Warnung:** Wenn der Einschnitt (D) zu tief gemacht wurde, sodass nur das Scharnier (F) übrig ist, kann der Baum fallen, daher müssen Sie einen Keil oder einen Balken verwenden.

Wenn der Baum fällt, entfernen Sie die Säge und schalten Sie den Motor ab. Gehen Sie diagonal nach hinten und auf die Seite des Fluchtweges und beobachten Sie den fallenden Baum (Bild 20).

## 10. Entasten

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Zuerst die höheren Äste sägen. Stehen Sie auf der einen Seite des Baumes und entasten Sie von der anderen Seite des Baumes (dient als Schutz zwischen Ihnen und der Säge). Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Äste sägen, die unter Spannung stehen. Äste müssen von der richtigen Seite abgetrennt werden. Sonst wird die Führungsschiene eingeklemmt.

Bild 24

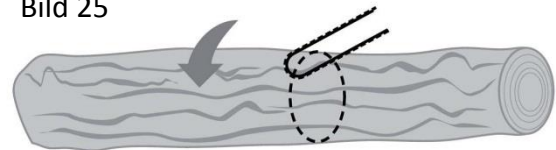


## 11. Ablängen

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf festen Stand und Gleichgewicht. Falls der Boden Neigungen aufweist, stehen Sie oberhalb des Baumes beim Sägen. Der Baumstamm sollte an etwas angelehnt sein, und nicht auf den Boden liegen. Dies verhindert, dass die Sägekette in den Boden sägt und somit stumpf wird. Falls der Baumstamm an beiden Enden angelehnt ist, fangen sie in der Mitte an. Fangen Sie in der Mitte von oben nach unten an und sägen Sie dann von der unteren Seite nach oben, um ein Einklemmen zu verhindern. Achten Sie darauf, dass die Säge nicht den Boden berührt.

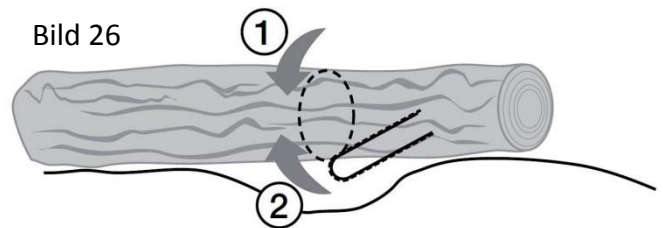
1. Gesamte Baumstammlänge angelehnt: Sägen Sie zuerst von oben, drehen Sie dann den Baumstamm und machen Sie einen Einschnitt von der Spitze, die den ersten Einschnitt berührt (Bild 25).

Bild 25



2. Der angelehnte Baumstamm nur an einem Ende (wie das auf einem Gerüst liegend). Zuerst 1/3 des Baumstammes an der unteren Seite sägen, damit es zu keinen Rissen führt. Machen Sie dann einen Einschnitt von oben, bis er den ersten Einschnitt berührt (damit ein Einklemmen verhindert wird).

Bild 26



3. Baumstamm an beiden Seiten angelehnt. Zuerst 1/3 des Baumstammes von oben nach unten sägen (um Risse und Sprengungen zu verhindern). Machen Sie dann den zweiten Einschnitt von unten nach oben, der den ersten Einschnitt berührt (Bild 26).

**Anmerkung:** Falls möglich, sollte der Baumstamm immer angelehnt und von der Erde angehoben und draußen am Gerüst für das Sägen von Bäumen sein. Falls dies nicht möglich ist, sollte der Baumstamm an Äste, Baumteilen oder Ähnliches angelehnt sein. Vergewissern Sie sich, dass der Baumstamm

sicher ist und nicht beim Sägen wegrollt oder wegrutscht.

### Ablängen mt Hilfe eines Gerüstes

Bild 27



A) Halten Sie die Säge mit beiden Händen an Ihrer rechten Seite fest beim Sägen.

B) Halten Sie Ihre linke Hand gerade falls möglich.

C) Achten Sie auf einen festen und stabilen Stand und verlagern Sie Ihr Gleichgewicht auf Ihre Beine.

## 12. Lagerung und Wartung

**Anmerkung:** Stecken Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose bevor Sie die Säge warten oder Einstellungen vornehmen.

Luftöffnungen des Motors von Staub und Abfällen reinigen. Nur die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Pflegearbeiten dürfen zu Hause getätigt werden. Alle anderen Reparaturen und Einstellungen dürfen nur in einer Service-Werkstatt getätigt werden. An diesem Gerät darf niemand Einstellungen vornehmen oder es anders verwenden, als hier in dieser Betriebsanleitung vorgeschrieben ist, sonst ist das Bedienen der Säge nicht sicher.

## 13. Lagerung

Die Säge in trockenem, gut belüftetem und ebenem, versperrem Raum fern von Kindern lagern.

## 14. Sachgemäße Entsorgung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Gerät sollte bestimmungsgemäß entsorgt werden, damit die Materiale richtig entsorgt werden können und somit die Umwelt und die Gesundheit aller nicht gefährdet wird. Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen wollen, Geben Sie es in ein Recycling-Center oder wenden Sie sich an örtliche Behörden, die Ihnen dabei weiterhelfen können und sich darum sorgen werden.



## 15. Problemlösung

| Fehler                                       | Ursache                                 | Lösung                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor startet nicht                          | Kein Strom                              | Anschlusskabel, Steckdose und Netzleitung/Kabel prüfen.                                                |
|                                              |                                         | Elektrisches Kabel beschädigt. Austauschen; verwenden Sie niemals ein beschädigtes Verlängerungskabel. |
|                                              |                                         | Beschädigte Schalter müssen in einem Service-Center ersetzt werden.                                    |
|                                              | Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert | Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert                                                                |
|                                              | Kohlebürsten abgenutzt                  | Lassen Sie die Kohlebürsten nur in einer Service-Werkstatt ersetzen.                                   |
| Kettensäge bewegt sich nicht.                | Rückschlag-/Kettenbremsschutz aktiviert | Wiederherstellung des Rückschlag-/Kettenbremsschutzes aktiviert (Bild 15).                             |
| Schlechte Leistung                           | Sägekette falsch montiert               | Sägekette verkehrt. Richtung prüfen.                                                                   |
|                                              | Sägekette abgenutzt                     | Sägekette spannen.                                                                                     |
|                                              | Sägekettenspannung                      | Sägekettenspannung prüfen.                                                                             |
| Schlechte Leistung, Kette springt ständig ab | Sägekettenspannung                      | Sägekettenspannung prüfen.                                                                             |
| Sägekette wird heiß                          | Kettenschmierung                        | Ölstand prüfen.                                                                                        |
|                                              |                                         | Kettenschmierung prüfen.                                                                               |

## 16. Technische Daten

|                                   |                                             |                         |                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Leistung</b>                   | 2400 W                                      | <b>Schalldruck</b>      | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A) |
| <b>Nennspannung</b>               | 230 V, 50 Hz                                | <b>Vibrationsniveau</b> | $a_h=7,5 \text{ m/s}^2$ , $K:1,5 \text{ m/s}^2$         |
| <b>Kettengeschwindigkeit</b>      | 14 m/s                                      | <b>Öltank</b>           | 110 ml                                                  |
| <b>Max zulässige Schnittlänge</b> | 405 mm                                      | <b>Sägekette</b>        | 3/8", 57 Zähne, 91PX057X                                |
| <b>Masse</b>                      | 5.5 kg (ohne Führungsschiene und Sägekette) | <b>Führungsschiene</b>  | 16" (405 mm)                                            |

## Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Die Beschreibung der  
Maschine:

ELEKTRISCHE KETTENSÄGE VET 2440

**Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist mit:**

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG über die Lärmemissionen
- Richtlinien 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und andere Standards:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC 2005/88/EC  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Gemessener Geräuschpegel   | LwA 103.5 dB(A) |
| Garantierter Geräuschpegel | LwA 106 dB(A)   |

Die verantwortliche Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:  
Zvonko Gavrilov, bei der Firma Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 05.05.2017

Die Person, berechtigt für die Erklärung im Namen des Herstellers  
Zvonko Gavrilov

# ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

## Villager VET 2440

### Τις αρχικές οδηγίες χρήσης





Διαβάστε προσεκτικά όλο αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλες τις οδηγίες, πριν την έναρξη της χρήσης του παρόντος προϊόντος. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης σε ασφαλές μέρος, για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε αργότερα.

Διατηρούμε το δικαίωμα σε λάθια στο κείμενο και εικόνες και τυχόν αναγκαίες αλλαγές των τεχνικών προδιαγραφών. Αν έχετε αμφιβολίες ή απορίες σχετικά με τα τεχνικά προβλήματα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Πάντα αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν από τη συντήρηση και βελτίωση του προϊόντος.

## 1. Απαιτήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία χειρός

### 1.1 Γενικές απαιτήσεις ασφαλείας – EN 60745-1

**Προσοχή!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σε σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος „πηγή τροφοδοσίας ρεύματος“ σε όλες τις προειδοποιήσεις, σχετίζεται στη δική σας πηγή τροφοδοσίας από τη μπαταρία.

#### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

##### 1. Χώρος εργασίας

- Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατος και σκοτεινός χώρος εργασίας συμβάλλει στο ατύχημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως στην παρουσία των εύφλεκτων υγρών, των αερίων και της σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν τους σπινθήρες, που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι παρεμβολές θα μπορούσαν να προκαλέσουν την απώλεια του ελέγχου.

##### 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει πάντα να αντιστοιχούν στις πρίζες που χρησιμοποιούνται.** Ποτέ μην αλλάζετε το βύσμα με το οποιονδήποτε τρόπο. **Μη χρησιμοποιήσετε τους προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με τις γειωμένες επιφάνειες, όπως τους σωλήνες, τα καλοριφέρ, τις σόμπες, τα ψυγεία και τα παρόμοια.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Μην εκθέτετε την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος σε βροχή ή σε υγρασία.** Εάν το νερό διεισδύει μέσα στη συσκευή, θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κάνετε την κατάχρηση του καλωδίου τροφοδοσίας. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή τα κινούμενα μέρη. Το μπλεγμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε τα καλώδια προέκτασης που προορίζονται για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Χρησιμοποιήστε κάποιο κατάλληλο καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για τη χρήση σε εξωτερικούς χώρους, γιατί αυτό μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν για κάποιο λόγο, η εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο είναι αναπόφευκτη σε υγρή περιοχή, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το δίκτυο προστασίας, σε μορφή του διακόπτη (RCD).** Χρησιμοποιώντας του διακόπτες, μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **3. Προσωπική προστασία**

- a) **Μείνετε επιφυλακτικοί όλη την ώρα, παρακολουθήστε τι κάνετε, αν χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν δουλεύετε με τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν είστε κουρασμένοι, ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια των ναρκωτικών, του αλκοόλ ή των φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας, όταν εργάζεστε με το εργαλείο, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Πάντα χρησιμοποιήστε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και τα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, τον κράνο ή τις ωτοασπίδες, τα οποία χρησιμοποιούνται υπό κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) **Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.** Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλό σας στο διακόπτη και μη συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση ON, γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- d) **Αφαιρέστε όλα τα ρυθμιζόμενα εργαλεία (π.χ. κλειδιά) πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.** Τα κλειδιά ή το οποιοδήποτε άλλο εργαλείο που είχε απομείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να προκαλέσει τις σωματικές βλάβες.
- e) **Μην τεντώνετε όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Διατηρήστε την κατάλληλη στάση του σώματος και την ισορροπία σε όλη τη διάρκεια της εργασίας με τη συσκευή.** Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) **Δυθείτε σωστά. Μην φοράτε τα φαρδιά ρούχα ή τα κοσμήματα. Τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα που κρέμονται, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με τον εξοπλισμό αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σωστά συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται σωστά.** Η χρήση αυτού του εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο των ατυχημάτων που προκύπτουν από τη σκόνη.

### **4. Χρήση και φύλαξη του ηλεκτρικού εργαλείου**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την ορθή εφαρμογή.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη

δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, όταν χρησιμοποιείται για τους σκοπούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.

- b) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, εφόσον ο διακόπτης δε λειτουργεί, δηλαδή δεν ενεργοποιεί (ON) ή απενεργοποιεί (OFF) με τον προβλεπόμενο τρόπο.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα, πριν από οποιαδήποτε προσαρμογή, προσθήκη ή αντικατάσταση της συσκευής αποθήκευσης.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που είναι απενεργοποιημένο (που τώρα δεν χρησιμοποιείται), αποθηκεύστε μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης, να εργαστούν με το μηχάνημα.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων ανθρώπων να εργαστούν μαζί του.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε τη λανθασμένη ευθυγράμμιση ή τη σύνδεση των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν από την επόμενη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από την ακατάλληλη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- f) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Αν τα εργαλεία κοπής είναι καλά ακονισμένα, η συσκευή είναι πιο εύκολο να ελεγχθεί, και λιγότερο πιθανό να μπλοκάρει κατά την κοπή.
- g) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, αξεσουάρ και άλλα, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τρόπο κατάλληλο για τον συγκεκριμένο τύπο του ηλεκτρικού εργαλείου, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να γίνουν.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Συντήρηση

- a) **Το μηχάνημά σας πρέπει να συντηρείται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο, με τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών.** Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.

## 1.2 Προφυλάξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- **Όλα τα μέρη του σώματός κρατήστε μακριά από τις λεπίδες κατά την κίνηση της αλυσίδας. Πριν από την εκκίνηση του αλυσοπρίονου, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν αγγίζει τίποτα.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία με πριόνια, μπορεί να οδηγήσει σε μπέρδεμα με τα ρούχα σας σε αλυσίδα ή το σώμα σε επαφή με την αλυσίδα.
- **Κρατήστε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω χειρολαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.** Η κράτηση του αλυσοπρίονου με κάποιο διαφορετικό (αντίθετο) τρόπο, αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού και δεν πρέπει ποτέ να εφαρμόζεται.
- **Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας και τις ωτοασπίδες. Επίσης, το επιπλέον προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι, τα χέρια και για τα πόδια επίσης συνιστάται.** Η επαρκής προστατευτική ενδυμασία θα μειώσει τον κίνδυνο

τραυματισμού από τα ιπτάμενα σωματίδια ή από την τυχαία επαφή με την αλυσίδα του αλυσοπρίονου.

- **Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο όταν βρίσκεστε πάνω σε δέντρο.** Εργασία με το αλυσοπρίονο πάνω σε δέντρο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματίες.
- **Πάντα διατηρείτε τη σωστή στάση του σώματος, των ποδιών σας και εργαστείτε με το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες, μπορούν να προκαλέσουν την απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- **Κατά την κοπή του κλάδου που βρίσκεται υπό τάση, προσέχετε τις πιθανές αναπηδήσεις πίσω.** Όταν η τάση στις ίνες του ξύλου απελευθερώνεται, το κλάδος που ήταν τεταμένο μπορεί να χτυπήσει το χειριστή ή/και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε τους θάμνους και τα νέα φυτά.** Τα λεπτά υλικά μπορούν να πιαστούν στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου και να αναπηδηχθεί προς εσάς ή να σας βγάλει εκτός της ισορροπίας.
- **Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο σε απενεργοποιημένη κατάσταση, κρατώντας την μπροστινή λαβή και μακριά από το σώμα σας.** Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα στο σπαθί. Ο κατάλληλος χειρισμός του αλυσοπρίονου θα μειώσει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του αλυσοπρίονου.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τη λίπανση, την ένταση της αλυσίδας και της αντικατάστασης των εξαρτημάτων (εξοπλισμός).** Η ακατάλληλα τεντωμένη ή να λιπασμένη αλυσίδα μπορεί να σπάσει, ή να αυξήσει την πιθανότητα εμφάνισης του χτυπήματος επιτροφής.
- **Τις χειρολαβές διατηρήστε σε ξηρή, καθαρή κατάσταση, χωρίς την παρουσία των λαδιών και λιπών.** Οι λιπαρές και λαδερές επιφάνειες είναι ολισθηρές και μπορούν να προκαλέσουν την απώλεια του ελέγχου.
- **Κόψτε μόνο το ξύλο.** Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για τους σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται. Για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή του πλαστικού, των οικοδομικών ή άλλων μη ξύλινων οικοδομικών υλικών. Χρησιμοποιώντας το αλυσοπρίονο για τις εργασίες που διαφέρονται από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

### 1.3 Αιτίες δημιουργίας του χτυπήματος επιστροφής

- Το χτύπημα επιστροφής μπορεί να συμβεί όταν η μύτη ή άκρη του οδηγού αγγίξει κάποιο αντικείμενο, ή όταν το ξύλο που κόβεται, κλείσει και γίνει ο εγκλεισμός της αλυσίδας του αλυσοπρίονου στην κοπή.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, η επαφή με την άκρη μπορεί να προκαλέσει τη ξαφνική αντίδραση, τη ανάκρουση του οδηγού προς τα πάνω και πίσω προς τον χειριστή.
- Ο εγκλεισμός της αλυσίδας κατά μήκους του άνω μέρους του οδηγού, μπορεί να ωθήσει τον οδηγό απότομα πίσω προς τον χειριστή.
- Η οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά σε συσκευές ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο αλυσοπρίονό σας. Ως χρήστης του αλυσοπρίονου, είστε πάντα υπεύθυνος για τη λήψη όλων των δυνατών προφυλάξεων για να αποφευχθεί το οποιοδήποτε ατύχημα.

## 1.4 Δραστηριότητα του χρήστη σχετικά με την πρόληψη του χτυπήματος επιστροφής

Το χτύπημα επιστροφής είναι το αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης του εργαλείου ή/και της ακατάλληλης διαδικασίας χειρισμού, ή των συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις που δίνονται παρακάτω:

- **Διατηρήστε το σταθερό πιάσιμο με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα που περιλαμβάνουν χειρολαβές του αλυσοπρίονου και με τα δύο χέρια στη συσκευή και ρυθμίστε το σώμα σας και τα χέρια, έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε τις δυνάμεις του χτυπήματος επιστροφής.** Οι δυνάμεις του χτυπήματος επιστροφής μπορούν να ελέγχονται από τον χρήστη, αν λάβουν τις καθορισμένες προφυλάξεις. Μην πετάτε το πριόνι.
- **Μην τεντώσετε και να μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Αυτό βοηθά στην αποφυγή της ακούσιας επαφής της άκρης και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- **Για την αντικατάσταση χρησιμοποιήστε μόνο τα σπαθιά (οδηγούς) και τις αλυσίδας που ορίζει ο κατασκευαστής.** Τα ακατάλληλα σπαθιά και αλυσίδες που χρησιμοποιούνται σε αντικατάσταση, μπορούν να οδηγήσουν σε σπάσιμο της αλυσίδας ή σε χτύπημα επιστροφής.
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες για την όξυνση και συντήρηση της αλυσίδας, που δίνονται από τον κατασκευαστή.** Η μείωση του ύψους του "βάθους κοπής" στην αλυσίδα μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση του χτυπήματος επιστροφής.
- **Κρατήστε το εργαλείο μόνο από την μονωμένη επιφάνεια της λαβής, γιατί η αλυσίδα μπορεί να ακουμπήσει τα κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η αλυσίδα η οποία αγγίζει το καλώδιο υπό την τάση, μπορεί να εκθέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου σε τάση και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

## 1.5 Σύμβολα ασφαλείας της συσκευής

### Προειδοποίηση:



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις.



Πριν τη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



Πρέπει να φοράτε την κατάλληλη προστασία για τα αυτιά, τα μάτια και για το κεφάλι.



Πάντα φοράτε τα προστατευτικά και αντικραδασμικά (AV) γάντια όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



Φορέστε πάντα τις αντιολισθητικές μπότες προστασίας και όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος του χτυπήματος επιστροφής. Αποφύγετε το χτύπημα επιστροφής και μη αγγίζετε με την άκρη του σπαθιού.



Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα, πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε ρύθμιση, τη συντήρηση, ή αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ή έχει κοπεί.



Προσοχή! Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν από την επισκευή και αποσυνδέστε το βύσμα.



Μην εκθέτετε το αλυσοπρίονο σε βροχή ή υγρασία.



Υψηλή τάση, απειλητική για τη ζωή!



Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι. Το αλυσοπρίονο χρησιμοποιήστε και με τα δύο χέρια.

## 1.6 Πληροφορίες για την ασφάλεια

### ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΑ:



Μην κόβετε χρησιμοποιώντας την άκρη του οδηγού.



Η χρήση της μύτης του οδηγού, μπορεί να οδηγήσει σε κατάσταση όπου ο οδηγός ξαφνικά αναπηδήσει πίσω προς τον χειριστή (χτύπημα επιστροφής).



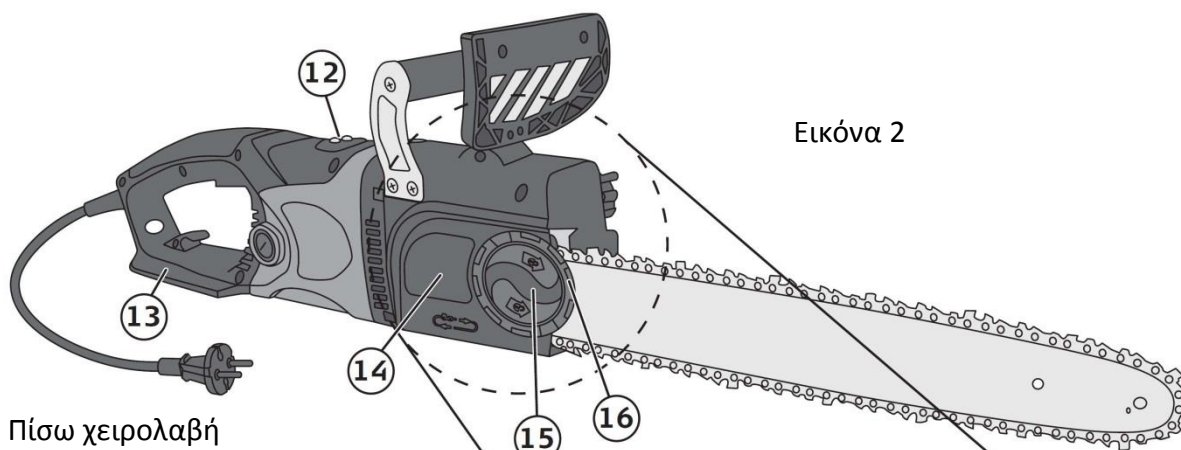
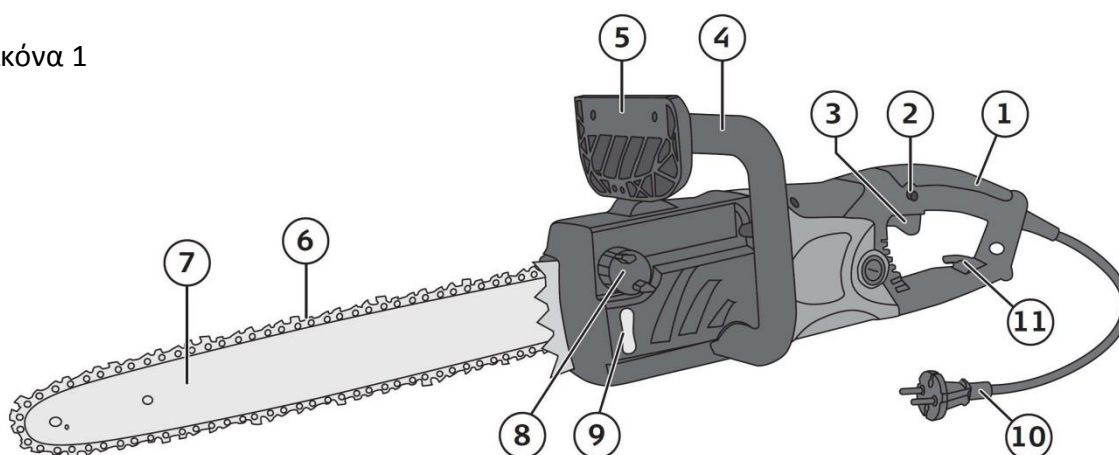
Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το αλυσοπρίονο να λειτουργεί με το ένα χέρι, επειδή αυξάνει τον κίνδυνο αναπήδηξης και την απώλεια του ελέγχου του αλυσοπρίονου.

### ΣΩΣΤΟ:



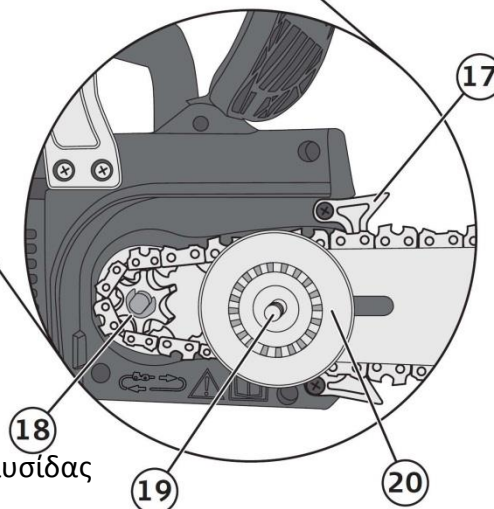
Διατηρείτε πάντα το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια σας, το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή.

## Εικόνα 1



### Εικόνα 2

1. Πίσω χειρολαβή
2. Κουμπί κλειδώματος του διακόπτη
3. Διακόπτης τροφοδότησης ρεύματος
4. Μπροστική χειρολαβή
5. Μπροστικός προφυλακτήρας χεριού/μοχλός του φρένου της αλυσίδας
6. Αλυσίδα αλυσοπρίονου
7. Οδηγός (σπαθί)
8. Τάπα συμπλήρωσης λαδιού
9. Δεξαμενή λαδιού/παραθυράκι σταθμής
10. Βύσμα τροφοδότησης
11. Αγκιστρο για το καλώδιο
12. LED λιχνία προειδοποίησης υπερφόρτωσης
13. Πίσω προφυλακτήρας χεριού/ συγκρατητής της αλυσίδας
14. Κάλυμμα του οδοντωτού τροχού
15. Κεντρικό κουμπί (κλειδώματος)
16. Κουμπί για τέντωμα της αλυσίδας
17. Προφυλακτήρας με αιχμές (χτένα)
18. Οδοντωτός τροχός κίνησης
19. Βίδα οδηγού
20. Τεντωτήρας της αλυσίδας



### 3. Ελεγχος πριν τη χρήση

- Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται στην τεχνική πινακίδα με τα χαρακτηριστικά του αλυσοπρίονου, συμπίπτει με το τοπικό σας δίκτυο τροφοδότησης ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το αλυσοπρίονο είναι άθικτο και ότι είναι ασφαλές για χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα λίπανσης λειτουργεί και ότι υπάρχει αρκετό λάδι στη δεξαμενή (βλέπε την εικόνα 8). Γεμίστε το λάδι αλυσίδας πριν φτάσει σε σήμα «MIN». Όταν η στάθμη του λαδιού είναι πάνω από αυτό το όριο, το σύστημα λίπανσης θα λειτουργήσει καλά. Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας ως εξής: Ξεκινήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε το σπαθί (τον οδηγό) περίπου 20 cm πάνω από το κούτσουρο ή κάποιο άλλο φωτεινό φόντο. Αν το σύστημα λίπανσης λειτουργεί σωστά, λίγο λάδι θα εκτινάσσεται από την αλυσίδα και θα εμφανιστεί στο φωτεινό φόντο. Εάν δεν υπάρχουν οι ενδείξεις λαδιού, θα πρέπει να καθαρίσετε την έξοδο (βλέπε Εικόνα 11, Ε) και την άνω οπή στον οδηγό (βλέπε Εικόνα 12, Β) ή απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Διαβάστε το κεφάλαιο 3.3 – Συμπλήρωση του λαδιού της αλυσίδας και 3.5 κεφάλαιο – Λύπανση της αλυσίδας).
- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη (διαβάστε το κεφάλαιο 3.2 Τέντωμα της αλυσίδας). Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας από το χτύπημα επιστροφής/φρένο της αλυσίδας λειτουργεί σωστά (διαβάστε το κεφάλαιο Επαναφορά του προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής/φρένου της αλυσίδας).

**Σημείωση:** Αυτό το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο έχει το χαρακτηριστικό της μαλακής (soft) εκκίνησης, που σημαίνει ότι χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.

#### 3.1 Τοποθέτηση της αλυσίδας και του οδηγού του αλυσοπρίονου

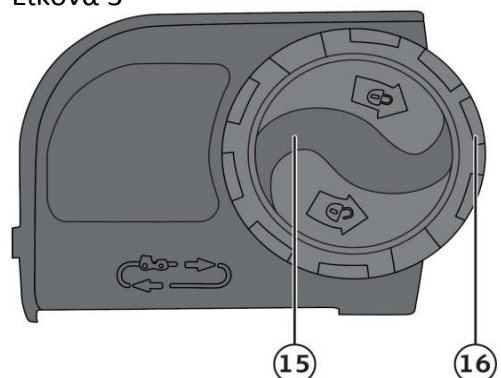
##### Περιγραφή

Ο οδηγός και η αλυσίδα δεν είναι συνδεδεμένα κατά το χρόνο της αγοράς. Η αλυσίδα έχει ένα νέο είδος προσαρμογής για το τέντωμα της αλυσίδας και για το τέντωμα του οδηγού, η οποία αποτελείται από δύο μέρη:

##### **Α. Συνδυασμένο κουμπί για το σφίξιμο/κλείδωμα στο κάλυμμα του κινητήριου οδοντωτού τροχού**

Το κουμπί σύσφιξης/κλείδωμα αποτελείται από δύο μέρη: Κεντρικό κουμπί *dugme* (15) για το κλείδωμα του οδηγού (και για το κλείδωμα του κουμπιού σύσφιξης) και του εξωτερικού κουμπιού (16) για τη σύσφιξη της αλυσίδας (βλέπε την Εικόνα 3).

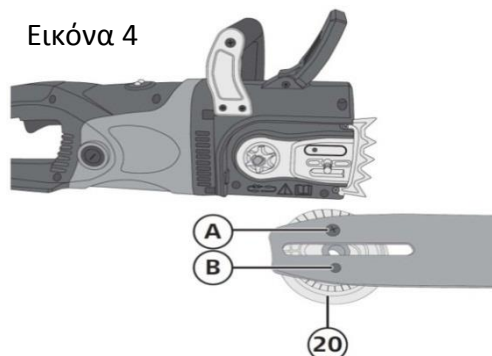
Εικόνα 3



## Β. Τροχός τεντώματος – για το τέντωμα της αλυσίδας, που είναι τοποθετημένη στον οδηγό.

Εντατήρας της αλυσίδας (20) είναι στερεωμένος στον οδηγό με τη βίδα (A) μέσα από το άνοιγμα, ενώ με την κύρια πεταλούδα στο άνω άνοιγμα (B) του οδηγού (βλέπε την Εικόνα 4).

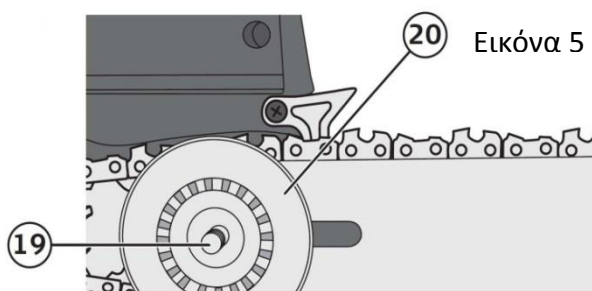
Εικόνα 4



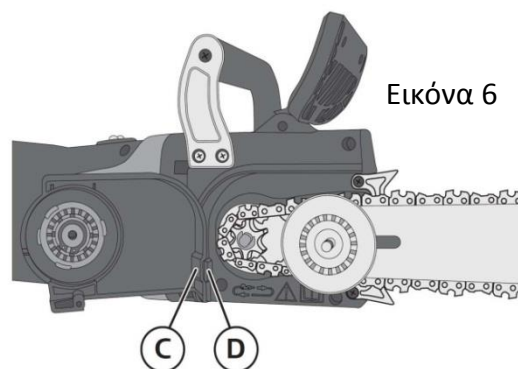
## Συναρμολόγηση του οδηγού και της αλυσίδας του αλυσοπρίονου

**Σημείωση:** Το αλυσοπρίονο πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα (το βύσμα πρέπει να αποσυνδεθεί).

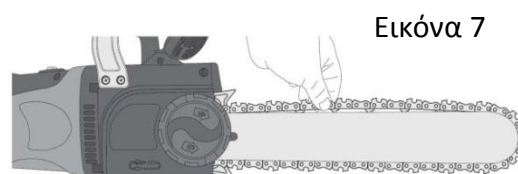
1. Περιστρέψτε το κεντρικό κουμπί για κλείδωμα (15) αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον οδοντωτό τροχό (14).
2. Ο οδηγός έχει ένα τροχό τεντώματος (20), το οποίο είναι στερεωμένο πάνω του. Γυρίστε τον οδηγό, έτσι ώστε ο τροχός για τέντωμα να βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος του οδηγού. Τοποθετήστε τον οδηγό με τέτοιο τρόπο, ώστε η βίδα να περνά μέσα από το άνοιγμα στο σημείο της σύσφιξης (βλέπε Εικόνα 5).
3. Γυρίστε τον τροχό σύσφιξης αριστερόστροφα, μέχρι να μπορεί να περιστραφεί.
4. Γυρίστε την αλυσίδα, έτσι ώστε οι ακμές στις αρθρώσεις κοπής στην κορυφή του οδηγού να κατευθύνονται προς τα εμπρός, προς την κορυφή του οδηγού (η αλυσίδα τραβάει κατά μήκος του πυθμένα του οδηγού και σπρόχνει κατά μήκος του οδηγού).
5. τοποθετήστε την αλυσίδα έτσι ώστε να περνά πάνω από κινητήριο οδοντωτό τροχό και στην σιδηροτροχιά του οδηγού σε όλη τη διαδρομή γύρω από τον οδηγό (Εικόνα 6).
6. Γυρίστε τον τροχό δεξιόστροφα και σφίξτε προσεκτικά την αλυσίδα, με την προϋπόθεση να βρίσκεται τοποθετημένη σωστά στο οδηγό και οδοντωτό τροχό.
7. Επιστρέψτε στις θέσεις τους το κάλυμμα του κινητήριου οδοντωτού τροχού (14), με εισαγωγή της αγκίστρας (C) από την πίσω πλευρά του καλύμματος στο άνοιγμα (D) στο αλυσοπρίονο και με την τοποθέτηση του καλύμματος, έτσι ώστε το σπείρωμα στο κεντρικό κουμπί (15) να ευθυγραμμιστεί με τη βίδα του οδηγού (19).



Εικόνα 5



Εικόνα 6



Εικόνα 7

Γυρίστε το κεντρικό κουμπί (15) δεξιόστροφα, έτσι ώστε να βιδώνεται στη βίδα του οδηγού (19) και τεντώστε την αλυσίδα, περιστρέφοντας το εξωτερικό κουμπί (16) δεξιόστροφα

(κεντρικό κουμπί (15) είναι μόνο για το κλείδωμα του οδηγού, ενώ το εξωτερικό κουμπί (16) είναι μόνο για τη σύσφιξη).

8. Τέντωμα της αλυσίδας: Η αλυσίδα πρέπει να μπορεί να ανυψώνεται περίπου 5 mm στη μέση του οδηγού όταν το τέντωμα είναι σωστή, ρυθμίστε εάν χρειάζεται. Ξεβιδώστε λίγο το μαύρο κουμπί κλειδώματος (15), ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, περιστρέφοντας το εξωτερικό κουμπί (16), στη συνέχεια σφίξτε το μαύρο κουμπί κλειδώματος, για να διατηρήσετε τη ρυθμισμένη ένταση.

### 3.2 Ενταση της αλυσίδας

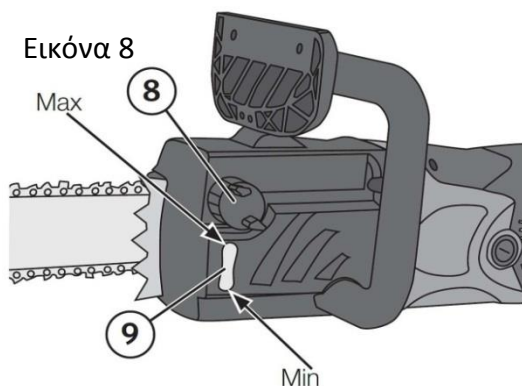
**Σημείωση:** Πάντα να βγάζετε το βύσμα πριν από τη συντήρηση και τη ρύθμιση του αλυσοπρίονου. Επίσης, φορέστε τα προστατευτικά γάντια.

#### Ρύθμιση της έντασης της αλυσίδας

1. Πρώτα ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας. Η αλυσίδα θα πρέπει να είναι σε θέση να ανεγερθεί για περίπου 5 χιλιοστά στη μέση του οδηγού, όταν η ένταση είναι σωστή.
2. Ρυθμίστε εάν είναι απαραίτητο. Ξεβιδώστε το μικρό μαύρο κουμπί κλειδώματος (15), ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας, περιστρέφοντας το εξωτερικό κουμπί (16) (βλέπε Εικόνα 3).
3. Γυρίστε το μαύρο κουμπί κλειδώματος για να διατηρήσετε τη ρύθμιση της έντασης. Πάντα σιγουρευτείτε ότι η αλυσίδα βρίσκεται σωστά στο οδοντωτό τροχό και στην αυλάκωση (εγκοπή) κατά μήκος των σιδηροτροχιών του οδηγού, πριν από την σύσφιξη του κουμπιού κλειδώματος.

### 3.3 Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

Σκουπίστε την τάπα πλήρωσης του λαδιού (8) πριν την αφαιρέσετε, για να αποτρέψετε τη βρωμιά να διεισδύσει μέσα στην δεξαμενή. Ξεβιδώστε την τάπα και γεμίστε με λάδι λίπανσης της αλυσίδας. Η στάθμη λαδιού στη δεξαμενή (9) μπορεί να θεωρηθεί κοιτάζοντας μέσα από το γυαλί κάτω από το στόμιο πλήρωσης. Συμπληρώστε τη δεξαμενή μέχρι την κορυφή και βιδώστε την τάπα σφικτά. Σκουπίστε τις διαρροές πάντα.



### 3.4 Σύνδεση του καλωδίου επέκτασης στο αλυσοπρίονο

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο επέκτασης που έχει σχεδιαστεί για την εξωτερική χρήση, και το οποίο είναι ικανό να αντέξει το επαρκές ρεύμα (εμβαδόν διατομής τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup>, μέγιστο μήκος 75μ).

Στερεώστε το καλώδιο προέκτασης στο πίσω μέρος της λαβής, όπως φαίνεται στο Εικόνα.

Αν χρησιμοποιείτε το καλώδιο επέκτασης που είναι μεγαλύτερο από 30 μέτρα, μπορεί να προκληθεί κάποια πτώση της τάσης και θα παρατηρήσετε ότι το αλυσοπρίονο αρχίζει να χάνει την δύναμή.



### 3.5 Λύπανση της αλυσίδας

Το αλυσοπρίονο και ο οδηγός πρέπει να λιπαίνονται συνεχώς, κατά την εργασία του αλυσοπρίονου, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερβολική φθορά. Το αλυσοπρίονο λιπαίνεται αυτόματα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο, αν το σύστημα λίπανσης δεν λειτουργεί, διότι θα καθοδηγήσει την ταχεία φθορά του οδηγού και της αλυσίδας. Γι' αυτό είναι σημαντικό να ελέγχεται τη λύπανση και τη σταθμή του λαδιού σε κάθε ευκαιρία (Εικόνα 10). Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, εάν η σταθμή του λαδιού κάτω από το σήμα „MIN“.

- **Min:** Όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από το σήμα «MIN» ή 5 mm κάτω από τον πυθμένα «παραθυράκι» στη δεξαμενή του λαδιού (9), ξαναγεμίστε το λάδι.
- **Max:** Γεμίστε τη δεξαμενή του λαδιού έως την κορυφή του „παραθυρακιού“.

#### Ελεγχος λύπανσης της αλυσίδας

Ξεκινήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε τον οδηγό περίπου 20 cm πάνω από το κούτσουρο ή άλλο φωτεινό φόντο. Αν το σύστημα λίπανσης λειτουργεί σωστά, λίγο λάδι θα εκτινάσσεται από την αλυσίδα και να εμφανιστεί σε φωτεινό φόντο. Αν δεν εμφανιστούν τα ίχνη του λαδιού, θα πρέπει να καθαρίσετε την εξαγωγή (Εικόνα 11 E) και το ανώτερο άνοιγμα του οδηγού (Εικόνα 12 B), ή απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Να είστε προσεκτικοί, να μην επιτρέψετε στο αλυσοπρίονο να αγγίξει το έδαφος.

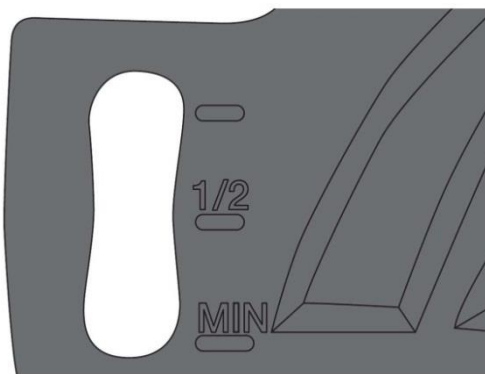
#### Λάδι για την αλυσίδα

Η διάρκεια ζωής του οδηγού και της αλυσίδας του αλυσοπρίονου εξαρτάται από ποιο λάδι για αλυσίδα χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιήστε μόνο το λάδι αλυσίδας, ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το χρησιμοποιημένο λάδι. Χρησιμοποιήστε τα λάδια που είναι αβλαβή για το περιβάλλον και κρατήστε τα σε κάποιο σφραγισμένο δοχείο το οποίο ειδικά προορίζεται για το λάδι της αλυσίδας.

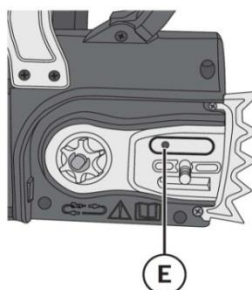
### 3.6 Οδηγός (σπαθί)

Ο οδηγός (7) φθείρεται περισσότερο στην κορυφή και κατά μήκος του κάτω άκρου. Γυρίστε τον οδηγό από την άλλη πλευρά κατά αποσυναρμολόγησης, για να ακονίσετε την αλυσίδα, έτσι ώστε να φθείρεται ομοιόμορφα και στις δύο πλευρές. Χρησιμοποιήστε τη λίμα για να απομακρύνετε την οποιαδήποτε ανωμαλία στον οδηγό, χρησιμοποιώντας ένα απλό λίμα.

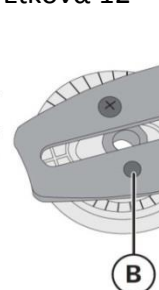
Εικόνα 10



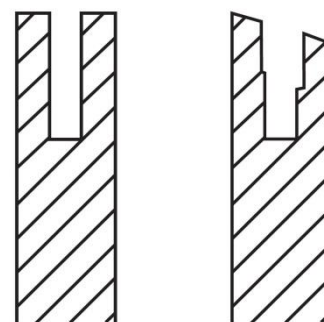
Εικόνα 11



Εικόνα 12



Εικόνα 13

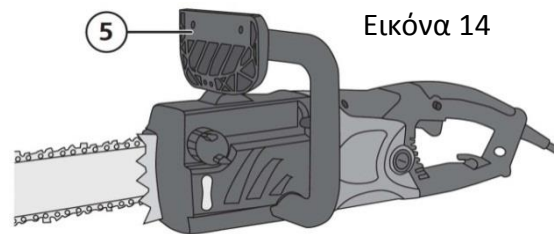


### Κινητήριος οδοντωτός τροχός

Ο οδοντωτός τροχός (18) επίσης φθείρεται. Ελέγχετε τακτικά για σημάδια φθοράς ή παραμόρφωση και αντικαταστήστε αν χρειάζεται. Ο φθαρμένος οδοντωτός τροχός θα φθαρεί πιο γρήγορα μία νέα αλυσίδα. Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο συνεργείο για να αντικαταστήσετε το οδοντωτό τροχό.

### Προφυλακτήρας της αλυσίδας

Βάλτε το κάλυμμα στο σπαθί αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών και πάντα κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά του αλυσοπρίονου.



Εικόνα 14

### 3.7 Προφυλακτήρας από την ανάκρουση / φρένο της αλυσίδας

Σε περίπτωση ανάκρουσης το φρένο αλυσίδας ενεργοποιείται, έτσι ώστε ο μπροστινός προφυλακτήρας του χεριού (5) θα ωθήσει προς τα εμπρός με το χέρι σας. Η αλυσίδα θα σταματήσει αμέσως.

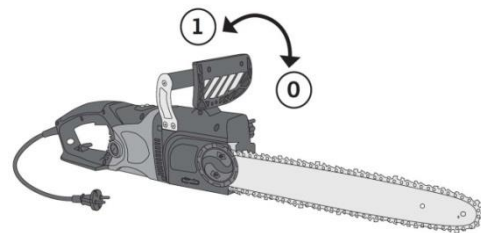
#### Ελεγχος του προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής

**Προσοχή:** Πάντα ελέγξτε το φρένο αλυσίδας πριν από τη χρήση του αλυσοπρίονου.

Κρατήστε το αλυσοπρίονο γερά και με τα δύο χέρια. Ενεργοποιήστε το και σπρώξτε τον προφυλακτήρα προς τα εμπρός (προς το «0») με το χέρι σας. Το αλυσοπρίονο πρέπει να σταματήσει αμέσως.

#### Επαναφορά του προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής / φρένο της αλυσίδας

Το φρένο της αλυσίδας πρέπει να επαναφερθεί πριν από την επανεκκίνηση του αλυσοπρίονου. Σβήστε το αλυσοπρίονο (απελευθερώστε το διακόπτη ισχύος), σπρώξτε τον προφυλακτήρα (5) προς τα πίσω έως ότου επιστρέψει στην κατακόρυφη θέση (Εικόνα 15). Ο προφυλακτήρας τώρα επαναφέρθηκε.



Εικόνα 15

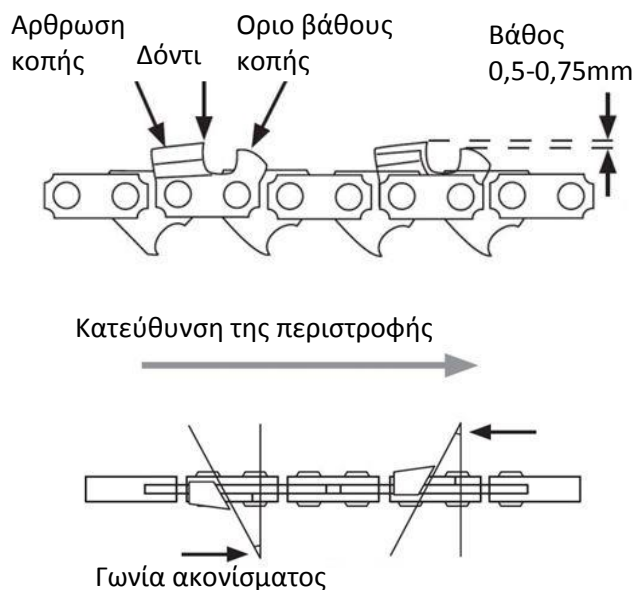
### 4. Ακόνισμα της αλυσίδας

Όταν η αλυσίδα γίνεται θαμπή, κόβει πλέον ανασφαλές και αναποτελεσματική και πρέπει να αντικατασταθεί ή να ακονιστεί.

Σημείωση: Ο πιο εύκολος τρόπος να ακονίσει η αλυσίδα, είναι με τη χρήση των ειδικών εξαρτημάτων για το ακόνισμα, τα οποία μπορούν να αγοραστούν σε εξειδικευμένα καταστήματα. Το κιτ έρχεται με οδηγίες για τη χρήση.

Ακονίστε την αλυσίδα ως εξής:

- Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από το δίκτυο (βγάλτε το φισ από την πρίζα).



- Φορέστε τα γάντια για να προστατέψετε τα χέρια σας.
- Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας.
- Χρησιμοποιήστε μια στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4 χιλιοστών.
- Τρίψτε οριζόντια κατά μήκος του οδηγού σε γωνία 30° προς την κατεύθυνση της περιστροφής της αλυσίδας.
- Ακονίστε κάθε δόντι προς τα έξω/προς τα εμπρός στην κατεύθυνση προς την οποία κινείται η αλυσίδα.
- Κάθε δόντι ακονίστε με τον ίδιο αριθμό των βημάτων, έτσι ώστε η αλυσίδα να ακονίζεται ομοιόμορφα.
- Ελέγξτε το διάκενο του περιοριστή του βάθους (βάθος κοπής) κάθε 5η φορά που η αλυσίδα ακονίζεται. Αν οι περιοριστές βάθους χρειάζονται το ακόνισμα, χρησιμοποιήστε την απλή λίμα. Είναι σημαντικό να μην αλλάξετε την αρχική τους μορφή.
- Μετρήστε το ύψος (ρύθμιση του βάθους) του περιοριστή του βάθους μετά το ακόνισμα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο για τη μέτρηση του βάθους κοπής, που μπορεί να αγοραστεί σε ειδικευμένα καταστήματα.

## 5. Εναρξη χρήσης του αλυσοπρίονου

**Σημείωση:** Πάντα φορέστε τα γυαλιά ασφαλείας/γείσα, τις ωτοασπίδες (αντιφών), τα προστατευτικά γάντια και τα προστατευτικά ρούχα που είναι ειδικά σχεδιασμένα για να εργαστείτε με τα αλυσοπρίονα.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα καλώδια επέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και έχει μια επαρκή διατομή (τουλάχιστον 1.5mm<sup>2</sup>, μέγιστο μήκος 75 m). Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με το διακόπτη ασφαλείας. Ο διακόπτης τάσης και το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη στην πίσω χειρολαβή (1) πρέπει να πατηθούν ταυτόχρονα, για να ξεκινήσει το αλυσοπρίονο. Το αλυσοπρίονο πρέπει να συγκρατείται σταθερά και με τα δύο χέρια όταν ενεργοποιείται.

Αν το αλυσοπρίονο δεν ξεκινήσει, επαναφέρετε τον προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής/φρένου αλυσίδας. Επιστρέψτε τον προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής (5) στην άνω θέση. Δείτε το κεφάλαιο 3.7 Προφυλακτήρας από το χτύπημα επιστροφής/φρένο αλυσίδας (Εικόνα 15). Το αλυσοπρίονο ξεκινά σιγά σιγά (ομαλή εκκίνηση) και φτάνει σε μέγιστη ταχύτητα μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

### Απενεργοποίηση του αλυσοπρίονου

Απελευθερώστε το διακόπτη τάσης (3) και το κουμπί κλειδώματος (2) και το αλυσοπρίονο θα απενεργοποιηθεί.

### Μετά το τέλος της εργασίας

Καθαρίζετε πάντα την αλυσίδα και τον οδηγό και στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάλυμμα στον οδηγό (σπαθί).

## 5.1 Προφυλάξεις

**Σημείωση:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.

**Σημείωση:** Αμέσως αποσυνδέστε το καλώδιο προέκτασης εάν έχει υποστεί ζημιά και μην αγγίζετε το καλώδιο, απλά αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κατεστραμμένο καλώδιο επέκτασης.

Βεβαιωθείτε ότι το αλυσοπρίονο είναι άθικτο. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι προφυλακτήρες και τα μέσα ασφάλειας, που βρίσκονται στο αλυσοπρίονο, είναι στη σωστή και λειτουργική κατάσταση και ότι τίποτα δεν έχει καταστραφεί, πριν να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη μπορούν να κινούνται ελεύθερα και να λειτουργήσουν σωστά. Κάθε μέρος της λεπίδας πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο και να λειτουργεί σωστά, ώστε να αλυσοπρίονο χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια. Τα κατεστραμμένα μέσα ασφαλείας πρέπει να επισκευαστούν/αντικατασταθούν εκ μέρους κάποιου εξουσιοδοτημένου συνεργείου, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο εγχειρίδιο χρήσης.

## 5.2 Σημαντικές σημειώσεις

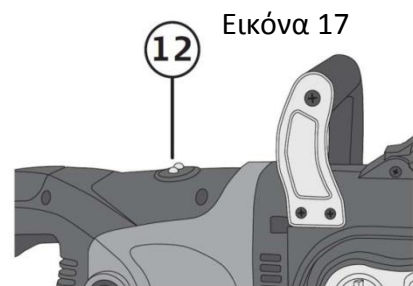
### Χτύπημα επιστροφής

- Το Χτύπημα επιστροφής είναι ένα φαινόμενο στο οποίο υπάρχει μια ισχυρή απόρριψη του οδηγού στο επάνω και πίσω και μπορεί να συμβεί όταν η άκρη του οδηγού έρχεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή εμπόδιο.
- Αποτρέψτε το ατύχημα, έτσι ώστε ποτέ δεν θα χρησιμοποιήσετε την άκρη του οδηγού, γιατί μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική ισχυρή ανάκαμψη του οδηγού στον χρήση.
- Πάντα φορέστε τα γυαλιά προστασίας/γείσο, τα προστατευτικά γάντια και τα παπούτσια ειδικά σχεδιασμένα για την εργασία με το αλυσοπρίονο.
- Βεβαιωθείτε ότι το δέντρο που πρόκειται να κοπεί, είναι συαθερό στη θέση του, στερεώστε το με κάποιο είδος σύσφιξης εάν είναι απαραίτητο (κυρίως οι στρογγυλοί ίσιοι κορμοί που μπορούν να αρχίσουν να κυλήσουν). Αυτό επίσης σας διευκολύνει να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο με ασφάλεια και με τα δύο χέρια σας.
- Τα χτυπήματα επιστροφής επίσης προκαλούν τη χαλάρωση της αλυσίδας και θάμπωμα της αλυσίδας. Η θαμπή αλυσίδα αυξάνει επίσης την πιθανότητα του χτυπήματος επιστροφής. Ποτέ μην εργαστείτε πάνω από το ύψος του ώμου σας.
- Είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι τα αλυσοπρίονα τακτικά και σωστά ακονίζονται. Ακατάλληλο ακόνισμα της αλυσίδας είναι και άβολη στην εργασία και μπορεί να είναι επικίνδυνη!

## 5.3 Προειδοποίηση υπερφόρτωσης

Το αλυσοπρίονο είναι εφοδιασμένο με το δείκτη υπερφόρτωσης (12). Το αλυσοπρίονο έχει δύο ενδεικτικές λυχνίες. Το πράσινο φως ανάβει όταν το αλυσοπρίονο είναι ενεργοποιημένο και ανάβει όταν το αλυσοπρίονο λειτουργεί υπό τον κανονικό φορτίο. Το πράσινο φως εξαφανίζεται και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (από την αριστερή πλευρά) εμφανίζεται, όταν το αλυσοπρίονο είναι υπερφορτωμένο.

Η ενδεικτική λυχνία μόνο προειδοποιεί ότι το αλυσοπρίονο είναι υπερφορτωμένο. Το αλυσοπρίονο δεν απενεργοποιείται αυτόματα, εάν έχει υπερφορτωθεί. Αν συνεχίσετε να κόβετε για μεγαλύτερο χρόνο μετά την εμφάνιση του κόκκινου φωτός, το αλυσοπρίονο μπορεί να καταστραφεί ή ασφάλεια μπορεί να καεί. Μειώστε την φόρτωση του αλυσοπρίονου, χρησιμοποιώντας τη λιγότερη πίεση στο ξύλο, ενώ το κόκκινο φως σβήνει.



Εικόνα 17

## 6. Συμβουλές για τη χρήση του αλυσοπρίονου

### Κοπή των καυσόξυλων

Κανόνες ασφαλείας:

- Βεβαιωθείτε ότι το δέντρο που πρόκειται να κοπεί, είναι σταθερό στη θέση του, στερεώστε το με κάποιο είδος σύσφιξης εάν είναι απαραίτητο (κυρίως οι στρογγυλοί ίσιοι κορμοί που μπορούν να αρχίσουν να κυλήσουν). Αυτό επίσης σας διευκολύνει να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο με ασφάλεια και με τα δύο χέρια σας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το αλυσοπρίονο για την κοπή του ξύλου. Βεβαιωθείτε ότι κανένα άλλο υλικό, όπως οι πέτρες, τα καρφιά ή άλλα αντικείμενα, δεν βρίσκονται κοντά στη λεπίδα κατά τη διάρκεια της χρήσης του αλυσοπρίονου. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο να έρθει σε επαφή με την περίφραξη, τα καλώδια, χώμα και τα παρόμοια, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του αλυσοπρίονου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός δεν έρθει σε επαφή με τα μικρά κλαδιά, κόψτε ένα κλαδί κάθε φορά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε μια σταθερή στάση και ότι χρησιμοποιείται τα παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητική σόλα.
- Το αλυσοπρίονο πρέπει πάντα να απενεργοποιείται όταν κινείστε. Μην κρατάτε το χέρι σας στο διακόπτη παροχής ρεύματος, διότι το αλυσοπρίονο μπορεί να ενεργοποιηθεί σε περίπτωση όταν σκοντάψετε σε κάτι.

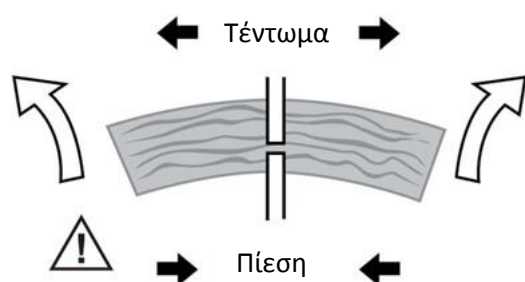
## 7. Να θυμάστε...

- Το αλυσοπρίονο πάντα πρέπει πρώτα να ξεκινήσει και να φθάσει την πλήρη ταχύτητα, πριν πατήσετε αλυσίδα στο δέντρο.
- Ξεκινήστε το αλυσοπρίονο πατώντας το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη στην πίσω λαβή (1).
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε το ξύλο που έχει ραγίσει και μπορεί να απορριφθεί τα τσιπ κομματάκια.

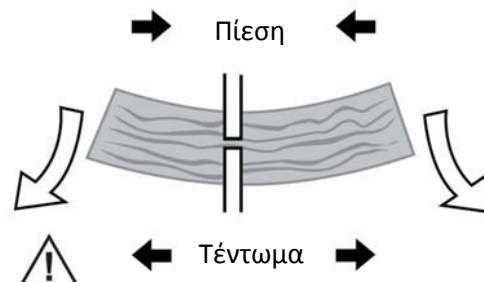
## 8. Κοπή των δέντρων, τα οποία είναι κάτω από την εφελκυστική τάση ή πίεση

**Προειδοποίηση:** Να είστε προσεκτικοί κατά την κοπή των κλαδιών που είναι τεντωμένα ή πιεσμένα.

Καθορίστε το πώς το δέντρο ή το κλάδι είναι τεταμένο πριν από την έναρξη της κοπής. Εάν κόβετε ένα δέντρο που είναι υπό πίεση, το αλυσοπρίονο μπορεί να κολλήσει. Εάν κόβετε δέντρο που είναι υπό εφελκυστική τάση, το ξύλο μπορεί να σπάσει και ξαφνικά να αναπηδήξει.



Εικόνα 18

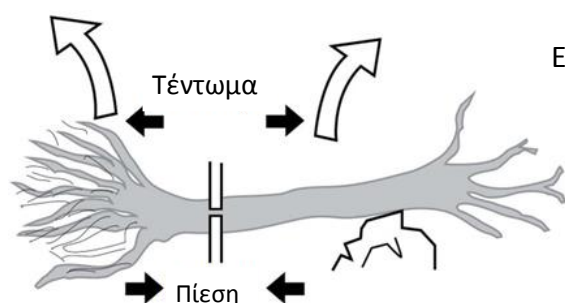


Η κορυφή του ξύλου βρίσκεται υπό την εφελκυστική τάση και το κάτω μέρος του ξύλου είναι υπό την πίεση.

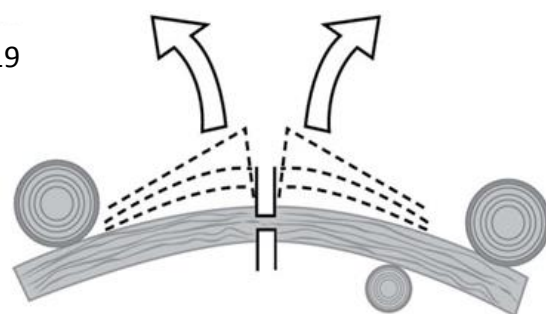
**Προειδοποίηση:** Το ξύλο θα αναπηδήσει προς τα πάνω, όταν κοπεί.

Το κάτω μέρος του ξύλου βρίσκεται υπό την εφελκυστική τάση, και η κορυφή του δέντρου είναι υπό την πίεση.

**Προειδοποίηση:** Το ξύλο θα πέσει κατά τη διάρκεια της κοπής.



Εικόνα 19



Η κορυφή του ξύλου βρίσκεται υπό την εφελκυστική τάση και το κάτω μέρος του ξύλου είναι υπό την πίεση.

**Προειδοποίηση:** Ο κορμός του δέντρου θα αναπηδήσει προς τα πάνω με τη δύναμη και θα κάνει τη συστροφή όταν κόβεται, ενώ η ρίζα μπορεί να πάρει κλίση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί σε αυτές τις περιπτώσεις!

Και οι δύο πλευρές βρίσκονται υπό τάση.

**Προειδοποίηση:** Ο κορμός του δέντρου μπορεί να μετακινηθεί στην πλευρά κατά την κοπή.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί σε αυτές τις περιπτώσεις!

## 9. Κατάρτιση του δέντρου

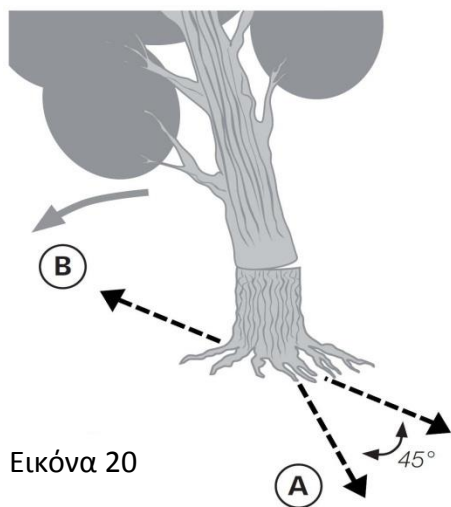
Αυτό το αλυσοπρίονο δεν έχει σκοπό κατάρτισης των δεντρών, αλλά κυρίως για τις μικρότερες εργασίες, όπως το κλάδεμα των κλαδιών και η κοπή κορμών. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή των μικρών δέντρων.

**Συμβουλευτείτε με κάποιον που γνωρίζει τη χρήση του αλυσοπρίονου για τις συμβουλές, αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με τη χρήση.**

Όταν κάνετε τις εργασίες στο δάσος, πάντα πρέπει να χρησιμοποιείτε το προστατευτικό εξοπλισμό. Το κράνος με τους προφυλακτήρες για τα αυτιά και με γείσο, το παντελόνι για την εργασία με το αλυσοπρίονο, οι μπότες ή τα παπούτσια για την εργασία με το αλυσοπρίονο που έχουν την αντιολισθητική σόλα και τα ατσάλινα αξεσουάρ για τα δάχτυλα, όπως και το σετ με το κιτ πρώτων βοηθειών. Επίσης, χρησιμοποιήστε τα ρούχα εργασίας στα ορατά χρώματα που ξεχωρίζουν.

Τα μικρά δέντρα μπορούν συνήθως να καταριφθούν με μία κοπή, σχεδόν το σύνολο του κορμού και με την ώθηση προς τη σωστή κατεύθυνση με το χέρι ή τον ώμο. (Μην το κόβετε εντελώς, τρατήστε ένα μικρό μέρος του κορμού για να χρησιμοποιηθεί ως άρθρωση).

- Τα μεγαλύτερα δέντρα απαιτούν την ύπαρξη της εγκοπής κατεύθυνσης. Η εγκοπή κατεύθυνσης η κοπή καθορίζει την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.



Εικόνα 20

**Προειδοποίηση:** Πάντα παρέχετε τη διαδρομή για την απόσυρση, που πρέπει πάντα να είναι έτοιμη. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τους θάμνους και τα κλαδιά που βρίσκονται στο δρόμο. Ο καλύτερος τρόπος για την απόσυρση (A) είναι διαγώνια από την πίσω πλευρά από την αναμενόμενη γραμμή της πτώσης.

**Προειδοποίηση:** Εάν το έδαφος είναι επικλινές ή ανώμαλο, ο χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να είναι στην πλευρά που είναι ανυφόρα, σε σχέση με το δέντρο (δηλαδή, πάνω από το δέντρο), επειδή το δέντρο μπορεί να κυληθεί, ή να ολισθαίνει προς τα κάτω, μετά την κατάρριψη του δέντρου.

**Σημείωση:** Η κατεύθυνση πτώσης (B) ορίζεται με την εγκοπή. Πριν από την κοπή, πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τη φυσική κλίση του δέντρου, τις θέσεις των βαρύτερων κλαδιών και την κατεύθυνση του ανέμου, για να αποφασίσετε προς ποια κατεύθυνση θα γίνει η πτώση του δέντρου.

**Προειδοποίηση:** Ποτέ μην καταρίψετε το δέντρο μόνοι σας, αν υπάρχει κίνδυνος να πέσει σε κάτι που μπορεί να υποστεί ζημιά, όπως κάποιο σπίτι ή φράχτη. Ζητήστε τη βοήθεια των επαγγελματιών. Ποτέ μην καταρίψετε τα δέντρα κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια ή τις τηλεφωνικές γραμμές. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρατηρητές ή ζώα στην περιοχή, πριν ξεκινήσετε την κοπή. Δείτε συχνά και βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν πλησιάζει την επικίνδυνη ζώνη.

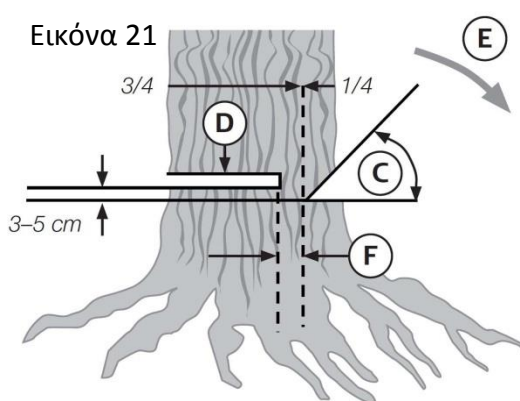
Κανονικά, η κατάρριψη του δέντρου αποτελείται από δύο φάσεις της κοπής. Η πρώτη φάση είναι η δημιουργία της εγκοπής („εγκοπή κατεύθυνσης“) – (C), ενώ η δεύτερη φάση είναι η κατάρριψη από την πίσω πλευρά („κοπή κατάρριψης“) – (D).

Ξεκινήστε με το άνω άκρο της εγκοπής κατεύθυνσης (C) από την πλευρά του δέντρου, η οποία κατευθύνεται προς την κατεύθυνση της πτώσης (E). Στη συνέχεια, κάντε την κάτω οριζόντια εγκοπή που συναντά την άνω κοπή κατεύθυνσης (μη κόβετε πολύ βαθιά). Η κοπή κατεύθυνσης πρέπει να είναι αρκετά φαρδιά, για να κατευθύνει το δέντρο, όσο χρειάζεται κατά την κατάρριψή του.

**Προειδοποίηση:** Ποτέ μην βαδίζετε μπροστά από το δέντρο στο οποίο κάνετε την εγκοπή κατεύθυνσης.

Κάντε την πίσω κοπή κατάρριψης (D) στην αντίθετη πλευρά του δέντρου, παράλληλη, αλλά 3-5 cm υψηλότερη από την οριζόντια κοπή της εγκοπής κατεύθυνσης.

Ποτέ μην κόβετε εντελώς το υπόλοιπο του κορμού. ΠΑΝΤΑ αφήστε την άρθρωση (F). Αυτή είναι μια άρθρωση η οποία κατευθύνει το δέντρο κατά την πτώση. Η άρθρωση εμποδίζει το δέντρο να τυλίξει ή να πέσει προς τη λάθος κατεύθυνση. Μην κόβετε μέσω της άρθρωσης. Όταν η αλυσίδα του αλυσοπρίονου πλσιιάσει στην άρθρωση, θα πρέπει να βάλετε τη σβήνα πτώσης στην κοπή πτώσης. Εάν η ολόκληρη κοπή γίνεται πριν από την τοποθέτηση της σβήνας στην τομή πτώσης, υπάρχει κίνδυνος κούνησης του δέντρου προς τα πίσω και

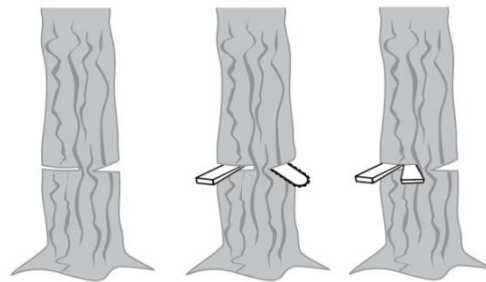


Εικόνα 21

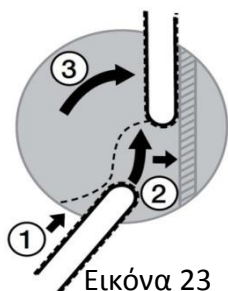
μπλοκάρισμα της αλυσίδας. Πριν την πτώση του δέντρου με την εισαγωγή της σφήνας πτώσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν οι παρατηρητές ή τα κατοικίδια ζώα στην περιοχή κοπής.

**Προειδοποίηση:** Πριν κάνετε την τελική κοπή, ελέγξτε και πάλι ότι δεν υπάρχουν οι παρατηρητές, τα κατοικίδια ζώα ή τα τυχόν εμπόδια γύρω από την περιοχή κοπής.

1. Χρησιμοποιήστε τη σφήνα πτώσης από ξύλο ή πλαστικό, προκειμένου να αποφευχθεί ότι ο οδηγός να μπλοκαριστεί στην περικοπή.



Εικόνα 22



Εικόνα 23

2. Εάν η διάμετρος του δέντρου είναι μεγαλύτερη από το μήκος του οδηγού (σπαθιού), θα πρέπει να κάνετε δύο τομές.

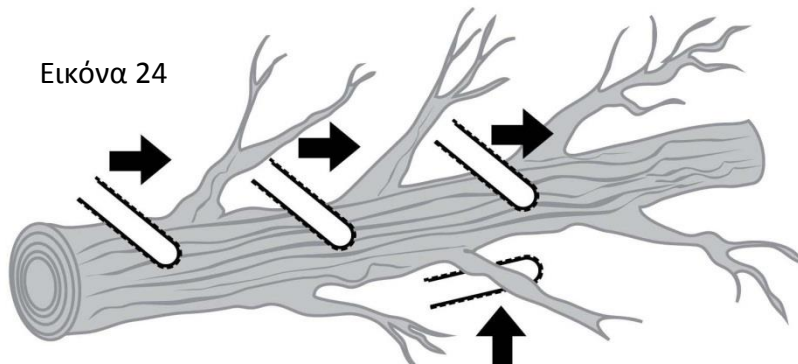
**Προειδοποίηση:** Όταν η κοπή πτώσης (D) έχει γίνει τόσο βαθιά, ώστε μόνο η άρθρωση (F) έχει απομένει, το δέντρο μπορεί να αρχίσει να πέφτει, αλλιώς θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη σφήνα πτώσης, ή το μοχλό.

Όταν το δέντρο αρχίζει να πέφτει, βγάλτε το αλυσοπρίονο από την κοπή και σβήστε τον κινητήρα. Αποσύρετε διαγώνια πίσω και προς την πλευρά κατά μήκος της προγραμματισμένης διαδρομής της απόσυρσης και παρακολουθείτε το δέντρο κατά την πτώση (Εικόνα 20).

## 10. Κλάδεμα

Το κλάδεμα είναι η διαδικασία της απομάκρυνσης των κλαδιών από ένα πεσμένο δέντρο. Ξεκινήστε με την κοπή των άνω κλαδιών του δέντρου. Μπορείτε να σταθείτε σε μία πλευρά του δέντρου και κόβετε τα κλάδια από την άλλη πλευρά του κορμού (ο κορμός θα χρησιμεύσει ως προστασία ανάμεσα εσάς και του αλυσοπρίονου). Να είστε προσεκτικοί κατά την κοπή των κλαδιών που βρίσκονται υπό την τάση. Πρέπει να κοπούν από τη σωστή πλευρά. Σε αντίθετη περίπτωση, ο οδηγός θα κολλήσει.

Εικόνα 24

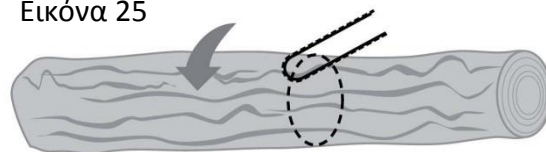


## 11. Μέτρηση

Η μέτρηση είναι η κοπή του πεσμένου δέντρου σε ορισμένα μήκη. Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά με καλή ισορροπία. Αν το έδαφος έχει κλίση, θα πρέπει να σταθείτε ανηφόρα από το δέντρο κατά την κοπή. Ο κορμός πρέπει να στηρίζεται σε κάτι, έτσι ώστε να μην βρίσκεται στο έδαφος. Επίσης, αυτό εμποδίζει την αλυσίδα να κόβει στο χώμα επειδή έτσι γίνεται θαμπή. Αν ο κορμός στηρίζεται και στα δύο άκρα, θα πρέπει να ξεκινήσετε από την κοπή στα μισά του δρόμου στη μέση. Ξεκινήστε κόβοντας ένα ήμισυ από πάνω προς τα κάτω, και στη συνέχεια, προς την κοπή αυτή, προκειμένου να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα. Βεβαιωθείτε ότι το αλυσοπρίονο δεν έρχεται σε επαφή με το έδαφος.

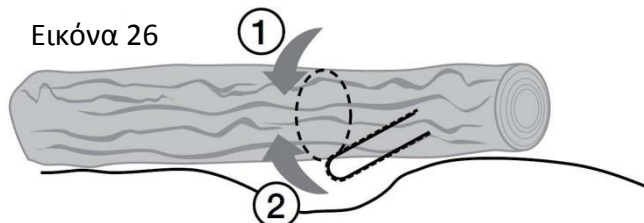
1. Ο κορμός στηρίζεται όλο το μήκος: Κόψτε από την κορυφή πρώτα, και στη συνέχεια, γυρίστε ανάποδα τον κορμό και κάνετε τη δεύτερη περικοπή από την κορυφή, η οποία συναντά την πρώτη κοπή (Εικόνα 25).

Εικόνα 25



2. Ο κορμός στηρίζεται σε ένα άκρο (όπως το κορμό δέντρου που βρίσκεται στα πόδια). Πρώτα κόψτε το 1/3 του κορμού στην κάτω πλευρά, προκειμένου να αποφευχθεί η διάσπαση. Στη συνέχεια, κάντε τη κοπή από πάνω που συναντά την πρώτη κοπή (για να αποφευχθεί η παγίδευση της αλυσίδας).

Εικόνα 26



3. Ο κορμός στηρίζεται και από τις δύο πλευρές. Πρώτα κόψτε το 1/3 του κορμού από πάνω προς τα κάτω (για να αποφεύγεται το σχίσμο ή διάσπαση). Στη συνέχεια, κάντε τη δεύτερη κοπή από κάτω προς τα πάνω, το οποίο συναντά την πρώτη κοπή (Εικόνα 26).

**Σημείωση:** Οποτε είναι δυνατόν, ο κορμός πρέπει να στηρίζεται και αυξημένο πάνω από το έδαφος, και το καλύτερο είναι στα πόδια (πόδια) για την κοπή του ξύλου. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ο κορμός πρέπει να στηρίζεται στα κλάδια, τα κούτσαρα και τα παρόμοια. Βεβαιωθείτε ότι ο κορμός είναι ασφαλισμένος και δεν θα γλιστρήσει ή να κυλήσει, κατά την κοπή.

Εικόνα 27



### Μέτρηση με τα πόδια (πόδια)

A) Κρατήστε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια σας, στη δεξιά σας πλευρά, κατά την κοπή.

B) Το αριστερό σας χέρι κρατήστε ίσια όσο το δυνατόν.

C) Σταθείτε σε ασφαλή θέση, με το βάρος ομοιόμορφα κατανεμημένο στα δύο σας πόδια.

## 12. Φύλαξη και συντήρηση

**Σημείωση:** Πάντα βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης και ρύθμισης του αλυσοπρίονου.

Πάντα κρατήστε τα ανοίγματα εξαερισμού του κινητήρα χωρίς την παρουσία σκόνης και τα συντρίμια. Μόνο εκείνες οι εργασίες συντήρησης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, μπορούν να γίνουν στο σπίτι. Όλες οι άλλες επισκευές και ρυθμίσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο σε εξουσιοδοτημένα εργαστήρια. Αυτή τη συσκευή δεν θα πρέπει να ρυθμίζεται ή να χρησιμοποιείται με οποιοδήποτε άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, αλλιώς, το αλυσοπρίονο δεν θα είναι ασφαλές για χρήση.

## 13. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το αλυσοπρίονο σε ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος στο επίπεδο σημείο που είναι κλειδωμένο και είναι μακριά από τα παιδιά.

## 14. Υπεύθυνη διάθεση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αφαιρεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε ενδεχόμενο για την υγεία ή το περιβάλλον, λόγω της ακατάλληλης διάθεσης των αποβλήτων, πρέπει να παραδίδεται στην ανακύκλωση, έτσι ώστε τα υλικά απορρίπτονται με υπεύθυνο τρόπο. Όταν ανακυκλώνετε το προϊόν σας, πάρτε το σε κάποια τοπική εταιρεία για τη συλλογή, ή απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, η οποία θα σας κατευθύνει σε εταιρείες που ασχολούνται με τέτοιες δραστηριότητες.



## 15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                    | Αιτία                                                                 | Λύση                                                                                                 |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας δε ξεκινάει                     | Δεν υπάρχει ρεύμα                                                     | Ελέγξτε την πρίζα, το φως και το καλώδιο.                                                            |
|                                             | Ενεργοποιημένη η προστασία από το χτύπημα επιστροφής / φρένο αλυσίδας | Κατεστραμμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Αντικαταστήστε τό, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κατεστραμμένο καλώδιο. |
|                                             | Φθαρμένες βούρτσες                                                    | Κατεστραμμένοι διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.              |
| Η αλυσίδα δεν περιστρέφεται                 | Ενεργοποιημένη η προστασία από το χτύπημα επιστροφής / φρένο αλυσίδας | Βλέπε την επαναφορά του προφυλακτήρα από το χτύπημα επιστροφής / φρένο αλυσίδας (Εικόνα 15).         |
| Χαμηλή απόδοση                              | Εσφαλμένη εγκατάσταση της αλυσίδας του αλυσοπρίονου                   | Η αλυσίδα ανεστραμμένη. Ελέγξτε την κατεύθυνση.                                                      |
|                                             | Φθαρμένη αλυσίδα                                                      | Ακονίστε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου.                                                               |
|                                             | Τάνυση της αλυσίδας                                                   | Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας.                                                                     |
| Χαμηλή απόδοση, αλυσίδα συνεχίζει να πύπτει | Τάνυση της αλυσίδας                                                   | Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας.                                                                     |
| Η αλυσίδα θερμαίνεται                       | Λίπανση της αλυσίδας                                                  | Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.                                                                        |
|                                             |                                                                       | Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας.                                                                     |

## 16 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                       |                                   |                  |                                                               |
|-----------------------|-----------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------|
| Ισχύς                 | 2400 W                            | Επίπεδα ήχου     | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)       |
| Ονομαστική τάση       | 230 V, 50 Hz                      | Επίπεδο δονήσεων | a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K:1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Ταχύτητα της αλυσίδας | 14 m/s                            | Δεξαμενή λαδιού  | 110 ml                                                        |
| Μέγιστο μήκος κοπής   | 405 mm                            | Αλυσίδα          |                                                               |
| Βάρος                 | 5.5 kg (χωρίς οδηγός και αλυσίδα) | αλυσοπρίονου     | 3/8", 57 članka, 91PX057X                                     |
|                       |                                   | Οδηγός           | 16" (405 mm)                                                  |

## Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ VET 2440**

**Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EK περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EK, 2005/88/ΕC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/50/ΕΕ, 2012/51/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

**Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕC, 2005/88/ΕC:**  
**TUV SUD test report no 10.403.13.103.14-03 dat 11.07.2016**

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Μετρούμενη στάθμη θορύβου | LwA 103,5 dB(A) |
| Εγγυημένο επίπεδο θορύβου | LwA 106 dB(A)   |

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:  
Λιουμπλιάνα, 05.05.2017

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την  
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του  
κατασκευαστή  
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

# ELEKTRIČNA LANČANA PILA

## Villager VET 2440

### Izvorne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST





Pročitajte cijele upute pažljivo i uvjerite se da ga u potpunosti razumijte - prije početka korištenja opreme. Sačuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu, kako bi ga kasnije mogli koristiti.

Zadržavamo pravo na pogreške u tekstu i slikama i na sve neophodne promjene načinjene u tehničkim značajkama. Ukoliko imate bilo kakve nedoumice ili pitanja koje se tiču tehničkih problema, molimo Vas da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu.

**POZOR!** Kada koristite ručne električne alate, morate se pridržavati navedenih sigurnosnih instrukcija, kako bi se izbjegao rizik od nastanka požara, električnog udara i osobnog ozljeđivanja.

Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije servisiranja i podešavanja proizvoda.

## 1. Sigurnosni zahtjevi za - ručne električne alate

### 1.1 Opći sigurnosni zahtjevi – EN 60745-1

**Pozor!** Pročitajte sve instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali sljedećih instrukcija – to može dovesti do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja. Termin „električni alat“ u sljedećem tekstu, odnosi se na Vaš uređaj koji se drži u ruci ali je priključen na napojnu mrežu ili se napaja iz baterije.

#### SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

##### 1. Radni prostor

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnom okruženju, na primjer - u blizini zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole nad uređajem.

##### 2. Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati s napojnim kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice radi isključenja.** Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova uređaja. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je iz nekog razloga rad s električnim alatom neizbježan na vlažnoj lokaciji, koristite zaštitu mreže u vidu sklopke (RCD).** Uporaba sklopke - smanjuje rizik od električnog udara.

### 3. Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, šljem ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u OFF položaju prije nego li priključite uređaj na utičnicu napojne mreže.** Nikada nemojte prenositi uređaj sa prstom na prekidaču i nemojte priključivati električni alat na utičnicu napojne mreže kada je prekidač u ON položaju, jer to može dovesti do ozljeđivanja.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se istezati za vrijeme rada. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da se ta oprema propisno priključi i koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

### 4. Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF) na propisan način.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodataka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernoga pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen (koji se trenutno ne koristi) - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - raditi s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.

- e) **Održavajte električne alate.** Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama i na način prikladan za određeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

## 5. Servisiranje

- a) **Vaš električni uređaj treba servisirati isključivo ovlašteni servisni centar, uz korištenje identičnih dijelova za zamjenu.** To će osigurati da se održi sigurnost električnog uređaja.

## 1.2 Sigurnosna upozorenja za lančane pile

- **Sve dijelove tijela držite daleko od pile za vrijeme kretanja lanca pile. Prije startanja pile, uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje.** Trenutak nepozornosti za vrijeme rada sa pilama, može dovesti do upetljavanja Vaše odjeće u lanac ili kontakta tijela sa lancem.
- **Uvijek držite pilu Vašom desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a Vašom lijevom rukom na prednjem rukohvatu.** Držanje pile sa drugačije (obrnuto) postavljenim rukama – povećava opasnost od ozljeđivanja i nikada se ne smije primjenjivati.
- **Koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala - se također preporuča.** Adekvatna zaštitna odjeća - će smanjiti opasnost od ozljeđivanja od letećih djelića ili od slučajnog kontakta sa lancem pile.
- **Nemojte raditi sa lančanom pilom na drvetu.** Rad sa pilom, dok ste gore na drvetu - može dovesti do ozljeđivanja.
- **Uvijek održavajte pravilan stav nogu i radite sa pilom samo kada stojite na fiksnoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine, kao što su merdevine - mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad lančanom pilom.
- **Kada siječete grane koje su pod naponom (napregnute), budite obazrivi, jer mogu odskočiti.** Kada se oslobodi napon u vlaknima drveta, napregnuta grana može udariti rukovatelja i dovesti do gubitka kontrole nad pilom.
- **Osobito obratite pozornost kada siječete grmlje i mlado stablo.** Tanak materijal može uhvatiti lanac i biti odbačen prema Vama ili Vas dovesti do gubitka ravnoteže.
- **Lančanu pilu uvijek prenosite držeći je za prednji rukohvat, sa isključenim motorom i sa vodicom usmjerenom dalje od Vašeg tijela (pozadi).** Kada transportirate ili skladištite Vašu pilu, uvijek stavljajte štitnik mača (vodilice) tj. navlaku. Pravilno rukovanje sa lančanom pilom će smanjiti vjerojatnoću slučajnog kontakta s pokretnim lancem.
- **Pridržavajte se instrukcija za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjene dodataka.** Nepropisno zategnut ili podmazan lanac - može ili pući ili povećati šansu za pojavu povratnog udarca.
- **Rukohvate održavajte u suhom i čistom stanju i bez prisustva ulja i masti.** Masni i nauljeni rukohvati su klizavi i dovode do gubitka kontrole nad motornom pilom.
- **Režite (sijecite) samo drvo. Nemojte koristiti lančanu pilu za svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer, nemojte koristiti lančanu pilu za rezanje plastike, zidarskog**

**materijala niti za ostale građevinske materijale - koji nisu od drveta.** Uporaba pile za svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do nastanka opasnih situacija.

### 1.3 Uzroci pojave povratnog udarca

- Povratni udarac se može javiti kada nos ili vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo koje se reže zatvori i uklješti lanac pile u rez.
- U nekim slučajevima kontakt vrhom može prouzročiti iznenadnu povratnu reakciju, trzanje vodilice na gore i natrag prema rukovatelju.
- Uklještenje lanca duž gornjeg tijela vodilice može gurnuti vodilicu naglo natrag prema rukovatelju.
- Bilo koja od ovih reakcija može dovesti do toga da izgubite kontrolu nad pilom, što može dovesti do ozbiljnog osobnog ozljeđivanja. Nemojte se uzdati isključivo u sigurnosna sredstva koja su ugrađena u Vašu pilu. Kao korisnik lančane pile, Vi ste uvijek odgovorni za poduzimanje svih mogućih mjera predostrožnosti kako bi se spriječio nesretan slučaj.

### 1.4 Djelatnost korisnika na prevenciji povratnog udarca

Povratni udarac je rezultat nepravilne uporabe alata i/ili nepropisnih procedura ili uvjeta rukovanja i može se izbjeći poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti koje su date dolje:

- **Održavajte čvrst stisak , sa palcem i prstima koji obuhvaćaju rukohvate lančane pile i s obje ruke na pili. Postavite Vaše tijelo i ruke na takav način - da se možete oduprijeti silama povratnog udarca.** Sila povratnog udarca se može kontrolirati od strane korisnika, ukoliko su poduzete propisane mjere predostrožnosti. Nemojte ispuštati pilu.
- **Nemojte se istezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** To pomaže da se spriječi nenamjeran kontakt vrhom i omogućava bolju kontrolu nad pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo vodilice i lance za zamjenu tipova koje je naveo proizvođač.** Nepropisni lanci i vodilice za zamjenu mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se instrukcija proizvođača koje se tiču oštrenja i održavanja.** Ukoliko se graničnik dubine reza tako naoštri (turpijom) da dubina reza bude prevelika – to povećava rizik od pojave povratnog udarca.
- **Držite električni alat samo za izolirane hvatne površine, zato što lanac pile može dodirnuti skrivene kablove ili sopstveni kabel za napajanje.** Lanac koji dodirne žicu koja je pod naponom - može izložiti metalne dijelove električnog alata naponu i može dovesti do električnog udara rukovatelja.

## 1.5 Sigurnosni simboli proizvoda

### Upozorenje:



Pročitajte, shvatite i slijedite sva upozorenja



Prije uporabe uređaja, pročitajte - upute za uporabu



Mora se nositi propisna zaštita za uši, oči i glavu



Uvijek nosite zaštitne i antivibracione (AV) rukavice kada koristite uređaj



Uvijek nosite zaštitne i neklizajuće čizme - kada radite sa uređajem



Upozorenje! Opasnost od povratnog udarca. Izbjegnite povratni udarac i nemojte dodirivati vrhom mača



Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.



Isključite i iskopčajte uređaj iz struje prije čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu



Nemojte izlagati pilu kiši ni vlazi.



Visok napon, opasnost za život!



Nemojte pilu koristiti jednom rukom  
Pilu uvijek koristite sa dvije ruke

## 1.6 Sigurnosne informacije

### POGREŠNO



Nemojte rezati koristeći vrh vodilice.



Korištenje vrha vodilice može dovesti do toga - da vodilica iznenada odskoči natrag ka rukovatelju (povratni udarac).



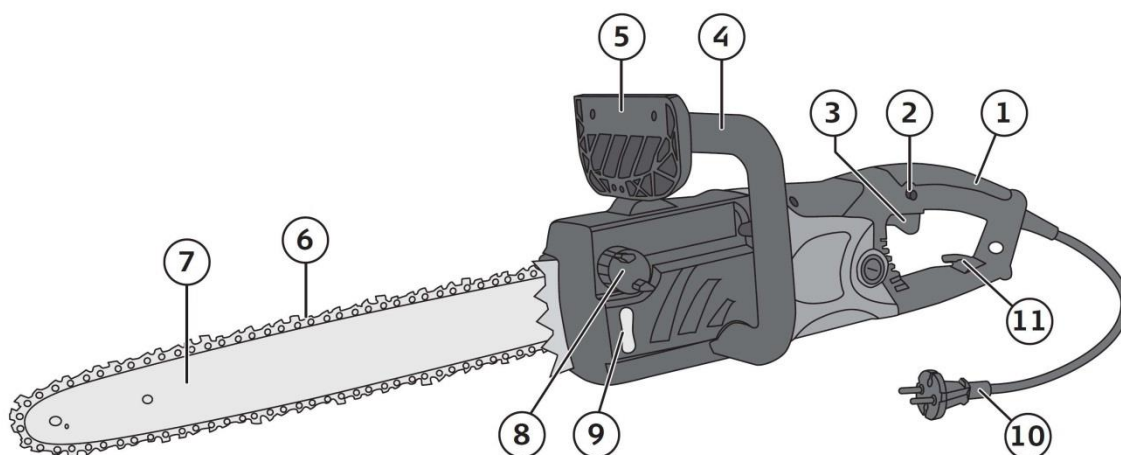
Ni pod kakvim okolnostima se pilom ne smije rukovati jednom rukom, jer to povećava rizik od povratnog udarca i gubitka kontrole nad pilom.

### ISPRAVNO:

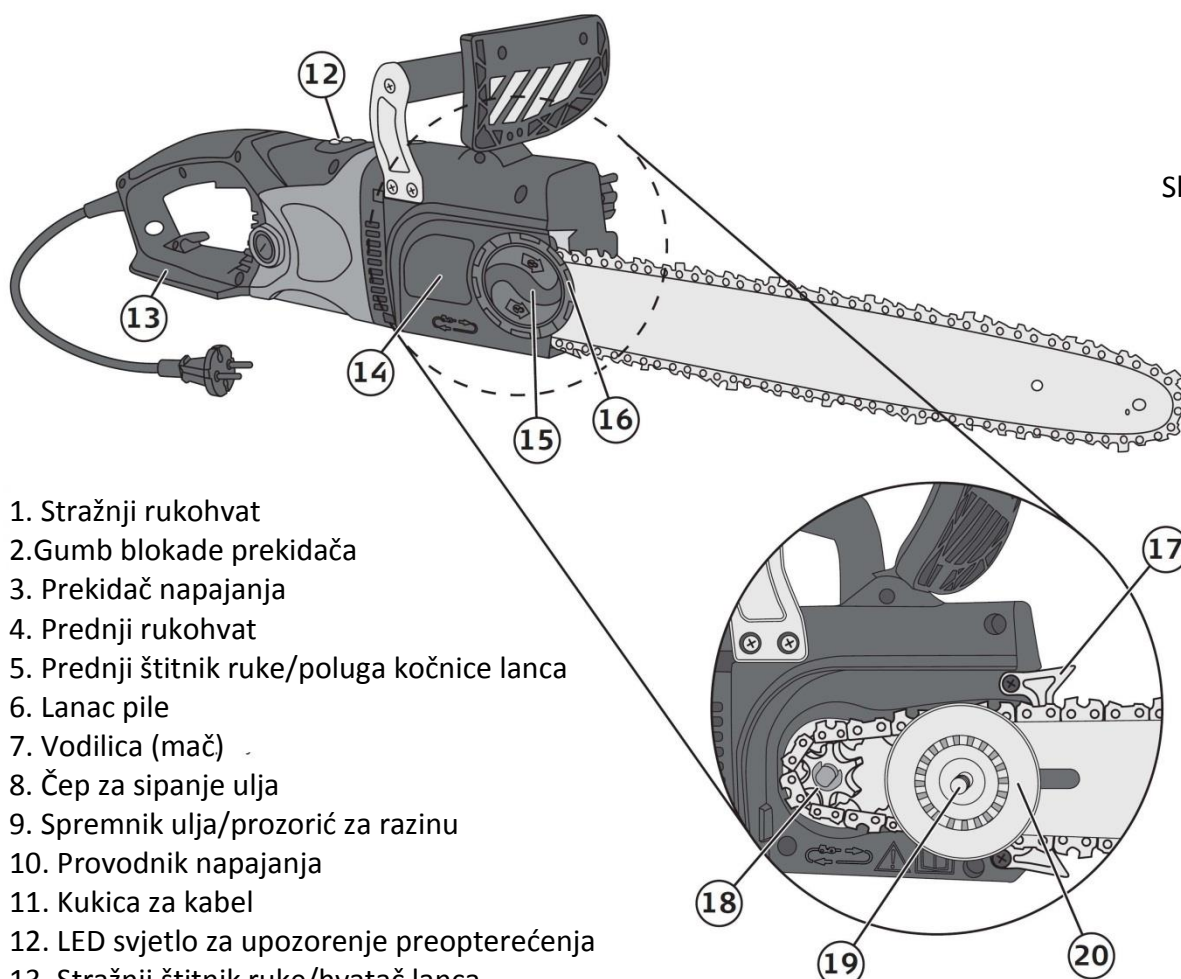


Pilu uvijek držite s obje ruke, desnom rukom na stražnjem rukohvatu, a lijevom rukom na prednjem rukohvatu.

## 2. Opis



Slika 1



Slika 2

1. Stražnji rukohvat
2. Gumb blokade prekidača
3. Prekidač napajanja
4. Prednji rukohvat
5. Prednji štitnik ruke/poluga kočnice lanca
6. Lanac pile
7. Vodicica (mač)
8. Čep za sipanje ulja
9. Spremnik ulja/prozorić za razinu
10. Provodnik napajanja
11. Kukica za kabel
12. LED svjetlo za upozorenje preopterećenja
13. Stražnji štitnik ruke/hvatač lanca
14. Poklopac lančanika
15. Centralni (zabavljući) gumb
16. Gumb za zatezanje lanca
17. Odbojnik sa šiljcima (češalj)
18. Pogonski lančanik
19. Vijak vodilice
20. Zatezač lanca

### 3. Pregledanja prije uporabe

- Provjerite da li se napon mreže označen na tehničkoj pločici sa značajkama pile - poklapa s Vašom lokalnom napojnom mrežom.
- Uvjerite se da je lančana pila neoštećena i da je sigurna za uporabu. Uvjerite se da sustav za podmazivanje funkcionira i da ima dovoljno ulja u spremniku (vidjeti sliku 8). Dopunite ulje za lanac prije nego li padne na oznaku za „MIN“. Kada je razina ulja iznad ove granice, sustav za podmazivanje će raditi dobro. Provjerite podmazivanje lanca na sljedeći način: Pokrenite lančanu pilu i držite mač (vodilicu) oko 20 cm iznad panja ili neke druge svijetle pozadine. Ukoliko sustav za podmazivanje funkcionira ispravno, nešto ulja će odletjeti sa lanca i pokazati se na svjetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave znaci ulja, trebate očistiti izlazni otvor (vidjeti sliku 11, E) i gornji otvor na vodilici (vidjeti sliku 12, B) ili se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici. Pročitajte 3.3 - *Dopunjavanje ulja za lanac* i 3.5 poglavlje - *Podmazivanje lanca*.
- Uvjerite se da je lanac propisno zategnut (pročitajte 3.2 *Zatezanje lanca*). Uvjerite se da štitnik od povratnog udara/kočnica lanca funkcionira pravilno (pročitajte *Resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca*).

**Napomena:** Ova električna lančana pila ima značajku lakog (mekog) starta - što znači da je potrebno oko 3 sekunde da postigne pun broj obrtaja.

#### 3.1 Montiranje lanca i vodilice pile

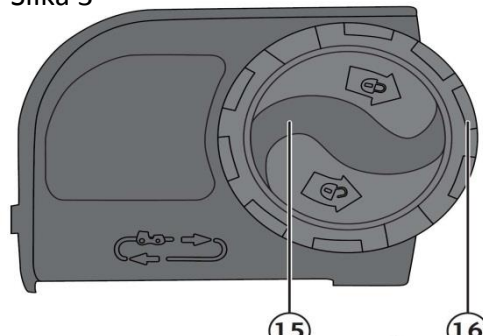
##### Opis

Vodilica i lanac nisu montirani u trenutku kupovine uređaja. Lanac ima novi tip podešavanja za zategnutost lanca i za zatezanje vodilice koje se sastoji od dva dijela:

##### A. Kombinirani gumb za dotezanje/zabavljanje na poklopcu pogonskog lančanika

Gumb za zatezanje/zabavljanje se sastoji iz dva dijela: Centralni gumb (15) za zabavljanje vodilice (i za zabavljanje gumba za zatezanje) i vanjskog gumba (16) za zatezanje lanca (vidjeti sliku 3).

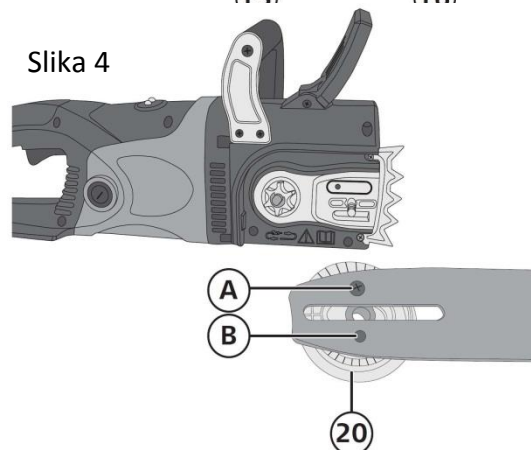
Slika 3



##### B. Kotač za zatezanje - za zategnutost lanca, montiran na vodilici.

Zatezač lanca (20) je fiksiran na vodilici vijkom (A) kroz donji otvor a vodećom čivijom u gornjem otvoru (B) vodilice (vidjeti sliku 4).

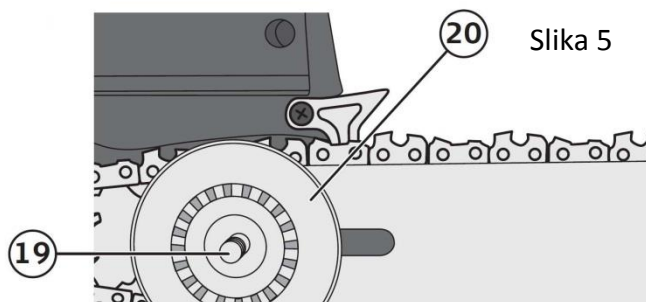
Slika 4



## Sklapanje vodilice i lanca pile

**Napomena:** Lančana pila mora biti isključena sa napojne mreže (utikač mora biti izvučen iz utičnice).

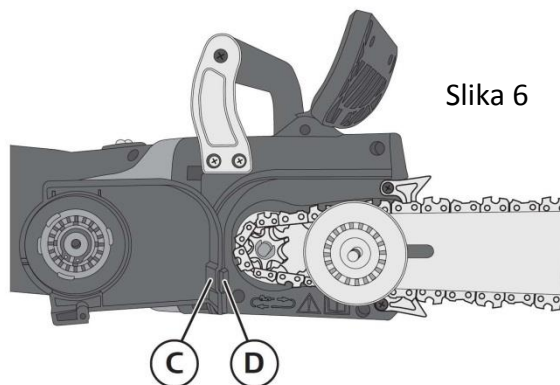
1. Okrenite centralni gumb za zabavljanje (15) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinite poklopac lančanika (14).
2. Vodilica ima kotač za zatezanje (20) koji je fiksiran na njoj. Okrenite vodilicu tako da kotač za zatezanje bude na vanjskoj strani vodilice. Montirajte vodilicu na takav način da vijak prolazi kroz otvor u kotaču za zatezanje (vidjeti sliku 5).
3. Okrećite kotač za zatezanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - sve dok se može okretati.
4. Okrenite lanac tako da ivice na reznim člancima na vrhu vodilice budu usmjereni ka naprijed, prema vrhu vodilice (lanac vuče duž dna vodilice a gura duž vrha vodilice).



Slika 5

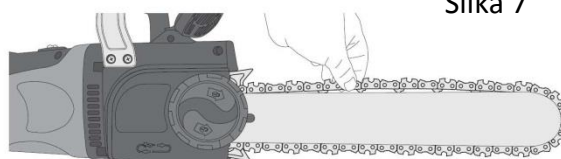
5. Montirajte lanac tako da prelazi preko pogonskog lančanika i u vodećoj šini skroz oko vodilice (slika 6).

6. Okrenite kotač za zatezanje u smjeru kazaljke na satu i pažljivo zategnite lanac, osiguravajući da leži propisno na vodilici i lančaniku.



Slika 6

7. Vratite na svoje mjesto poklopac pogonskog lančanika (14) ubacivanjem zakačke (C) sa stražnje strane poklopca u otvor (D) u pili i postavljanjem poklopca tako da se navoji na centralnom gumbu (15) poravnaju sa vijkom vodilice (19). Okrenite centralno gumb (15) u smjeru kazaljke na satu tako da se navija na vijak vodilice (19) i zategnite lanac okretanjem vanjskog gumba (16) u smjeru kazaljke na satu (centralno gumb (15) je samo za zabavljanje vodilice, a vanjski gumb (16) je samo za zatezanje).



Slika 7

8. Zatezanje lanca: Lanac treba da može da se podigne oko 5 mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna, podesite ukoliko je potrebno. Malo odvijte crno zabavljajući gumb (15), podesite zategnutost lanca okretanjem vanjskog gumba (16), zatim zategnite crno zabavljajući gumb - da bi zadržali podešenu zategnutost.

### 3.2 Zategnutost lanca

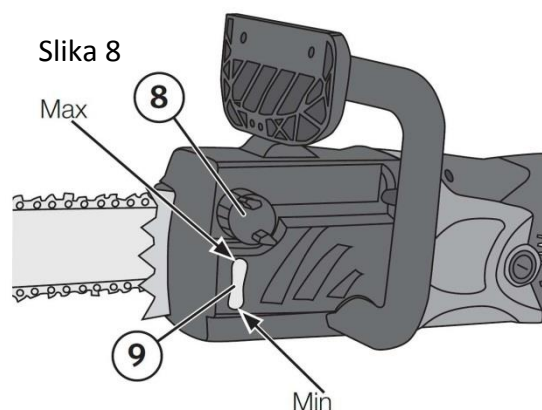
**Napomena:** Uvijek izvucite utikač iz utičnice napojne mreže prije servisiranja i podešavanja lančane pile. Nosite zaštitne rukavice.

#### Podešavanje zategnutosti lanca

1. Najprije provjerite zategnutost lanca. Lanac treba da može biti podignut oko 5mm u sredini vodilice kada je zategnutost ispravna.
2. Podesite ukoliko je potrebno. Odvijte malo crno zabravljujući gumb (15), podesite zategnutost lanca okretanjem vanjskog gumba (16) (vidjeti sliku 3).
3. Zavijte crno zabravljujući gumb da bi sačuvali podešenost zategnutosti. Uvijek se uvjerite da lanac leži propisno na lančaniku i u utoru (žlebu) vodilice duž cijele vodilice prije zatezanja zabravljujućeg gumba.

### 3.3 Dopunjavanje ulja za lanac

Obrišite čep za sipanje ulja (8) prije nego li ga skinete da bi spriječili da prljavština upadne u spremnik. Odvijte čep i napunite uljem za podmazivanje lanca. Razina ulja u spremniku (9) može se vidjeti gledanjem kroz staklo ispod otvora za punjenje. Napunite spremnik do vrha i zavijte čep čvrsto. Obrišite sve što se prospe.



### 3.4 Priključivanje produžnog kabla na pilu

Koristite produžni provodnik namijenjen za vanjsku uporabu, a koji je sposoban podnijeti dovoljnu struju (površina presjeka najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>, max 75 m dug).

Fiksirajte produžni kabel na stražnjem rukohvatu kao što je pokazano na slici. Ukoliko koristite produžni kabel koji je duži od 30m, može doći do pada napona i primijetiti ćete da pila gubi snagu.

Slika 9



### 3.5 Podmazivanje lanca

Lanac pile i vodilica se moraju konstantno podmazivati kada pila radi, da bi se spriječilo preveliko habanje. Pila se podmazuje sama - automatski. Nikada nemojte koristiti pilu ukoliko sustav za podmazivanje ne radi, jer će se u suprotnom i lanac i vodilica brzo pohabati. Zato je važno da provjeravate podmazivanje i razina ulja u svakoj prilici (Slika 10). Nikada nemojte koristiti pilu ukoliko je razina ulja ispod oznake „MIN“.

- **Min:** Kada razina ulja padne ispod „MIN“ ili 5mm ispod dna „prozorića“ u spremniku ulja (9), dopunite ulje.
- **Max:** Dopunite spremnik ulja do vrha „prozorića“.

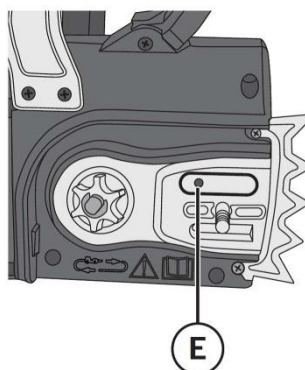
Slika 10



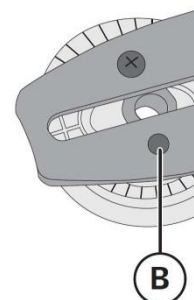
### Provjeravanje podmazivanja lanca

Pokrenite pilu i držite vodilicu oko 20cm iznad panja ili neke druge svijetle pozadine. Ukoliko sustav za podmazivanje radi propisno, malo ulja će odletjeti sa lanca i pokazati se na svijetlom predmetu. Ukoliko se ne pojave tragovi ulja, trebate očistiti izlazni otvor (slika 11 E) i gornji otvor u vodilici (slika 12 B) ili da kontaktirate ovlaštenu servisnu radionicu. Budite pozorni - kako ne bi dopustili pili da dodirne zemlju.

Slika 11



Slika 12



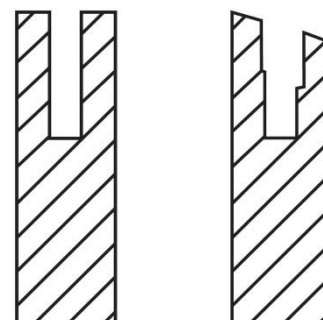
### Ulje za lanac

Životni vijek vodilice i lanca pile ovise od toga – koje ulje za lanac koristite. Koristite samo ulje za lanac, a nikada rabljeno ulje. Koristite ulja koja su neškodljiva za životnu sredinu i držite ih u zaptivenom kanistru koji je specijalno rezerviran za ulje za lanac.

### 3.6 Vodilica

Vodilica (7) se haba više na vrhu i duž donje ivice. Okrenite vodilicu na drugu stranu kada je skidate - da bi naoštrili lanac, tako da se haba podjednako na obje strane. Isturpijajte svaku neravnost u vodilici koristeći ravnu turpiju.

Slika 13



### Pogonski lančaničnik

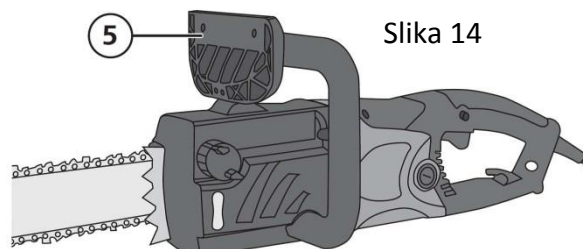
Lančaničnik (18) se također postaje pohaban. Redovito provjeravajte da li ima znakova habanja ili deformiteta i zamijenite ga ukoliko je neophodno. Pohabani lančaničnik će brže pohabati nov lanac. Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici radi zamjene lančaničnika.

### Štitnik lanca

Stavite korice na mač odmah nakon završetka rada i uvijek kada skladištite ili transportirate pilu.

### 3.7 Štitnik od povratnog udarca / kočnica lanca

U slučaju pojave povratnog udarca, kočnica lanca će se aktivirati tako što će se prednji štitnik ruke (5) gurnuti naprijed Vašom rukom. Lanac će se odmah zaustaviti.



Slika 14

### Testiranje štitnika od povratnog udarca

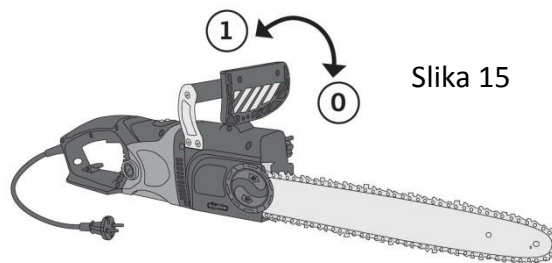
**Upozorenje: Uvijek provjerite kočnicu lanca prije početka korištenja pile.**

Držite lančanu pilu čvrsto s obje ruke. Pokrenite je i gurnite štitnik od povratnog udarca naprijed (prema „0“) Vašim zglobovima. Lanac pile se treba odmah zaustaviti.

### Resetiranje štitnika od povratnog udarca / kočnice lanca

Kočnica lanca se mora resetirati prije ponovnog pokretanja pile. Isključite pilu (otпустите prekidač napajanja), gurnite štitnik od povratnog udarca (5) natrag dok se ne vrati u vertikalni položaj (slika 15).

Štitnik od povratnog udarca je sada resetiran.



Slika 15

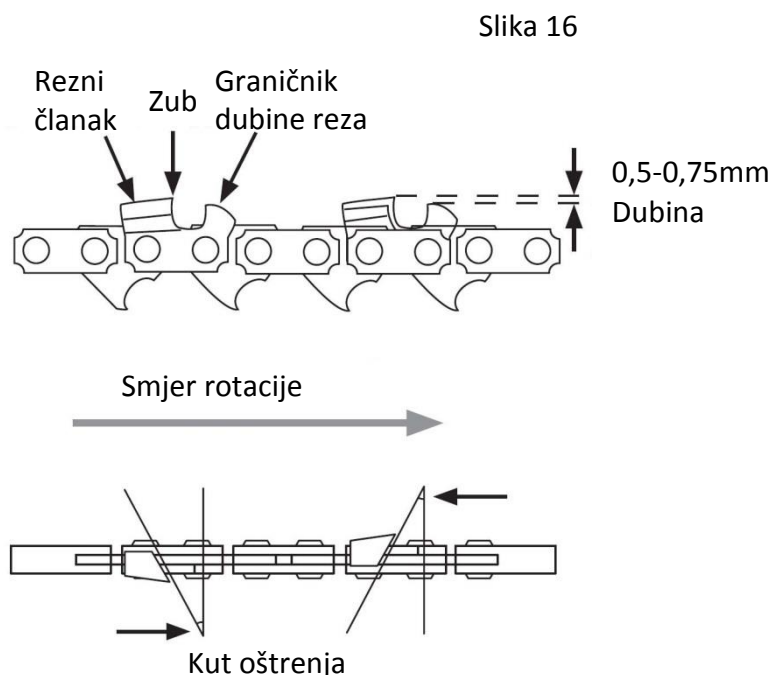
## 4. Oštrenje lanca pile

Kada lanac pile postane tup, on više ne reže sigurno i učinkovito i mora se zamijeniti ili naoštiti.

Napomena: Najlakše je oštriti lanac pomoću specijalnog pribora za oštrenje koji se može kupiti u specijaliziranim radnjama. Takav pribor dolazi uz instrukcije za uporabu.

Oštrite (turpijajte) lanac na sljedeći način:

- Isključite pilu sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Nosite rukavice – da bi zaštitili Vaše ruke.
- Provjerite zategnutost lanca.
- Koristite okruglu turpiju promjera 4mm.
- Turpijajte horizontalno duž vodilice pod kutom od 30° na smjer rotacije lanca.
- Turpijajte svaki zub ka vani /naprijed u smjeru u kome se kreće lanac.
- Svaki zub turpijajte istim brojem hodova, tako da lanac bude ravnomjerno naoštren.
- Provjeravajte zazor graničnika dubine (dubinu reza) svaki 5. put kada oštrite lanac. Ukoliko graničnici dubine trebaju turpijanje, koristite ravnu turpiju. Važno je da se ne izmjeni njihov originalan oblik.



Slika 16

0,5-0,75mm  
Dubina

Smjer rotacije

Kut oštrenja

- Izmjerite visinu (podešenost dubine) graničnika dubine nakon turpijanja koristeći šablon za mjerenje dubine reza koji se može kupiti u specijaliziranim radnjama.

## 5. Početak korištenja pile

**Napomena: Uvijek nosite sigurnosne naočale/vizire, štitnike za uši (antifone), zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću koja je specijalno dizajnirana za rad s lančanim pilama.**

Koristite samo produžne kablove koji su namijenjeni za uporabu vani i koji imaju dovoljan poprečni presjek (od najmanje 1,5mm<sup>2</sup>, max 75 m dužine). Lančana pila je opremljena sigurnosnim prekidačem. Prekidač napona i gumb blokade prekidača na stražnjem rukohvatu (1) moraju biti pritisnuti istodobno - kako bi se pila startala. Pila se mora držati čvrsto s obje ruke kada se starta.

Ukoliko se pila ne starta, resetirajte štitnik od povratnog udarca/kočnicu lanca. Vratite štitnik od povratnog udarca (5) u gornji položaj. Pogledajte 3.7 Štitnik od povratnog udarca/kočnica lanca, Resetiranje štitnika od povratnog udarca/kočnice lanca (slika 15).

Pila se starta polako (mek start) i dostiže max brzinu nakon nekoliko sekundi.

### Isključivanje lančane pile

Otpustite prekidač napajanja (3) i gumb blokade (2) i lančana pila će se isključiti.

### Nakon završetka posla

Uvijek očistite lanac i vodilicu a zatim stavite korice na vodilicu (mač).

## 5.1 Mjere predostrožnosti

**Napomena: nikada nemojte koristiti lančanu pilu po kiši, niti u vlažnom okruženju.**

**Napomena: Odmah izvucite utikač iz utičnice ukoliko je produžni kabel oštećen i nemojte dodirivati kabel, već samo utikač. Nikada nemojte koristiti oštećen produžni kabel.**

Provjerite da li je lančana pila neoštećena. Uvjerite se da su svi štitnici i sigurnosna sredstva na lančanoj pili u ispravnom i funkcionalnom stanju i da ništa nije oštećeno prije nego li ćete koristiti pilu. Uvjerite se da se svi pokretni dijelovi mogu slobodno pokretati i da ispravno rade. Svaki dio pile mora biti ispravno montiran i raditi ispravno, kako bi se lančana pila sigurno koristila. Oštećena sigurnosna sredstva moraju biti popravljena /zamijenjena od strane ovlaštene servisne radionice, osim ukoliko nije drugačije navedeno u uputama.

## 5.2 Važne napomene

### Povratni udarac

- Povratni udarac je pojava pri kojoj dolazi do snažnog odbacivanja vodilice na gore i natrag i može se javiti kada vrh vodilice dođe u kontakt s neki predmetom ili preprekom.
- Spriječite nesretan slučaj tako što nikada nećete koristiti vrh vodilice - jer to može dovesti do iznenadnog snažnog odskakivanja vodilice ka korisniku.
- Uvijek nosite zaštitne naočale/vizir, zaštitne rukavice i cipele specijalno dizajnirane za rad s lančanim pilama.

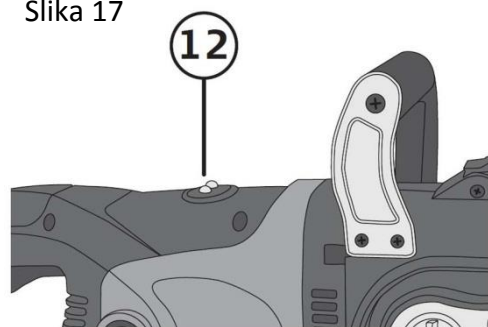
- Osigurajte da drvo koje se reže bude držano na mjestu, osigurajte ga nekom vrstom stezanja ukoliko je neophodno (osobito okrugla prava debla koja mogu početi da se kotrljaju). To Vam također olakšava uporabu pile sigurno s obje ruke.
- Povratni udarci također uzrokuju olabavljanje lanca i zatupljivanje lanca. Tup lanac također povećava vjerojatnoću povratnog udarca. Nikada nemojte raditi preko visine ramena.
- Veoma je važno da se lanac pile redovito i pravilno oštiri. Nepropisno naoštren lanac je neugodan za rad i može biti opasan!

### 5.3 Upozorenje preopterećenja

Lančana pila je opremljena indikatorom preopterećenja (12). Pila ima dva indikatorska svjetla. Zeleno svjetlo se pojavljuje kada je pila uključena i svijetli sve dok pila radi pod normalnim opterećenjem. Zeleno svjetlo nestaje a crveno indikatorsko svjetlo (sa lijeve strane) se pojavljuje - ukoliko je pila preopterećena.

Indikatorsko svjetlo Vas samo upozorava da je pila preopterećena. Pila se ne isključuje odmah ukoliko je preopterećena. Ukoliko nastavite rezati duže vrijeme nakon pojave crvenog svjetla, pila se može oštetiti ili osigurač može pregorjeti. Smanjite opterećenje na pili primjenom manjeg tlaka na drvo - dok se crveno svjetlo ne ugasi.

Slika 17



## 6. Savjeti za korištenje lančane pile

### Rezanje ogrjeva

Sigurnosna pravila:

- Uvjerite se da je deblo sigurno i da ne može skliznuti/otkotrlja se za vrijeme rezanja. Pokušajte stegnuti manje trupce (debla) prije nego li počnete ih rezati.
- Lančanu pilu koristite samo za rezanje drveta. Pazite da nikakav drugi materijal kao što je kamen, čavli ili drugi predmeti ne budu blizu pile za vrijeme uporabe. Nemojte dopustiti pili da dođe u kontakt sa zemljom, žičanom ogradom itd. Za vrijeme rada.
- Pazite da kontakt vodilice ne dođe u kontakt s malim granama, sijecite jednu granu/grančicu u jednom trenutku. Osigurajte da imate stabilan stav i koristite zaštitne cipele s neklizajućim đonom.
- Pila se mora uvijek isključiti kada se krećete. Nemojte držati ruku na napojnom prekidaču, jer pila može da se starta kada se sapletete preko nečega.

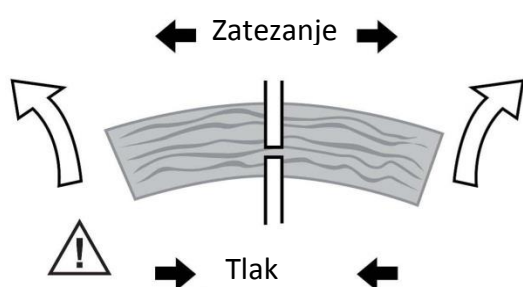
## 7. Zapamtite

- Pila se uvijek najprije mora startati i mora dostići punu brzinu prije nego li pritisnete lanac uz drvo.
- Pokrenite pilu pritiskanjem gumba za blokadu prekidača i stiskanjem prekidača na stražnjem rukohvatu (1).
- Budite oprezni kada režete drvo koje je napuklo i slično jer može biti odbačeno iverje.

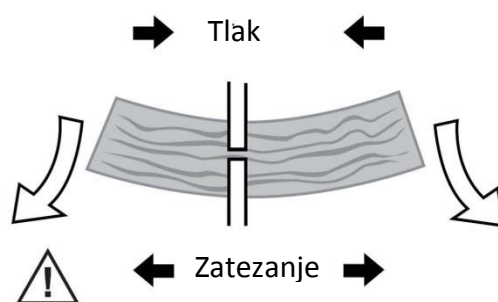
## 8. Rezanje drveća koje je pod naponom zatezanja ili tlaka

**Upozorenje:** Budite oprezni kada režete grane koje su zategnute ili pritisnute.

Utvrđite kako je drvo ili grana napregnuta prije početka rezanja. Ukoliko režete u drvo koje je pod tlakom, pila se može zaglaviti. Ukoliko režete drvo koje je pod naponom zatezanja, drvo može pući i iznenada odskočiti.



Slika 18

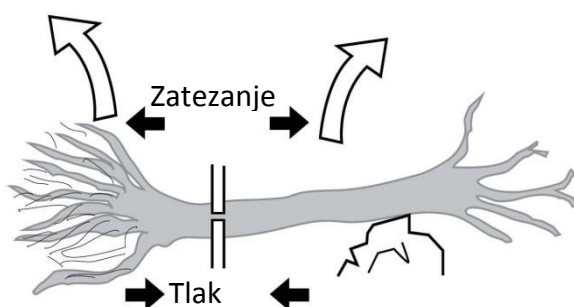


Vrh drveta je pod naponom zatezanja a dno drveta je pod naponom tlaka.

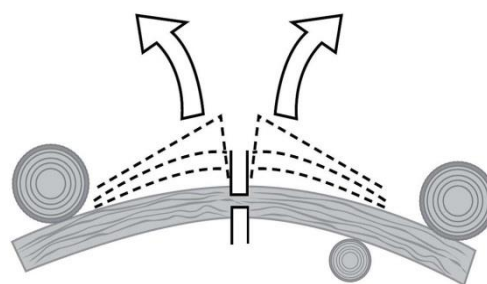
**Upozorenje:** Drvo će odskočiti na gore kada se reže.

Dno drveta je pod naponom zatezanja, a vrh drveta je pod naponom tlaka.

**Upozorenje:** Drvo će pasti za vrijeme rezanja.



Slika 19



Vrh drveta je pod naponom zatezanja dno drveta je pod tlakom.

**Upozorenje:** Trupac drveta će odskočiti na gore sa silom i upresti kada se reže a koren se može nagnuti naprijed ili pozadi. Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

Obe strane drveta su pod naponom.

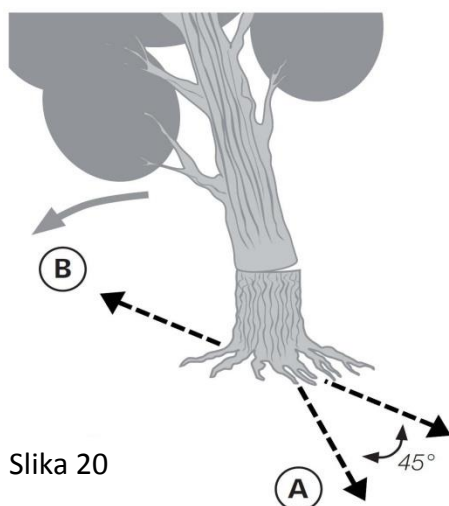
**Upozorenje:** Trupac drveta se može pomjerati u stranu kada se reže. Budite iznimno oprezni u ovakvim situacijama!

## 9. Obaranje drveta

Ova lančana pila nije namijenjena za obaranje drveta, već uglavnom za manje poslove kao što je orezivanje granja i rezanje trupaca. Ipak, ona se u nekim slučajevima može koristiti za obaranje manjeg drveća. **Konzultirajte se s nekim tko poznaje korištenje pila za savjet ukoliko niste sigurni u vezi korištenja.**

Kada se obavljaju poslovi u šumi, uvijek se mora koristiti zaštitna oprema. Šljem s štitnicima za uši i viziorom, hlače za rad s pilom, čizme ili cipele za rad s pilom koje imaju neklizajući đon i čelične dodatke za prste i komplet s priborom za prvu pomoć. Također, koristite radnu odjeću u vidljivim bojama koje se ističu.

- Malo drveće, može se najčešće oboriti jednim rezom, gotovo potpuno kroz cijelo deblo i gurnuti u pravilnom pravcu rukom ili ramenom. (Nemojte prerezati kompletno, sačuvajte malo debla da se iskoristi kao šarka).
- Veće drveće zahtjeva postojanje usmjeravajućeg zareza. Usmjeravajući zarez ili rez određuje pravac padanja drveta.



Slika 20

**Upozorenje:** Uvijek osigurajte **putanju za povlačenje** koja uvijek mora biti spremna. Ukoliko je neophodno, uklonite žbunove, grmlje i granje koji se nalaze na putu. Najbolji put za povlačenje (A) je dijagonalno od stražnje strane od očekivane linije padanja.

**Upozorenje:** Ukoliko je teren nagnut ili neravan, rukovatelj pilom se mora nalaziti na strani koja je uzbrdo u odnosu na drvo (dakle iznad drveta), zato što se drvo može otkotrljati ili skliznuti nizbrdo nakon obaranja.

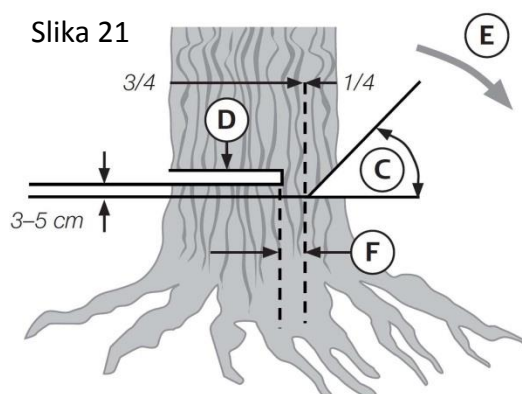
**Napomena:** Smjer padanja (B) je određen rezom u obliku zareza. Prije obaranja, uzmite u obzir prirodan nagib drveta, mjesto težih grana i pravac vjetrova – da bi odlučili na koju će stranu drvo pasti.

**Upozorenje:** Nikada nemojte obarati drvo sami, ukoliko postoji opasnost da padne na nešto što može biti oštećeno – kao što je kuća ili ograda. Potražite pomoć profesionalaca. Nikada nemojte obarati drveće u blizini elektro-vodova ili telefonskih kablova. Uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u blizini, prije početka rezanja. Često pogledajte i uvjerite se da nitko ne prilazi zoni opasnosti.

Normalno obaranje drveta se sastoji iz dvije faze rezanja. Prva je podrezivanje zareza za usmjeravanje („usmjeravajući rez“) – (C), a druga je rez za obaranje sa stražnje strane („obarajući rez“) – (D).

Započnite sa gornjim dijelom usmjeravajućeg reza (C) sa strane drveta koje je usmjereno ka pravcu padanja (E). Zatim napravite donji, horizontalni zarez koji se sreće sa gornjim zarezom usmjeravajućeg reza (nemojte rezati preduboko). Usmjeravajući rez treba biti dovoljno širok da upravlja drvo koliko god je potrebno za vrijeme obaranja.

**Upozorenje:** Nikada nemojte hodati ispred drveta u kome ste napravili usmjeravajući zarez.



Slika 21

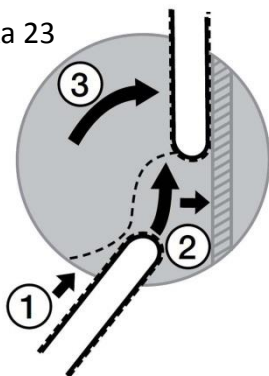
Napravite stražnji obaraujući rez (D) sa suprotne strane drveta, paralelno ali 3-5cm više od horizontalnog reza usmjeravajućeg reza.

Nikada nemojte rezati kompletno kroz preostali dio debla. UVIJEK ostavite šarku (F). To je šarka koja upravlja drvo za vrijeme padanja. Šarka sprječava da se drvo uvije ili da padne u pogrešnom pravcu. Nemojte rezati kroz šarku. Kada se lanac pile približi šarci, treba ubaciti obaraujući klin u obaraujući rez. Ukoliko je cio obaraujući rez napravljen prije nego li je obaraujući klin ubačen u obaraujući rez, postoji opasnost od ljuštenja drveta unatrag i priklještenja lanca pile. Prije obaranja drveta uvođenjem obaraujućeg klina, uvjerite se da nema promatrača ili kućnih ljubimaca u prostoru obaranja.

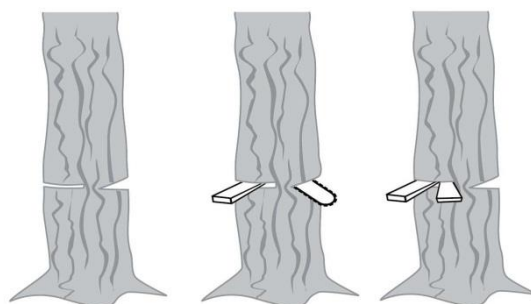
**Upozorenje:** Prije nego li napravite završni rez, provjerite opet da nema promatrača, životinja ili nekih prepreka u blizini.

1. Koristite obaraujući klin od plastike ili drveta da bi spriječili da vodilica bude uklještena u rezu.

Slika 23



2. Ukoliko je promjer drveta veći od dužine vodilice, morate napraviti dva reza.



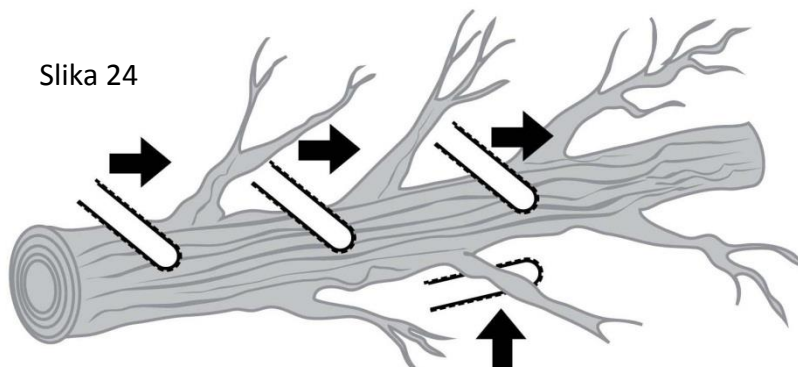
Slika 22

**Upozorenje:** Kada je obaraujući rez (D) napravljen toliko duboko da samo je šarka (F) preostala, drvo može početi padati, u suprotnom morate koristiti obaraujući klin ili polugu. Kada drvo počne padati, izvadite pilu iz reza i isključite motor. Povlačite se dijagonalno pozadi i sa strane duž planiranog puta za povlačenje i pogledom pratite drvo dok pada (slika 20).

## 10. Potkresivanje

Potkresivanje označava uklanjanje grana i izdanaka sa oborenog drveta. Počnite rezanjem viših grana na drvetu. Stojite sa jedne strane drveta i potkresujte sa druge strane debla (deblo će služiti kao zaštita između Vas i pile). Budite oprezni kada režete grane koje su pod naponom. Moraju biti rezane sa pravilne strane. U suprotnom, vodilica će se zaglaviti.

Slika 24



## 11. Metrenje

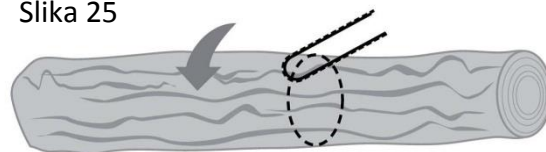
To je postupak kojim se oboreno drvo reže na odgovarajuće dužine. Osigurajte da stojite stabilno sa dobrom ravnotežom. Ukoliko je zemlja nagnuta, trebate stajati uzbrdo od drveta za vrijeme rezanja. Deblo treba biti oslonjeno na nešto - tako da ne leži na zemlji. To također sprječava da lanac reže u zemlji jer se tako tupi. Ukoliko je deblo oslonjeno na oba kraja, trebate početi rezanjem do pola na sredini. Počnite sa rezanjem do pola odozgo na dolje, a zatim režite od donje strane na gore - ka ovom rezu kako bi se izbjeglo uklještenje. Pazite da pila ne dođe u kontakt s zemljom.

1. Deblo oslonjeno čitavom dužinom: Režite odozgo najprije, zatim okrenite deblo naopako i napravite drugi rez od vrha koji se sreće sa prvim rezom (slika 25).

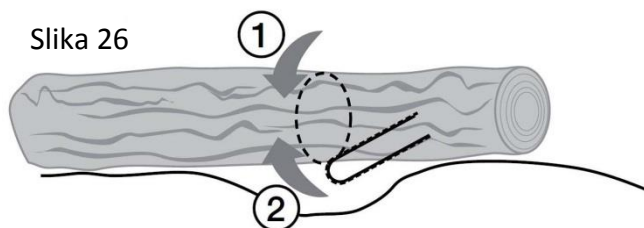
2. Deblo oslonjeno na jednom kraju (kao što je deblo koje leži na kozliču). Najprije režite 1/3 kroz deblo sa donje strane da bi se izbjeglo cijepanje. Zatim napravite rez odozgo koji se sreće sa prvim rezom (da bi se izbjeglo uklještenje).

3. Deblo oslonjeno na obje strane. Najprije režite 1/3 kroz deblo odozgo na dolje (da bi se izbjeglo cijepanje ili pucanje). Zatim napravite drugi rez odozdo na gore koji se sreće sa prvim rezom (slika 26).

Slika 25



Slika 26



**Napomena:** Kada god je moguće deblo treba biti oslonjeno i izdignuto iznad zemlje, a najbolje na kozliču (nogarima) za sječenje drveta. Ukoliko to nije moguće, deblo treba biti oslonjeno na grane, panjiće i sl. Uvjerite se da je deblo sigurno i da neće skliznuti ili se otkotrljati dok ga budete rezali.

### Metrenje uz pomoć kozlića (nogara)

Slika 27



A) Čvrsto držite pilu s obje ruke, sa Vaše desne strane - za vrijeme rezanja.

B) Vašu lijevu ruku držite pravo što je više moguće.

C) Zauzmite stabilan položaj sa težinom ravnomjerno raspoređenom na oba stopala.

## 12. Čuvanje i održavanje

**Napomena:** Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije započinjanja operacija servisiranja i podešavanja pile.

Uvijek održavajte ventilacione otvore motora bez prisustva prašine i otpadaka. Samo one operacije održavanja koje su spomenute u ovim uputama se mogu izvoditi kod kuće. Sve ostale popravke i podešavanja se smiju izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama. Ovaj uređaj se ne smije prepodešavati niti koristiti na bilo koji drugi način od onog koji je opisan u ovim uputama, jer u suprotnom – pila neće biti sigurna za uporabu.

## 13. Skladištenje

Skladištite pilu na suhom, dobro provjetrenom i ravnom mjestu u prostoru koji je zaključan i koji je van dosega djece.

## 14. Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



## 15. Rješenja problema

| Pogreška                                  | Uzrok                                               | Rješenje                                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Motor neće da starta                      | Nema struje                                         | Provjerite utikač, utičnicu i provodnik/kabel.                                   |
|                                           |                                                     | Oštećen električni kabel. Zamijenite ga, nikada nemojte koristiti oštećen kabel. |
|                                           |                                                     | Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.           |
|                                           | Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca | Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).     |
|                                           | Pohabane četkice                                    | Zamjena četkica treba biti obavljena u ovlaštenoj servisnoj radionici.           |
| Lanac se ne okreće                        | Aktivirana zaštita od povratnog udara/kočnica lanca | Pogledajte resetiranje štitnika od povratnog udara/kočnice lanca (slika 15).     |
| Loše performanse                          | Nepravilno montiran lanac pile                      | Lanac naopako okrenut. Provjerite smjer.                                         |
|                                           | Pohaban lanac                                       | Naoštrite lanac pile.                                                            |
|                                           | Zategnutost lanca                                   | Provjerite zategnutost lanca.                                                    |
| Loše performanse, lanac nastavlja spadati | Zategnutost lanca                                   | Provjerite zategnutost lanca.                                                    |
| Lanac pile se zagrijava                   | Podmazivanje lanca                                  | Provjerite razinu ulja.                                                          |
|                                           |                                                     | Provjerite podmazivanje lanca.                                                   |

## 16 Tehničke značajke

|                           |                               |                         |                                                         |
|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Snaga</b>              | 2400 W                        | <b>Zvučne razine</b>    | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A) |
| <b>Nominalan napon</b>    | 230 V, 50 Hz                  | <b>Razina vibracija</b> | $a_h=7,5 \text{ m/s}^2$ , $K:1,5 \text{ m/s}^2$         |
| <b>Brzina lanca</b>       | 14 m/s                        | <b>Spremnik ulja</b>    | 110 ml                                                  |
| <b>Max dužina rezanja</b> | 405 mm                        | <b>Lanac pile</b>       | 3/8", 57 članka, 91PX057X                               |
| <b>Masa</b>               | 5.5 kg (bez vodilice i lanca) | <b>Vodilica</b>         | 16" (405 mm)                                            |

## Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

ELEKTRIČNA LANČANA PILA VET 2440

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:***  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

Izmjerena razina buke LwA 103.5 dB(A)  
Garantirana razina buke LwA 106 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 05.05.2017

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača  
Zvonko Gavrilov

**ЕЛЕКТРИЧНА ЛАНЧАНА ПИЛА**  
**Villager VET 2440**  
**Оригинални упатства за употреба**





Внимателно прочитајте го упатството за употреба и осигурете се дека го разбирате – пред да почнете да ја користите опремата. Сочувајте го упатството на безбедно место, за да можете подоцна да го користите.

Го задржуваме правото на грешки во текстот, на сликите и на сите неопходни промени направени во техничките карактеристики. Доколку имате било какви сомневања или прашања во врска со техничките проблеми, Ве молиме контактирајте ја овластената сервисна работилница.

**ВНИМАНИЕ!** Кога ги користите рачните електрични алати, морате да ги почитувате наведените безбедносни инструкции, за да се избегне ризик од создавање на пожар, електричен удар и од лично повредување.

Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред сервисирањето и подесувањето на производот.

## 1. Безбедносни барања за – рачните електрични алати

### 1.1 Општи безбедносни барања – EN 60745-1

**Внимание!** Прочитајте ги сите инструкции. Доколку не ги почитувате следните инструкции – може да дојде до појава на електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. Терминот „електричен алат“ во текстот, се однесува на Вашиот уред кој се држи во рака, но е приклучен на мрежа за напојување или се напојува од батерија.

#### СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

##### 1. Работен простор

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера, како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричните уреди произведуваат искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

##### 2. Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата.** Приклучокот не смее да се модификува на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.

**d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување – кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата.** Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

**e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.

**f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во вид на склопка (RCD).** Употребата на склопка – го намалува ризикот од електричен удар.

### 3. Лична безбедност

**a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред.** Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.

**b) Користете заштитна опрема, и секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.

**c) Избегнете го ненадејното стартување.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во OFF позиција пред да го приклучите уредот на мрежата. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во ON позиција – може да предизвика несреќен случај.

**d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот.** Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.

**e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата.** Одржувајте адекватен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.

**f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит.** Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.

**g) Доколку е уредот опремен со уреди за извлекување и собирање на прашина, обезбедете да бидат правилно поврзани и правилно да се користат.** Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.

### 4. Употреба и нега на електричниот алат

**a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува.** Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.

**b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин.** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.

- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи)– складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него.** Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.
- e) **Одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервисирање

- a) **Поправката на Вашиот уред треба да ја изврши квалификувано лице, при тоа користејќи оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

## 1.2 Безбедносни предупредувања за ланчаната пила

- **Сите делови од телото чувајте ги подалеку од пилата во текот на работата со пилата.** Пред стартувањето на пилата, бидете сигурни дека ланецот на пилата не допира ништо. Еден момент на невнимание во текот на работата со пилата, може да доведе до замрсување на Вашата облека во ланецот или до контакт на телото со ланецот.
- **Пилата секогаш држете ја со Вашата десна рака на задниот држач за раце, а со левата рака на предниот држач за раце.** Држењето на пилата со обратно поставени раце – ја зголемува опасноста од повредување и никогаш не смее да се применува.
- **Користете заштитни очила и заштита за слух.** Исто така, се препорачува и дополнителна заштитна опрема за глава, раце, нозе и стапала. Адекватната заштитна облека – ќе ја намали опасноста од повредување од летачките парчиња или од случаен контакт со ланецот на пилата.
- **Не работете со ланчаната пила на дрво.** Работата со пилата додека сте горе на дрвото – може да доведе до повредување.
- **Секогаш одржувајте правилен став на нозете и работете со пилата само кога стоите на фиксна, безбедна и рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини како што се скалите, може да доведат до губење на рамнотежа или до губење на контрола над ланчаната пила.
- **Кога сечете гранки кои се под напон (напрегнати), бидете внимателни, затоа што може да отскокнат.** Кога ќе се ослободи напонот во влакната на дрвото,

напрегнатата гранка може да го удри ракувачот, и да доведе до губење на контрола над пилата.

- **Бидете посебно внимателни кога сечете гранки или младо стебло.** Тенкиот материјал може да го потфати ланецот и да се отфрли кон Вас или да предизвика губење на рамнотежата.
- **Ланчаната пила секогаш треба да се пренесува држејќи ја за предниот држач за раце, со исклучен мотор и со водилката насочена подалеку од Вашето тело (позади) Кога ја транспортирате или складираат Вашата пила, секогаш ставете го штитникот на ножот (водилката) те навлакмата.** Правилното ракување со ланчаната пила ќе ја намали веројатноста за случаен контакт со подвижниот ланец.
- **Почитувајте ги инструкциите за подмачкување, затегнување на ланецот и за замена на додатоците.** Непрописно затегнатиот или подмачкан ланец – може да пукне или да ја зголеми шансата за повратен удар.
- **Држачите за раце одржувајте ги во сува и чиста состојба без присуство на масла и масти.** Измастените држачи за раце се лизгави и доведуваат до губење на контролата над моторната пила.
- **Сечете само дрво. Ланчаната пила не смее да се користи за цели за кои не е наменета. На пример не смее да се користи за сечење на пластика, сидарски материјал, ниту пак за останатите градежни материјали – кои не се од дрво.** Употребата на пилата за цели за кои не е наменета може да доведе до создавање на сериозни ситуации.

### 1.3 Причини за појава на повратен удар

- Повратниот удар може да се појави кога врвот или носот на ножот на пилата ќе допре некој објект или кога дрвото ќе се заглави ланецот во пресекот.
- Допирот на врвот во некои случаи може да предизвика ненадејна повратна реакција, одбивајќи го ножот (водилката) нагоре и назад кон ракувачот на пилата.
- Прикleshтувањето на ланецот долж горното тело на водилката може да ја турне водилката ненадејно наназад кон ракувачот.
- Било која од овие реакции може да предизвика губење на контрола над пилата, што конечно може да доведе до сериозни повреди. Не потпирајте се исклучиво на безбедносните средства кои се вградени во Вашата пила. Како корисник на ланчаната пила, секогаш сте одговорни за преземање на сите можни мерки на претпазливост за да спречите создавање на несреќен случај.

### 1.4 Активност на корисникот за спречување на повратен удар

Повратниот удар се појавува како резултат на неправилна употреба на алатот и/или поради непрописни процедури или услови за ракување и може да се избегне со преземање на пропишаните мерки за претпазливост кои се дадени долу:

- **Одржувајте цврст стисок, со палецот и прстите околу држачите за раце на ланчаната пила и со двете раце на пилата.** Поставете ги рацете и телото така да можете да им се спротиставите на силите на повратниот удар. Силата на повратниот удар може да се контролира од страна на корисникот, доколку се преземат мерките на претпазливост. Не испуштајте ја пилата.

- **Не истегнувајте се и не сечете над висина на рамената.** Тоа помага да се спречи ненамерен контакт со врвот и овозможува подобра контрола над пилата во неочекуваните ситуации.
- **Користете само ланци и водилки за замена пропишани од производителот.** Непрописните ланци и водилки за замена може да доведат до пукање на ланецот и/или до повратен удар.
- **Почитувајте ги инструкциите на производителот кои се однесуваат на острењето и одржувањето.** Доколку граничникот на длабочината на пресекот се наостри со турпија така да длабочината на пресекот биде преголема – тоа го зголемува ризикот од појава на повратен удар.
- **Електричниот алат треба да се држи само за изолираните површини за држење, затоа што ланецот на пилата може да ги допре скриените кабли или сопствениот кабел за напојување.** Ланецот кој ќе ја допре жицата која е под напон - може да ги изложи металните делови од електричниот алат на напон и може да доведе до електричен удар на ракувачот.

## 1.5 Безбедносни симболи на производот

### Предупредување:



Прочитајте ги, разберете ги и следете ги сите предупредувања



Пред употреба на уредот, прочитајте го Упатството за употреба



Мора да се носи соодветна заштита за уши, очи и глава



Секогаш носете заштитни и антивибрациски (AV) ракавици кога го користите уредот



Секогаш носете заштитни и нелизгачки чизми—кога работите со уредот



Предупредување! Опасност од повратен удар. Избегнете го повратниот удар и избегнувајте допирање со врвот на ножот



Извадете го приклучокот од мрежниот приклучок пред изведувањето на било какво подесување, сервисирање или одржување – или доколку е кабелот оштетен или пресечен.



Задолжително исклучете го уредот и извадете го прекинувачот од струја пред чистењето или одржувањето.



Не изложувајте ја пилата на дожд и на влага.



Висок напон, опасност за животот!



Пилата не смее да се користи со една рака  
Пилата секогаш да се користи со две раце

## 1.6 Безбедносни информации

### ПОГРЕШНО:



Не сечете со помош на врвот на водилката.



Користењето на врвот на водилката може да предизвика – водилката ненадејно да отскокне наназад кон ракувачот (повратен удар).



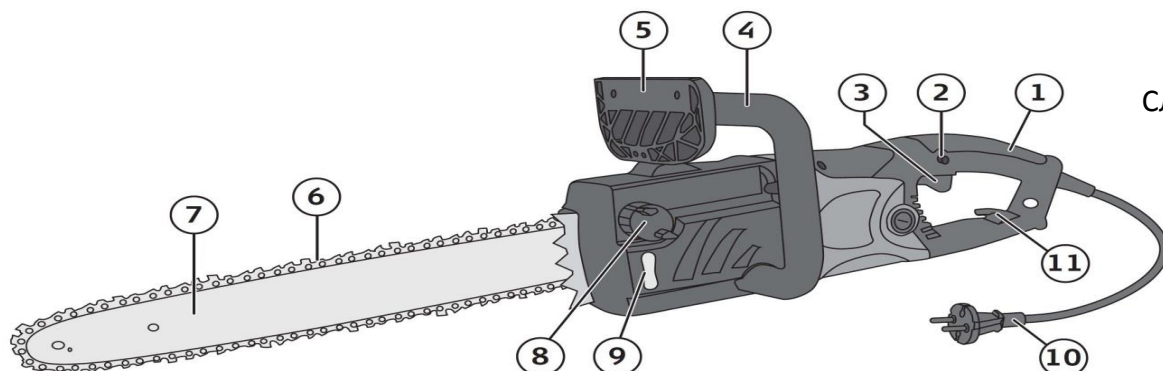
Под никакви околности со пилата не смее да се ракува со една рака, затоа што тоа го зголемува ризикот од повратен удар, и губење на контрола над пилата.

### ПРАВИЛНО:

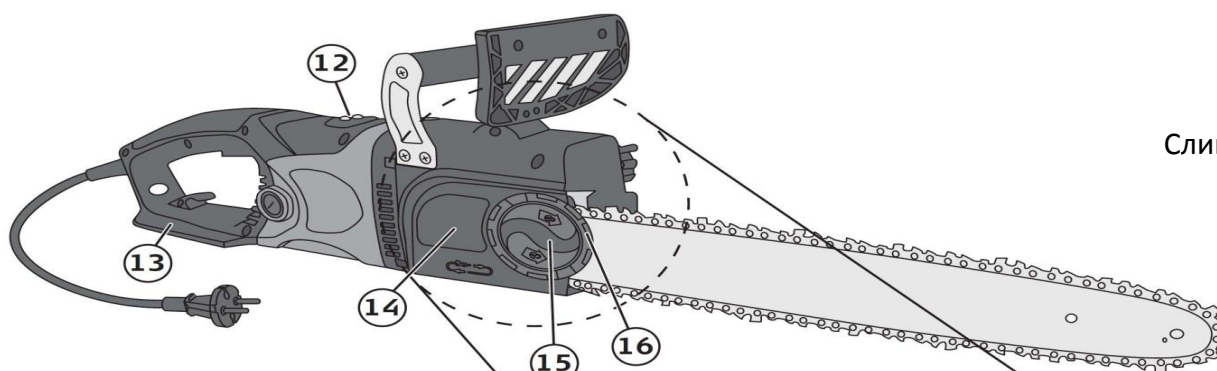


Пилата секогаш држете ја со двете раце, десната рака на задниот држач за раце, а левата на предниот држач за раце.

## 2. Опис



Слика 1



Слика 2

1. Заден држач за раце
2. Копче за блокада на прекинувачот
3. Прекинувач за напојување
4. Преден држач за раце
5. Преден штитник за раце / рачка за сопирање на ланецот
6. Ланец на пилата
7. Водилка (нож)
8. Капак за ставање на масло
9. Резервоар за масло/прозорче за ниво
10. Проводник за напојување
11. Кука за кабел
12. LED предупредувачкото светло за преоптоварување
13. Заден штитник за раце/држач на ланецот
14. Капак на запчаникот
15. Централно (блокирачко) копче

### 3. Преглед пред употреба

- Проверете дали напонот на мрежата означен на техничката плочка со карактеристиките на пилата – се совпаѓа со Вашата локална мрежа за напојување.
- Осигурете се дека ланчаната пила е неоштетена и дека е безбедна за употреба. Осигурете се дека функционира системот за подмачкување и дека има доволно масло во резервоарот (видете ја сликата 8). Дополнете масло за ланец пред да падне на ознаката за „MIN“. Кога е нивото на масло над оваа граница, системот за подмачкување добро ќе работи. Проверете го подмачкувањето на ланецот на следниов начин: Стартувајте ја ланчаната пила и држете го ножот (водилката) околу 20 см над трупецот или некоја друга светла позадина. Доколку системот за подмачкување правилно функционира, еден дел од маслото ќе одлети од ланецот и ќе се покаже на светлиот предмет. Доколку не се појават знаци од маслото, треба да ги исчистите излезниот отвор (видете ја сликата 11, Е) и горниот отвор на водилката (видете ја сликата 12, В) или обратете и се на овластената сервисна работилница. Прочитајте ги 3.3 – *Дополнување на маслото за ланец* и 3.5 поглавјето – *Подмачкување на ланецот*).
- Осигурете се дека ланецот е правилно затегнат (прочитајте го поглавјето 3.2 *Затегнување на ланецот*). Осигурете се дека правилно функционира штитникот од повратниот удар/сопирачка на ланецот (прочитајте *Ресетирање на штитникот од повратниот удар/сопирачка на ланецот*).

**Напомена:** Оваа електрична ланчана пила се карактеризира со лесен (мек) старт – што значи дека се потребни околу 3 секунди за да се постигне целосниот број на вртежи.

#### 3.1 Монтирање на ланецот и на водилката на пилата

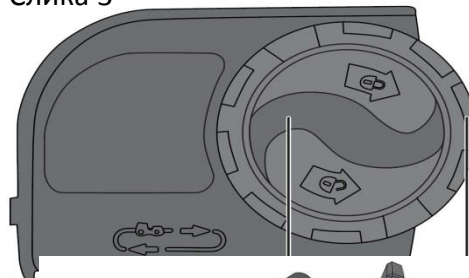
##### Опис

Водилката и ланецот не се монтирани во моментот на купување на уредот. Ланецот има нов тип на подесување за затегнатост на ланецот и за затегнување на водилката која се состои од два дела:

##### А. Комбинирано копче за затегнување/блокирање на капакот на погонскиот запчаник

Копчето за затегнување/блокирање се состои од два дела: Централно копче за блокирање (15) на водилката (и за блокирање на копчето за затегнување) и надворешно копче (16) за затегнување на ланецот (видете ја сликата 3).

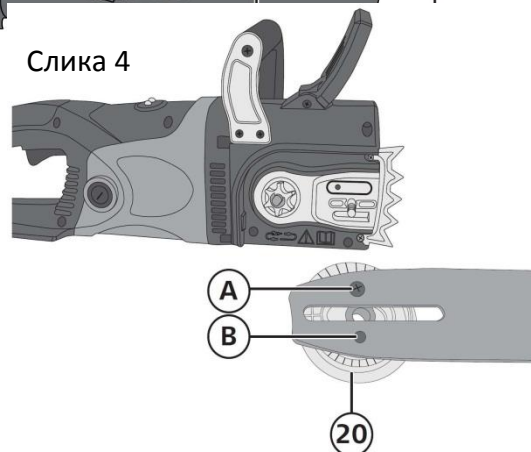
Слика 3



##### В. Тркало за затегнување – за затегнатост на ланецот, монтирано на водилката.

Затегнувачот на ланецот (20) фиксиран е на водилката со завртка (А) низ долниот отвор, а со водечка закачка во горниот отвор на (В) водилката (видете ја сликата 4).

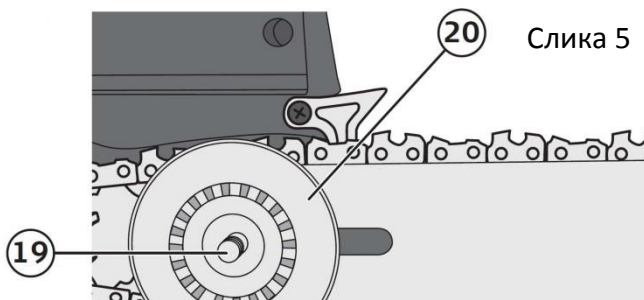
Слика 4



## Склопување на водилката и на ланецот на пилата

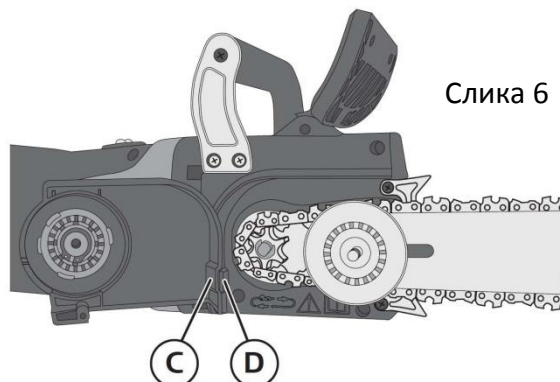
**Напомена:** Ланчаната пила мора да биде исклучена од мрежата за напојување (приклучокот мора да биде изваден од приклучницата).

1. Свртете го централно копче за блокирање (15) во правец спротивен од стрелките на часовникот и извадете го капакот од запчаникот (14).
2. Водилката има тркало за затегнување (20) кое е фиксирано на неа. Свртете ја водилката така да тркалото за затегнување биде на надворешната страна на водилката. Монтирајте ја водилката така да завртката минува низ отворот во точката за затегнување (видете ја сликата 5).
3. Свртете го тркало за затегнување во правец спротивен од стрелките на часовникот – се додека може да се врти.
4. Свртете го ланецот така да рабовите на забите за сечење на врвот бидат насочени нанапред, кон врвот на водилката (ланецот влече по должина на дното на водилката, а турка по должина на врвот на водилката).



Слика 5

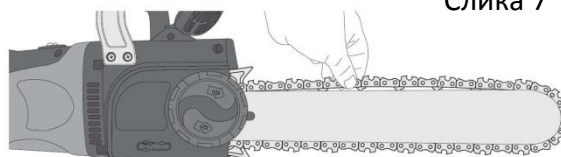
5. Монтирајте го ланецот така да минува преку погонскиот запчаник и во водечката шина целосно околу водилката (слика 6).



Слика 6

6. Свртете го тркало за затегнување во правец на стрелките на часовникот и внимателно затегнете го ланецот, обезбедувајќи да лежи прописно на водилката и на запчаникот.

7. Вратете го на свое место капакот на погонскиот запчаник (14) со ставање на закачката (C) од задната страна на капакот во отворот (D) во пилата и со поставување на капакот така да навоите на централното копче (15) бидат на исто ниво со завртката на водилката (19). Свртете го централно копче (15) во правец на стрелките на часовникот така да се навива на завртката на водилката (19) и затегнете го ланецот со вртење на надворешното копче (16) во правец на стрелките на часовникот (централното копче (15) е само за блокирање на водилката, а надворешното копче (16) е само за затегнување).



Слика 7

8. Затегнување на ланецот: Ланецот треба да може да се подигне околу 5 mm во средината на водилката кога е правилна затегнатоста, подесете го доколку е потребно. Одвртете го малку црното копче за блокирање (15), подесете ја затегнатоста на ланецот со вртење на надворешното копче (16), потоа затегнете го црното копче за блокирање – за да ја задржите подесената затегнатост.

### 3.2 Затегнатост на ланецот

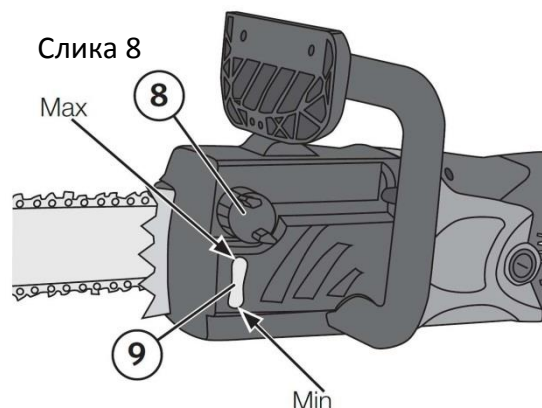
**Напомена:** Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата на мрежата за напојување пред сервисирањето и подесувањето на запчаникот на пилата. Носете заштитни ракавици.

#### Подесување на затегнатоста на ланецот

1. Првин проверете ја затегнатоста на ланецот. Ланецот треба да може да се подигне околу 5mm во средината на водилката кога е правилна затегнатоста.
2. Подесете го доколку е потребно. Одвртете го малото црно блокирачко копче (15), подесете ја затегнатоста на ланецот со вртење на надворешното копче (16) (видете ја сликата 3).
3. Завртете го црното блокирачко копче за да ја сочувате подесената затегнатост. Секогаш осигурете се дали ланецот лежи правилно на запчаникот и во желабот на водилката по должина на целата водилка пред затегнување на блокирачкото копче.

### 3.3 Дополнување на маслото за ланец

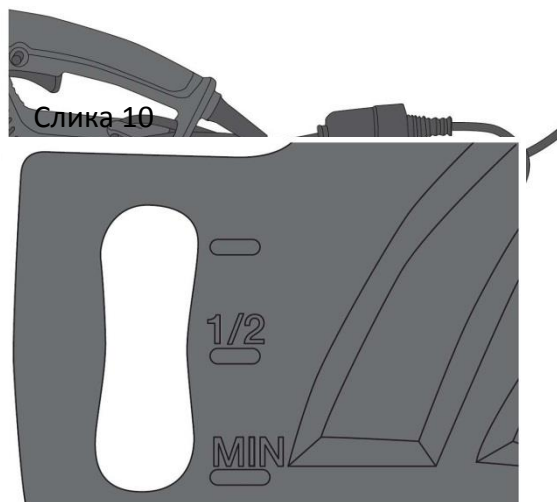
Избришете го капакот за ставање на масло (8) пред да го извадите за да спречите нечистотијата да влезе во резервоарот. Одвртете го капакот и наполнете го со масло за подмачкување на ланецот. Нивото на масло во резервоарот (9) може да се види со гледање низ стаклото под отворот за полнење. Наполнете го резервоарот до врвот и цврсто затегнете го капакот. Избришете го истуреното масло.



### 3.4 Приклучување на продолжен кабел на пилата

Користете продолжен кабел наменет за надворешна употреба, а кој е способен да поднесе доволно струја (површина на пресек најмалку 1,5 mm<sup>2</sup>, макс. 75 m должина). Фиксирајте го продолжниот кабел на задниот држач за раце како што е покажано на сликата. Доколку користите продолжен кабел кој е подолг од 30m, може да дојде до пад на напонот и ќе приметите дека пилата губи сила.

Слика 9



### 3.5 Подмачкување на ланецот

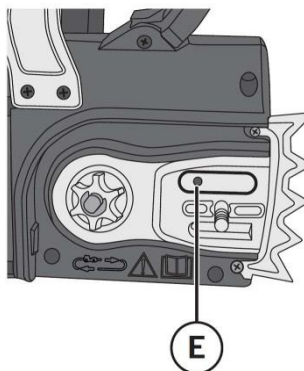
Ланецот на пилата и на водилката константно мора да се подмачкуваат кога работи пилата, за да се спречи преголемо абење. Пилата сама се подмачкува – автоматски. Никогаш не користете ја пилата доколку не работи системот за подмачкување – во спротивно и ланецот и водилката брзо ќе се изабат. Затоа е важно постојано да се проверува подмачкувањето и нивото на масло (Слика 10). Никогаш не користете ја пилата доколку нивото на масло е под ознаката „MIN“.

- **Мин:** Кога нивото на масло ќе падне под „MIN“ или 5mm под дното на „прозорчето“ во резервоарот за масло (9), дополнете го со масло.
- **Макс:** Дополнете го резервоарот за масло до врвот на „прозорчето“.

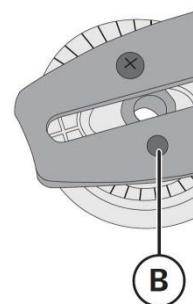
#### Проверка на подмачкувањето на ланецот

Стартувајте ја пилата и држете ја водилката околу 20cm над трупецот или некоја друга светла површина. Доколку системот за подмачкување работи прописно, малку масло ќе одлети од ланецот и ќе се покаже на светлиот предмет. Доколку не се појават траги од масло, исчистете го излезниот отвор (слика 11 E) и горниот отвор во водилката (слика 12 B) или контактирајте ја овластената сервисна работилница. Бидете внимателни – не дозволувајте и на пилата да ја допре почвата.

Слика 11



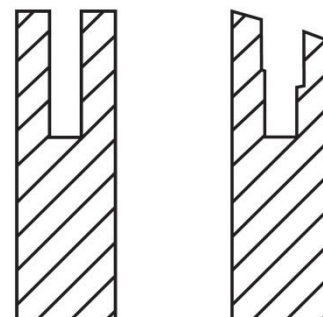
Слика 12



#### Масло за ланец

Работниот век на водилката и на ланецот на пилата зависат од тоа кое масло за ланец го користите. Користете само свежо масло за ланец, а никогаш употребувано масло. Користете масла кои не штетат на животната средина и чувајте ги во затворен канистер кој е специјално резервиран за маслото за ланец.

Слика 13



### 3.6 Водилка

Водилката (7) повеќе се троши на врвот и по должина на долниот раб. Свртете ја водилката на другата страна кога ја вадите – за да го наострите ланецот, така да се троши подеднакво од двете страни. Со помош на рамна турпија истурпирајте ја секоја нерамнина во водилката.

### Погонски запчаник

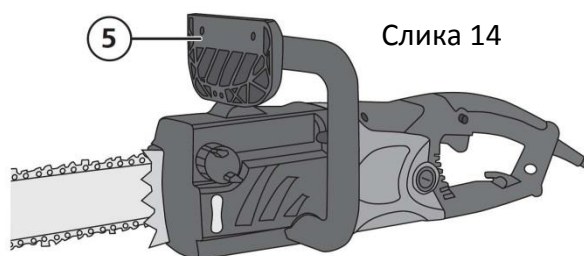
Запчаникот (18) исто така се троши. Редовно проверувајте дали има знаци на абење или деформитет и заменете го доколку е неопходно. Истрошениот запчаник побрзо ќе го истроши новиот ланец. Обратете се во овластената сервисна работилница за замена на запчаникот.

### Штитник на ланецот

Ставете ги кориците на ножот веднаш по завршување на работата и секогаш кога ја складираате или транспортирате пилата.

### 3.7 Штитник од повратен удар / сопирачка на ланецот

Во случај на појава на повратен удар, сопирачката на ланецот ќе се активира така што предниот штитник за раце (5) ќе го турне напред со Вашата рака. Ланецот веднаш ќе запре.



Слика 14

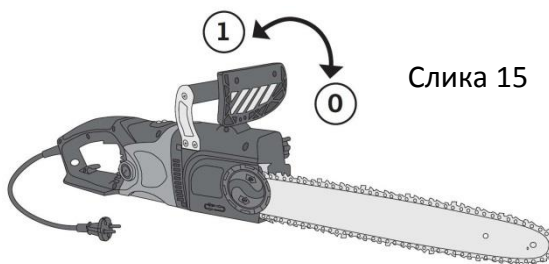
#### Тестирање на штитникот од повратен удар

**Предупредување:** Секогаш проверете ја сопирачката на ланецот пред да почнете да работите со пилата.

Ланчаната пила држете ја цврсто со двете раце. Стартувајте ја и турнете го штитникот од повратниот удар напред (кон „0“) со Вашиот зглоб. Ланецот на пилата треба веднаш да запре.

#### Ресетирање на штитникот од повратен удар / сопирачки на ланецот

Сопирачката на ланецот мора да се ресетира пред повторното стартување на пилата. Исклучете ја пилата (отпуштете го прекинувачот за напојување), турнете го штитникот од повратниот удар (5) назад додека не се врати во вертикална позиција (слика 15). Штитникот од повратен удар сега е ресетиран.



Слика 15

## 4. Острење на ланецот на пилата

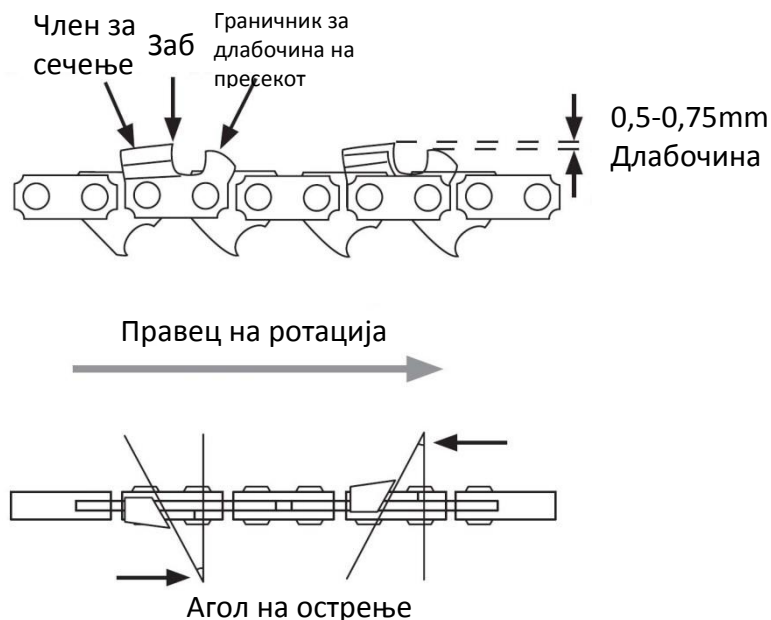
Кога ќе се истапи ланецот на пилата, тој повеќе не сече безбедно и мора да се замени или да се наостри.

Напомена: Најлесно е ланецот да се наостри со помош на специјален прибор за острење кој што може да се купи во специјализирани продавници. Таквиот прибор се добива со инструкции за употреба.

Ланецот треба да се наостри на следниов начин:

- Исклучете ја пилата од мрежата за напојување (извадете го приклучокот од приклучницата).
- Носете ракавици – за да ги заштитите Вашите раце.
- Проверете ја затегнатоста на ланецот.
- Користете тркалезна турпија со дијаметар од 4mm.
- Острете ја хоризонтално по должина на водилката под агол од 30° во правец на ротација на ланецот.
- Секој заб наострете го нанадвор /напред во правец во кој се движи ланецот.
- Секој заб наострете го со ист број на одови, така да ланецот биде рамномерно наострен.
- Проверувајте го зазорот на граничникот за длабочина (длабочина на пресек) секој 5. пат кога го остриете ланецот. Доколку на граничните за длабочина им треба острење, користете рамна турпија. Важно е да не се измени нивната оригинална форма.
- Измерете ја висината (подесеноста на длабочината) на граничникот на длабочина по острењето со помош на шаблон за мерење на длабочина кој може да се купи во специјализираните продавници.

Слика 16



## 5. Почеток на користење на пилата

**Напомена:** Секогаш носете безбедносни очила/визири, штитници за уши (антифони), заштитни ракавици и заштитна облека која е специјално дизајнирана за работа со ланчаната пила.

Користете само продолжни кабли кои се наменети за надворешна употреба и кои имаат доволен попречен пресек (од најмалку 1,5 mm<sup>2</sup>, макс. 75 m должина). Ланчаната пила опремена е со безбедносен прекинувач. Прекинувачот за напон и копчето за блокада на прекинувачот на задниот држач за раце (1) мора да бидат истовремено притиснати – за да стартува пилата. Пилата мора да се држи цврсто со двете раце кога се вклучува.

Доколку не стартува пилата, ресетирајте го штитникот од повратниот удар/сопирачка на ланецот. Вратете го штитникот од повратниот удар (5) во горната позиција. Видете 3.7 Штитник од повратниот удар/сопирачка на ланецот, Ресетирање на штитникот од повратниот удар/сопирачка на ланецот (слика 15).

Пилата стартува полека (мек старт) и постигнува максимална брзина по неколку секунди.

### Исклучување на ланчаната пила

Отпуштете ги прекинувачот за напојување (3) и копчето за блокада (2) и ланчаната пила ќе се исклучи.

### По завршувањето на работата

Секогаш исчистете ги ланецот и водилката, а потоа ставете ја навлакмата на водилката (ножот).

## 5.1 Мерки на претпазливост

**Напомена:** Ланчаната пила никогаш не смее да се користи на дожд, ниту пак во влажно опктужување.

**Напомена:** Веднаш извадете го приклучокот од приклучницата доколку е оштетен продолжниот кабел и не допирајте го кабелот, туку само приклучокот. Никогаш не користете оштетен продолжен кабел.

Проверете дали е оштетена ланчаната пила. Осигурете се дека сите штитници и безбедносни средства се во исправна, функционална состојба и дека ништо не е оштетено, пред да почнете да ја користите пилата. Осигурете се дека сите подвижни делови може слободно да се покренуваат и правилно да работат. Секој дел од пилата мора правилно да се монтира и правилно да работи, за да може безбедно да се користи ланчаната пила. Оштетените безбедносни средства мора да се поправат/заменат од страна на овластената сервисна работилница, освен доколку не е поинаку наведено во упатството.

## 5.2 Важни напомени

### Повратен удар

- Повратниот удар е појава при која доаѓа до силно отфрлање на водилката нагоре и наназад и може да се јави кога врвот на водилката ќе дојде во контакт со некој предмет или препрека.

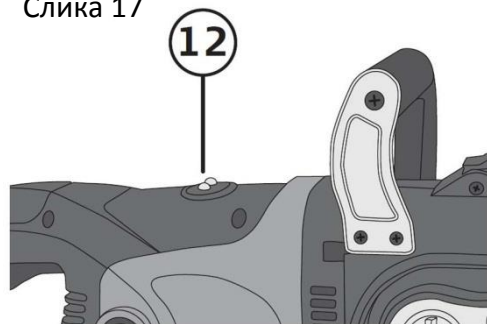
- Спречете појава на несреќен случај така што никогаш нема да го користите врвот на водилката – затоа што тоа може да доведе до ненадејно силно отскокнување на водилката кон корисникот.
- Секогаш носете заштита за очи/визир, заштини ракавици и чевли специјално дизајнирани за работа со ланчани пили.
- Обезбедете дрвото што се сече да биде прицврстено, обезбедете го со некој вид на стегање доколку е неопходно (посебно тркалезните прави стебла кои може да почнат да се тркалаат). Тоа ќе Ви ја олесни употребата на пилата безбедно со двете раце.
- Повратните удари исто така предизвикуваат и разлабавување на ланецот и истапување на ланецот. Истапениот ланец ја зголемува веројатноста за повратен удар. Никогаш не работете преку висината на рамото.
- Многу е важно ланецот на пилата редовно и правилно да се остри. Непрописно наострениот ланец непријатен е за работа и може да биде опасен!

### 5.3 Предупредување за преоптоварување

Ланчаната пила опремена е со индикатор за преоптоварување (12). Пилата има две индикаторски светла. Зеленото светло се појавува кога е вклучена пилата и светли се додека пилата работи под нормално оптеретување. Зеленото светло се исклучува, а црвеното индикаторско светло (од левата страна) се појавува – доколку е пилата преоптоварена.

Индикаторското светло само Ве предупредува дека е пилата преоптоварена. Пилата не се исклучува веднаш доколку е преоптоварена. Доколку продолжите да сечете подолго време по појавата на црвеното светло, пилата може да се оштети, или осигурувачот може да прегори. Намалете го преоптоварувањето на пилата со примена на помал притисок на дрвото – додека не се исклучи црвеното светло.

Слика 17



## 6. Совети за користење на ланчаната пила

### Сечење на дрва за огрев

Безбедносни правила:

- Бидете сигурни дека стеблото е сигурно и дека не може да се излизга/истркала во текот на сечењето. Обидете се да ги стегнете помалите трупци (стебла) пред да почнете да ги сечете.
- Ланчаната пила треба да се користи само за сечење на дрва. Внимавајте никаков друг материјал како што се камен, шајки или други предмети не смеат да бидат во близина на пилата додека се користи. Не дозволувајте пилата да дојде во контакт со почва, жичана ограда итн. во текот на работата.

- Внимавајте водилката да не дојде во контакт со малите гранки, во еден момент сечете само една гранка. Обезбедете стабилен став и користете заштитни чевли со нелизгачки ѓон.
- Кога се движите пилата мора да биде исклучена. Раката не смее да се држи на прекинувачот за напојување, затоа што пилата може да се вклучи кога ќе се препнете на нешто.

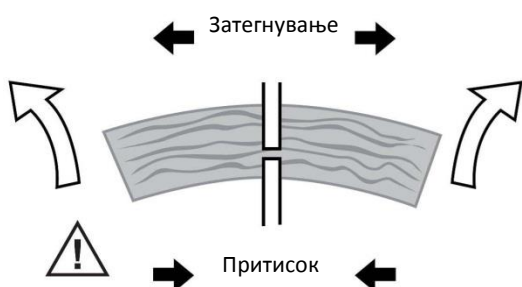
## 7. Запомнете

- Пилата секогаш прво мора да се вклучи и мора да постигне полна брзина пред да го притиснете ланецот до дрвото.
- Стартувајте ја пилата со притискање на копчето за блокада на прекинувачот и со притискање на прекинувачот на задниот држач за раце (1).
- Бидете внимателни кога сечете напукнато дрво и слично затоа што може да летаат иверки.

## 8. Сечење на дрво кое е под напон на затегнување или притисок

**Предупредување:** Внимавајте кога сечете затегнати гранки или гранки под притисок.

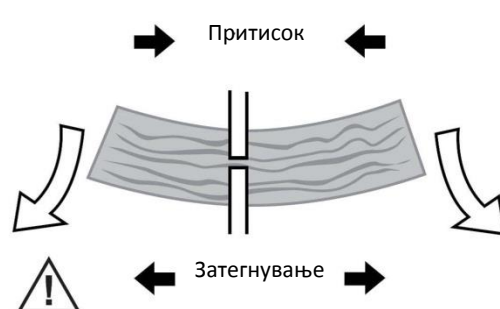
Пред да почнете со сечењето утврдете дали се дрвото или гранката напрегнати. Доколку сечете дрво кое е под притисок, пилата може да се заглави. Доколку сечете дрво кое е под напон на затегнување, дрвото може да пукне и ненадејно да отскокне.



Врвот на дрвото е под напон на затегнување, а дното на дрвото е под напон на притисок.

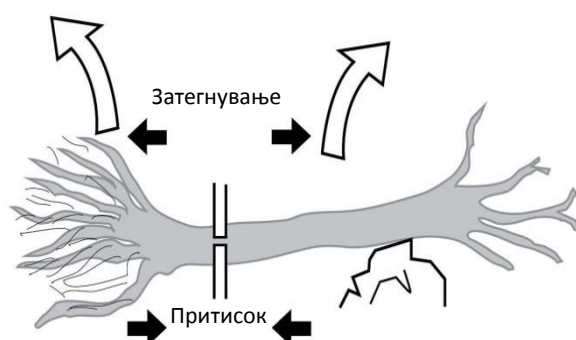
**Предупредување:** Дрвото ќе отскокне нагоре при сечењето.

Слика 18

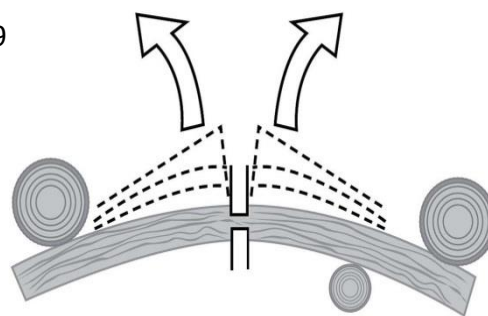


Дното на дрвото е под напон на затегнување, а врвот на дрвото е под напон на притисок.

**Предупредување:** Дрвото ќе падне при сечењето.



Слика 19



Врвот на дрвото е под напон на затегнување, а дното на дрвото е под притисок.

**Предупредување:** Стеблото ќе отскокне нагоре со сила кога ќе се сече, а коренот може да се навали напред или позади. Бидете посебно внимателни во овие ситуации!

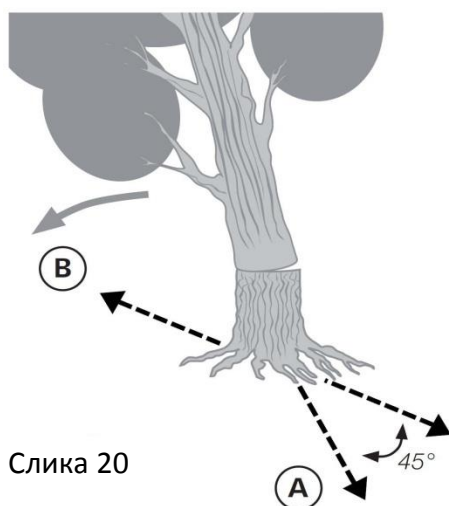
Двете страни на дрвото се под напон. **Предупредување:** Стеблото може да се поместува на страна кога се сече. Бидете посебно внимателни во овие ситуации!

## 9. Сечење на дрвото

Оваа ланчана пила не е наменета за сечење на дрвото, туку наменета е воглавно за помали работи како што е кастрење на гранки и сечења на делови од стеблото. Сепак, во некои случаи може да се користи за сечење на помали дрвја. **Консултирајте се со некој кој знае како се користи пилата за совет доколку не сте сигурни во врска со користењето.**

Кога работите во шума секогаш мора да користите заштитна опрема. Шлем со штитници за уши и визир, пантолони за работа со пила, чизми или чевли за работа со пила, кои имаат нелизгачки ѓон и челични додатоци за прсти и комплет со прибор за прва помош. Исто така, користете работна облека во видливи бои кои се истакнуваат.

- Малите дрвја, најчесто може да се оброт со едно сечење, готово низ целото стебло и да се турнат во правилниот правец со рака или со раме. (Не сечете до крај, оставете малку стебло за да се искористи како шарка).
- Поголемото дрво бара постоење на насочувачки пресек. Насочувачкиот пресек го одредува правецот на паѓање на дрвото.



Слика 20

**Предупредување:** Секогаш обезбедете **патека за повлекување** која секогаш мора да биде подготвена. Доколку е неопходно, отстранете ги жбуновите, грмушките и гранките кои се наоѓаат на патот. Најдобар пат за повлекување (А) е дијагонално од задната страна од очекуваната линија на паѓање.

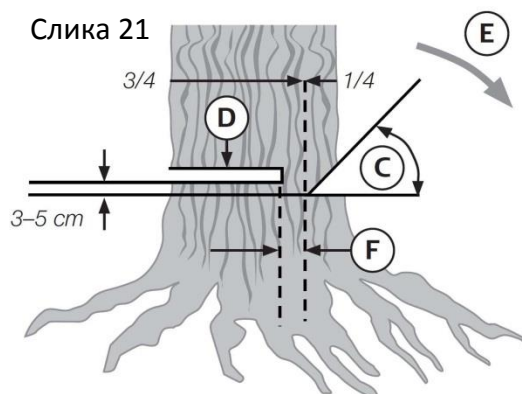
**Предупредување:** Доколку е теренот под одреден агол или нерамен, ракувачот со пилата мора да биде над дрвото, затоа што стеблото може да се стркала надолу по сечењето.

**Напомена:** Правецот на паѓање (В) е одреден со пресекот во форма на засек. Пред туркањето, имајте ги предвид природната искосеност на дрвото, местото на потешките гранки и правецот на ветер – за да одлучите на која страна ќе падне дрвото.

**Предупредување:** Никогаш не сечете го дрвото сами, доколку постои опасност да падне на нешто што може да биде оштетено – како што се куќа или ограда. Побарајте помош од професионалци. Никогаш не сечете дрвја во близина на електро-водови или телефонски кабли. Бидете сигурни дека нема набљудувачи или домашни миленици во близина, пред почетокот на сечењето. Често погледнувајте и осигурете се дека никој не приоѓа во зоната на опасност.

Нормалното туркање на дрвото се состои од две фази на сечење. Првата е правење на насочувачки засек („насочувачки засек“) – (C), а втората е засек за туркање од задната страна („туркачки засек“) – (D).

Почнете со горниот дел на насочувачкиот засек (C) од страната на дрвото кое насочено кон правецот на паѓање (E). Потоа направете долен, хоризонтален засек кој се сретнува со горниот засек на насочувачкиот засек (не сечете премногу длабоко). Насочувачкиот засек треба да биде доволно широк за да управува со дрвото колку што е потребно во текот на туркањето.



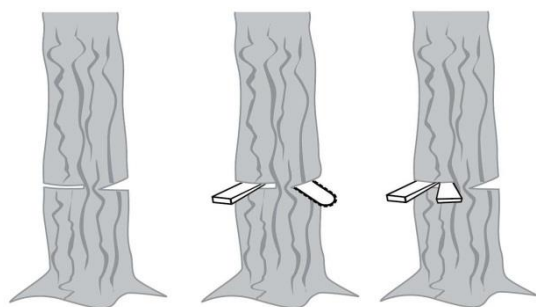
**Предупредување:** Никогаш не одете пред дрвото во кое сте направиле насочувачки засек.

Направете заден туркачки засек (D) од спротивната страна на дрвото, паралелно, но 3-5cm погоре од хоризонталниот засек на насочувачкиот засек.

Никогаш не сечете комплетно низ преостанатиот дел од стеблото. СЕКОГАШ оставете шарка (F). Тоа е шарка која управува со дрвото во текот на паѓањето. Шарката спречува дрвото да се свитка или да падне на погрешен правец. Не сечете низ шарката. Кога ланецот од пилата ќе се приближи до шарката, треба да се стави туркачки клин во туркачкиот засек. Доколку целиот туркачки засек се направи пред да се стави клинот во туркачкиот засек, постои опасност од нишање на дрвото напред-назад и прикleshтување на ланецот од пилата. Пред туркањето на дрвото со ставањето на туркачкиот клин, осигурете се дека нема набљудувачи или домашни миленици во просторот на оборување.

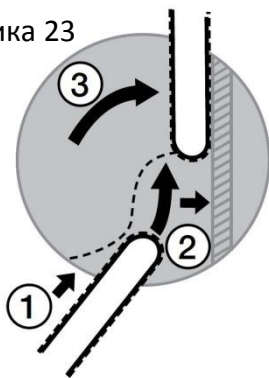
**Предупредување:** Пред да го направите завршниот засек, повторно проверете да нема набљудувачи, животни или некои препреки во близина.

Користете го туркачкиот клин од пластика или од дрво за да спречите вкleshтување на водилката во пресекот.



Слика 22

Слика 23



2. Доколку е дијаметарот на дрвото поголем од должината на водилката, морате да направите два пресека.

**Предупредување:** Кога туркачкиот засек (D) е направен толку длабоко што останала само шарката (F), дрвото може да почне да паѓа, во спротивно морате да користите туркачки клин или рачка.

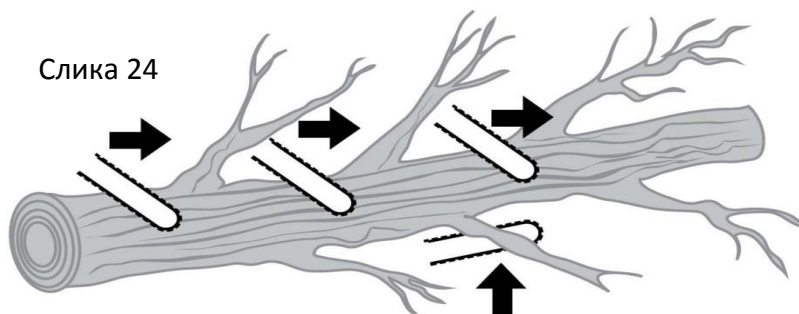
Кога ќе почне да паѓа дрвото, извадете ја пилата од пресекот и исклучете го моторот. Повлечете се дијагонално наназад и од страна по должина на планираниот пат за повлекување и со

поглед следете го дрвото додека паѓа (слика 20).

## 10. Кастрење

Кастрење значи отстранување на гранки и изданоци од турнатото дрво. Почнете со сечење на повисоките гранки на дрвото. Застанете од една страна на дрвото и кастрете од другата страна на дрвото (стеблото ќе биде заштита помеѓу Вас и пилата). Внимавајте кога сечете гранки под напон. Мора да се пресечат од правилната страна, во спротивно водилката ќе се заглави.

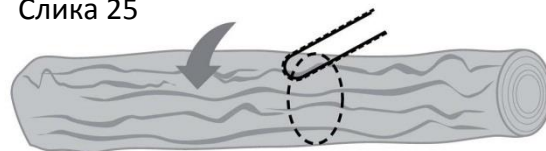
Слика 24



## 11. Метрење

Тоа е постапка со која турнатото дрво се сече на одредени должини. Обезбедете стабилен став и добра рамнотежа. Доколку сте на искосен терен, застанете над стеблото во текот на сечењето. Стеблото треба да биде потпрено на нешто – така да не лежи на земјата. На тој начин се спречува ланецот да сече во земјата, на тој начин се истапува. Доколку е стеблото потпрено на двата краја, треба да почнете со сечење од до пола на средина. Почнете со сечење до пола од горе надолу, а потоа сечете од долната страна нагоре – кон овој засек за да се избегне прикештување. Внимавајте пилата да не дојде во контакт со почвата.

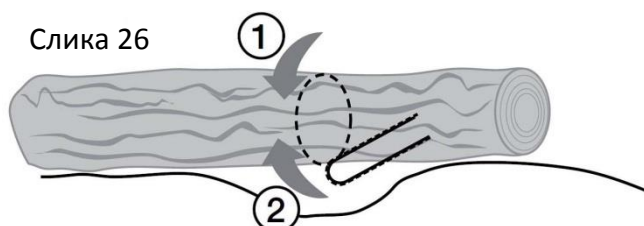
Слика 25



1. Стеблото е потпрено по целата должина: Сечете го првин од горе, потоа свртете го наопаку и направете долг засек кој се сретнува со првиот засек (слика 25).

2. Стеблото е потпрено на еден крај (како што е стеблото кое лежи на јарец). Првин сечете 1/3 низ стеблото од долната страна

Слика 26



за да се избегне кинење. Потоа направете засек од горе кој се сретнува со првиот засек (за да се избегне вкештување).

3. Стеблото е потпрено на двете страни. Првин сечете  $1/3$  низ стеблото од горе надолу (за да се избегне кинење или пукање). Потоа направете втор засек од долу нагоре кој се сретнува со првиот засек (слика 26).

**Напомена:** Секогаш кога е тоа возможно дрвото треба да биде потпрено и дигнато над почвата, а најдобро е да биде на јарец (ногарки) за сечење на дрва. Доколку тоа не е возможно, стеблото треба да се потпре на гранки, трупци и сл. осигурете се дека е стеблото сигурно и дека нема да се лизне или да се стркала додека го сечете.

#### Метрење со помош на јарец (ногарки)

Слика 27



А) Пилата држете ја цврсто со двете раце, од Вашата десна страна – во текот на сечењето.

В) Држете ја право левата рака колку што е тоа возможно.

С) Заземете стабилна позиција, со тежината правилно распоредена на двете стапала.

## 12. Чување и одржување

**Напомена:** Секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред да почнете со операцијата на сервисирање и подесување на пилата.

Секогаш одржувајте ги отворите за вентилација на моторот чисти без присуство на прашина и отпадоци. Само оние операции на одржување кои се споменати во ова упатство може да се изведуваат во домашни услови. Сите останати поправки и подесувања мора да се изведуваат само во овластените сервисни работилници. Овој уред не смее повторно да се подесува или користи на било кој друг начин од оној кој е опишан во ова упатство, во спротивно – пилата нема да биде безбедна за употреба.

### 13. Складирање

Складирајте ја пилата на суво, добро проветрено и рамно место во простор кој е заклучен и кој е достапен за деца.

### 14. Одговорно отстранување

Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



### 15. Решавање на проблеми

| Проблем                                       | Причина                                                  | Решение                                                                               |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Моторот не сака да стартува                   | Нема струја                                              | Проверете ги приклучокот, приклучницата и кабелот.                                    |
|                                               |                                                          | Оштетен електричен кабел. Заменете го. Никога не користете оштетен кабел.             |
|                                               |                                                          | Оштетените прекинувачи мора да се заменат во овластениот сервисен центар.             |
|                                               | Активирана заштита од повратен удар/сопирачка на ланецот | Видете го ресетирањето на штитникот од повратен удар/сопирачка на ланецот (слика 15). |
|                                               | Истрошени четкички                                       | Замената на четкичките треба да се изврши во овластената сервисна работилница.        |
| Ланецот не се врти                            | Активирана заштита од повратен удар/сопирачка на ланецот | Видете го ресетирањето на штитникот од повратен удар/сопирачка на ланецот (слика 15). |
| Слаби перформанси                             | Неправилно монтиран ланец на пилата                      | Ланецот е наопаку свртен. Проверете го правецот.                                      |
|                                               | Истрошен ланец                                           | Наострете го ланецот на пилата.                                                       |
|                                               | Затегнатост на ланецот                                   | Проверете ја затегнатоста на ланецот.                                                 |
| Слаби перформанси, ланецот продолжува да паѓа | Затегнатост на ланецот                                   | Проверете ја затегнатоста на ланецот.                                                 |
| Ланецот на пилата се загрева                  | Подмачкување на ланецот                                  | Проверете го нивото на масло.                                                         |
|                                               |                                                          | Проверете го подмачкувањето на ланецот.                                               |

## 16 Технички карактеристики

|                                    |                                 |                               |                                                               |
|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Сила</b>                        | 2400 W                          | <b>Звучни нивоа</b>           | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)<br>LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)       |
| <b>Номинален напон</b>             | 230 V, 50 Hz                    | <b>Ниво на<br/>вибрации</b>   | a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Брзина на<br/>ланецот</b>       | 14 m/s                          | <b>Резервоар за<br/>масло</b> | 110 ml                                                        |
| <b>Макс. должина<br/>на сечење</b> | 405 mm                          | <b>Ланец на<br/>пилата</b>    | 3/8", 57 члена, 91PX057X                                      |
| <b>Маса</b>                        | 5.5 kg (без водилка и<br>ланец) | <b>Водилка</b>                | 16" (405 m)                                                   |

## ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината : ЕЛЕКТРИЧНА ЛАНЧАНА ПИЛА VET 2440

**Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

**Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:**  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Измерено ниво на бучава    | LwA 103.5 dB(A) |
| Гарантирано ниво на бучава | LwA 106 dB(A)   |

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.02.2017

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

**Звонко Гаврилов**

# ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA

## Villager VET 2440

### Pôvodný návod na použitie





Prečítajte si celý návod pozorne a uistite sa, že mu úplne rozumiete – pred začiatkom používania výbavy. Schovajte si túto príručku na bezpečnom mieste, aby ste ju neskoršie mohli používať.

Zachovávame si právo na chyby v texte a na obrázkoch a na všetky nutné zmeny urobené v technických charakteristikách. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti alebo otázky týkajúce sa technických problémov, prosíme Vás, aby ste skontaktovali oprávnenú opravovňu.

**POZOR!** Keď používate ručné elektrické náradia, musíte dodržiavať uvedené bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili riziku vzniku požiaru, úrazu elektrinou a osobného zranenia.

Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred opravou a nastavovaním výrobku.

## 1. Bezpečnostné požiadavky na – ručné elektrické náradia

### 1.1 Všeobecné bezpečnostné požiadavky – EN 60745-1

**Pozor!** Prečítajte si všetky pokyny. Pokiaľ nedodržiavate nasledujúce pokyny – toto môže spôsobiť úraz elektrinou požiar a/alebo vážne zranenie. Termín „elektrické náradie“ v ďalšom texte sa týka Vášho zariadenia, ktoré sa drží v ruke, ale je pripojené na napájaciu sieť alebo sa napája z batérie.

#### SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

##### 1. Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

##### 2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrinou.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Nekonajte hrubo s napájacím káblom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu.** Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.

- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

### 3. Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

### 4. Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.

- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

## 5. Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.

## 1.2 Bezpečnostné výstrahy na reťazové píly

- **Všetky časti tela držte ďaleko od píly počas pohybovania reťaze píly. Pred spustením píly sa uistite, že sa reťaz píly ničoho nedotýka.** Chvilka nepatrnosti počas práce s píľami, môže spôsobiť zamotávanie Vášho odevu do reťaze alebo kontakty tela s reťazou.
- **Vždy držte pílu Vašou pravou rukou na zadnej rukoväti, a Vašou ľavou rukou na prednej rukoväti.** Držanie píly inakšie (opačne) položenými rukami – zvyšuje nebezpečenstvo zranenia a nikdy sa nesmie aplikovať.
- **Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Dodatočná ochrana na hlavu, ruky, nohy a chodidlá – sa tiež odporúča.** Adekvatný ochranný odev – zníži nebezpečenstvo zranenia letiacimi časťami alebo od náhodného kontaktu s reťazou píly.
- **Nepracujte s reťazovou píľou na strome.** Práca s píľou, kým ste hore na strome – môže spôsobiť zranenie.
- **Vždy udržiajte správny postoj nôh a pracujte s píľou iba keď stojíte na zafixovanom, bezpečnom a plochom povrchu.** Kĺzke a nestabilné povrchy, aké sú rebríky – môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad reťazovou píľou.
- **Keď režete pod napätím (natiahnuté), buďte opatrní, lebo sa môžu odraziť.** Keď sa uvoľní napätie vo vláknach stromu, natiahnutý konár môže udrieť obsluhovača a spôsobiť stratu kontroly nad píľou.
- **Najmä dávajte pozor keď píľite kríky a mladé stromy.** Tenká látka môže uchytiť reťaz a byť odrazená v smere k Vám alebo spôsobiť stratu Vašej rovnováhy.
- **Reťazovú pílu vždy prenášajte držiak ju za prednú rukoväť, s vypnutým motorom s líštou usmernenou ďaleko od Vášho tela (dozadu).** Keď prepravujete alebo uskladňujete Vašu pílu, vždy dávajte chránič meča (líšty) tj. púzdro. Správna obsluha reťazovej píly zníži možnosť náhodného kontaktu s pohyblivou reťazou.
- **Rukoväte udržiajte v suchom a čistom stave a bez prítomnosti oleja a masti.** Mastné a naolejované rukoväte sú kĺzke a spôsobujú stratu kontroly nad motorovou píľou.
- **Píľte (režte) iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nie je určená. Napríklad, nepoužívajte reťazovú pílu na pílenie plastu, stavbarskej látky ani na ostatné stavbárske látky – ktoré nie sú z dreva.** Použitie píly na účely, na ktoré nie je určená môže spôsobiť nebezpečné situácie.

### 1.3 Príčiny spätného vrhu

- Spätný vrh sa môže zjaviť keď sa hrot alebo vrch líšty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo, ktoré sa píly zatvorí a zaklesní reťaz píly v reze.
- V niektorých prípadoch kontakt vrchom píly môže zapríčiniť znenazdanú spätnú reakciu, trhnutie líšty nahor a dozadu k obsluhovačovi.
- Zaklesnenie reťaze pozdĺž horného tela líšty môže stlačiť líštu náhle dozadu k obsluhovačovi.
- Ktorákoľvek z týchto reakcií môže spôsobiť to, že stratíte kontrolu nad pilou, čo môže spôsobiť vážne osobné zranenie. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné prostriedky, ktoré sú zabudované do Vašej píly. Ako obsluhovač reťazovej píly, Vy ste vždy zodpovední za podnikanie všetkých možných bezpečnostných opatrení, aby bolo zabránené nehode.

### 1.4 Podieľ obsluhovača na prevencii spätného vrhu

Spätný vrh je výsledok nesprávneho použitia náradia a/alebo nesprávnych procedúr alebo podmienok obsluhy a môže mu byť zabránené podnikaním predpísaných bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené dole:

- **Udržujte pevný stisk, s palcom a prstami, ktoré objímajú rukoväť reťazovej píly a s oboma rukami na píle. Dajte Vaše telo a ruky takýmto spôsobom – že sa môžete vzoprieť silám spätného vrhu.** Silu spätného vrhu možno kontrolovať zo strany používateľa, pokiaľ sú podniknuté predpísané bezpečnostné opatrenia. Nevypúšťajte pílu.
- **Nevytahujte sa a nepíľte nad výškou ramien.** Toto pomáha, aby bolo zabránené náhodnému kontaktu hrotom a umožňuje lepšiu kontrolu nad pilou v nečakaných situáciách.
- **Používajte iba líšty a reťaze na výmenu typov, ktoré uviedol výrobca.** Nesprávne reťaze a líšty na výmenu môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätný vrh.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu, ktoré sa týkajú ostrenia a údržby.** Pokiaľ sa obmedzovač hĺby rezu naostrí tak (pilníkom), aby hĺbka rezu bola priveľká – toto zvyšuje riziko vzniku spätného vrhu.
- **Držte elektrické náradie iba za izolované chytacie povrchy preto, že sa reťaz píly môže dotknúť skrytých káblov alebo vlastného napájacieho kábla.** Reťaz, ktorá sa dotkne drôta, ktorý je pod napätím – môže vystaviť kovové časti elektrického náradia napätiu a môže spôsobiť úraz elektrinou obsluhovača.

## 1.5 Bezpečnostné symboly výrobku

### Výstraha:



Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte všetky výstrahy



Pred použitím zariadenia si prečítajte – návod na použitie



Musíte nosiť predpísanú ochranu uší, očí a hlavy



Vždy noste ochranné a antivibračné (AV) rukavice – pri používaní zariadenia



Vždy noste ochranné protišmykové čičmy – pri práci so zariadením



Výstraha! Nebezpečenstvo spätného vrhu. Zabráňte spätnému vrhu a nedotýkajte sa vrchom meča



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo údržbou alebo, ak je kábel poškodený.



Pozor! Vypnite motor pred opravou, údržbou a čistením. Vypnite zástrčku.



Nevystavujte pílu dažďu ani zvýšenej vlhkosti.



Vysoké napätie, život ohrozujúce!



Nepoužívajte pílu jednou rukou  
Vždy používajte pílu dvoma rukami

## 1.6 Bezpečnostné informácie

### VýstrahaZL



Nepilíte používajúc hrot líšty.



Použitie hrotu líšty môže spôsobiť to – že líšta sa líšta znenazdania odrazí dozadu k obsluhovačovi (spätný vrh).



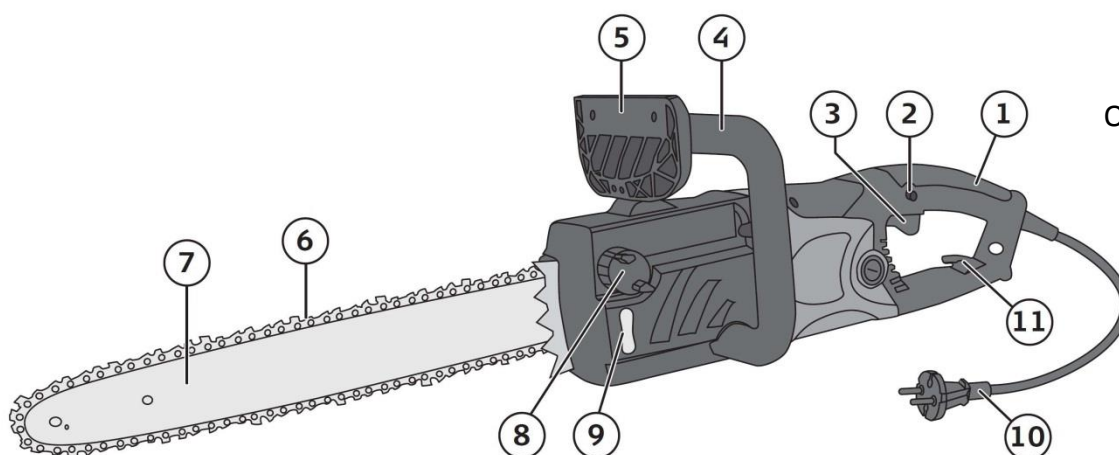
Za žiadnych podmienok sa píla nesmie obsluhovať jednou rukou, lebo toto zvyšuje riziko spätného vrhu a stratu kontroly nad pílou.

### NESPRÁVN

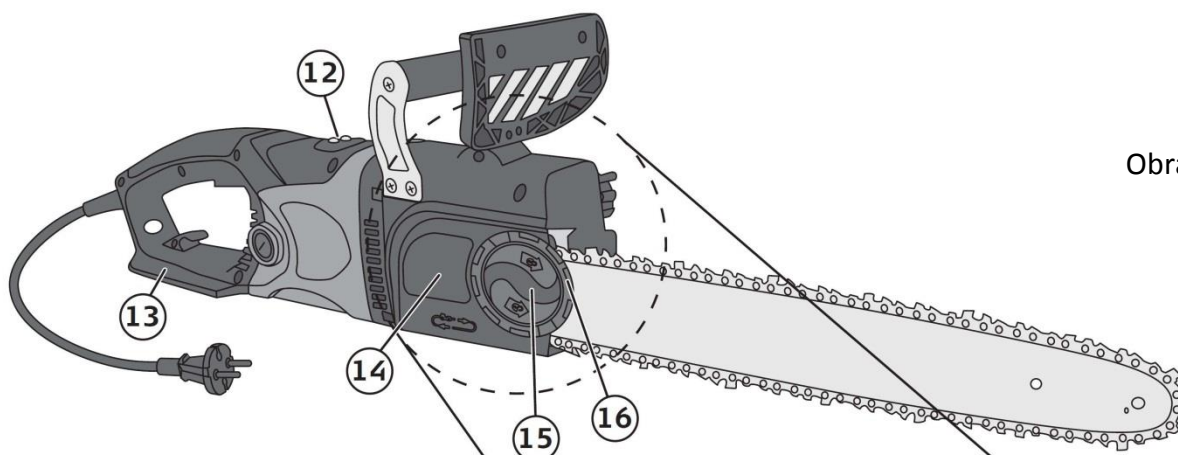


Pílu vždy držte oboma rukami, s pravou rukou na zadnej rukoväti, a s ľavou na prednej rukoväti.

## 2. Opis



Obrázok 1



Obrázok 2

1. Zadná rukoväť
2. Tlačidlo blokády spínača
3. Spínač napájania
4. Predná rukoväť
5. Predný chránič ruky/páka reťazovej brzdy
6. Pílová reťaz
7. Líšta (meč)
8. Zátka na nalievanie oleja
9. Olejová nádrž/okienko na hladinu
10. Vedenie napájania
11. Háčik na kábel
12. LED svetlo na varovanie zaťaženia
13. Zadný chránič ruky/ chýtač reťaze
14. Kryt ozubeného kolesa
15. Centrálné (zamkynacie) tlačidlo
16. Tlačidlo na natiahovanie reťaze
17. Nárazník s ostrými (hrebeň)
18. Poháňacie ozubené koleso
19. Skrutka líšty
20. Napínač reťaze

### 3. Prehliadka pred použitím

- Preverte, či sa napätie siete označené na technickom štítku s charakteristikami píly – zhoduje s Vašou miestnou napájacou sieťou.
- Uistite sa, že je reťazová píla nepoškodená, a že je bezpečná na použitie. Uistite sa, že systém na olejovanie funguje, a že tam je dostatok oleja v nádrži (pozrieť obrázok 8). Doplňte olej na reťaz predtým ako spadne na znak „MIN“. Keď je hladina oleja nad týmto medzníkom, systém na olejovanie bude fungovať správne. Preverte olejovanie reťaze nasledujúcim spôsobom: Spustíte reťazovú pílu a držte meč (líštu) cca 20 cm nad klátom alebo nad nejakým iným svetlým povrchom. Pokiaľ systém na olejovanie funguje správne, trochu oleja odletí z reťaze a zobrazí sa na svetlom predmete. Pokiaľ sa nezjavia znaky oleja, treba vyčistiť výstupný otvor (pozrieť obrázok 11, E) a horný otvor na líšte (pozrieť obrázok 12, B) alebo skontaktujte oprávnenú servisnú opravovňu. Prečítajte si 3.3 – *Doplňovanie reťazového oleja* a 3.5 kapitoly – *Olejovanie reťaze*.
- Uistite sa, že je reťaz správne natiahnutá (prečítajte si 3.2 *Natiahovanie reťaze*). Uistite sa, že chránič pred spätným vrhom/reťazová brzda funguje správne (prečítajte si *Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy*).

**Poznámka:** Táto elektrická reťazová píla má charakteristiky ľahkého (mäkkého) štartu – čo znamená, že je potrebné cca 3 sekundy, aby dosiahla plný počet otáčok.

#### 3.1 Montáž reťaze a líšty píly

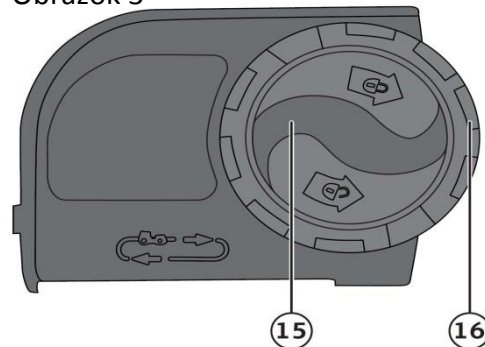
##### Opis

Líšta a reťaz nie sú zmontované v momente kúpy zariadenia. reťaz má nový typ nastavení na natiahnutie reťaze a na natiahovanie líšty, ktorý sa skladá z dvoch častí:

##### A. Kombinované tlačidlo na natiahovanie/zamkýnanie na kryte poháňacieho ozubeného kolesa

Tlačidlo na natiahovanie/zamkýnanie sa skladá z dvoch častí: Centrálne tlačidlo (15) na zamkýnanie líšty (a na zamkýnanie tlačidla na natiahovanie) a vonkajšieho tlačidla (16) na natiahovanie reťaze (pozrieť si obrázok 3).

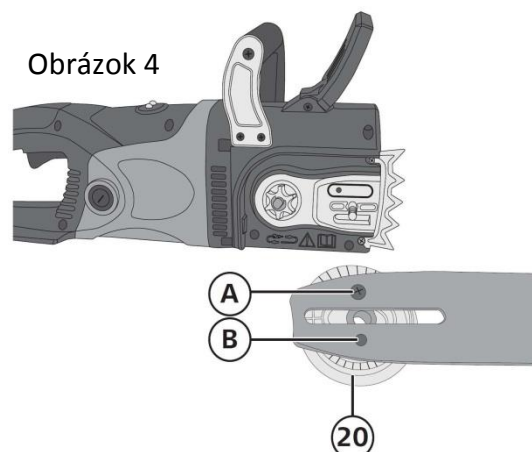
Obrázok 3



##### B. Koleso na natiahovanie – na natiahnutie reťaze, zmontované na líšte.

Napínač reťaze (20) je zafixovaný na líšte skrutkou (A) cez spodný otvor a s vedúcou skrutkou v hornom otvore (B) líšty (pozrieť obrázok 4).

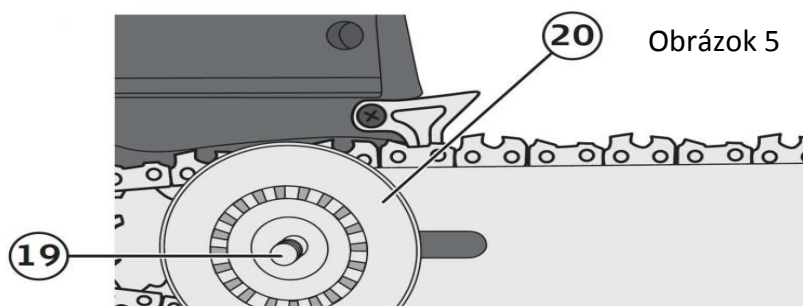
Obrázok 4



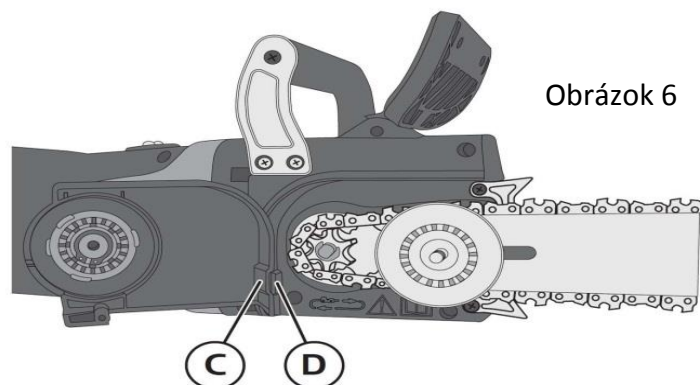
## Montáž líšty a reťaze píly

**Poznámka:** Reťazová píla musí byť odpojená z napájacej siete (zástrčka musí byť odpojená zo zásuvky).

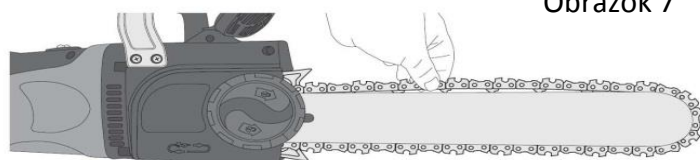
1. Otočte centrálné tlačidlo na zamkýnanie (15) proti smeru otáčania hodinových ručičiek a stiahnite kryt ozubeného kola (14).
2. Líšta má koleso na naťahovanie (20), ktoré je zafixované na nej. Otočte líštu tak, aby naťahovacie koleso bolo na vonkajšej strane líšty. Zmontujte líštu takýmto spôsobom, že skrutka prechádza cez otvor na naťahovacom kolese (pozrieť si obrázok 5).
3. Otáčajte naťahovacie koleso proti smeru otáčania hodinových ručičiek – až kým sa môže otáčať.
4. Otáčajte reťaz tak, aby hrany na rezacích článkoch na hrote líšty boli usmernené dopredu, v smere k vrchu líšty (reťaz ťahá pozdĺž dna líšty, a tlačí pozdĺž vrcha líšty).
5. Zmontujte reťaz tak, že prechádza cez poháňacie ozubené koleso a vo vodiacom obruči úplne okolo líšty (obrázok 6).
6. Otočte naťahovacie koleso v smere otáčania hodinových ručičiek a opatrne dotiahnite reťaz zabezpečujúc, že leží správne na líšte a na reťazi.
7. Vráťte na svoje miesto kryt poháňacieho ozubeného kola (14) vkladáním háčika (C) zo zadnej strany krytu do otvoru (D) v píle a vložení krytu tak, že sa závit na centrálnom tlačidle (15) narovná so skrutkou líšty (19). Otočte centrálné tlačidlo (15) v smere otáčania hodinových ručičiek tak, že sa namotáva na skrutku líšty (19) a zatiahnite reťaz otáčaním vonkajšieho tlačidla (16) v smere otáčania hodinových ručičiek (centrálné tlačidlo (15) je iba na zamkýnanie líšty a vonkajšie tlačidlo (16) je iba na naťahovanie).
8. Naťahovanie reťaze: Reťaz treba zdvihnúť cca 5mm v strede líšty keď je natiiahnutie správne, nastavte pokiaľ je to potrebné.



Obrázok 5



Obrázok 6



Obrázok 7

Trochu vykrúťte čierne zamkýnacie tlačidlo (15), nastavte zatiahnutie reťaze otáčaním vonkajšieho tlačidla (16), potom natiiahnite čierne zamkýnacie tlačidlo – aby ste udržali nastavenú natiiahnutosť.

### 3.2 Naťahovanie reťaze

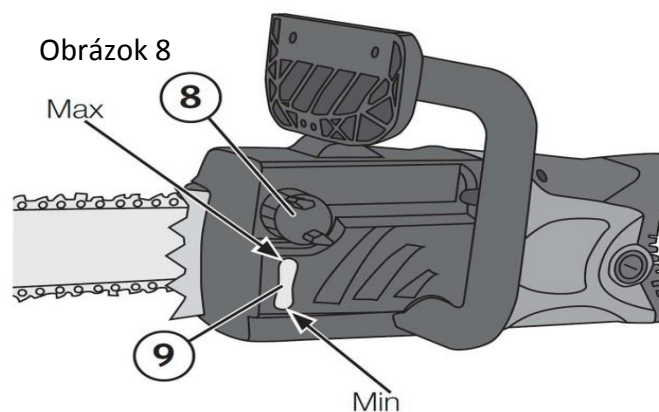
**Poznámka:** Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky napájacej siete pred opravou a nastavovaním reťazovej pily. Noste ochranné rukavice.

#### Nastavovanie natiahnutia reťaze

1. Najprv preverte natiahnutie reťaze. Reťaz má mať možnosť byť zdvihnutá cca 5mm v strede líšty keď je natiahnutie správne.
2. Nastavte pokiaľ je potrebné. Vykrúťte malé čierne zamkynacie tlačidlo (15), nastavte natiahnutie reťaze otáčaním vonkajšieho tlačidla (16) (pozrieť si obrázok 3).
3. Zakrúťte čierne zamkynacie tlačidlo, aby ste ochránili nastavenie natiahnutia. Vždy sa uistite, že reťaz leží správne na ozubenom kolese a v žľabe (drážke) líšty pozdĺž celej líšty pred naťahovaním zamkynacieho tlačidla.

### 3.3 Dopĺňovanie reťazového oleja

Utrite zátku na nalievanie oleja (8) predtým ako ju stiahnete, aby ste zabránili tomu, že špina spadne do nádrže. Vykrúťte zátku a naplňte olejom na olejovanie reťaze. Hladinu oleja v nádrži (9) možno vidieť pozeraním sa cez sklo pod otvorom na plnenie. Naplňte nádrž po vrch a zakrúťte zátku pevne. Utrite všetko, čo sa vyleje.

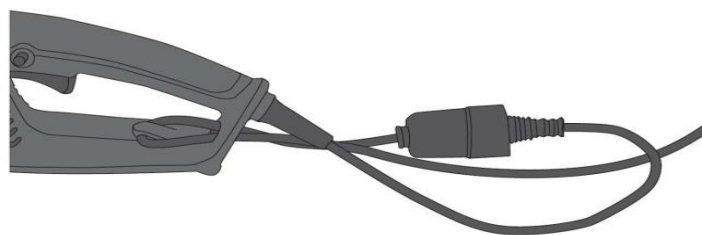


### 3.4 Pripájanie predĺžovacieho kábla na pílu

Používajte predĺžovacie vedenie určené na vonkajšie použitie, a ktoré je schopné zniesť dostatočný prúd (povrch prierezu najmenej 1,5 mm<sup>2</sup>, max 75 m dlhý).

Zafixujte predĺžovací kábel na zadnej rukoväti ako je zobrazené na obrázku. Pokiaľ používate predĺžovací kábel, ktorý je dlhý 30m, môže vzniknúť klesnutie napätia a všimnete si, že píla stráca výkon.

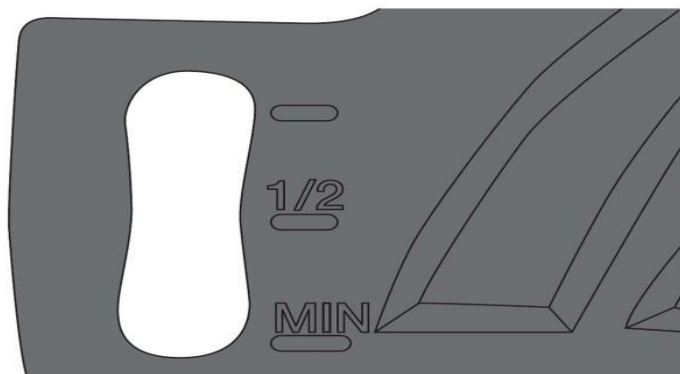
Obrázok 9



### 3.5 Olejovanie reťaze

Reťaz pily a líšta sa musia stále olejovať keď píla prevádzkuje, aby sa zabránilo priveľkému opotrebovaniu. Píla sa olejuje samá – automaticky. Nikdy nepoužívajte pílu pokiaľ systém na olejovanie nefunguje, lebo sa v opačnom prípade aj reťaz aj líšta rýchlo opotrebojú. Preto je dôležité kontrolovať olejovanie a hladinu oleja v každej príležitosti (Obrázok 10). Nikdy nepoužívajte pílu pokiaľ je hladina oleja pod znakom „MIN“.

Obrázok 10

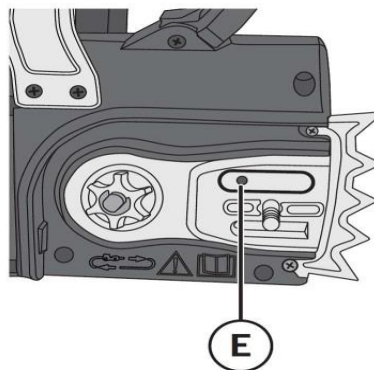


- **Min:** Keď hladina oleja klesne pod „MIN“ alebo 5mm pod dno „okienka“ v olejovej nádrži (9), doplňte olej.
- **Max:** Doplňte olej po vrch „okienka“.

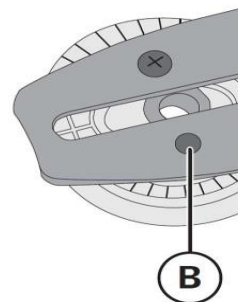
### Kontrola olejovania reťaze

Spustíte pílu a držte líštu cca 20cm nad klátom alebo nad nejakým iným svetlým pozadím. Pokiaľ systém na olejovanie funguje správne, trochu oleja odletí z reťaze a ukáže sa na svetlom predmete. Pokiaľ sa nezjavia stopy po oleji, máte vyčistiť výstupný otvor (obrázok 11 E) a horný otvor v líšte (obrázok 12 B) alebo skontaktovať oprávnenú opravovňu. Buďte opatrní – aby ste nenechali pílu dotknúť sa pôdy.

Obrázok



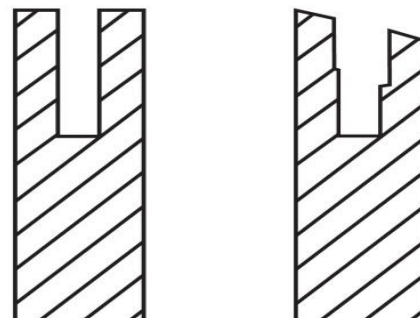
Obrázok



### Olej na reťaz

Životnosť líšty a reťaze závisí od toho – ktorý reťazový olej používate. Používajte iba reťazové oleje, a nikdy použitý olej. Používajte oleje, ktoré sú neškodlivé pre životné prostredie a držte ich v zatesnenom kanistri, ktorý je špeciálne rezervovaný na reťazový olej.

Obrázok13



### 3.6 Líšta

Líšta (7) sa opotrebuje viac na vrchu a pozdĺž hrany. Otočte líštu na druhú stranu keď ju sťahujete – aby ste naostrili reťaz tak, aby sa opotrebovala rovnomerne z oboch strán. Spíľte každú nerovnosť v líšte používajúc plochý pílik.

### Poháňacie ozubené koleso

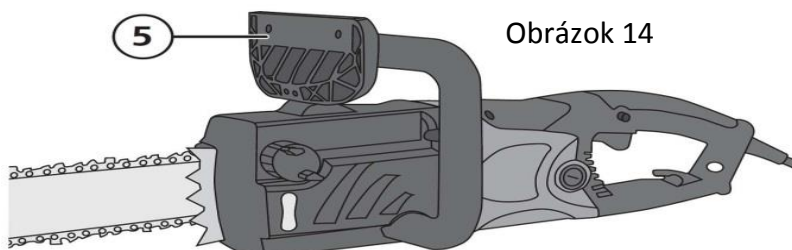
Ozubené koleso (18) sa tiež stáva opotrebovaným. Pravidelne kontrolujte, či sú tam znaky opotrebovania alebo deformácií a vymeňte ho pokiaľ je to nutné. Opotrebované ozubené koleso rýchlejšie opotrebuje novú reťaz. Skontaktujte oprávnenú opravovňu kvôli výmene ozubeného kolesa.

### Chránič reťaze

Dajte púzdro na meč hneď po ukončení práce a vždy keď uskladňujete alebo prepravujete pílu.

### 3.7 Chránič pred spätným vrhom / reťová brzda

V prípade zjavy spätného vrhu, reťazová brzda sa zaktivuje tak, že sa predný chránič ruky (5) stlačí dopredu



Obrázok 14

Vašou rukou. Reťaz sa hneď zastaví.

### Testovanie chrániča pred spätným vrhom

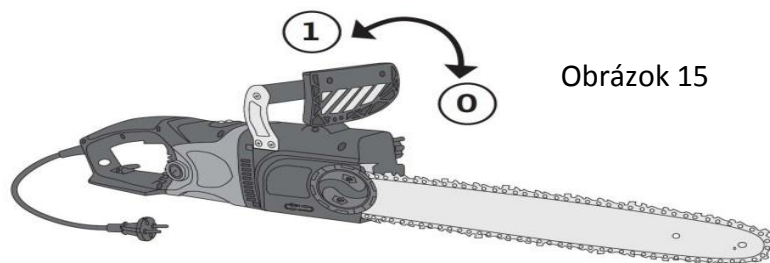
**Výstraha: Vždy preverte reťazovú brzdu pred začiatkom používania pily.**

Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami. Spustíte ju a stlačte chránič pred spätným vrhom dopredu (v smere k „0“) Vaším klbom. Reťaz pily sa má ihneď zastaviť.

### Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom / reťazovej brdy

Reťazová brzda sa musí reštartovať pred opätovným spustením pily. Vypnite pílu (uvoľnite spínač napájania), stlačte chránič pred spätným vrhom (5) dozadu kým sa nevráti do vertikálnej polohy (obrázok 15).

Chránič pred spätným vrhom je teraz reštartovaný.



Obrázok 15

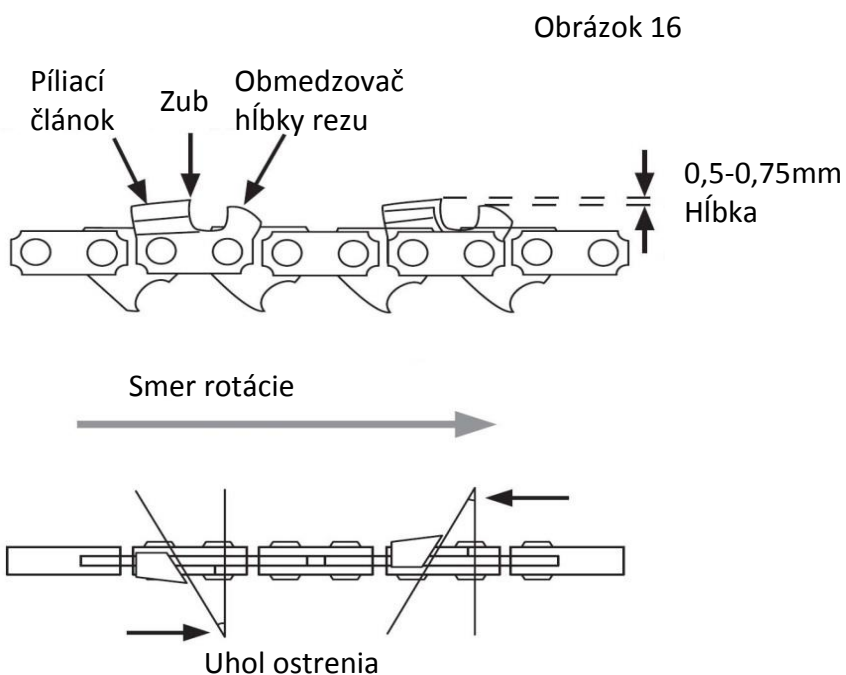
## 4. Ostrenie reťaze pily

Keď sa reťaz pily stane tupou, táto už nepíli bezpečne a účinne a musí sa vymeniť alebo naostríť.

Poznámka: Najľahšie je ostriť reťaz pomocou špeciálnej súpravy na ostrenie, ktorú možno kúpiť v špecializovaných obchodoch. Takáto súprava prichádza s pokynmi k použitiu.

Ostrite (píľte) reťaz nasledujúcim spôsobom:

- Odpojte pílu z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).
- Noste rukavice – aby ste ochránili Vaše ruky.
- Preverte natiiahnutie reťaze.
- Používajte okruhly pílnik priemeru 4mm.
- Píľte horizontálne pozdĺž líšty pod uhlom 30° v pomere k smeru rotácie reťaze.
- Píľte každý zub v smere k vonku/dopredu v smere pohybovania reťaze.
- Každý zub píľte rovnakým počtom chodov tak, aby reťaz bola rovnomerne naoštrená.
- Preverujte medzeru obmedzovača hĺbky (hĺbku rezu) každý 5.krát keď ostríte reťaz. Pokiaľ obmedzovače



Obrázok 16

hlbky potrebujú pílenie, používajte plochý pilník. Dôležité je, aby nebol zmenený ich pôvodný tvar.

- Vymerajte výšku (nastavenie hĺbky) obmedzovača hĺbky po pílení používajúc šablónu na meranie hĺbky reza, ktorú možno kúpiť v špecializovaných obchodoch.

## 5. Začiatok používania píly

**Poznámka:** Vždy noste ochranné okuliare/priezora, chrániče uší (antifóny), ochranné rukavice a ochranný odev, ktorý je špeciálne navrhnutý na prácu s reťazovými pilami.

Používajte predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku, a ktoré majú dostatočný priemer (najmenej 1,5mm<sup>2</sup>, max 75 m dĺžky). Reťazová píla je vybavená bezpečnostným spínačom. Spínač napätia a tlačidlo blokady spínača na zadnej rukoväti (1) musia byť stlačené naraz – aby píla štartovala. Píla sa musí držať pevne oboma rukami keď sa štartuje.

Pokiaľ sa píla nenaštartuje, reštartujte chránič pred spätným vrhom/reťazovú brzdu. Vráťte chránič pred spätným vrhom (5) do hornej polohy. Pozrite si 3.7 Chránič pred spätným vrhom/reťazová brzda, Reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15).

Píla sa štartuje pomaly (mäkký štart) a dosahuje max rýchlosť po niekoľkých sekundách.

### Vypínanie reťazovej píly

Uvoľnite spínač napájania (3) a tlačidlo blokady (2) a reťazová píla sa vypne.

### Po ukončení práce

Vždy vyčistite reťaz a líštu a potom dajte púzdro na líštu (meč).

## 5.1 Bezpečnostné opatrenia

**Poznámka:** nikdy nepoužívajte reťazovú pílu za dážďa, ani vo vlhkom prostredí.

**Poznámka:** Hneď odpojte zástrčku zo zásuvky pokiaľ je predlžovací kábel poškodený a nedotýkajte sa kábla, ale iba zástrčky. Nikdy nepoužívajte poškodený predlžovací kábel.

Preverte, či je reťazová píla nepoškodená. Uistite sa, že sú všetky chrániče a bezpečnostné prostriedky na reťazovej píle v správnom a funkčnom stave, a že nič nie je poškodené predtým ako budete používať pílu. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé diely môžu voľne pohybovať, a že správne fungujú. Každá časť píly musí byť správne zmontovaná a fungovať správne, aby sa reťazová píla bezpečne používala. Poškodené bezpečnostné prostriedky musia byť opravené/vymenené zo strany oprávnenej opravovne, okrem pokiaľ nie je inakšie uvedené v návode.

## 5.2 Dôležité poznámky

### Spätný vrh

- Spätný vrh je jav, pri ktorom dochádza k silnému odrazeniu líšty nahor a dozadu a môže sa zjaviť keď vrh líšty príde do styku s nejakým predmetom alebo prekážkou.

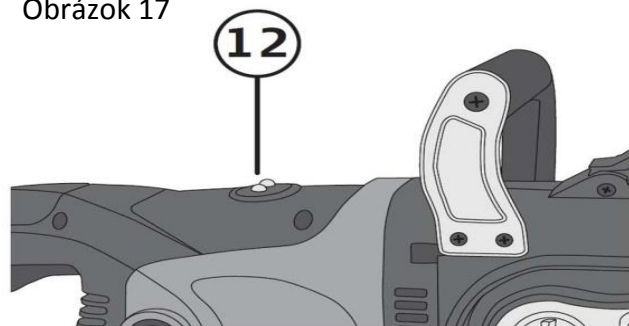
- Zabráňte nehode tak, že nikdy nebudete používať hrot líšty – lebo toto môže zapríčiniť nenazdané silne odrazenie líšty k používateľovi.
- Vždy noste ochranné okuliare/priezor, ochranné rukavice a topánky špeciálne navrhnuté na prácu s reťazovými pilami.
- Zabezpečte, aby strom, ktorý sa píly bol udržaný na mieste, zabezpečte ho nejakým druhom upínania pokiaľ je to nutné (najmä okrúhle priame kmene, ktoré sa môžu začať kotúľať). Toto Vám uľahčí použitie píly bezpečne oboma rukami.
- Spätný vrh tiež zapríčiňujú uvoľňovanie reťaze a zatupenie reťaze. Tupá reťaz tiež zvyšuje možnosť spätného vrhu. Nikdy nepracujte nad výškou ramien.
- Je veľmi dôležité pravidelne čistiť a ostriť reťaz píly. Nesprávne naostrená reťaz je nepohodlná pri práci a môže byť nebezpečná!

### 5.3 Výstrahy preťaženia

Retazová píla je vybavená indikátorom preťaženia (12). Píla má dva indikátorové svetlá. Zelené svetlo sa zjavuje keď je píla zapnutá a svieti kým píla prevádzkuje pod normálnym zaťažením. Zelené svetlo svieti a červené indikátorové svetlo (z ľavej strany) sa zjavuje – pokiaľ je píla preťažená.

Indikátorové svetlo Vás iba upozorňuje, že je píla preťažená. Píla sa nevypína hneď ak je preťažená. Ak pokračujete píliť dlhšiu dobu po zobrazení červeného svetla, píla sa môže poškodiť alebo poistka môže preraziť. Znížte zaťaženie na píle použitím slabšieho tlaku na drevo – kým červené svetlo nezhasne.

Obrázok 17



## 6. Rady na používanie reťazovej píly

### Pílenie štiepneho materiálu

Bezpečnostné pravidlá:

- Uistite sa, že je kmeň bezpečný, a že nemôže sklznúť/odkotúľať sa počas pílenia. Skúste upnúť menšie kmene (pne) predtým ako ich začnete píliť.
- Reťazovú pílu používajte iba na pílenie dreva. Dávajte pozor, aby žiadne iné materiály ako sú kameň, klince alebo iné predmety neboli blízko píly počas používania. Nedovoľte, aby píla prišla do styku s pôdou, živým plotom atď. počas prevádzky.
- Dávajte pozor, aby kontakt líšty neprišiel do styku s malými konármi, píľte jeden konár/konárik na jeden raz. Zabezpečte, aby ste mali stabilný postoj a používajte ochranné topánky s protišmykovou podrážkou.
- Píla sa musí vypnúť keď sa pohybujete. Nedržte ruku na napájacom spínači, lebo píla môže naštartovať keď sa potknete o niečo.

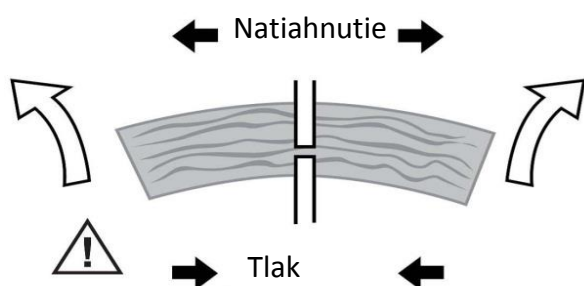
## 7. Zapamätajte si

- Píla sa vždy musí najprv naštartovať a musí dosiahnuť plnú rýchlosť predtým ako stlačíte reťaz o drevo.
- Spustíte pílu stlačením tlačidla na blokádu spínača a stlačením spínača na zadnej rukoväti (1).
- Budte opatrní keď pílite drevo, ktoré prasklo a podobne, lebo môžu byť odrazené triesky.

## 9. Pílenie stromov, ktoré sú pod napätím natiahovania alebo tlaku

**Výstraha:** Budte opatrní keď pílite konáre, ktoré sú natiahnuté alebo stlačené.

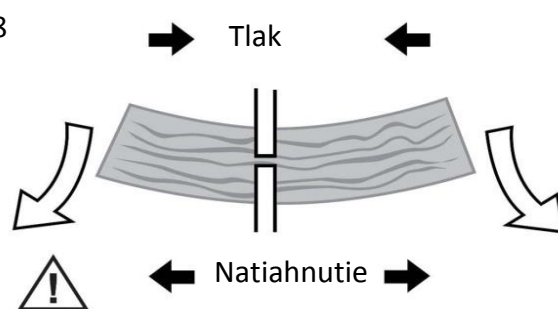
Zistite ako je strom alebo konár napnutý pred začiatkom pílenia. Pokiaľ pílite strom, ktorý je pod tlakom, píla sa môže zaseknúť. Pokiaľ pílite strom, ktorý je pod napätím natiahnutia, strom môže prasknúť a znenazdania odskočiť.



Vrch stromu je pod napätím natiahnutia a dno stromu je pod napätím tlaku.

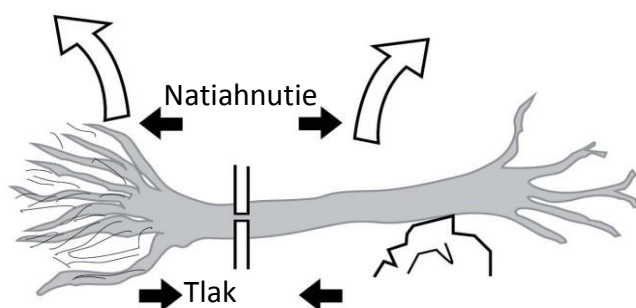
**Výstraha:** Strom odskočí keď sa píly.

Obrázok 18



Dno stromu je pod napätím, a vrch stromu je pod napätím tlaku.

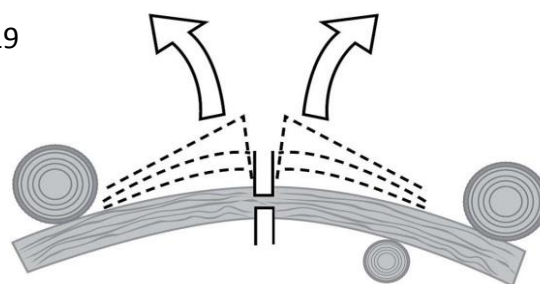
**Výstraha:** Strom spadne počas pílenia.



Vrch stromu je pod napätím dno stromu je pod tlakom.

**Výstraha:** Kmeň stromu odskočí nahor a silou sa zamotá keď sa píli a koreň sa môže nakloniť dopredu alebo dozadu. Budte mimoriadne opatrní v takýchto situáciách!

Obrázok 19



Obidve strany stromu sú pod napätím.

**Výstraha:** Kmeň stromu sa môže pohybovať na stranu keď sa píli.

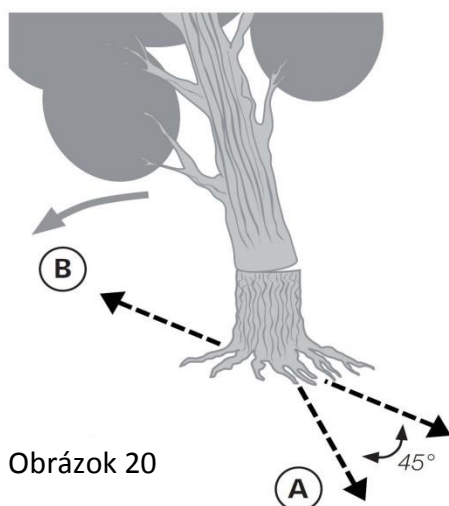
Budte mimoriadne opatrní v takýchto situáciách!

## 9. Výrub stromu

Táto reťazová píla nie je určená na výrub stromu, ale väčšinou na menšie práce ako je orezávanie konárov a pílenie kmeňov. Predsa, ona sa v niektorých prípadoch môže používať na výrub menších stromov. **Poradte sa s niekym, kto pozná používanie píly o rade ak si nie ste istí keď ide o používanie.**

Keď sa vykonávajú práce v lese, vždy sa musí používať ochranná výbava. Helma s chráničmi očí a prieszor, nohavice na prácu s pílou, čižmy alebo topánky na prácu s pílou, ktoré majú protišmykovú podrážku a oceľové doplnky na prstí a komplet so súpravou na prvú pomoc. Tiež, používajte pracovný odev viditeľných farieb, ktoré vynikajú.

- Malé stromy sa najčastejšie môžu vyrúbať jedným rezom, takmer úplne cez celý kmeň a stlačiť v správnom smere rukou alebo ramenom. (Nepíľte úplne, nechajte, aby časť stromu bola použitá ako záves).
- Väčšie kmene vyžadujú existenciu usmerňujúceho zárezu. Usmerňujúci zárez alebo rez určuje smer spadnutia stromu.



Obrázok 20

**Výstraha:** Vždy zabezpečte **únikovú cestu**, ktorá vždy musí byť pripravená. Pokiaľ je to nutné, odstráňte kríky, kery a konáre, ktoré sa nachádzajú na ceste. Najlepšia úniková cesta (A) je diagonálne od zadnej strany očakávanej línie spadnutia.

**Výstraha:** Pokiaľ je terén sklonený alebo nerovný, obsluhovač píly sa musí nachádzať na strane, ktorá je hore svahom v pomere k stromu (čiže nad stromom), pretože sa strom môže odkotúľať alebo sklznúť dole svahom po výrube.

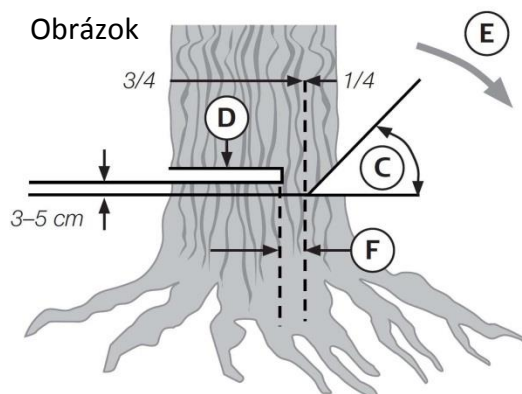
**Poznámka:** Smer spadnutia (B) je určený rezom v podobe zárezu. Pred výrubom, berte do úvahy prirodzený sklon stromu, umiestnenie ťažších konárov a smer vetra – aby ste sa rozhodli, na ktorú stranu

strom spadne.

**Výstraha:** Nikdy nevyrúbajte strom samí, pokiaľ existuje nebezpečenstvo, aby spadol na niečo, čo môže byť poškodené – ako je dom alebo plot. Vyžiadaajte pomoc odborníka. Nikdy nevyrúbajte strom v blízkosti elektrických vedení alebo telefonických káblov. Uistite sa, že tam nie sú pozorovatelia alebo domáce zvieratá v blízkosti pred začiatkom pílenia. Často sa pozerajte a uistite sa, že sa nikto nepribližuje nebezpečnej zóne.

Normálny výrub stromu sa skladá z dvoch fáz pílenia. Prvá je orezávanie usmerňujúceho zárezu („usmerňujúci rez“) – (C), a druhá je výrubný rez zo zadnej strany („výrubný rez“) – (D).

Začnite hornou časťou usmerňujúceho rezu (C) zo strany stromu, ktorý je usmernený v smere spadnutia (E). Potom utvorte spodný, horizontálny zárez, ktorý sa stretáva s horným zárezom usmerňujúceho rezu (nepíľte príliš hlboko). Usmerňujúci rez má byť dostatočne široký, aby usmerňoval strom koľkokoľvek je to potrebné počas výrubu.



**Výstraha: Nikdy nekračajte pred stromom, v ktorom ste vytvorili usmerňujúci zárez.**

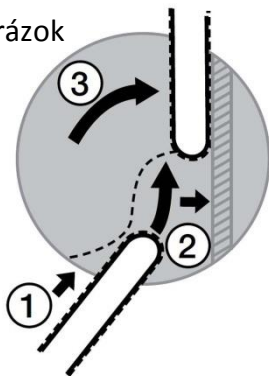
Utvorte zadný výrubný rez (D) z opačnej strany stromu, paralelne, ale 3-5cm vyššie od horizontálneho rezu usmerňujúceho rezu.

Nikdy nepíľte úplne cez zvyšnú časť kmeňa. VŽDY nechajte záves (F). To je záves, ktorý usmerňuje strom počas spadnutia. Záves zabráňuje, aby sa strom zamotal alebo spadol v zlom smere. Nepíľte cez záves. Keď sa reťaz píly priblíži k závesu, treba vložiť výrubný klin do výrubného rezu. Pokiaľ je celý výrubný rez urobený predtým ako je výrubný klin vložený do výrubného rezu, existuje nebezpečenstvo hojdania sa stromu dozadu a privrznutie reťaze píly. Pred výrubom stromu vkladáním výrubného klinu, uistite sa, že nie sú tam pozorovatelia alebo domáce zvieratá v priestore výrubu.

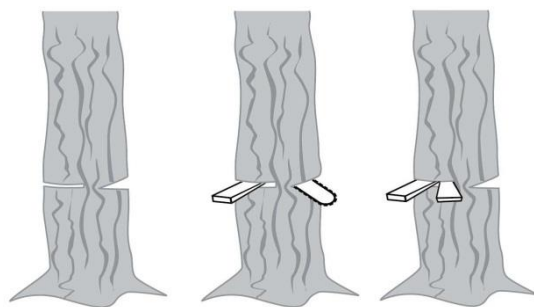
**Výstraha:** Predtým ako urobíte ukončujúci rez, zase preverte, či tam nie sú pozorovatelia, zvieratá alebo nejaké prekážky v blízkosti.

1. Používajte výrubný klin z plastu alebo dreva, aby ste zabránili tomu, aby líšta bola privrznutá v reze.

Obrázok



2. Pokiaľ je priemer stromu väčší ako dĺžka líšty, musíte vytvoriť dva rezy.



Obrázok

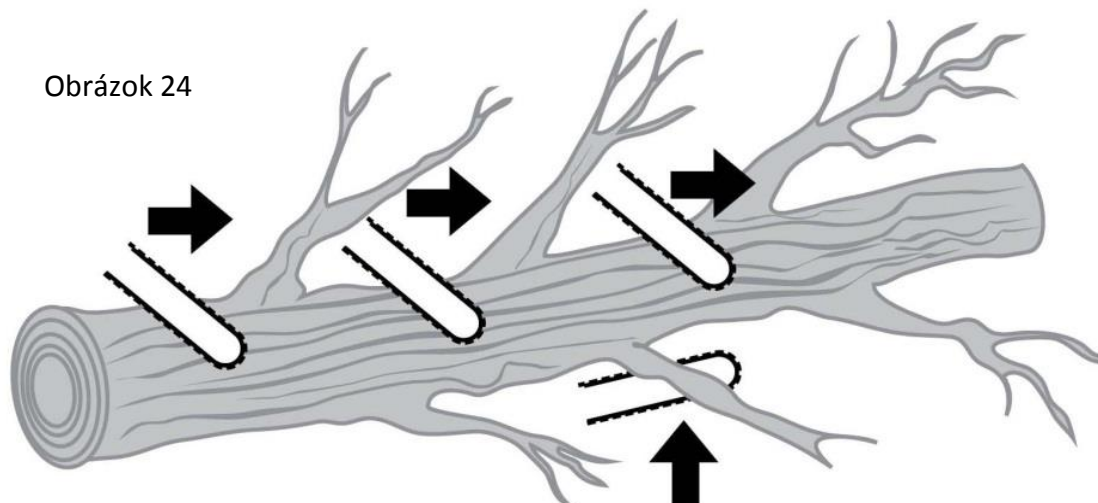
**Výstraha:** Keď je výrubný rez (D) utvorený tak hlboko, že zostal iba záves (F), strom môže začať padať, v opačnom prípade musíte používať výrubný klin alebo páku.

Keď strom začne padať, vyberte pílu z rezu a vypnite motor. Ustupujte diagonálne dozadu a po boku pozdĺž plánovanej únikovej cesty a pohľadom sledujte strom kým padá (obrázok 20).

## 10. Orezávanie

Orezávanie znamená odstraňovanie konárov a odnoží z vyrúbaného stromu. Začnite pílením vyšších konárov na strome. Stojte z jednej strany stromu a orezávajte z inej strany kmeňa (kmeň bude ochrana medzi Vami a pílou). Buďte opatrní keď píľte konáre pod napätím. Musia byť pílene z boku. V opačnom prípade, líšta sa zasekne.

Obrázok 24

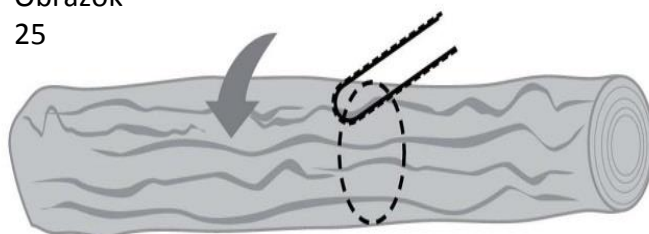


## 11. Metrovanie

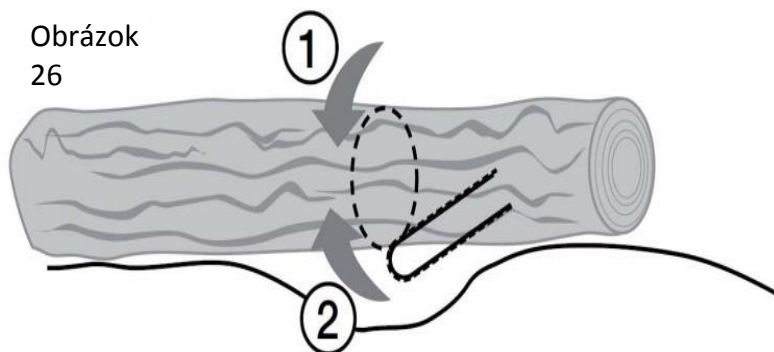
Toto je postup, ktorým sa vyrúbaný strom pili na zodpovedajúce dĺžky. Zabezpečte, aby ste stáli stabilne s dobrou rovnováhou. Pokiaľ je pôda sklonená, máte stáť hore svahom od stromu počas pílenia. Kmeň má byť opretý o niečo – tak, že neleží na zemi. Toto tiež zabraňuje, aby reťaz rezala do pôdy, lebo sa takto tupí. Pokiaľ je kmeň opretý o obidva konce, máte začať pílenie do pol v strede. Začnite pílením dopol zhora nadol, potom píľte od spodnej strany nahor – k tomuto rezu, aby ste zabránili privrznutiu. Dávajte pozor, aby píla neprišla do styku s pôdou.

1. Kmeň podpretý celou dĺžkou: Píľte zhora najprv, potom otočte kmeň opačne a urobte druhý rez zvrhu, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 25).
2. Kmeň podpretý na jednom konci (ako je kmeň, ktorý leží na kozlíku). Najprv píľte 1/3 cez kmeň zo spodnej strany, aby ste zabránili štiepeniu. Potom utvorte rez zhora, ktorý sa stretáva s prvým rezom (aby ste zabránili privrznutiu).
3. Kmeň podpretý z oboch strán. Najprv píľte 1/3 cez kmeň zhora nadol (aby ste zabránili štiepeniu alebo prasknutiu). Potom utvorte dlhý rez zdola nahor, ktorý sa stretáva s prvým rezom (obrázok 26).

Obrázok 25



Obrázok 26

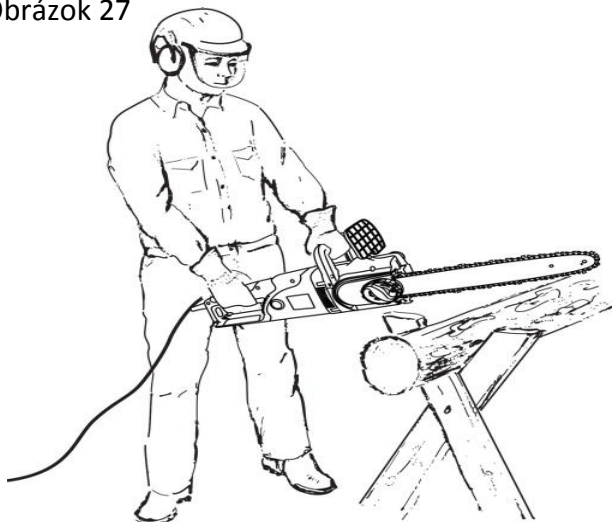


**Poznámka:** Kedykoľvek je to možné kmeň má byť podpretý a zdvihnutý nad zemou, a najlepšie na kozlíku (na nohách) na rezanie dreva. Pokiaľ to nie je možné, kmeň má byť

podopretý konármi, pňami a pod. Uistite sa, že je kmeň bezpečný, a že nesklzne alebo sa neodkotúľa kým ho pilíte.

### Metrovanie pomocou kozlíka (nôh)

Obrázok 27



A) Pevne držte pílu oboma rukami, z Vašej pravej strany – počas pílenia.

B) Vašu ľavú ruku držte čo najpriamešie možné.

C) Zvoľte si stabilnú polohu s váhou rovnomerne rozdelenou na obe chodidlá.

## 12. Uskladňovanie a údržba

**Poznámka:** Vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred začínaním operácií opravy a nastavovania píly.

Vždy udržiavajte ventilačné otvory motora bez prítomnosti prachu a odpadkov. Iba tieto operácie údržby, ktoré sú uvedené v tomto návode možno vykonávať doma. Všetky ostatné opravy a nastavenia sa smú vykonávať iba v oprávnených opravovňách. Toto zariadenie sa nesmie prenasťavovať ani používať akýmkoľvek iným spôsobom ako je tento, ktorý je opísaný v tomto návode, lebo v opačnom prípade – píla nebude bezpečná na použitie.

## 13. Uskladňovanie

Uskladňujte pílu na suchom, dobre vyvetranom a plochom mieste v priestore, ktorý je zamknutý a mimo dosahu detí.

## 14. Zodpovedná likvidácia (odstránovanie)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek ujme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



## 15. Riešenia problémov

| Chyba                                | Príčina                                               | Riešenie                                                                              |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nechce naštartovať             | Nie je tam prúd                                       | Skontrolujte zástrčku, zásuvku a vedenie/kábel.                                       |
|                                      |                                                       | Poškodený elektrický kábel. Vymeňte ho, nikdy nepoužívajte poškodený kábel.           |
|                                      |                                                       | Poškodené spínače musia byť vymenené v oprávnenom servisnom stredisku.                |
|                                      | Zaktivovaná ochrana pred spätným vrhom/reťazová brzda | Pozrite sa na reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15). |
|                                      | Opotrebované kefky                                    | Výmena kefiek má byť vybavená v oprávnenej opravovni.                                 |
| Reťaz sa neotáča                     | Zaktivovaná ochrana pred spätným vrhom/reťazová brzda | Pozrite sa na reštartovanie chrániča pred spätným vrhom/reťazovej brzdy (obrázok 15). |
| Zlé performancie                     | Nesprávne zmontovaná píľová reťaz                     | Reťaz otočený naopak. Skontrolujte smer.                                              |
|                                      | Opotrebovaná reťaz                                    | Naostrite píľovú reťaz.                                                               |
|                                      | Natiahnutie reťaze                                    | Skontrolujte natiahnutie reťaze.                                                      |
| Zlé performanie, reťaz stále spadáva | Natiahnutie reťaze                                    | Skontrolujte natiahnutie reťaze.                                                      |
| Reťaz píly sa zohrieva               | Olejovanie reťaze                                     | Skontrolujte hladinu oleja.                                                           |
|                                      |                                                       | Skontrolujte olejovanie reťaze.                                                       |

## 16 Technické charakteristiky

|                          |                              |                          |                                                                                             |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Výkon</b>             | 2400 W                       | <b>Akustické hladiny</b> | LpA=93 dB(A), KpA=3 dB(A)                                                                   |
| <b>Nominálne napätie</b> | 230 V, 50 Hz                 | <b>Hladina vibrácií</b>  | LwA=106 dB(A), KwA=3 dB(A)<br>a <sub>h</sub> =7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Rýchlosť reťaze</b>   | 14 m/s                       | <b>Olejová nádrž</b>     | 110 ml                                                                                      |
| <b>Max dĺžka pílenia</b> | 405 mm                       | <b>Píľová reťaz</b>      | 3/8", 57 článok, 91PX057X                                                                   |
| <b>Hmotnosť</b>          | 5.5 kg (bez vodítka a reťaz) | <b>Líšta</b>             | 16" (405 mm)                                                                                |

## Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A



Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja:

ELEKTRICKÁ REŤAZOVÁ PÍLA VET 2440

***Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:***

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-13:2009+A1:2010

***Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:***  
**Intertek test report no SH11060788-001 dat 22.08.2011**

Vymeraná hladina hluku  
Zaručená hladina hluku

LwA 103.5 dB(A)  
LwA 106 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 05.05.2017

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu  
Zvonko Gavrilov

# Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.eu](http://www.villager.eu)